



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

The Beasts of Tarzan

Edgar Rice Burroughs



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

As Feras de Tarzan

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

The Beasts of Tarzan

As Feras de Tarzan

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Simplified B1](#)

[Original C1](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de The Beasts of Tarzan, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1914.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1914.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2010.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: The Beasts of Tarzan

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1914

Local: United States

Primeiro editor: All-Story Cavalier Weekly (serial); A. C. McClurg & Co. (1916 first book edition)

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — <https://www.gutenberg.org/ebooks/85>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível C1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Nível do texto original

A avaliação editorial do texto original completo deste livro indica o nível C1 do CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

No nível C1, o leitor consegue compreender textos longos e exigentes, reconhecer significados implícitos e acompanhar vocabulário amplo, estruturas gramaticais complexas e variações de estilo. A versão simplificada B1 funciona como uma ponte gradual para a leitura do original C1.

Sobre este livro

Seeking revenge, the scoundrel Rokoff abducts Tarzan's baby son, Jack, and lures both Tarzan and Jane into captivity, marooning the ape-man alone on a wild jungle island. Resourceful as ever, Tarzan gathers an unlikely army: a tribe of great apes led by the mighty Akut, the panther Sheeta, and the loyal African chief Mugambi. Escaping to the mainland, he pursues Rokoff up rivers and through hostile territory, aided by his ferocious companions. Jane too proves brave and capable as she struggles to protect their child and evade the villain. Through jungle warfare, cannibal villages, and narrow escapes, the scattered family slowly draws together. In a final reckoning, Rokoff meets a fitting and terrible doom, and Tarzan recovers his son and is reunited with Jane, their family whole once more.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da

série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos

cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito

primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção

claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

- a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;
- nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;
- nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;
- nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;
- um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;
- quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild

- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit

- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion

- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes

- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Simplified B1

[1. Kidnapped](#)

[2. Marooned](#)

[3. Beasts at Bay](#)

[4. Sheeta](#)

[Contents](#)

Kidnapped

En/Pt → "This whole matter is still a mystery," said *D'Arnot*. "I know from a very good source that neither the police nor the special agents of the general staff have any idea how it was done. All they know, and all anyone knows, is that *Nikolas Rokoff* has escaped."

John Clayton, Lord *Greystoke*, once known as "*Tarzan of the Apes*," sat quietly in the Paris rooms of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot. He looked *thoughtfully* at the toe of his perfect boot.

His mind turned over many memories, brought back by the escape of his old enemy from the French *military* prison. Rokoff had been sent there for life because of the *ape*-man's evidence.

He remembered how far Rokoff had once gone to try to kill him. He knew that now the man was free again, he would likely plan even worse things than before.

Tarzan had recently brought his wife and baby son to London. He wanted to keep them safe from the discomfort and danger of the rainy season at their large *estate* in *Uziri*, the land of the fierce *Waziri* warriors, whose wide African lands the *ape*-man had once ruled.

En/Pt → He had crossed the Channel for a short visit to his old friend, but the *Russian's* escape had already

darkened his *trip*. He had only just arrived, yet he was already thinking about returning at once to London.

"I do not fear for myself, Paul," he said at last. "Many times before I have stopped Rokoff from carrying out his plans against my life. But now I must think of others too. Unless I am wrong about him, he would rather attack me through my wife or son than attack me directly. He knows that would hurt me most. I must go back to them at once, and stay with them until Rokoff is caught again -- or dead."

While these two talked in Paris, two other men talked in a small cottage near London. Both men looked dark and dangerous.

One had a beard, but the other had only a few days' growth of black beard. He also looked pale from being shut indoors for a long time. He was the one who was speaking.

En/Pt → "You need to shave off your beard, *Alexis*," he said to his friend. "With it, he would recognize you immediately. We must separate in an hour. When we meet again on the deck of the *Kincaid*, let us hope that we will have with us two honored guests who do not expect the nice voyage we have planned for them."

In two hours I will be on my way to Dover with one of them. By tomorrow night, if you follow my instructions

carefully, you should arrive with the other, if he returns to London as quickly as I think he will.

There will be profit and pleasure, and other good things, to *reward* our work, my dear Alexis. Because the French have been so foolish, they have hidden my escape for many days. This gave me enough time to plan our small adventure carefully. So there is little chance of any small *mistake* ruining our hopes. Good-bye, and good luck!

En/Pt → Three hours later, a messenger rode up the *steps* to *Lieutenant D'Arnot's* apartment.

"A telegram for Lord *Greystoke*," he said to the servant who answered. "Is he here?"

The man said yes, signed for the message, and took it inside to *Tarzan*, who was already getting ready to leave for London.

Tarzan tore open the envelope, and when he read it, his face turned white.

"Read it, Paul," he said, giving the paper to D'Arnot. "It has already come."

The *Frenchman* took the telegram and read.

"Jack stolen from the garden with help from the new servant. Come at once. -- JANE."

Tarzan jumped out of the *roadster* that had met him at the station and ran up the *steps* to his London town house. At the door, a woman met him. Her eyes were dry, but she was almost out of her mind with fear.

Quickly, *Jane Porter Clayton* told all she had learned about the boy's theft.

En/Pt → The baby's nurse was *wheeling* him in the sunshine on the path in front of the house when a closed *taxicab* stopped at the corner. She noticed it only a little. It did not let anyone out. It stayed by the curb with its *motor* running, as if it were waiting for a passenger from the house.

Soon after, the new *houseman*, Carl, ran from the *Greystoke* house and said that the girl's mistress wanted to speak with her for a moment. He told her to leave little Jack in his care until she returned.

The woman said she did not *suspect* the man's plan at all until she reached the doorway of the house. Then she thought to warn him not to turn the carriage so the sun would shine in the baby's eyes.

As she turned to say this, she was surprised to see him pushing the carriage quickly toward the corner. At the same time, the *taxicab* door opened, and a dark face appeared for a moment in the *opening*.

En/Pt → At once, she felt danger for the child. She screamed and ran down the *steps* and up the path toward the *taxicab*, where Carl was handing the baby to the dark-faced man inside.

Just before she reached the vehicle, Carl jumped in beside his partner and slammed the door. The driver tried to start the taxi, but something was wrong and the gears would not work. He had to put it in reverse and back up a little before trying again. This *delay* gave the nurse time to reach the side of the *taxicab*.

She jumped onto the running board and tried to take the baby from the *stranger's* arms. She screamed and fought to hold on, even after the *taxicab* started moving. Only after it had passed the *Greystoke* house at full speed did Carl hit her hard in the face and knock her onto the road.

Her screams brought servants and family members from nearby homes and from the *Greystoke* house. Lady *Greystoke* saw the girl's brave *struggle* and tried to reach the fast-moving car herself, but she was too late.

En/Pt → That was all anyone knew. Lady *Greystoke* did not guess who was behind the plot until her husband told her that *Nikolas Rokoff* had escaped from the French prison where they had hoped he would stay forever.

As *Tarzan* and his wife stood thinking about the best thing to do, the telephone rang in the library beside them. Tarzan answered it at once.

"Lord *Greystoke*?" asked a man's voice on the other end.

"Yes."

The voice said, "Your son has been taken. Only I can help you get him back. I know about the plan. I was part of it and was going to get money. But now they are trying to leave me out. To be even with them, I will help you. But you must promise not to punish me for my part. What do you think?"

"If you take me to where my son is hidden," answered the *ape*-man, "you have nothing to fear from me."

En/Pt → "Good," said the other man. "But you must come alone to meet me. I must *trust* you, and I cannot risk anyone learning who I am."

"Where and when can I meet you?" asked Tarzan.

The other man gave the name and place of a public-house on the waterfront at Dover, a place where sailors often went.

"Come at about ten o'clock tonight," he said. "It would be useless to come earlier. Your son will be safe for now, and I can then secretly lead you to where he is

hidden. But be sure to come alone, and do not tell Scotland Yard, because I know you well and will be watching for you."

"If anyone comes with you, or if I see police, I will not meet you. Then you will lose your last chance to get your son back."

Without saying more, the man hung up.

En/Pt → Tarzan told his wife the main part of the talk. She begged to go with him, but he said that if he did not come alone, the man might refuse to help them. So they *parted*. He *hurried* to Dover, and she stayed at home, at least in name, until he told her how the *mission* ended.

Neither of them guessed what both would go through before they met again, or how far away that time would be. But why tell that now?

For ten minutes after the *ape*-man left, *Jane Clayton* walked up and down the *silk rugs* in the library. As a mother, she hurt *deeply* because her first child was gone. Her mind was full of hope and fear.

She knew it would be better if *Tarzan* went alone, as the strange man's message said. But she could not stop herself from fearing great danger for both her husband and her son.

En/Pt → The more she thought, the more sure she became that the telephone call may have been a trick. It might have been meant to keep them waiting until the boy was hidden or taken out of England. Or it may have been a trap to bring Tarzan into the hands of the cruel *Rokoff*.

When this thought came to her, she stopped in terror. At once, she was sure it was true. She looked at the big clock in the corner of the library, which was *ticking* away the minutes.

It was too late to *catch* the Dover train Tarzan was going to take. But there was another train later that could take her to the Channel port in time to reach the *address* the stranger had given before the right hour.

She called her maid and *chauffeur* and gave them quick orders. Ten minutes later, she was racing through the busy streets toward the railway station.

En/Pt → At 9:45 that night, Tarzan entered the dirty pub on the Dover waterfront. As he went into the foul-smelling room, a *muffled figure* brushed past him and went out toward the street.

"Come, my lord!" *whispered* the stranger.

The *ape*-man turned and followed the other into the dark alley, which people called a street. Outside, the man led him farther into the darkness, near a *wharf*,

where high *piles* of *bales*, boxes, and *casks* made deep *shadows*. There he stopped.

"Where is the boy?" asked *Greystoke*.

"On that small *steamer*, where you can just see the lights," the other answered.

In the dark, Tarzan tried to study his *companion's* face, but he did not know the man. If he had known that his guide was *Alexis Paulvitch*, he would have seen that the man was *treacherous* and that danger was near.

"He is *unguarded* now," said the Russian. "The men who took him think they are safe. Only two crew members are aboard the *Kincaid*, and I gave them enough gin to keep them quiet for hours. We can go on board, take the child, and come back without any fear."

En/Pt → *Tarzan nodded.*

"Let's do it, then," he said.

His guide took him to a small boat tied near the *wharf*. The two men got in, and Paulvitch *rowed* quickly toward the *steamer*. The black smoke from its *funnel* meant nothing to Tarzan. He could think only of holding his little son again soon.

At the *steamer's* side, they found a rope ladder hanging above them, and they climbed up quietly. Once

on deck, they *hurried* to the back, where the Russian *pointed* to a hatch.

"The boy is hidden there," he said. "You should go down after him, because he is less likely to cry in fear than if he finds himself in the arms of a stranger. I will keep watch here."

Tarzan was so *anxious* to save the child that he did not notice how strange the *Kincaid* looked. Her deck was empty, even though she had steam up and smoke pouring from her *funnel*, ready to sail. He did not think about this at all.

En/Pt → Thinking that in the next moment he would hold that precious little child in his arms, the *ape*-man *swung* down into the darkness below. He had barely let go of the edge of the hatch when the heavy cover fell loudly above him.

He knew at once that he was *tricked*. Instead of *saving* his son, he had fallen into his enemies' hands. He tried to reach the hatch and lift the cover, but he could not.

He struck a match and looked around. He found that a small space had been built off from the main hold, and the hatch above his head was the only way in or out. It was clear that this room had been made to hold him as a prison *cell*.

The compartment was empty, and no one else was there. If the child was on board the *Kincaid*, then he was being held somewhere else.

En/Pt → For more than twenty years, from *babyhood* to grown man, the *ape*-man had lived alone in his wild jungle home. In his most important years, he learned to take joy and pain as the animals did.

So he did not shout or rage against his fate. Instead, he waited calmly for what might happen next, while still trying hard to help himself. He carefully *examined* his prison, tested the thick boards of the walls, and measured the distance to the hatch above him.

While he was doing this, he suddenly felt the shaking of machinery and the *beating* of the *propeller*.

The ship was moving! Where was it taking him, and what would happen to him?

As these thoughts went through his mind, he heard something above the noise of the engines. It made him feel cold with fear.

From the deck above him came the clear, sharp scream of a frightened woman.



Marooned

En/Pt → When *Tarzan* and his guide disappeared into the *shadows* on the dark *wharf*, a woman with a heavy veil *hurried* down the narrow alley to the entrance of the drinking-place. The two men had just left there.

She stopped there and looked around. Then, sure she had found the place she wanted, she *bravely* went inside the filthy den.

About twenty half-drunk sailors and *wharf* rats looked up when they saw a *richly* dressed woman among them. She quickly went to the *untidy barmaid*, who stared at her with both envy and hate.

"Have you seen a tall, well-dressed man here just a minute ago," she asked, "who met another man and left with him?"

The girl said yes, but she could not say where they had gone. A sailor who had come near to listen said that a moment earlier, as he was about to enter the pub, he had seen two men leaving and walking toward the *wharf*.

En/Pt → "Show me which way they went," cried the woman, *slipping* a coin into the man's hand.

The man led her out of the place. They walked quickly to the *wharf* and along it. Across the water, they saw a

small boat just going into the *shadows* of a nearby *steamer*.

"There they are," *whispered* the man.

"Ten pounds if you will find a boat and row me to that *steamer*," cried the woman.

"Quick, then," he replied, "for we have to hurry if we are going to *catch* the *Kincaid* before she sails. She has had steam up for three hours and has been waiting for one passenger. I was talking to one of her crew half an hour ago."

As he spoke, he led the way to the end of the *wharf*, where he knew another boat was tied. He *lowered* the woman into it, jumped in after her, and pushed off. Soon the two were *skimming* over the water.

En/Pt → When they reached the *steamer*, the man *demanded* his pay. Without *counting* carefully, the woman put a handful of bank-notes into his hand. One quick look showed him that she had paid him more than enough. Then he helped her up the ladder and kept his *skiff* close to the ship, in case she wanted to be taken back later.

Soon the sound of the donkey engine and the noise of a *steel cable* on the *hoisting*-drum showed that the *Kincaid's* anchor was being raised. A moment later the

waiter heard the *propellers* turning, and the little *steamer* slowly moved away into the channel.

As he turned to row back to shore, he heard a woman's scream from the ship's deck.

“That's what I call bad luck,” he said to himself. “I might as well have had the whole lot.”

When *Jane Clayton* climbed onto the deck of the *Kincaid*, she found the ship seemingly empty. There was no sign of the people she wanted to find, or of anyone else. So she began her search for her husband and the child she still hoped to find there, with no one to stop her.

En/Pt → She quickly *hurried* to the cabin, which was *partly* above and *partly* below the deck. As she went down the short ladder into the main cabin, with the smaller rooms for the officers on either side, she did not notice one door closing fast in front of her. She crossed the whole main room, then turned back and stopped at each door to listen, quietly trying each *latch*.

Everything was silent, perfectly silent. In that *silence*, the *beating* of her own frightened heart seemed to her worried mind to fill the ship with a loud alarm.

One by one, the doors opened when she touched them, but each room was empty. She was so focused that she did not notice the ship suddenly coming to life,

with the engine *purring* and the *propeller thudding*. She reached the last door on the right. When she pushed it open, a strong, dark-faced man grabbed her from inside and quickly pulled her into the *cramped* room, which smelled bad.

En/Pt → The sudden attack terrified her, and she gave one sharp scream. Then the man roughly covered her mouth with his hand.

"Not until we are farther from land, my dear," he said. "Then you may yell your pretty head off."

Lady *Greystoke* turned and saw the *sneering, bearded* face very close to her own. The man *loosened* his fingers from her lips, and when she recognized him, she let out a small *moan* of fear and moved away from her *captor*.

"*Nikolas Rokoff*! M. Thuran!" she cried.

"Your devoted *admirer*," replied the Russian with a low bow.

"My little boy," she said, ignoring his loving words. "Where is he? Let me have him. How can you be so cruel? Even you, *Nikolas Rokoff*, cannot be without mercy and compassion. Tell me where he is. Is he aboard this ship? Oh, please, if you have any heart at all, take me to my baby!"

En/Pt → "If you do what you are told, he will not be hurt," Rokoff answered. "But remember, it is your own *fault* you are here. You came on the ship by yourself, so you must face the results. I never thought," he said to himself, "that I would be so lucky."

Then he went on deck and locked the cabin door on his prisoner. She did not see him again for several days. The truth was that Nikolas Rokoff was a very poor sailor, and the heavy seas the *Kincaid* met at the start of the voyage made him stay in bed with bad *seasickness*.

During this time, her only visitor was a rough *Swede*, the unpleasant cook of the *Kincaid*, who brought her food. His name was *Sven Anderssen*, and he was proud of one thing only: his family name was spelled with two "s" letters.

The man was tall and thin, with a long yellow *moustache*, a *sickly* face, and dirty nails. Just seeing him was enough to kill the girl's appetite, especially when she saw his *grimy* thumb deep in the warm *stew*. He seemed proud of this habit, since he did it again and again.

En/Pt → His small blue eyes never met hers directly. He looked *sly*, even in the way he walked like a cat. He also wore a long, thin knife at his waist, held by the dirty cord of his *apron*. It was meant as a work tool, but the

girl could not stop thinking it might be used for something far more dangerous.

He was rude to her, but she always smiled and thanked him when he brought her food. As soon as he left, she often threw most of it through the small cabin port.

During the painful days after *Jane Clayton* was imprisoned, only two thoughts filled her mind: where her husband was and where her son was. She was sure the baby was on the *Kincaid*, if he was still alive. But she did not know whether *Tarzan* had also been kept alive after being *tricked* onto the ship.

En/Pt → She knew the Russian hated the *Englishman* *deeply*. She could think of only one reason for bringing him onto the ship: to kill him safely there in revenge for stopping *Rokoff's* plans and for causing him to end up in a French prison.

Tarzan lay in the darkness of his *cell* and did not know that his wife was a prisoner in the cabin just above him.

The same *Swede* who served Jane brought him his meals. Tarzan tried several times to talk with him, but without success. He hoped to learn if his little son was on the *Kincaid*, but the man always gave the same

answer: "Ay *tank* it blow *purty* soon *purty* hard." After many tries, Tarzan gave up.

For weeks, which felt like months to the two prisoners, the little *steamer* kept moving *onward*. They did not know where it was going. Once the *Kincaid* stopped to take on coal, but then the long journey began again at once.

En/Pt → *Rokoff* had seen Jane Clayton only once since he locked her in the small cabin. He had come in after a long time of sea-sickness, looking thin and *hollow*-eyed. He wanted her to give him a personal *cheque* for a large sum of money in return for a promise that she would be safe and returned to England.

She replied, "When you safely take me to a civilized port with my son and my husband, I will pay you in gold twice what you ask. But until then, you will get no money, and no promise of money under any other *terms*."

"You will give me the *cheque* I ask," he said with a *snarl*, "or you, your child, and your husband will never set foot in any port again, civilized or not."

"I would not *trust* you," she replied. "What *proof* do I have that you would not take my money and then do as you please with me and my family anyway?"

En/Pt → "I think you will do as I order," he said, turning to leave the cabin. "Remember that I have your son. If you hear the cries of a hurt child, maybe it will *comfort* you to know it is because of your *stubbornness*, and that the baby is yours."

"You would not do it!" cried the girl. "You would not, and you could not be so cruel!"

"I'm not cruel, you are," he replied, "because you let a small *amount* of money stop you from *saving* your baby from pain."

In the end, *Jane Clayton* wrote a large *cheque* and gave it to Nikolas Rokoff. He left her cabin with a pleased smile.

The next day, the hatch was taken off *Tarzan's cell*. When he looked up, he saw *Paulvitch's* head in the square of light above him.

"Come up," ordered the Russian. "But remember that you will be *shot* if you make even one move to attack me or anyone else on the ship."

En/Pt → The *ape*-man jumped lightly onto the deck. Around him, but standing far away, were six sailors with rifles and *revolvers*. *Paulvitch* faced him.

Tarzan looked for *Rokoff*, whom he was sure must be on board, but there was no sign of him.

"Lord *Greystoke*," said the Russian, "because you have kept interfering with M. Rokoff and his plans, you have brought yourself and your family to this bad situation. You have only yourself to *blame*. As you can imagine, M. Rokoff has spent a great deal of money on this expedition, and since you caused all this, he wants you to pay him back."

"Also, I may say that only if you meet M. *Rokoff's* fair *demands* can you avoid very unpleasant results for your wife and child, while also keeping your own life and getting your *freedom* back."

"How much is it?" asked Tarzan. "And how do I know that you will keep your side of the deal? I have little reason to *trust* two criminals like you and Rokoff, you know."

En/Pt → The Russian *blushed*.

"You are not in a *position* to insult us," he said. "You have no promise from us except my word. But you can see that we can easily kill you if you do not write the check we *demand*."

"Unless you are a bigger fool than I think, you should know that we would be very happy to tell these men to fire. We do not do it because we have other plans to punish you, and your death would ruin them."

"Answer one question," said Tarzan. "Is my son on this ship?"

"No," answered Alexis Paulvitch. "Your son is safe somewhere else, and he will not be killed until you refuse our fair *demands*. If we must kill you, then there will be no reason not to kill the child too, because with you gone, the person we want to punish through the boy will be gone as well. Then he will be only a danger and a problem to us. So you see, you can save your son only by *saving* yourself, and you can save yourself only by giving us the *cheque* we ask for."

En/Pt → "Very well," *Tarzan* replied, because he knew they would carry out any evil *threat Paulvitch* made. There was still a small chance that if he gave in, he might save the boy.

It never seemed likely to him that they would let him live after he signed the *cheque*. Still, he was determined to fight them in a way they would never forget, and perhaps take Paulvitch with him into death. He only *regretted* that it was not *Rokoff*.

He took his pocket *cheque*-book and fountain pen from his pocket.

"What is the *amount*?" he asked.

Paulvitch named a huge sum. Tarzan could hardly stop himself from smiling.

Their greed would help cause their own *failure*, at least in the matter of the ransom. Tarzan waited on purpose and argued over the *amount*, but Paulvitch would not change his mind. In the end, the *ape*-man wrote a *cheque* for more than he had in the bank.

En/Pt → As he turned to give the worthless paper to the Russian, he looked across the *starboard* bow of the *Kincaid*. To his surprise, the ship was only a few hundred yards from land. Thick *tropical* jungle reached almost to the water, and higher land behind it was covered with forest.

Paulvitch noticed where he was looking.

"You will be set free here," he said.

Tarzan's wish to attack the Russian at once disappeared. He thought the land ahead was the mainland of Africa, and he knew that if they freed him here, he could probably find his way to civilization quite easily.

Paulvitch took the *cheque*.

"Take off your clothes," he said to the *ape*-man. "You will not need them here."

Tarzan refused.

Paulvitch *pointed* to the *armed* sailors. Then the *Englishman* slowly took off his clothes.

A boat was *lowered*, and the *ape*-man, still *closely* guarded, was *rowed* ashore. Half an hour later the sailors had returned to the *Kincaid*, and the *steamer* was slowly moving away.

En/Pt → *Tarzan* stood on the narrow beach and watched the ship leave. Then he saw someone at the rail calling to get his attention.

The *ape*-man was about to read a note that one of the sailors had given him when the small boat was about to go back to the *steamer*. But at the shout from the ship, he looked up.

He saw a black-*bearded* man laughing at him. The man held a little child high above his head. Tarzan began to *rush* into the surf to *catch* the already moving *steamer*, but he quickly stopped when he saw it was useless.

He stood there and stared at the *Kincaid* until it disappeared behind a *headland* along the coast.

Behind him, from the jungle, fierce red eyes looked at him from under thick hanging *brows*.

Small monkeys in the *treetops* *chattered* and *scolded*, and from deep in the inland forest came the cry of a leopard.

En/Pt → But John Clayton, Lord *Greystoke*, still stood there, unable to hear or see anything. He felt deep *regret* because he had missed his chance. He had been too *trusting* to believe a single statement from the first lieutenant of his greatest enemy.

"I have at least," he thought, "one *comfort*: *Jane* is safe in London. Thank *Heaven* she did not fall into the hands of those villains, too."

Behind him, the hairy creature was creeping toward him quietly. Its evil eyes had been watching him like a cat watches a mouse.

Where were the trained *senses* of the wild *ape*-man?

Where was his sharp *hearing*?

Where was his strange *sense* of smell?



Beasts at Bay

En/Pt → Slowly, Tarzan opened the note the sailor had given him and read it. At first, his sorrow made him feel almost nothing. But then he understood the full meaning of the terrible revenge plot.

"This will explain to you" [the note read] "the exact nature of my intentions for your child and for you.

"You were born an *ape*. You lived naked in the jungle, and we have sent you back to your own kind. But your son will rise one *step* above his father. That is the *unchanging* law of evolution.

"The father was a beast, but the son will be a man. He will take the next *step* upward in *progress*. He will not be a naked jungle beast. He will wear a *loin*-cloth and copper *anklets*, and perhaps a ring in his nose, because he is to be raised by men, a tribe of wild *cannibals*.

En/Pt → "I might have killed you, but that would have made your *deserved* punishment less complete."

If you were dead, you would not know how your son suffers. But you are alive and cannot leave to find or help him. For all your life, you will suffer more than death thinking about the terrible things your son is going through.

"So this is part of your punishment for daring to stand against

N. R.

"P.S. The rest of your punishment will *concern* what soon happens to your wife. I will leave that to your *imagination*."

When he finished reading, a small sound behind him made him jump back into the world around him.

At once, his *senses* came alive again, and he was *Tarzan of the Apes* once more.

As he turned around, he was like a trapped animal, full of the will to survive. He faced a huge bull-*ape* that was already running at him.

En/Pt → Two years had passed since Tarzan left the wild forest with his *rescued* wife. His great powers had become a little weaker. He spent much time on his large lands in *Uziri*, where he used and kept his almost *superhuman* abilities. But now, without clothes or weapons, he had to fight a big, hairy bull-*ape*. This was a test he would not have wanted even when he lived in the wild.

But he had no choice except to face the angry creature with the weapons nature had given him.

Over the *bull's* shoulder, Tarzan could now see the heads and shoulders of about a *dozen* more of these great ancestors of primitive man.

He knew, however, that they would probably not attack him. The *anthropoid* mind could not understand the value of joining together against an enemy. If it could, they would have become the strongest creatures in their world long ago, because their great strength and savage teeth could destroy so much.

En/Pt → With a low *snarl*, the beast threw himself at Tarzan. But the *ape*-man had learned, in the places where civilized people lived, some *scientific* ways of fighting that the jungle people did not know.

Years before, he would have met such a *rush* with equal force. Now he *stepped* aside as the *brute* charged straight at him, and as the creature passed, he struck a powerful right blow into the *ape's* stomach.

The great *anthropoid* *howled* with both *anger* and pain and bent over double, falling to the ground. Yet almost at once he was *struggling* to rise again.

Before he could *recover*, however, his white-skinned enemy had turned and *leaped* on him. In that moment, the English lord lost the last trace of his thin layer of civilization.

Once more he was the jungle beast, *delighting* in bloody fighting with his own kind. Once more he was *Tarzan*, son of *Kala* the she-ape.

En/Pt → His strong white teeth sank into the hairy throat of his enemy as he tried to reach the *throbbing jugular* vein.

His powerful fingers kept the *enemy's* great *fangs* away from his own skin. Or he made *fists* and hit the *snarling, foamy* face of his enemy with the force of a steam-hammer.

The rest of the *ape* tribe stood in a circle around them, watching and enjoying the fight. They made low sounds of *approval* when pieces of white or hairy bloody skin were torn from one fighter or the other. But they became silent with *amazement* and *expectation* when they saw the mighty white *ape* climb onto the back of their king. He put his *steel* muscles under the king's *armpits* and pushed hard with his open hands on the back of the thick *bullneck*. Then the king *ape* could only scream in pain and move *helplessly* on the thick jungle grass.

En/Pt → Tarzan *defeated* the huge *Terkoz* years before with a wrestling hold he had found by accident. Now he *defeated* this other great *ape* in the same way. The small crowd of fierce *anthropoids* heard the king's

neck *creak* along with his painful cries and terrible *roars*.

Then there was a sudden crack, like a strong branch *snapping* in the wind. The *bullet* head bent *forward* on its weak neck against the big hairy chest, and the roaring and screaming stopped.

The little pig eyes of the *watchers* moved from their *leader's* still body to the white *ape* rising beside the *defeated* one, then back to their king. They seemed amazed that he did not rise and kill this bold stranger.

They saw the *newcomer* put a foot on the neck of the quiet *figure* at his feet and throw back his head. Then he gave the wild, strange cry of a bull-*ape* that has made a kill. Then they knew their king was dead.

En/Pt → Across the jungle came the horrible sounds of the *victory* cry. The little monkeys in the *treetops* stopped *chattering*. The harsh-voiced birds with bright *feathers* became still. From far away came the answering cry of a leopard and the deep roar of a lion.

It was the old *Tarzan* who looked *questioningly* at the small group of *apes* before him. It was the old Tarzan who shook his head as if to throw back a heavy *mane* that had fallen over his face. This was an old habit from the days when his thick black hair hung over his

shoulders and often fell before his eyes, when clear sight could mean life or death.

The *ape*-man knew he might face an immediate attack from the surviving bull-*ape* who seemed best fit to fight for the *tribe's kingship*. Among his own *apes*, he knew it was not unusual for a stranger to enter a group, kill the king, and then take over the tribe, along with the dead *ruler's* mates.

En/Pt → But if he did nothing, they might slowly move away from him and later fight each other for power. He was sure he could be their king if he wanted, but he was not sure he wanted the duties that came with it, because he saw no special advantage in becoming king.

One of the younger *apes*, a huge and *powerfully* built *brute*, was moving closer to the *ape*-man in a *threatening* way. A low, angry *growl* came from behind his *bared* fighting teeth.

Tarzan watched every movement, standing still like a statue. If he *stepped* back, the other would attack at once. If he *rushed forward*, the result might be the same, or it might scare the bold one away. It all *depended* on how much *courage* the young bull had.

Standing perfectly still and waiting was the middle path. Then, by custom, the bull would come quite close,

growling horribly and showing his sharp, wet teeth. Slowly he would circle the other, as if angry and ready to fight. And that was exactly what he did, just as *Tarzan* had expected.

En/Pt → Tarzan did not know if the *ape* was pretending. *Ape* minds change quickly. The *ape* might attack him suddenly.

As the animal moved around him, Tarzan turned slowly and kept his eyes on his *opponent*. He thought the young bull had never *fully* had the strength to take the old king's place, though one day he might have done it. Tarzan saw that the beast was huge, standing more than seven feet tall on short, bent legs.

His large hairy arms reached nearly to the ground even when he stood straight. His sharp fighting *fangs* were very close to *Tarzan's* face. Like the others in his group, he was a little different from the *apes* Tarzan had known as a boy.

At first, seeing the *shaggy* bodies of the *apes* gave Tarzan hope. He thought that, by some strange turn of fate, he had been returned to his own tribe. But a closer look showed him that they were a different kind of *ape*.

En/Pt → As the *threatening* bull kept *circling* Tarzan in a *stiff, jerky* way, like strange dogs around a new dog, Tarzan wondered if this tribe used the same language

as his own. So he spoke to the beast in the language of *Kerchak's* tribe.

"Who are you," he asked, "who *threatens* Tarzan of the Apes?"

The hairy *brute* looked surprised.

"I am *Akut*," the other answered in the same simple, old language. Tarzan had guessed right: it was the same as the language of the tribe where he had lived for the first twenty years of his life.

"I am Akut," said the *ape*. "*Molak* is dead. I am king. Go away, or I will kill you!"

"You saw how easily I killed *Molak*," Tarzan replied. "So I could kill you too if I wanted to be king. But *Tarzan of the Apes* would not be king of *Akut's* tribe. He only wants to live in peace in this land. Let us be friends. Tarzan of the Apes can help you, and you can help Tarzan of the Apes."

En/Pt → "You cannot kill Akut," the other man said. "No one is greater than Akut. If you had not killed *Molak*, Akut would have done it, for Akut was ready to be king."

In reply, the *ape*-man threw himself at the huge beast. During the talk, the beast had become a little less careful.

In a moment, the man grabbed the great *ape* by the wrist. Before the other could fight back, he spun him around and jumped onto his wide back.

They fell down together. But *Tarzan's* plan worked very well. Before they hit the ground, he held Akut in the same way that had broken *Molak's* neck.

Slowly, Tarzan pressed harder. He remembered that long ago he gave *Kerchak* a chance to give up and live. Now he gave the same choice to Akut. Tarzan thought Akut could be a strong *helper*. He offered Akut the choice: live peacefully with him, or die like his old king had just died.

En/Pt → "Ka-Goda?" Tarzan *whispered* to the *ape* under him.

It was the same question he had *whispered* to Kerchak. In *ape* language, it *means*, in general, "Do you surrender?"

Akut thought of the *creaking* sound he had heard just before *Molak's* thick neck had snapped, and he *shivered*.

He did not want to give up being king, so he tried again to break free. But a sudden painful pressure on his backbone made him cry out, "ka-goda!"

Tarzan *loosened* his hold a little.

"You may still be king, Akut," he said. "Tarzan told you that he did not want to be king. If anyone questions your right, *Tarzan of the Apes* will help you in battle."

The *ape*-man stood up, and Akut slowly rose too. He shook his big head and *growled* in *anger*. Then he walked toward his tribe, looking at one and then another of the larger bulls who might challenge his *leadership*.

En/Pt → But none of them did. Instead, they moved away as he came near. Soon the whole pack went off into the jungle, and Tarzan was alone again on the beach.

The *ape*-man was sore from the *wounds* *Molak* had given him, but he was used to pain. He bore it calmly and *bravely*, like the wild beasts that had taught him to live in the jungle as they did.

He knew his first need was for weapons to attack and *defend* himself. His fight with the *apes*, and the far-off cries of *Numa* the lion and *Sheeta* the panther, warned him that his life would not be easy or safe.

This was a return to his old life of *constant bloodshed* and danger, of hunting and being hunted. Fierce beasts would follow him, as they had before, and at any moment, day or night, he might need rough weapons he could make from nearby *materials*.

En/Pt → On the shore he found a piece of *brittle* volcanic rock. After much work, he *chipped* off a narrow strip about twelve *inches* long and a quarter of an *inch* thick. One edge near the tip was very thin. It was the start of a knife.

He took it into the jungle and searched until he found a fallen tree of a hard wood he knew well. From it he cut a small straight branch and *sharpened* one end.

Then he made a small *round* hole in the surface of the fallen trunk. He put in some dry bark, *shredded* very fine, and set the tip of the *sharpened* stick into it. Sitting *astride* the trunk, he spun the thin rod quickly between his hands.

After a while, a thin smoke rose from the little *pile* of tinder, and soon it burst into *flame*. *Tarzan* added larger *twigs* and sticks, and quickly had a strong fire roaring in the growing *hollow* of the dead tree.

En/Pt → He put the blade of his stone knife into it. When it became very hot, he took it out and touched a spot near the thin edge with a drop of water. Under the wet place, a small piece of the *glassy material* cracked and fell away.

Very slowly, the *ape*-man began the hard work of making a thin edge on his simple hunting knife.

He did not try to finish it all at once. At first, he was *satisfied* with a sharp edge of only a few *inches*. With it, he cut a long *flexible* bow, a *handle* for his knife, a strong club, and many arrows.

He stored these in a tall tree near a small *stream*. There he also built a platform with a roof of palm leaves above it.

When all this was done, evening was coming, and Tarzan felt very hungry.

During his short *trip* into the forest, he had noticed a place a little way upstream from his tree where many animals came to drink. The muddy banks showed that beasts of every kind used it often. The hungry *ape*-man went there quietly.

En/Pt → He *swung* through the *upper* branches of the trees as easily as a monkey. If his heart had not been so heavy, he would have been happy to return to the free life of his *boyhood*.

Even with that burden, he fell back into the habits and manners of his early life. These were really more a part of him than the thin layer of civilization that had covered him during the past three years with the white men of the *outer* world. That layer only hid the rough nature of the beast that *Tarzan of the Apes* had been.

If his *fellow* lords in the House of Lords had seen him then, they would have been *shocked* and *horrified*.

Silently, he *crouched* in the *lower* branches of a huge forest tree that hung over the path. His sharp eyes and keen ears waited for signs from the far jungle, where he knew his dinner would soon appear.

En/Pt → He did not have to wait long.

He had just *settled* into a comfortable place, with his strong legs drawn up under him, when *Bara* the deer came down to drink.

But *Bara* was not alone. Another deer followed behind him. *Bara* could not see or smell it, but Tarzan of the Apes could notice its movement from his high hiding place.

Tarzan did not yet know exactly what moved so quietly through the jungle a few hundred yards behind the deer. But he was sure it was a big hunting beast stalking *Bara* for the same reason he was waiting for the fast animal. It might be *Numa*, or *Sheeta* the panther.

In any case, Tarzan knew he would lose his meal unless *Bara* moved faster toward the ford.

As these thoughts went through his mind, the hunter behind *Bara* must have made some noise. The buck

stopped at once, shaking with fear, then *leaped* straight for the river and Tarzan. He meant to cross the *shallow* ford and escape on the other side.

En/Pt → *Numa* was less than a hundred yards behind him.

Tarzan could see him clearly now. *Bara* was about to pass below him. Could he do it? Before he could think more, Tarzan *leaped* from his place and landed on the *startled buck's* back.

Numa would be on them both in another moment. So if Tarzan was to eat that night, or ever again, he had to act fast.

He had only just touched the deer when his weight forced it to its knees. At once he took a horn in each hand and gave one quick twist, turning the neck all the way around until he felt the bones break under his grip.

The lion *roared* in *anger* close behind him. *Tarzan swung* the deer over his shoulder, held a *foreleg* in his strong teeth, and *leaped* for the nearest *lower* branches above his head.

He grabbed the branch with both hands. At the very moment *Numa* jumped, Tarzan pulled himself and his prey out of the *animal's* reach.

En/Pt → A loud *thud* came from below as the frustrated cat fell back to the ground. Then Tarzan of the Apes moved his dinner higher to a safer branch and looked down with a grin into the bright yellow eyes of the other wild beast below. He *mocked* it and waved the tender body of his kill in front of the one he had cheated.

Using his rough stone knife, he cut a juicy steak from the *hindquarters*. Below him the great lion walked back and forth, *growling*, while Lord *Greystoke* ate his savage meal. Even in his finest London clubs, he had never tasted a better meal.

The warm blood from his kill covered his hands and face. Its smell filled his nose with the scent that wild meat-eating animals love best.

When he finished, he left the rest of the body in a high fork of the tree where he had eaten. *Numa* still followed below, hungry for revenge, but Tarzan returned to his tree-top *shelter* and slept until the sun was high the next morning.



Sheeta

En/Pt → During the next few days, Tarzan finished his weapons and explored the jungle. He *strung* his bow with *tendons* from the buck he had eaten on his first evening on the new shore. He would have preferred the gut of *Sheeta*, but he was *willing* to wait for a chance to kill one of the great cats.

He also *braided* a long grass rope, like the one he had used many years before to *annoy* the bad-tempered *Tublat*. Later, this rope became a very useful weapon in the skilled hands of the little *ape*-boy.



Index - Original C1

[1. Kidnapped](#)

[2. Marooned](#)

[3. Beasts at Bay](#)

[4. Sheeta](#)

[Contents](#)

Kidnapped

Português → "The entire affair is *shrouded* in mystery," said *D'Arnot*. "I have it on the best of authority that neither the police nor the special agents of the general staff have the *faintest* conception of how it was accomplished. All they know, all that anyone knows, is that *Nikolas Rokoff* has escaped."

John Clayton, Lord *Greystoke* -- he who had been "*Tarzan of the Apes*" -- sat in *silence* in the apartments of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot, in Paris, *gazing meditatively* at the toe of his *immaculate* boot.

His mind *revolved* many memories, recalled by the escape of his arch-enemy from the French *military* prison to which he had been sentenced for life upon the testimony of the *ape*-man.

He thought of the lengths to which Rokoff had once gone to compass his death, and he realized that what the man had already done would *doubtless* be as nothing by comparison with what he would wish and plot to do now that he was again free.

Tarzan had recently brought his wife and infant son to London to escape the *discomforts* and dangers of the rainy season upon their vast *estate* in *Uziri* -- the land of the savage *Waziri* warriors whose broad African domains the *ape*-man had once ruled.

Português → He had run across the Channel for a brief visit with his old friend, but the news of the *Russian's* escape had already cast a *shadow* upon his outing, so that though he had but just arrived he was already contemplating an immediate return to London.

"It is not that I fear for myself, Paul," he said at last. "Many times in the past have I *thwarted Rokoff's* designs upon my life; but now there are others to consider. Unless I *misjudge* the man, he would more quickly strike at me through my wife or son than directly at me, for he *doubtless* realizes that in no other way could he *inflict* greater *anguish* upon me. I must go back to them at once, and remain with them until Rokoff is *recaptured* -- or dead."

As these two talked in Paris, two other men were talking together in a little cottage upon the outskirts of London. Both were dark, sinister-looking men.

One was *bearded*, but the other, whose face wore the *pallor* of long *confinement* within doors, had but a few days' growth of black beard upon his face. It was he who was speaking.

Português → "You must needs shave off that beard of yours, *Alexis*," he said to his companion. "With it he would recognize you on the instant. We must separate here in the hour, and when we meet again upon the deck of the *Kincaid*, let us hope that we shall have with

us two honoured guests who little anticipate the pleasant voyage we have planned for them.

"In two hours I should be upon my way to Dover with one of them, and by tomorrow night, if you follow my instructions carefully, you should arrive with the other, provided, of course, that he returns to London as quickly as I presume he will.

"There should be both profit and pleasure as well as other good things to *reward* our efforts, my dear Alexis. Thanks to the stupidity of the French, they have gone to such lengths to conceal the fact of my escape for these many days that I have had ample opportunity to work out every detail of our little adventure so carefully that there is little chance of the slightest *hitch* occurring to mar our prospects. And now good-bye, and good luck!"

Português → Three hours later a messenger mounted the *steps* to the apartment of *Lieutenant D'Arnot*.

"A telegram for Lord *Greystoke*," he said to the servant who answered his *summons*. "Is he here?"

The man answered in the affirmative, and, signing for the message, carried it within to *Tarzan*, who was already preparing to depart for London.

Tarzan tore open the envelope, and as he read his face went white.

"Read it, Paul," he said, handing the *slip* of paper to D'Arnot. "It has come already."

The *Frenchman* took the telegram and read:

"Jack stolen from the garden through *complicity* of new servant. Come at once. -- JANE."

As Tarzan *leaped* from the *roadster* that had met him at the station and ran up the *steps* to his London town house he was met at the door by a dry-eyed but almost *frantic* woman.

Quickly *Jane Porter Clayton narrated* all that she had been able to learn of the theft of the boy.

Português → The baby's nurse had been *wheeling* him in the sunshine on the walk before the house when a closed *taxicab* drew up at the corner of the street. The woman had paid but passing attention to the vehicle, merely noting that it discharged no passenger, but stood at the *kerb* with the *motor* running as though waiting for a fare from the residence before which it had stopped.

Almost immediately the new *houseman*, Carl, had come running from the *Greystoke* house, saying that the girl's mistress wished to speak with her for a moment, and that she was to leave little Jack in his care until she returned.

The woman said that she entertained not the slightest suspicion of the man's motives until she had reached the doorway of the house, when it occurred to her to warn him not to turn the carriage so as to permit the sun to shine in the baby's eyes.

As she turned about to call this to him she was somewhat surprised to see that he was *wheeling* the carriage rapidly toward the corner, and at the same time she saw the door of the *taxicab* open and a *swarthy* face framed for a moment in the *aperture*.

Português → *Intuitively*, the danger to the child *flashed* upon her, and with a *shriek* she *dashed* down the *steps* and up the walk toward the *taxicab*, into which Carl was now handing the baby to the *swarthy* one within.

Just before she reached the vehicle, Carl *leaped* in beside his confederate, *slamming* the door behind him. At the same time the *chauffeur* attempted to start his machine, but it was evident that something had gone wrong, as though the gears refused to mesh, and the *delay* caused by this, while he pushed the lever into reverse and backed the car a few *inches* before again attempting to go ahead, gave the nurse time to reach the side of the *taxicab*.

Leaping to the running-board, she had attempted to snatch the baby from the arms of the stranger, and

here, screaming and fighting, she had *clung* to her *position* even after the *taxicab* had got under way; nor was it until the machine had passed the *Greystoke* residence at good speed that Carl, with a heavy blow to her face, had succeeded in knocking her to the pavement.

Her screams had attracted servants and members of the families from *residences* near by, as well as from the *Greystoke* home. Lady *Greystoke* had witnessed the girl's brave battle, and had herself tried to reach the rapidly passing vehicle, but had been too late.

Português → That was all that anyone knew, nor did Lady *Greystoke* dream of the possible identity of the man at the bottom of the plot until her husband told her of the escape of *Nikolas Rokoff* from the French prison where they had hoped he was permanently confined.

As *Tarzan* and his wife stood planning the *wisest* course to pursue, the telephone bell rang in the library at their right. Tarzan quickly answered the call in person.

"Lord *Greystoke*?" asked a man's voice at the other end of the line.

"Yes."

"Your son has been stolen," continued the voice, "and I alone may help you to *recover* him. I am *conversant*

with the plot of those who took him. In fact, I was a party to it, and was to share in the *reward*, but now they are trying to ditch me, and to be *quits* with them I will aid you to *recover* him on condition that you will not prosecute me for my part in the crime. What do you say?"

"If you lead me to where my son is hidden," replied the *ape*-man, "you need fear nothing from me."

Português → "Good," replied the other. "But you must come alone to meet me, for it is enough that I must *trust* you. I cannot take the chance of *permitting* others to learn my identity."

"Where and when may I meet you?" asked Tarzan.

The other gave the name and location of a public-house on the water-front at Dover -- a place *frequented* by sailors.

"Come," he concluded, "about ten o'clock tonight. It would do no good to arrive earlier. Your son will be safe enough in the meantime, and I can then lead you secretly to where he is hidden. But be sure to come alone, and under no circumstances notify Scotland Yard, for I know you well and shall be watching for you.

"Should any other accompany you, or should I see suspicious characters who might be agents of the

police, I shall not meet you, and your last chance of recovering your son will be gone."

Without more words the man rang off.

Português → *Tarzan* repeated the *gist* of the conversation to his wife. She begged to be allowed to accompany him, but he insisted that it might result in the man's carrying out his *threat* of refusing to aid them if Tarzan did not come alone, and so they *parted*, he to *hasten* to Dover, and she, *ostensibly* to wait at home until he should notify her of the outcome of his *mission*.

Little did either dream of what both were destined to pass through before they should meet again, or the far-distant -- but why anticipate?

For ten minutes after the *ape*-man had left her *Jane Clayton* walked *restlessly* back and forth across the *silken rugs* of the library. Her mother heart *ached*, *bereft* of its first-born. Her mind was in an *anguish* of hopes and fears.

Though her judgment told her that all would be well were her Tarzan to go alone in accordance with the mysterious *stranger's summons*, her intuition would not permit her to lay aside suspicion of the *gravest* dangers to both her husband and her son.

Português → The more she thought of the matter, the more convinced she became that the recent

telephone message might be but a *ruse* to keep them inactive until the boy was safely hidden away or spirited out of England. Or it might be that it had been simply a bait to lure Tarzan into the hands of the *implacable Rokoff*.

With the *lodgment* of this thought she stopped in wide-eyed terror. Instantly it became a conviction. She *glanced* at the great clock *ticking* the minutes in the corner of the library.

It was too late to *catch* the Dover train that Tarzan was to take. There was another, later, however, that would bring her to the Channel port in time to reach the *address* the stranger had given her husband before the appointed hour.

Summoning her maid and *chauffeur*, she issued instructions rapidly. Ten minutes later she was being *whisked* through the crowded streets toward the railway station.

Português → It was nine-forty-five that night that *Tarzan* entered the *squalid* "pub" on the water-front in Dover. As he passed into the evil-smelling room a *muffled figure* brushed past him toward the street.

"Come, my lord!" *whispered* the stranger.

The *ape-man* *wheeled* about and followed the other into the ill-lit alley, which custom had *dignified* with the

title of *thoroughfare*. Once outside, the *fellow* led the way into the darkness, *nearer* a *wharf*, where high-*piled bales*, boxes, and *casks* cast dense *shadows*. Here he halted.

"Where is the boy?" asked *Greystoke*.

"On that small *steamer* whose lights you can just see *yonder*," replied the other.

In the *gloom* Tarzan was trying to peer into the features of his companion, but he did not recognize the man as one whom he had ever before seen. Had he guessed that his guide was *Alexis Paulvitch* he would have realized that *naught* but *treachery* lay in the man's heart, and that danger *lurked* in the path of every move.

"He is *unguarded* now," continued the Russian. "Those who took him feel perfectly safe from detection, and with the exception of a couple of members of the crew, whom I have furnished with enough gin to *silence* them *effectually* for hours, there is none aboard the *Kincaid*. We can go aboard, get the child, and return without the slightest fear."

Português → Tarzan *nodded*.

"Let's be about it, then," he said.

His guide led him to a small boat *moored* alongside the *wharf*. The two men entered, and Paulvitch pulled

rapidly toward the *steamer*. The black smoke issuing from her *funnel* did not at the time make any suggestion to *Tarzan's* mind. All his thoughts were occupied with the hope that in a few moments he would again have his little son in his arms.

At the *steamer's* side they found a monkey-ladder *dangling* close above them, and up this the two men *crept stealthily*. Once on deck they *hastened aft* to where the Russian *pointed* to a hatch.

"The boy is hidden there," he said. "You had better go down after him, as there is less chance that he will cry in *fright* than should he find himself in the arms of a stranger. I will stand on guard here."

So *anxious* was *Tarzan* to *rescue* the child that he gave not the slightest thought to the *strangeness* of all the conditions surrounding the *Kincaid*. That her deck was deserted, though she had steam up, and from the volume of smoke pouring from her *funnel* was all ready to get under way made no impression upon him.

Português → With the thought that in another instant he would fold that precious little bundle of humanity in his arms, the *ape-man* *swung* down into the darkness below. *Scarcely* had he released his hold upon the edge of the hatch than the heavy covering fell *clattering* above him.

Instantly he knew that he was the victim of a plot, and that far from *rescuing* his son he had himself fallen into the hands of his enemies. Though he immediately *endeavoured* to reach the hatch and lift the cover, he was unable to do so.

Striking a match, he explored his surroundings, finding that a little compartment had been *partitioned* off from the main hold, with the hatch above his head the only *means* of *ingress* or *egress*. It was evident that the room had been prepared for the very purpose of serving as a *cell* for himself.

There was nothing in the compartment, and no other *occupant*. If the child was on board the *Kincaid* he was confined elsewhere.

Português → For over twenty years, from *infancy* to *manhood*, the *ape*-man had *roamed* his savage jungle *haunts* without human *companionship* of any nature. He had learned at the most *impressionable* period of his life to take his pleasures and his *sorrows* as the beasts take theirs.

So it was that he neither *raved* nor *stormed* against fate, but instead waited *patiently* for what might next *befall* him, though not by any *means* without an eye to doing the utmost to *succour* himself. To this end he *examined* his prison carefully, tested the heavy *planking*

that formed its walls, and measured the distance of the hatch above him.

And while he was thus occupied there came suddenly to him the vibration of machinery and the *throbbing* of the *propeller*.

The ship was moving! Where to and to what fate was it carrying him?

And even as these thoughts passed through his mind there came to his ears above the din of the engines that which caused him to go cold with *apprehension*.

Clear and *shrill* from the deck above him rang the scream of a frightened woman.



Marooned

Português → As *Tarzan* and his guide had disappeared into the *shadows* upon the dark *wharf* the *figure* of a heavily *veiled* woman had *hurried* down the narrow alley to the entrance of the drinking-place the two men had just *quitted*.

Here she *paused* and looked about, and then as though *satisfied* that she had at last reached the place she sought, she pushed *bravely* into the interior of the vile den.

A score of half-drunken sailors and *wharf*-rats looked up at the *unaccustomed* sight of a *richly gowned* woman in their midst. Rapidly she approached the *slovenly barmaid* who stared half in envy, half in hate, at her more fortunate sister.

"Have you seen a tall, well-dressed man here, but a minute since," she asked, "who met another and went away with him?"

The girl answered in the affirmative, but could not tell which way the two had gone. A sailor who had approached to listen to the conversation *vouchsafed* the information that a moment before as he had been about to enter the "pub" he had seen two men leaving it who walked toward the *wharf*.

Português → "Show me the direction they went," cried the woman, *slipping* a coin into the man's hand.

The *fellow* led her from the place, and together they walked quickly toward the *wharf* and along it until across the water they saw a small boat just pulling into the *shadows* of a near-by *steamer*.

"There they be," *whispered* the man.

"Ten pounds if you will find a boat and row me to that *steamer*," cried the woman.

"Quick, then," he replied, "for we gotta go it if we're goin' to *catch* the *Kincaid afore* she sails. She's had steam up for three hours an' *jest* been a-*waitin' fer* that one passenger. I was a-talkin' to one of her crew '*arf* an hour ago."

As he spoke he led the way to the end of the *wharf* where he knew another boat lay *moored*, and, lowering the woman into it, he jumped in after and pushed off. The two were soon *scudding* over the water.

Português → At the *steamer's* side the man *demanded* his pay and, without waiting to *count* out the exact *amount*, the woman thrust a handful of bank-notes into his *outstretched* hand. A single glance at them convinced the *fellow* that he had been more than well paid. Then he assisted her up the ladder, holding his *skiff* close to the ship's side against the

chance that this profitable passenger might wish to be taken ashore later.

But presently the sound of the donkey engine and the *rattle* of a *steel cable* on the *hoisting*-drum proclaimed the fact that the *Kincaid's* anchor was being raised, and a moment later the waiter heard the *propellers revolving*, and slowly the little *steamer* moved away from him out into the channel.

As he turned to row back to shore he heard a woman's *shriek* from the ship's deck.

"That's *wot* I calls rotten luck," he *soliloquized*. "I might *jest* as well of 'ad the whole *bloomin'* wad."

When *Jane Clayton* climbed to the deck of the *Kincaid* she found the ship apparently deserted. There was no sign of those she sought nor of any other aboard, and so she went about her search for her husband and the child she hoped against hope to find there without *interruption*.

Português → Quickly she *hastened* to the cabin, which was half above and half below deck. As she *hurried* down the short companion-ladder into the main cabin, on either side of which were the smaller rooms occupied by the officers, she failed to note the quick closing of one of the doors before her. She passed the full length of the main room, and then *retracing* her

steps stopped before each door to listen, *furtively* trying each *latch*.

All was *silence*, utter *silence* there, in which the *throbbing* of her own frightened heart seemed to her *overwrought imagination* to fill the ship with its *thunderous* alarm.

One by one the doors opened before her touch, only to reveal empty *interiors*. In her absorption she did not note the sudden activity upon the vessel, the *purring* of the engines, the *throbbing* of the *propeller*. She had reached the last door upon the right now, and as she pushed it open she was seized from within by a powerful, dark-*visaged* man, and drawn *hastily* into the *stuffy*, ill-smelling interior.

Português → The sudden shock of *fright* which the unexpected attack had upon her drew a single piercing scream from her throat; then the man *clapped* a hand roughly over the mouth.

"Not until we are farther from land, my dear," he said. "Then you may yell your pretty head off."

Lady *Greystoke* turned to look into the *leering*, *bearded* face so close to hers. The man relaxed the pressure of his fingers upon her lips, and with a little *moan* of terror as she recognized him the girl *shrank* away from her *captor*.

"*Nikolas Rokoff!* M. Thuran!" she *exclaimed*.

"Your devoted *admirer*," replied the Russian, with a low bow.

"My little boy," she said next, ignoring the *terms* of *endearment*-- "where is he? Let me have him. How could you be so cruel -- even as you -- Nikolas Rokoff -- cannot be entirely *devoid* of mercy and compassion? Tell me where he is. Is he aboard this ship? Oh, please, if such a thing as a heart beats within your breast, take me to my baby!"

Português → "If you do as you are bid no harm will *befall* him," replied Rokoff. "But remember that it is your own *fault* that you are here. You came aboard voluntarily, and you may take the consequences. I little thought," he added to himself, "that any such good luck as this would come to me."

He went on deck then, locking the cabin-door upon his prisoner, and for several days she did not see him. The truth of the matter being that Nikolas Rokoff was so poor a sailor that the heavy seas the *Kincaid* encountered from the very beginning of her voyage sent the Russian to his *berth* with a bad attack of sea-sickness.

During this time her only visitor was an *uncouth Swede*, the *Kincaid's unsavoury* cook, who brought her

meals to her. His name was *Sven Anderssen*, his one pride being that his *patronymic* was *spelt* with a double "s."

The man was tall and raw-*boned*, with a long yellow *moustache*, an *unwholesome complexion*, and filthy nails. The very sight of him with one *grimy* thumb buried deep in the *lukewarm stew*, that seemed, from the frequency of its *repetition*, to constitute the pride of his culinary art, was sufficient to take away the girl's appetite.

Português → His small, blue, close-set eyes never met hers *squarely*. There was a *shiftiness* of his whole appearance that even found expression in the cat-like manner of his *gait*, and to it all a sinister suggestion was added by the long slim knife that always rested at his waist, *slipped* through the *greasy* cord that supported his *soiled apron*. *Ostensibly* it was but an implement of his calling; but the girl could never free herself of the conviction that it would require less *provocation* to witness it put to other and less harmless uses.

His manner toward her was *surlly*, yet she never failed to meet him with a pleasant smile and a word of thanks when he brought her food to her, though more often than not she *hurled* the bulk of it through the tiny cabin port the moment that the door closed behind him.

During the days of *anguish* that followed *Jane Clayton's* imprisonment, but two questions were *uppermost* in her mind -- the whereabouts of her husband and her son. She *fully* believed that the baby was aboard the *Kincaid*, provided that he still lived, but whether *Tarzan* had been permitted to live after having been *lured* aboard the evil craft she could not guess.

Português → She knew, of course, the deep hatred that the Russian felt for the *Englishman*, and she could think of but one reason for having him brought aboard the ship -- to dispatch him in comparative safety in revenge for his having *thwarted Rokoff's* pet schemes, and for having been at last the *means* of landing him in a French prison.

Tarzan, on his part, lay in the darkness of his *cell*, ignorant of the fact that his wife was a prisoner in the cabin almost above his head.

The same *Swede* that served Jane brought his meals to him, but, though on several occasions Tarzan had tried to draw the man into conversation, he had been unsuccessful. He had hoped to learn through this *fellow* whether his little son was aboard the *Kincaid*, but to every question upon this or *kindred* subjects the *fellow* returned but one reply, "Ay *tank* it blow *purty* soon *purty* hard." So after several attempts Tarzan gave it up.

For weeks that seemed months to the two prisoners the little *steamer* forged on they knew not where. Once the *Kincaid* stopped to coal, only immediately to take up the seemingly *interminable* voyage.

Português → *Rokoff* had visited Jane Clayton but once since he had locked her in the tiny cabin. He had come *gaunt* and *hollow*-eyed from a long siege of sea-sickness. The object of his visit was to obtain from her her personal *cheque* for a large sum in return for a guarantee of her personal safety and return to England.

"When you set me down safely in any civilized port, together with my son and my husband," she replied, "I will pay you in gold twice the *amount* you ask; but until then you shall not have a cent, nor the promise of a cent under any other conditions."

"You will give me the *cheque* I ask," he replied with a *snarl*, "or neither you nor your child nor your husband will ever again set foot within any port, civilized or otherwise."

"I would not *trust* you," she replied. "What guarantee have I that you would not take my money and then do as you pleased with me and mine regardless of your promise?"

Português → "I think you will do as I bid," he said, turning to leave the cabin. "Remember that I have your

son -- if you chance to hear the *agonized wail* of a tortured child it may console you to reflect that it is because of your *stubbornness* that the baby suffers -- and that it is your baby."

"You would not do it!" cried the girl. "You would not -- could not be so *fiendishly* cruel!"

"It is not I that am cruel, but you," he returned, "for you permit a *paltry* sum of money to stand between your baby and immunity from suffering."

The end of it was that *Jane Clayton* wrote out a *cheque* of large *denomination* and handed it to Nikolas Rokoff, who left her cabin with a grin of satisfaction upon his lips.

The following day the hatch was removed from *Tarzan's cell*, and as he looked up he saw *Paulvitch's* head framed in the square of light above him.

"Come up," commanded the Russian. "But bear in mind that you will be *shot* if you make a single move to attack me or any other aboard the ship."

Português → The *ape-man* *swung* himself lightly to the deck. About him, but at a respectful distance, stood a half-*dozen* sailors *armed* with rifles and *revolvers*. Facing him was *Paulvitch*.

Tarzan looked about for *Rokoff*, who he felt sure must be aboard, but there was no sign of him.

"Lord *Greystoke*," commenced the Russian, "by your continued and *wanton* interference with M. Rokoff and his plans you have at last brought yourself and your family to this unfortunate *extremity*. You have only yourself to thank. As you may imagine, it has cost M. Rokoff a large *amount* of money to finance this expedition, and, as you are the sole cause of it, he naturally looks to you for *reimbursement*."

"Further, I may say that only by meeting M. *Rokoff's* just *demands* may you *avert* the most unpleasant consequences to your wife and child, and at the same time retain your own life and regain your liberty."

"What is the *amount*?" asked Tarzan. "And what assurance have I that you will live up to your end of the agreement? I have little reason to *trust* two such *scoundrels* as you and Rokoff, you know."

Português → The Russian *flushed*.

"You are in no *position* to deliver insults," he said. "You have no assurance that we will live up to our agreement other than my word, but you have before you the assurance that we can make short work of you if you do not write out the *cheque* we *demand*."

"Unless you are a greater fool than I imagine, you should know that there is nothing that would give us greater pleasure than to order these men to fire. That we do not is because we have other plans for punishing you that would be entirely upset by your death."

"Answer one question," said Tarzan. "Is my son on board this ship?"

"No," replied Alexis Paulvitch, "your son is quite safe elsewhere; nor will he be killed until you refuse to *accede* to our fair *demands*. If it becomes necessary to kill you, there will be no reason for not killing the child, since with you gone the one whom we wish to punish through the boy will be gone, and he will then be to us only a *constant* source of danger and embarrassment. You see, therefore, that you may only save the life of your son by *saving* your own, and you can only save your own by giving us the *cheque* we ask."

Português → "Very well," replied *Tarzan*, for he knew that he could *trust* them to carry out any sinister *threat* that *Paulvitch* had made, and there was a bare chance that by *conceding* their *demands* he might save the boy.

That they would permit him to live after he had *appended* his name to the *cheque* never occurred to him as being within the *realms* of probability. But he was determined to give them such a battle as they would never forget, and possibly to take Paulvitch with

him into eternity. He was only sorry that it was not *Rokoff*.

He took his pocket *cheque*-book and fountain-pen from his pocket.

"What is the *amount*?" he asked.

Paulvitch named an enormous sum. Tarzan could scarce *restrain* a smile.

Their very *cupidity* was to prove the *means* of their *undoing*, in the matter of the ransom at least. *Purposely* he *hesitated* and *haggled* over the *amount*, but Paulvitch was *obdurate*. Finally the *ape*-man wrote out his *cheque* for a larger sum than stood to his credit at the bank.

Português → As he turned to hand the worthless *slip* of paper to the Russian his glance *chanced* to pass across the *starboard* bow of the *Kincaid*. To his surprise he saw that the ship lay within a few hundred yards of land. Almost down to the *water's* edge ran a dense *tropical* jungle, and behind was higher land *clothed* in forest.

Paulvitch noted the direction of his gaze.

"You are to be set at liberty here," he said.

Tarzan's plan for immediate physical revenge upon the Russian vanished. He thought the land before him

the mainland of Africa, and he knew that should they *liberate* him here he could *doubtless* find his way to civilization with comparative ease.

Paulvitch took the *cheque*.

"Remove your clothing," he said to the *ape*-man. "Here you will not need it."

Tarzan demurred.

Paulvitch *pointed* to the *armed* sailors. Then the *Englishman* slowly *divested* himself of his clothing.

A boat was *lowered*, and, still heavily guarded, the *ape*-man was *rowed* ashore. Half an hour later the sailors had returned to the *Kincaid*, and the *steamer* was slowly getting under way.

Português → As Tarzan stood upon the narrow strip of beach watching the departure of the vessel he saw a *figure* appear at the rail and call aloud to attract his attention.

The *ape*-man had been about to read a note that one of the sailors had handed him as the small boat that bore him to the shore was on the point of returning to the *steamer*, but at the hail from the *vessel's* deck he looked up.

He saw a black-*bearded* man who laughed at him in *derision* as he held high above his head the *figure* of a

little child. Tarzan half started as though to *rush* through the surf and strike out for the already moving *steamer*; but realizing the *futility* of so rash an act he halted at the *water's* edge.

Thus he stood, his gaze *riveted* upon the *Kincaid* until it disappeared beyond a projecting *promontory* of the coast.

From the jungle at his back fierce *bloodshot* eyes *glared* from beneath *shaggy overhanging brows* upon him.

Little monkeys in the tree-tops *chattered* and *scolded*, and from the distance of the inland forest came the scream of a leopard.

Português → But still John Clayton, Lord *Greystoke*, stood deaf and *unseeing*, suffering the *pangs* of keen *regret* for the opportunity that he had wasted because he had been so *gullible* as to place *credence* in a single statement of the first lieutenant of his arch-enemy.

"I have at least," he thought, "one consolation -- the knowledge that *Jane* is safe in London. Thank *Heaven* she, too, did not fall into the *clutches* of those villains."

Behind him the hairy thing whose evil eyes had been watching him as a cat watches a mouse was creeping *stealthily* toward him.

Where were the trained *senses* of the savage
ape-man?

Where the acute *hearing*?

Where the *uncanny sense* of scent?



Beasts at Bay

Português → Slowly *Tarzan unfolded* the note the sailor had thrust into his hand, and read it. At first it made little impression on his sorrow-*numbed senses*, but finally the full *purport* of the *hideous* plot of revenge *unfolded* itself before his *imagination*.

"This will explain to you" [the note read] "the exact nature of my intentions relative to your offspring and to you.

"You were born an *ape*. You lived naked in the *jungles* -- to your own we have returned you; but your son shall rise a *step* above his *sire*. It is the *immutable* law of evolution.

"The father was a beast, but the son shall be a man -- he shall take the next *ascending step* in the scale of *progress*. He shall be no naked beast of the jungle, but shall wear a *loin-cloth* and copper *anklets*, and, *perchance*, a ring in his nose, for he is to be *reared* by men -- a tribe of savage *cannibals*.

Português → "I might have killed you, but that would have *curtailed* the full measure of the punishment you have earned at my hands.

"Dead, you could not have suffered in the knowledge of your son's *plight*; but living and in a place from which

you may not escape to seek or *succour* your child, you shall suffer worse than death for all the years of your life in *contemplation* of the horrors of your son's existence.

"This, then, is to be a part of your punishment for having dared to pit yourself against

N. R.

"P.S. -- The balance of your punishment has to do with what shall presently *befall* your wife -- that I shall leave to your *imagination*."

As he finished reading, a slight sound behind him brought him back with a start to the world of present realities.

Instantly his *senses awoke*, and he was again *Tarzan of the Apes*.

As he *wheeled* about, it was a beast at bay, vibrant with the instinct of self-preservation, that faced a huge bull-*ape* that was already charging down upon him.

Português → The two years that had *elapsed* since Tarzan had come out of the savage forest with his *rescued* mate had witnessed slight *diminution* of the mighty powers that had made him the *invincible* lord of the jungle. His great estates in *Uziri* had claimed much of his time and attention, and there he had found ample

field for the practical use and retention of his almost *superhuman* powers; but naked and unarmed to do battle with the *shaggy*, bull-*necked* beast that now confronted him was a test that the *ape*-man would scarce have welcomed at any period of his wild existence.

But there was no alternative other than to meet the rage-*maddened* creature with the weapons with which nature had *endowed* him.

Over the *bull's* shoulder Tarzan could see now the heads and shoulders of perhaps a *dozen* more of these mighty fore-runners of primitive man.

He knew, however, that there was little chance that they would attack him, since it is not within the reasoning powers of the *anthropoid* to be able to weigh or appreciate the value of concentrated action against an enemy -- otherwise they would long since have become the dominant creatures of their *haunts*, so tremendous a power of destruction lies in their mighty *thews* and savage *fangs*.

Português → With a low *snarl* the beast now *hurled* himself at Tarzan, but the *ape*-man had found, among other things in the *haunts* of civilized man, certain methods of *scientific* warfare that are unknown to the jungle folk.

Whereas, a few years since, he would have met the *brute rush* with *brute* force, he now *sidestepped* his *antagonist's headlong* charge, and as the *brute hurtled* past him *swung* a mighty right to the pit of the *ape's* stomach.

With a *howl* of *mingled* rage and *anguish* the great *anthropoid* bent double and sank to the ground, though almost instantly he was again *struggling* to his feet.

Before he could regain them, however, his white-skinned foe had *wheeled* and *pounced* upon him, and in the act there dropped from the shoulders of the English lord the last *shred* of his superficial mantle of civilization.

Once again he was the jungle beast *revelling* in bloody conflict with his kind. Once again he was *Tarzan*, son of *Kala* the she-*ape*.

Português → His strong, white teeth sank into the hairy throat of his enemy as he sought the *pulsing jugular*.

Powerful fingers held the mighty *fangs* from his own flesh, or *clenched* and *beat* with the power of a steam-hammer upon the *snarling*, foam-*flecked* face of his *adversary*.

In a circle about them the balance of the tribe of *apes* stood watching and enjoying the *struggle*. They

muttered low *gutturals* of *approval* as bits of white hide or hairy *bloodstained* skin were torn from one *contestant* or the other. But they were silent in *amazement* and *expectation* when they saw the mighty white *ape wriggle* upon the back of their king, and, with *steel* muscles *tensed* beneath the *armpits* of his *antagonist*, bear down *mightily* with his open palms upon the back of the thick *bullneck*, so that the king *ape* could but *shriek* in agony and *flounder helplessly* about upon the thick mat of jungle grass.

Português → As Tarzan had overcome the huge *Terkoz* that time years before when he had been about to set out upon his quest for human beings of his own kind and colour, so now he *overcame* this other great *ape* with the same wrestling hold upon which he had stumbled by accident during that other combat. The little audience of fierce *anthropoids* heard the *creaking* of their king's neck *mingling* with his *agonized shrieks* and *hideous* roaring.

Then there came a sudden crack, like the breaking of a *stout* limb before the fury of the wind. The *bullet-head* *crumpled forward* upon its *flaccid* neck against the great hairy chest -- the roaring and the *shrieking* ceased.

The little pig-eyes of the *onlookers* *wandered* from the still form of their leader to that of the white *ape* that

was rising to its feet beside the *vanquished*, then back to their king as though in wonder that he did not arise and *slay* this *presumptuous* stranger.

They saw the new-*comer* place a foot upon the neck of the quiet *figure* at his feet and, throwing back his head, give vent to the wild, *uncanny* challenge of the bull-*ape* that has made a kill. Then they knew that their king was dead.

Português → Across the jungle rolled the *horrid* notes of the *victory* cry. The little monkeys in the tree-tops ceased their *chattering*. The harsh-voiced, brilliant-*plumed* birds were still. From *afar* came the answering *wail* of a leopard and the deep roar of a lion.

It was the old *Tarzan* who turned questioning eyes upon the little knot of *apes* before him. It was the old Tarzan who shook his head as though to toss back a heavy *mane* that had fallen before his face -- an old habit dating from the days that his great shock of thick, black hair had fallen about his shoulders, and often *tumbled* before his eyes when it had meant life or death to him to have his vision *unobstructed*.

The *ape*-man knew that he might expect an immediate attack on the part of that particular surviving bull-*ape* who felt himself best fitted to contend for the *kingship* of the tribe. Among his own *apes* he knew that it was not unusual for an entire stranger to enter a

community and, after having dispatched the king, assume the *leadership* of the tribe himself, together with the fallen *monarch's* mates.

Português → On the other hand, if he made no attempt to follow them, they might move slowly away from him, later to fight among themselves for the supremacy. That he could be king of them, if he so chose, he was confident; but he was not sure he cared to assume the sometimes *irksome* duties of that *position*, for he could see no particular advantage to be gained thereby.

One of the younger *apes*, a huge, *splendidly muscled brute*, was *edging threateningly* closer to the *ape*-man. Through his *bared* fighting *fangs* there issued a low, *sullen growl*.

Tarzan watched his every move, standing rigid as a statue. To have fallen back a *step* would have been to *precipitate* an immediate charge; to have *rushed forward* to meet the other might have had the same result, or it might have put the *bellicose* one to flight -- it all *depended* upon the young *bull's* stock of *courage*.

To stand perfectly still, waiting, was the middle course. In this event the bull would, according to custom, approach quite close to the object of his attention, *growling hideously* and *baring slaverling fangs*. Slowly he would circle about the other, as though

with a chip upon his shoulder; and this he did, even as *Tarzan* had *foreseen*.

Português → It might be a bluff royal, or, on the other hand, so unstable is the mind of an *ape*, a passing impulse might *hurl* the hairy mass, tearing and *rending*, upon the man without an *instant's* warning.

As the *brute* *circled* him Tarzan turned slowly, keeping his eyes ever upon the eyes of his *antagonist*. He had *appraised* the young bull as one who had never quite felt equal to the task of *overthrowing* his former king, but who one day would have done so. Tarzan saw that the beast was of *wondrous* proportions, standing over seven feet upon his short, *bowed* legs.

His great, hairy arms reached almost to the ground even when he stood erect, and his fighting *fangs*, now quite close to *Tarzan's* face, were exceptionally long and sharp. Like the others of his tribe, he *differed* in several minor essentials from the *apes* of *Tarzan's* *boyhood*.

At first the *ape*-man had experienced a thrill of hope at sight of the *shaggy* bodies of the *anthropoids* -- a hope that by some strange freak of fate he had been again returned to his own tribe; but a closer inspection had convinced him that these were another species.

Português → As the *threatening* bull continued his *stiff* and *jerky circling* of the *ape*-man, much after the manner that you have noted among dogs when a strange *canine* comes among them, it occurred to Tarzan to discover if the language of his own tribe was identical with that of this other family, and so he addressed the *brute* in the language of the tribe of *Kerchak*.

"Who are you," he asked, "who *threatens* Tarzan of the Apes?"

The hairy *brute* looked his surprise.

"I am *Akut*," replied the other in the same simple, *primal* tongue which is so low in the scale of spoken languages that, as *Tarzan* had *surmised*, it was identical with that of the tribe in which the first twenty years of his life had been spent.

"I am Akut," said the *ape*. "*Molak* is dead. I am king. Go away or I shall kill you!"

"You saw how easily I killed *Molak*," replied Tarzan. "So I could kill you if I cared to be king. But Tarzan of the Apes would not be king of the tribe of Akut. All he wishes is to live in peace in this country. Let us be friends. Tarzan of the Apes can help you, and you can help Tarzan of the Apes."

Português → "You cannot kill Akut," replied the other. "None is so great as Akut. Had you not killed *Molak*, Akut would have done so, for Akut was ready to be king."

For answer the *ape*-man *hurled* himself upon the great *brute* who during the conversation had slightly relaxed his *vigilance*.

In the *twinkling* of an eye the man had seized the wrist of the great *ape*, and before the other could *grapple* with him had *whirled* him about and *leaped* upon his broad back.

Down they went together, but so well had *Tarzan's* plan worked out that before ever they touched the ground he had gained the same hold upon Akut that had broken *Molak's* neck.

Slowly he brought the pressure to bear, and then as in days gone by he had given Kerchak the chance to surrender and live, so now he gave to Akut -- in whom he saw a possible ally of great strength and resource -- the option of living in *amity* with him or dying as he had just seen his savage and *heretofore invincible* king die.

Português → "Ka-Goda?" *whispered* Tarzan to the *ape* beneath him.

It was the same question that he had *whispered* to *Kerchak*, and in the language of the *apes* it *means*, broadly, "Do you surrender?"

Akut thought of the *creaking* sound he had heard just before *Molak's* thick neck had snapped, and he *shuddered*.

He hated to give up the *kingship*, though, so again he *struggled* to free himself; but a sudden *torturing* pressure upon his *vertebra* brought an *agonized* "ka-goda!" from his lips.

Tarzan relaxed his grip a *trifle*.

"You may still be king, *Akut*," he said. "Tarzan told you that he did not wish to be king. If any question your right, Tarzan of the Apes will help you in your battles."

The *ape*-man rose, and *Akut* came slowly to his feet. Shaking his *bullet* head and *growling angrily*, he *waddled* toward his tribe, looking first at one and then at another of the larger bulls who might be expected to challenge his *leadership*.

Português → But none did so; instead, they drew away as he approached, and presently the whole pack moved off into the jungle, and Tarzan was left alone once more upon the beach.

The *ape*-man was sore from the *wounds* that *Molak* had inflicted upon him, but he was *inured* to physical suffering and endured it with the calm and *fortitude* of the wild beasts that had taught him to lead the jungle life after the manner of all those that are born to it.

His first need, he realized, was for weapons of offence and defence, for his encounter with the *apes*, and the distant notes of the savage voices of *Numa* the lion, and *Sheeta*, the panther, warned him that his was to be no life of *indolent* ease and security.

It was but a return to the old existence of *constant bloodshed* and danger -- to the hunting and the being hunted. Grim beasts would *stalk* him, as they had *stalked* him in the past, and never would there be a moment, by savage day or by cruel night, that he might not have instant need of such crude weapons as he could fashion from the *materials* at hand.

Português → Upon the shore he found an out-*cropping* of *brittle, igneous* rock. By *dint* of much labour he managed to chip off a narrow *sliver* some twelve *inches* long by a quarter of an *inch* thick. One edge was quite thin for a few *inches* near the tip. It was the *rudiment* of a knife.

With it he went into the jungle, searching until he found a fallen tree of a certain species of *hardwood*

with which he was familiar. From this he cut a small straight branch, which he *pointed* at one end.

Then he *scooped* a small, *round* hole in the surface of the *prostrate* trunk. Into this he *crumbled* a few bits of dry bark, *minutely shredded*, after which he inserted the tip of his *pointed* stick, and, sitting *astride* the *bole* of the tree, spun the slender rod rapidly between his palms.

After a time a thin smoke rose from the little mass of tinder, and a moment later the whole broke into *flame*. *Heaping* some larger *twigs* and sticks upon the tiny fire, *Tarzan* soon had quite a respectable blaze roaring in the *enlarging* cavity of the dead tree.

Português → Into this he thrust the blade of his stone knife, and as it became *superheated* he would withdraw it, touching a spot near the thin edge with a drop of moisture. Beneath the *wetted* area a little *flake* of the *glassy material* would crack and scale away.

Thus, very slowly, the *ape*-man commenced the tedious operation of putting a thin edge upon his primitive hunting-knife.

He did not attempt to accomplish the feat all in one sitting. At first he was content to achieve a cutting edge of a couple of *inches*, with which he cut a long, *pliable*

bow, a *handle* for his knife, a *stout cudgel*, and a *goodly* supply of arrows.

These he *cached* in a tall tree beside a little *stream*, and here also he constructed a platform with a roof of palm-leaves above it.

When all these things had been finished it was growing *dusk*, and Tarzan felt a strong desire to eat.

He had noted during the brief *incursion* he had made into the forest that a short distance up-*stream* from his tree there was a much-used watering place, where, from the *trampled* mud of either bank, it was evident beasts of all sorts and in great numbers came to drink. To this spot the hungry *ape*-man made his silent way.

Português → Through the *upper* terrace of the tree-tops he *swung* with the grace and ease of a monkey. But for the heavy burden upon his heart he would have been happy in this return to the old free life of his *boyhood*.

Yet even with that burden he fell into the little habits and manners of his early life that were in reality more a part of him than the thin *veneer* of civilization that the past three years of his association with the white men of the *outer* world had spread lightly over him -- a *veneer* that only hid the *crudities* of the beast that *Tarzan of the Apes* had been.

Could his *fellow*-peers of the House of Lords have seen him then they would have held up their noble hands in holy horror.

Silently he *crouched* in the *lower* branches of a great forest giant that *overhung* the trail, his keen eyes and sensitive ears strained into the distant jungle, from which he knew his dinner would presently emerge.

Português → Nor had he long to wait.

Scarce had he *settled* himself to a comfortable *position*, his *lithe*, muscular legs drawn well up beneath him as the panther draws his *hindquarters* in preparation for the spring, than *Bara*, the deer, came *daintily* down to drink.

But more than *Bara* was coming. Behind the *graceful* buck came another which the deer could neither see nor scent, but whose movements were apparent to Tarzan of the Apes because of the elevated *position* of the *ape*-man's ambush.

He knew not yet exactly the nature of the thing that moved so *stealthily* through the jungle a few hundred yards behind the deer; but he was convinced that it was some great beast of prey stalking *Bara* for the *selfsame* purpose as that which prompted him to await the fleet animal. *Numa*, perhaps, or *Sheeta*, the panther.

In any event, Tarzan could see his *repast slipping* from his grasp unless *Bara* moved more rapidly toward the ford than at present.

Even as these thoughts passed through his mind some noise of the *stalker* in his rear must have come to the buck, for with a sudden start he *paused* for an instant, *trembling*, in his tracks, and then with a swift bound *dashed* straight for the river and Tarzan. It was his intention to flee through the *shallow* ford and escape upon the opposite side of the river.

Português → Not a hundred yards behind him came *Numa*.

Tarzan could see him quite *plainly* now. Below the *ape-man Bara* was about to pass. Could he do it? But even as he asked himself the question the hungry man launched himself from his *perch* full upon the back of the *startled* buck.

In another instant *Numa* would be upon them both, so if the *ape-man* were to *dine* that night, or ever again, he must act quickly.

Scarcely had he touched the *sleek* hide of the deer with a momentum that sent the animal to its knees than he had *grasped* a horn in either hand, and with a single quick *wrench* twisted the *animal's* neck completely *round*, until he felt the *vertebrae* snap beneath his grip.

The lion was roaring in rage close behind him as he *swung* the deer across his shoulder, and, *grasping* a *foreleg* between his strong teeth, *leaped* for the nearest of the *lower* branches that *swung* above his head.

With both hands he *grasped* the limb, and, at the instant that *Numa sprang*, drew himself and his prey out of reach of the *animal's* cruel *talons*.

Português → There was a *thud* below him as the *baffled* cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with *grinning* face into the *gleaming* yellow eyes of the other wild beast that *glared* up at him from beneath, and with *taunting* insults *flaunted* the tender *carcass* of his kill in the face of him whom he had cheated of it.

With his crude stone knife he cut a juicy steak from the *hindquarters*, and while the great lion paced, *growling*, back and forth below him, Lord *Greystoke* filled his savage belly, nor ever in the *choicest* of his exclusive London clubs had a meal tasted more *palatable*.

The warm blood of his kill *smearred* his hands and face and filled his *nostrils* with the scent that the savage *carnivora* love best.

And when he had finished he left the balance of the *carcass* in a high fork of the tree where he had *dined*, and with *Numa* trailing below him, still keen for revenge, he made his way back to his tree-top *shelter*, where he slept until the sun was high the following morning.



Sheeta

Português → The next few days were occupied by *Tarzan* in completing his weapons and exploring the jungle. He *strung* his bow with *tendons* from the buck upon which he had *dined* his first evening upon the new shore, and though he would have preferred the gut of *Sheeta* for the purpose, he was content to wait until opportunity permitted him to kill one of the great cats.

He also *braided* a long grass rope -- such a rope as he had used so many years before to *tantalize* the ill-*natured Tublat*, and which later had developed into a *wondrous* effective weapon in the *practised* hands of the little *ape*-boy.



Índice - Versão em Português

[1. Raptado](#)

[2. Abandonado](#)

[3. Feras acuadas](#)

[4. Sheeta](#)

[Contents](#)

Raptado

English → "Todo esse assunto ainda é um mistério," disse *D'Arnot*. "Sei de fonte muito boa que nem a polícia nem os agentes especiais do estado-maior têm a menor ideia de como isso foi feito. Tudo o que eles sabem, e tudo o que qualquer pessoa sabe, é que *Nikolas Rokoff* escapou."

John Clayton, Lorde Greystoke, outrora conhecido como "*Tarzan* dos Macacos," estava sentado tranquilamente nos aposentos parisienses de seu amigo, o Tenente Paul D'Arnot. Ele olhava pensativamente para a ponta de sua bota impecável.

Sua mente revirava muitas lembranças, trazidas de volta pela fuga de seu velho inimigo da prisão militar francesa. Rokoff fora mandado para lá por toda a vida por causa do testemunho do homem-macaco.

Ele se lembrava de quão longe Rokoff já havia ido para tentar matá-lo. Sabia que, agora que o homem estava livre de novo, ele provavelmente planejava coisas ainda piores do que antes.

Tarzan tinha recentemente trazido sua esposa e seu filho bebê para Londres. Ele queria mantê-los a salvo do desconforto e do perigo da estação chuvosa em sua grande propriedade em Uziri, a terra dos ferozes

guerreiros Waziri, cujas vastas terras africanas o homem-macaco outrora governara.

English → Ele havia atravessado o Canal para uma breve visita ao seu velho amigo, mas a fuga do russo já havia entristecido sua viagem. Mal havia chegado, e já pensava em voltar imediatamente para Londres.

"Não temo por mim mesmo, Paul," disse ele por fim. "Muitas vezes já impedi Rokoff de levar adiante seus planos contra a minha vida. Mas agora preciso pensar também nos outros. A menos que eu esteja enganado a respeito dele, ele preferiria me atacar através de minha esposa ou de meu filho a me atacar diretamente. Ele sabe que isso me feriria mais. Preciso voltar para eles imediatamente, e ficar com eles até que Rokoff seja capturado de novo -- ou morto."

Enquanto esses dois conversavam em Paris, dois outros homens conversavam numa pequena casa de campo perto de Londres. Ambos tinham aspecto sombrio e perigoso.

Um tinha barba, mas o outro tinha apenas alguns dias de barba por fazer, negra. Também parecia pálido, por ter ficado trancado dentro de casa por muito tempo. Era ele quem falava.

English → "Você precisa raspar a barba, *Alexis*," disse ele ao amigo. "Com ela, ele o reconheceria na hora."

Precisamos nos separar dentro de uma hora. Quando nos encontrarmos de novo no convés do Kincaid, esperemos ter conosco dois hóspedes de honra que não esperam a agradável viagem que planejamos para eles."

Em duas horas estarei a caminho de Dover com um deles. Amanhã à noite, se você seguir minhas instruções com cuidado, você deverá chegar com o outro, se ele voltar a Londres tão depressa quanto eu penso que voltará.

Haverá lucro e prazer, e outras coisas boas, para recompensar nosso trabalho, meu caro Alexis. Como os franceses foram tão tolos, esconderam minha fuga por muitos dias. Isso me deu tempo suficiente para planejar nossa pequena aventura com cuidado. Assim há pouca chance de qualquer pequeno erro arruinar nossas esperanças. Adeus, e boa sorte!

English → Três horas depois, um mensageiro subiu correndo os degraus até o apartamento do Tenente *D'Arnot*.

"Um telegrama para Lorde Greystoke," disse ele ao criado que atendeu. "Ele está aqui?"

O homem disse que sim, assinou o recebimento da mensagem e a levou para dentro, até *Tarzan*, que já se preparava para partir para Londres.

Tarzan rasgou o envelope, e quando o leu, seu rosto empalideceu.

"Leia, Paul," disse ele, entregando o papel a D'Arnot. "Já aconteceu."

O francês pegou o telegrama e leu.

"Jack roubado do jardim com ajuda do novo criado. Venha imediatamente. -- JANE."

Tarzan saltou do carro que o havia esperado na estação e subiu correndo os degraus até sua casa em Londres. À porta, uma mulher o recebeu. Seus olhos estavam secos, mas ela estava quase fora de si de tanto medo.

Rapidamente, *Jane Porter Clayton* contou tudo o que sabia sobre o roubo do menino.

English → A ama do bebê o levava passeando ao sol, no caminho em frente à casa, quando um táxi fechado parou na esquina. Ela mal reparou nisso. Ninguém desceu dele. Ficou parado junto ao meio-fio com o motor ligado, como se esperasse um passageiro vindo da casa.

Pouco depois, o novo criado, Carl, saiu correndo da casa dos Greystoke e disse que a patroa da moça queria falar com ela por um instante. Disse-lhe para

deixar o pequeno Jack aos seus cuidados até que ela voltasse.

A mulher disse que não suspeitou do plano do homem até chegar à porta da casa. Foi então que pensou em avisá-lo para não virar o carrinho de modo que o sol brilhasse nos olhos do bebê.

Ao se virar para dizer isso, surpreendeu-se ao vê-lo empurrando o carrinho depressa em direção à esquina. No mesmo instante, a porta do táxi se abriu, e um rosto moreno apareceu por um momento na abertura.

English → De imediato, ela sentiu perigo para a criança. Gritou e correu escada abaixo e pelo caminho até o táxi, onde Carl entregava o bebê ao homem de rosto moreno lá dentro.

Pouco antes de ela alcançar o veículo, Carl saltou para dentro ao lado do companheiro e bateu a porta. O motorista tentou arrancar com o táxi, mas algo estava errado e as marchas não engatavam. Teve de dar ré e recuar um pouco antes de tentar de novo. Esse atraso deu à ama tempo de alcançar a lateral do táxi.

Ela saltou sobre o estribo e tentou tirar o bebê dos braços do estranho. Gritou e lutou para se segurar, mesmo depois que o táxi começou a se mover. Só depois que ele passou pela casa dos Greystoke em alta

velocidade foi que Carl a esbofeteou com força no rosto e a derrubou na estrada.

Seus gritos trouxeram criados e membros da família das casas vizinhas e da casa dos Greystoke. Lady Greystoke viu a corajosa luta da moça e tentou alcançar ela mesma o carro em disparada, mas chegou tarde demais.

English → Foi tudo o que alguém soube. Lady Greystoke não imaginou quem estava por trás da trama até que o marido lhe contou que *Nikolas Rokoff* havia escapado da prisão francesa onde esperavam que ele ficasse para sempre.

Enquanto *Tarzan* e sua esposa refletiam sobre a melhor coisa a fazer, o telefone tocou na biblioteca ao lado deles. Tarzan atendeu na hora.

"Lorde Greystoke?" perguntou uma voz de homem do outro lado.

"Sim."

A voz disse: "Seu filho foi levado. Só eu posso ajudá-lo a recuperá-lo. Sei do plano. Fiz parte dele e ia receber dinheiro. Mas agora estão tentando me deixar de fora. Para ficar quite com eles, vou ajudá-lo. Mas o senhor precisa prometer não me punir pela minha participação. O que me diz?"

"Se você me levar até onde meu filho está escondido," respondeu o homem-macaco, "você não tem nada a temer de mim."

English → "Bom," disse o outro homem. "Mas o senhor precisa vir sozinho ao nosso encontro. Preciso confiar no senhor, e não posso arriscar que alguém descubra quem sou."

"Onde e quando posso encontrá-lo?" perguntou Tarzan.

O outro homem deu o nome e o lugar de uma taberna à beira-mar em Dover, um lugar frequentado por marinheiros.

"Venha por volta das dez horas desta noite," disse ele. "De nada adiantaria vir mais cedo. Seu filho estará seguro por enquanto, e eu poderei então conduzi-lo em segredo até onde ele está escondido. Mas cuide de vir sozinho, e não avise a Scotland Yard, porque eu o conheço bem e estarei de olho no senhor."

"Se alguém vier com o senhor, ou se eu vir a polícia, não irei ao encontro. Aí o senhor perderá sua última chance de recuperar seu filho."

Sem dizer mais nada, o homem desligou.

English → Tarzan contou à esposa o essencial da conversa. Ela implorou para ir com ele, mas ele disse

que, se não fosse sozinho, o homem talvez se recusasse a ajudá-los. Assim se separaram. Ele correu para Dover, e ela ficou em casa, ao menos de nome, até que ele lhe contasse como terminara a missão.

Nenhum dos dois imaginava o que ambos passariam antes de se encontrarem de novo, nem quão distante estava aquele momento. Mas por que contar isso agora?

Durante dez minutos depois que o homem-macaco partiu, *Jane Clayton* caminhou de um lado para outro sobre os tapetes de seda da biblioteca. Como mãe, sofria profundamente porque seu primeiro filho havia desaparecido. Sua mente estava cheia de esperança e medo.

Ela sabia que seria melhor que *Tarzan* fosse sozinho, como dizia a mensagem do homem estranho. Mas não conseguia deixar de temer um grande perigo, tanto para o marido quanto para o filho.

English → Quanto mais pensava, mais se convencia de que o telefonema poderia ter sido um truque. Poderia ter sido feito apenas para mantê-los esperando até que o menino fosse escondido ou tirado da Inglaterra. Ou poderia ter sido uma armadilha para entregar Tarzan nas mãos do cruel *Rokoff*.

Quando esse pensamento lhe ocorreu, ela parou de terror. De imediato, teve certeza de que era verdade. Olhou para o grande relógio no canto da biblioteca, que marcava os minutos passando.

Já era tarde demais para pegar o trem de Dover que Tarzan tomaria. Mas havia outro trem, mais tarde, que poderia levá-la ao porto do Canal a tempo de chegar ao endereço que o estranho havia dado, antes da hora combinada.

Ela chamou a criada e o motorista e lhes deu ordens rápidas. Dez minutos depois, corria pelas ruas movimentadas rumo à estação ferroviária.

English → Às 9h45 daquela noite, Tarzan entrou na suja taberna à beira-mar de Dover. Ao entrar no salão de cheiro fétido, uma figura embuçada passou roçando por ele e saiu em direção à rua.

"Venha, meu lorde!" sussurrou o estranho.

O homem-macaco se virou e seguiu o outro para o beco escuro, que as pessoas chamavam de rua. Lá fora, o homem o conduziu mais para dentro da escuridão, perto de um cais, onde altas pilhas de fardos, caixas e barris formavam sombras profundas. Ali ele parou.

"Onde está o menino?" perguntou Greystoke.

"Naquele pequeno *vapor*, onde você mal consegue ver as luzes," respondeu o outro.

Na escuridão, Tarzan tentou estudar o rosto do companheiro, mas não conhecia o homem. Se soubesse que seu guia era *Alexis Paulvitch*, teria percebido que o homem era traiçoeiro e que o perigo estava próximo.

"Ele está sem guarda agora," disse o russo. "Os homens que o levaram acham que estão seguros. Só dois tripulantes estão a bordo do Kincaid, e eu lhes dei gim suficiente para mantê-los quietos por horas. Podemos subir a bordo, pegar a criança e voltar sem nenhum medo."

English → *Tarzan* assentiu com a cabeça.

"Então vamos fazer isso," disse ele.

Seu guia o levou a um pequeno *bote* amarrado perto do cais. Os dois homens entraram, e Paulvitch remou depressa em direção ao *vapor*. A fumaça negra saindo da chaminé não significava nada para Tarzan. Ele só conseguia pensar em segurar seu filhinho de novo em breve.

Ao lado do *vapor*, encontraram uma escada de corda pendurada acima deles, e subiram em silêncio. Uma vez no convés, apressaram-se para a popa, onde o russo apontou para uma escotilha.

"O menino está escondido ali," disse ele. "O senhor deve descer atrás dele, porque é menos provável que ele chore de medo do que se se visse nos braços de um estranho. Eu ficarei de vigia aqui."

Tarzan estava tão ansioso para salvar a criança que não notou como o Kincaid parecia estranho. Seu convés estava vazio, embora o navio estivesse com o *vapor* pronto e fumaça saindo da chaminé, pronto para zarpar. Ele não pensou nisso de forma alguma.

English → Pensando que no instante seguinte teria aquela criancinha preciosa em seus braços, o homem-macaco desceu balançando-se na escuridão abaixo. Mal havia soltado a borda da escotilha quando a tampa pesada caiu com estrondo sobre ele.

Soube de imediato que fora enganado. Em vez de salvar o filho, caíra nas mãos de seus inimigos. Tentou alcançar a escotilha e levantar a tampa, mas não conseguiu.

Riscou um fósforo e olhou ao redor. Descobriu que um pequeno compartimento havia sido construído, separado do porão principal, e a escotilha acima de sua cabeça era a única saída ou entrada. Estava claro que aquele cômodo fora feito para servir de cela para prendê-lo.

O compartimento estava vazio, e não havia mais ninguém ali. Se a criança estivesse a bordo do Kincaid, então estaria sendo mantida em outro lugar.

English → Por mais de vinte anos, desde a infância até a idade adulta, o homem-macaco vivera sozinho em seu lar selvagem na selva. Em seus anos mais importantes, aprendera a aceitar a alegria e a dor como os animais faziam.

Por isso não gritou nem se enfureceu contra seu destino. Em vez disso, esperou calmamente o que poderia acontecer em seguida, ao mesmo tempo em que se esforçava para se ajudar. Examinou cuidadosamente sua prisão, testou as tábuas grossas das paredes e mediu a distância até a escotilha acima dele.

Enquanto fazia isso, sentiu de repente o tremor da maquinaria e as batidas da hélice.

O navio estava se movendo! Para onde o levava, e o que aconteceria com ele?

Enquanto esses pensamentos passavam por sua mente, ele ouviu algo por cima do ruído dos motores. Isso o fez sentir um frio de medo.

Do convés acima dele veio o grito claro e agudo de uma mulher amedrontada.



Abandonado

English → Quando *Tarzan* e seu guia desapareceram nas sombras do cais escuro, uma mulher com um véu pesado apressou-se pelo beco estreito até a entrada da casa de bebidas. Os dois homens acabavam de sair de lá.

Ela parou ali e olhou ao redor. Então, certa de que havia encontrado o lugar que procurava, entrou corajosamente no antro imundo.

Cerca de vinte marinheiros meio bêbados e vagabundos do cais ergueram os olhos ao ver uma mulher ricamente vestida entre eles. Ela foi depressa até a desgrehada garçonete, que a fitou com inveja e ódio ao mesmo tempo.

"Você viu um homem alto, bem vestido, aqui, faz pouco tempo," perguntou ela, "que se encontrou com outro homem e saiu com ele?"

A moça disse que sim, mas não sabia dizer para onde tinham ido. Um marinheiro que se aproximara para escutar disse que, um momento antes, quando ele mesmo estava para entrar na taberna, vira dois homens saindo e caminhando em direção ao cais.

English → "Mostre-me para que lado eles foram," exclamou a mulher, deslizando uma moeda na mão do homem.

O homem a conduziu para fora do lugar. Caminharam depressa até o cais e ao longo dele. Do outro lado da água, viram um pequeno *bote* entrando nas sombras de um *vapor* próximo.

"Ali estão eles," sussurrou o homem.

"Dez libras se você achar um *bote* e me remar até aquele *vapor*," exclamou a mulher.

"Rápido, então," respondeu ele, "porque precisamos nos apressar se quisermos alcançar o Kincaid antes que ele zarpe. Ele está com o *vapor* pronto há três horas e vem esperando por um passageiro. Falei com um dos tripulantes há meia hora."

Enquanto falava, ele a conduziu até a ponta do cais, onde sabia que outro *bote* estava amarrado. Ajudou-a a descer para dentro dele, saltou atrás dela e empurrou para longe. Logo os dois deslizavam sobre a água.

English → Quando chegaram ao *vapor*, o homem exigiu seu pagamento. Sem contar com cuidado, a mulher lhe pôs na mão um punhado de notas. Uma olhada rápida mostrou-lhe que ela havia pago muito mais do que o devido. Então ele a ajudou a subir a

escada e manteve seu *bote* perto do navio, caso ela quisesse ser levada de volta mais tarde.

Logo o som do motor auxiliar e o ruído de um cabo de aço no tambor de içamento mostraram que a âncora do Kincaid estava sendo levantada. Um instante depois, o barqueiro ouviu as hélices girando, e o pequeno *vapor* moveu-se devagar para o canal.

Ao se virar para remar de volta à praia, ouviu o grito de uma mulher vindo do convés do navio.

"Isso é que é azar," disse ele consigo mesmo. "Bem que podia ter ficado com tudo."

Quando *Jane Clayton* subiu ao convés do Kincaid, encontrou o navio aparentemente vazio. Não havia sinal das pessoas que procurava, nem de mais ninguém. Assim, começou sua busca pelo marido e pela criança que ainda esperava encontrar ali, sem que ninguém a impedisse.

English → Apressou-se depressa até a cabine, que ficava parte acima e parte abaixo do convés. Ao descer a pequena escada até a cabine principal, com os aposentos menores dos oficiais de cada lado, ela não notou uma porta se fechando rapidamente à sua frente. Atravessou todo o salão principal, depois voltou e parou em cada porta para escutar, tentando cada tranca com cuidado.

Tudo estava silencioso, perfeitamente silencioso. Naquele silêncio, as batidas de seu próprio coração amedrontado pareciam, à sua mente preocupada, encher o navio com um alarme estridente.

Uma a uma, as portas se abriam ao seu toque, mas cada aposento estava vazio. Ela estava tão concentrada que não notou o navio ganhando vida de repente, com o motor ronronando e a hélice batendo. Chegou à última porta à direita. Quando a empurrou para abri-la, um homem forte, de rosto moreno, agarrou-a de dentro e a puxou depressa para o aposento apertado, que cheirava mal.

English → O ataque repentino a apavorou, e ela deu um grito agudo. Então o homem cobriu-lhe a boca com a mão, com rudeza.

"Não até estarmos mais longe da terra, minha cara," disse ele. "Aí você poderá gritar à vontade."

Lady Greystoke virou-se e viu o rosto zombeteiro e barbado bem perto do seu. O homem afrouxou os dedos sobre seus lábios, e quando ela o reconheceu, soltou um pequeno gemido de medo e afastou-se de seu captor.

"*Nikolas Rokoff*! M. Thuran!" exclamou ela.

"Seu devotado admirador," respondeu o russo, com uma leve reverência.

"Meu filhinho," disse ela, ignorando as palavras amorosas dele. "Onde ele está? Deixe-me tê-lo. Como você pode ser tão cruel? Até você, Nikolas Rokoff, não pode estar sem piedade e compaixão. Diga-me onde ele está. Ele está a bordo deste navio? Oh, por favor, se você tem algum coração, leve-me até meu bebê!"

English → "Se você fizer o que lhe for ordenado, ele não será machucado," respondeu Rokoff. "Mas lembre-se, a culpa é sua por estar aqui. Você subiu a bordo do navio por conta própria, então precisa arcar com as consequências. Nunca pensei," disse ele a si mesmo, "que teria tanta sorte."

Depois foi ao convés e trancou a porta da cabine, prendendo sua prisioneira. Ela não o viu de novo por vários dias. A verdade é que Nikolas Rokoff era péssimo marinheiro, e o mar agitado que o Kincaid enfrentou no início da viagem o fez ficar de cama, com um enjoo terrível.

Durante esse tempo, sua única visita era um sueco rude, o desagradável cozinheiro do Kincaid, que lhe trazia a comida. Seu nome era *Sven Anderssen*, e ele se orgulhava de apenas uma coisa: seu sobrenome se escrevia com dois "s".

O homem era alto e magro, com um longo bigode amarelado, rosto doentio e unhas sujas. Só de vê-lo já bastava para acabar com o apetite da moça,

especialmente quando via seu polegar encardido enfiado fundo no ensopado quente. Ele parecia orgulhoso desse hábito, pois repetia sempre.

English → Seus pequenos olhos azuis nunca encontravam os dela diretamente. Tinha um ar sorrateiro, até no jeito de andar, como um gato. Também trazia à cintura uma faca longa e fina, presa pelo cordão sujo do avental. Era destinada ao trabalho, mas a moça não conseguia deixar de pensar que poderia ser usada para algo bem mais perigoso.

Ele era rude com ela, mas ela sempre sorria e agradecia quando ele trazia a comida. Assim que ele saía, ela muitas vezes jogava a maior parte pela pequena vigia da cabine.

Durante os dias dolorosos após o aprisionamento de *Jane Clayton*, apenas dois pensamentos ocupavam sua mente: onde estava o marido e onde estava o filho. Tinha certeza de que o bebê estava a bordo do Kincaid, se ainda estivesse vivo. Mas não sabia se *Tarzan* também havia sido mantido vivo depois de ser atraído para o navio com um truque.

English → Sabia que o russo odiava profundamente o inglês. Só conseguia pensar num motivo para trazê-lo a bordo do navio: matá-lo ali com segurança, em vingança por ter impedido os planos de *Rokoff* e por tê-lo feito acabar numa prisão francesa.

Tarzan jazia na escuridão de sua cela e não sabia que sua esposa estava presa na cabine bem acima dele.

O mesmo sueco que servia Jane lhe trazia as refeições. Tarzan tentou várias vezes conversar com ele, mas sem sucesso. Esperava saber se seu filhinho estava a bordo do Kincaid, mas o homem sempre dava a mesma resposta: "Acho que vai ventar bastante daqui a pouco." Depois de muitas tentativas, Tarzan desistiu.

Durante semanas, que pareciam meses aos dois prisioneiros, o pequeno *vapor* seguia adiante. Eles não sabiam para onde ia. Uma vez o Kincaid parou para embarcar carvão, mas logo a longa viagem recomeçou.

English → Rokoff só tinha visto Jane Clayton uma vez desde que a trancara na pequena cabine. Ele viera depois de um longo período de enjoo, magro e com os olhos fundos. Queria que ela lhe desse um cheque pessoal de uma grande quantia em dinheiro em troca da promessa de que ela ficaria a salvo e seria devolvida à Inglaterra.

Ela respondeu: "Quando você me levar em segurança a um porto civilizado, com meu filho e meu marido, eu lhe pagarei em ouro o dobro do que você pede. Mas até lá, você não terá dinheiro algum, nem promessa de dinheiro sob nenhuma outra condição."

"Você vai me dar o cheque que peço," disse ele com um rosnado, "ou você, seu filho e seu marido nunca mais porão os pés em nenhum porto, civilizado ou não."

"Eu não confiaria em você," respondeu ela. "Que prova tenho de que você não pegaria meu dinheiro e depois faria o que bem entendesse comigo e com minha família de qualquer forma?"

English → "Acho que você fará o que eu ordenar," disse ele, virando-se para sair da cabine. "Lembre-se de que tenho seu filho. Se você ouvir o choro de uma criança machucada, talvez lhe console saber que é por causa de sua teimosia, e que o bebê é seu."

"Você não faria isso!" exclamou a moça. "Você não faria, você não pode ser tão cruel!"

"Não sou cruel, você é," respondeu ele, "porque deixa uma quantia pequena de dinheiro te impedir de salvar seu bebê da dor."

No fim, *Jane Clayton* escreveu um cheque de valor alto e o entregou a *Nikolas Rokoff*. Ele saiu da cabine dela com um sorriso satisfeito.

No dia seguinte, a escotilha foi retirada da cela de *Tarzan*. Ao erguer os olhos, ele viu a cabeça de *Paulvitch* no quadrado de luz acima dele.

"Suba," ordenou o russo. "Mas lembre-se de que será baleado se fizer sequer um movimento para atacar a mim ou a qualquer outro no navio."

English → O homem-macaco saltou levemente para o convés. Ao seu redor, mas mantendo distância, estavam seis marinheiros com rifles e revólveres. Paulvitch o encarou.

Tarzan procurou por Rokoff, que tinha certeza de estar a bordo, mas não havia sinal dele.

"Lorde Greystoke," disse o russo, "por ter continuado a interferir nos planos de M. Rokoff, o senhor trouxe a si mesmo e à sua família a esta situação lamentável. A culpa é só sua. Como pode imaginar, M. Rokoff gastou uma grande quantia de dinheiro nesta expedição, e já que o senhor causou tudo isso, ele quer que o senhor o reembolse."

"Além disso, posso dizer que só se o senhor atender às exigências justas de M. Rokoff poderá evitar consequências muito desagradáveis para sua esposa e seu filho, além de manter sua própria vida e recuperar a liberdade."

"Quanto é?" perguntou Tarzan. "E como sei que vocês vão cumprir sua parte do trato? Tenho pouco motivo para confiar em dois criminosos como você e Rokoff, sabe."

English → O russo enrubesceu.

"O senhor não está em posição de nos insultar," disse ele. "Não tem nenhuma promessa de nós além da minha palavra. Mas pode ver que podemos facilmente matá-lo se não escrever o cheque que exigimos."

"A menos que seja mais tolo do que penso, o senhor deve saber que ficaríamos muito satisfeitos em mandar esses homens atirar. Não fazemos isso porque temos outros planos para castigá-lo, e sua morte os arruinaria."

"Responda a uma pergunta," disse Tarzan. "Meu filho está neste navio?"

"Não," respondeu Alexis Paulvitch. "Seu filho está a salvo em outro lugar, e não será morto a menos que o senhor recuse nossas exigências justas. Se tivermos de matá-lo, então não haverá razão para não matar também a criança, porque, com o senhor fora do caminho, a pessoa que queremos castigar por meio do menino também terá desaparecido. Então ele será apenas um perigo e um problema para nós. Então o senhor vê, só pode salvar seu filho salvando a si mesmo, e só pode salvar a si mesmo nos dando o cheque que pedimos."

English → "Muito bem," respondeu *Tarzan*, pois sabia que eles cumpririam qualquer ameaça maligna que

Paulvitch fizesse. Ainda havia uma pequena chance de que, se ele cedesse, pudesse salvar o menino.

Nunca lhe pareceu provável que o deixariam viver depois de assinar o cheque. Ainda assim, estava decidido a lutar contra eles de um jeito que nunca esqueceriam, e talvez levar *Paulvitch* consigo para a morte. Só lamentava que não fosse *Rokoff*.

Tirou do bolso seu talão de cheques e a caneta-tinteiro.

"Qual é o valor?" perguntou.

Paulvitch nomeou uma soma enorme. Tarzan mal conseguiu conter um sorriso.

A ganância deles ajudaria a causar sua própria ruína, ao menos quanto ao resgate. Tarzan propositalmente demorou e discutiu sobre o valor, mas *Paulvitch* não mudou de ideia. No fim, o homem-macaco escreveu um cheque por mais do que tinha no banco.

English → Ao se virar para entregar o papel sem valor ao russo, olhou para além da amurada de estibordo do *Kincaid*. Para sua surpresa, o navio estava a apenas algumas centenas de metros da terra. Uma selva tropical densa chegava quase até a água, e a terra mais alta atrás dela estava coberta de floresta.

Paulvitch percebeu para onde ele estava olhando.

"O senhor será solto aqui," disse ele.

O desejo de Tarzan de atacar o russo na hora desapareceu. Ele achou que a terra à frente fosse o continente africano, e sabia que, se o soltassem ali, provavelmente conseguiria encontrar o caminho de volta à civilização com bastante facilidade.

Paulvitch pegou o cheque.

"Tire a roupa," disse ele ao homem-macaco. "Não vai precisar dela aqui."

Tarzan recusou.

Paulvitch apontou para os marinheiros armados. Então o inglês tirou a roupa devagar.

Um *bote* foi baixado, e o homem-macaco, ainda sob forte vigilância, foi remado até a costa. Meia hora depois os marinheiros haviam voltado ao Kincaid, e o *vapor* se afastava lentamente.

English → *Tarzan* ficou parado na praia estreita e observou o navio partir. Então viu alguém junto à amurada chamando sua atenção.

O homem-macaco estava prestes a ler um bilhete que um dos marinheiros lhe dera, quando o pequeno *bote* estava para voltar ao *vapor*. Mas, ao ouvir o grito vindo do navio, ele ergueu os olhos.

Viu um homem de barba negra rindo dele. O homem segurava uma criancinha bem alto acima da cabeça. Tarzan começou a correr para dentro das ondas, para tentar alcançar o *vapor* já em movimento, mas parou depressa ao ver que era inútil.

Ficou ali, olhando fixamente o Kincaid até que ele desaparecesse atrás de um promontório ao longo da costa.

Atrás dele, vindos da selva, olhos vermelhos e ferozes o observavam por baixo de sobrelanceiras espessas e pendentes.

Pequenos macacos nas copas das árvores tagarelavam e reclamavam, e do fundo da floresta interior veio o grito de um leopardo.

English → Mas John Clayton, Lorde Greystoke, continuava parado ali, incapaz de ouvir ou ver o que quer que fosse. Sentia um profundo pesar por ter perdido sua chance. Fora confiante demais ao acreditar numa única declaração do primeiro tenente de seu maior inimigo.

"Ao menos tenho," pensou ele, "um consolo: *Jane* está segura em Londres. Graças aos céus ela não caiu também nas mãos daqueles vilões."

Atrás dele, a criatura peluda se aproximava dele sorrateiramente. Seus olhos maldosos o vinham observando como um gato observa um rato.

Onde estavam os sentidos treinados do homem-macaco selvagem?

Onde estava sua audição aguçada?

Onde estava seu estranho sentido de olfato?



Feras acuadas

English → Devagar, Tarzan abriu o bilhete que o marinheiro lhe dera e o leu. A princípio, seu pesar quase o impedia de sentir qualquer coisa. Mas então compreendeu o significado completo do terrível plano de vingança.

"Isto lhe explicará" [dizia o bilhete] "a natureza exata de minhas intenções para seu filho e para você.

Você nasceu macaco. Viveu nu na selva, e nós o devolvemos aos seus. Mas seu filho subirá um degrau acima do pai. Essa é a lei imutável da evolução.

O pai era um bicho, mas o filho será um homem. Ele dará o próximo passo adiante no progresso. Não será um bicho nu da selva. Usará uma tanga e braceletes de cobre, e talvez um anel no nariz, porque será criado por homens, uma tribo de canibais selvagens.

English → Eu poderia tê-lo matado, mas isso teria tornado sua merecida punição menos completa."

Se você estivesse morto, não saberia como seu filho sofre. Mas você está vivo e não pode partir para encontrá-lo ou ajudá-lo. Por todo o resto da vida, sofrerá mais do que a morte, pensando nas coisas terríveis pelas quais seu filho está passando.

"Então esta é parte do seu castigo por ousar se opor a

"Assim, esta é parte de sua punição por ousar se opor a N. R. "P.S. O resto de sua punição dirá respeito ao que logo acontecerá com sua esposa.

"P.S. O resto do seu castigo terá a ver com o que logo acontecerá com a sua esposa. Deixo isso para a sua imaginação."

Quando terminou de ler, um pequeno ruído atrás dele o fez saltar de volta ao mundo ao seu redor.

De imediato, seus sentidos voltaram à vida, e ele era *Tarzan* dos Macacos mais uma vez.

Ao se virar, era como um animal encurralado, cheio da vontade de sobreviver. Encarou um enorme macaco-touro que já corria em sua direção.

English → Dois anos haviam se passado desde que Tarzan deixara a floresta selvagem com a esposa resgatada. Seus grandes poderes haviam enfraquecido um pouco. Passava muito tempo em suas vastas terras em Uziri, onde usava e mantinha suas habilidades quase sobre-humanas. Mas agora, sem roupas ou armas, precisava lutar contra um grande macaco-touro peludo. Era um teste que ele não teria desejado nem mesmo quando vivia na selva.

Mas não tinha escolha senão enfrentar a criatura enfurecida com as armas que a natureza lhe dera.

Por sobre o ombro do touro, Tarzan agora podia ver as cabeças e ombros de mais uma dúzia daqueles grandes ancestrais do homem primitivo.

Sabia, porém, que provavelmente não o atacariam. A mente antropeide não conseguia compreender o valor de se unir contra um inimigo. Se conseguisse, teriam se tornado há muito as criaturas mais fortes de seu mundo, pois sua grande força e seus dentes selvagens podiam destruir tanto.

English → Com um rosnado baixo, a besta se lançou sobre Tarzan. Mas o homem-macaco aprendera, nos lugares onde viviam pessoas civilizadas, alguns métodos científicos de luta que o povo da selva não conhecia.

Anos antes, ele teria enfrentado tal investida com força igual. Agora deu um passo para o lado quando a fera avançou direto contra ele, e, ao passar a criatura, desferiu um golpe poderoso com a direita no estômago do macaco.

O grande antropeide uivou de raiva e de dor e se dobrou ao meio, caindo ao chão. Ainda assim, quase de imediato lutava para se levantar de novo.

Antes que pudesse se recuperar, porém, seu inimigo de pele branca já se virara e saltara sobre ele. Naquele momento, o lorde inglês perdeu o último traço de sua fina camada de civilização.

Mais uma vez era o bicho da selva, deleitando-se com a luta sangrenta contra os de sua espécie. Mais uma vez era *Tarzan*, filho de *Kala*, a fêmea de macaco.

English → Seus dentes brancos e fortes se cravaram na garganta peluda do inimigo, tentando alcançar a veia jugular pulsante.

Seus dedos poderosos mantinham as grandes presas do inimigo longe de sua própria pele. Ou fechava os punhos e golpeava o rosto rosnante e espumante do inimigo com a força de um martelo a *vapor*.

O resto da tribo de macacos formava um círculo ao redor deles, observando e gostando da luta. Faziam sons baixos de aprovação quando pedaços de pele branca ou peluda e ensanguentada eram arrancados de um ou outro lutador. Mas ficaram em silêncio, tomados de espanto e expectativa, ao ver o poderoso macaco branco subir nas costas do rei deles. Ele colocou seus músculos de aço sob as axilas do rei e empurrou com força as mãos abertas contra a nuca grossa do touro. Então o macaco-rei só conseguia gritar de dor e se debater impotente sobre a grama espessa da selva.

English → Tarzan derrotara o enorme *Terkoz* anos antes com uma chave de luta que descobrira por acaso. Agora derrotava este outro grande macaco da mesma forma. O pequeno grupo de antropoides ferozes ouviu o pescoço do rei estalar, junto com seus gritos de dor e rugidos terríveis.

Então houve um estalo súbito, como um galho forte se quebrando ao vento. A cabeça bruta caiu para a frente sobre o pescoço fraco, contra o peito grande e peludo, e os rugidos e gritos cessaram.

Os pequenos olhos de porco dos observadores passaram do corpo imóvel do líder para o macaco branco que se erguia ao lado do derrotado, depois voltaram ao rei. Pareciam espantados de que ele não se levantasse para matar aquele estranho ousado.

Viram o recém-chegado colocar um pé no pescoço da figura quieta a seus pés e jogar a cabeça para trás. Então ele soltou o grito selvagem e estranho de um macaco-touro que acabara de matar. Foi então que souberam que seu rei estava morto.

English → Pela selva ecoaram os sons horríveis do grito de vitória. Os pequenos macacos nas copas das árvores pararam de tagarelar. Os pássaros de vozes ásperas e plumagem brilhante ficaram quietos. De longe veio o grito de resposta de um leopardo e o rugido profundo de um leão.

Era o velho *Tarzan* que olhava, interrogativo, para o pequeno grupo de macacos à sua frente. Era o velho Tarzan que sacudia a cabeça como para jogar para trás uma juba pesada que lhe caíra sobre o rosto. Era um velho hábito dos tempos em que seus cabelos negros e grossos pendiam sobre os ombros e muitas vezes caíam diante dos olhos, quando a visão clara podia significar vida ou morte.

O homem-macaco sabia que poderia enfrentar um ataque imediato do macaco-touro sobrevivente que parecia mais apto a lutar pela realeza da tribo. Entre seus próprios macacos, sabia que não era incomum que um estranho entrasse num grupo, matasse o rei e então assumisse a tribo, junto com as companheiras do governante morto.

English → Mas se não fizesse nada, eles poderiam aos poucos se afastar dele e depois lutar entre si pelo poder. Tinha certeza de que poderia ser o rei deles se quisesse, mas não tinha certeza se queria os deveres que vinham com isso, pois não via nenhuma vantagem especial em se tornar rei.

Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme e poderosamente construída, se aproximava do homem-macaco de modo ameaçador. Um rosnado baixo e raivoso vinha de trás de seus dentes de luta arreganhados.

Tarzan observava cada movimento, parado imóvel como uma estátua. Se recuasse, o outro atacaria na hora. Se avançasse, o resultado poderia ser o mesmo, ou poderia assustar o atrevido. Tudo dependia de quanta coragem tivesse o jovem touro.

Ficar perfeitamente imóvel e esperar era o meio-termo. Então, por costume, o touro se aproximaria bastante, rosnando horivelmente e mostrando os dentes afiados e molhados. Devagar circularia o outro, como se estivesse zangado e pronto para lutar. E foi exatamente o que fez, tal como Tarzan esperava.

English → Tarzan não sabia se o macaco estava fingindo. A mente dos macacos muda depressa. O macaco podia atacá-lo de repente.

Enquanto o animal se movia ao seu redor, *Tarzan* girava devagar e mantinha os olhos no oponente. Pensou que o jovem touro nunca tivera realmente força para tomar o lugar do velho rei, embora um dia pudesse tê-lo feito. Tarzan viu que a fera era enorme, medindo mais de dois metros de altura sobre pernas curtas e curvadas.

Seus grandes braços peludos chegavam quase ao chão mesmo quando ele ficava ereto. Suas presas afiadas de luta estavam bem perto do rosto de Tarzan. Como os outros de seu grupo, ele era um pouco

diferente dos macacos que Tarzan conhecera quando menino.

A princípio, ver os corpos peludos dos macacos deu esperança a Tarzan. Ele pensou que, por algum estranho golpe do destino, havia sido devolvido à sua própria tribo. Mas, olhando mais de perto, ele viu que eram uma espécie diferente de macaco.

English → Enquanto o touro ameaçador continuava circulando Tarzan de forma rígida e brusca, como cães estranhos ao redor de um cão novo, Tarzan se perguntou se aquela tribo usava a mesma língua da sua. Então falou com a fera na língua da tribo de *Kerchak*.

"Quem é você," perguntou, "que ameaça Tarzan dos Macacos?"

A fera peluda pareceu surpresa.

"Eu sou *Akut*," respondeu o outro na mesma língua simples e antiga. Tarzan acertara: era a mesma língua da tribo onde vivera os primeiros vinte anos de vida.

"Eu sou Akut," disse o macaco. "Molak está morto. Eu sou o rei. Vá embora, ou eu o matarei!"

"Você viu como matei Molak com facilidade," respondeu Tarzan. "Então poderia matá-lo também, se quisesse ser rei. Mas Tarzan dos Macacos não quer ser

rei da tribo de Akut. Ele só quer viver em paz nesta terra. Sejam amigos. Tarzan dos Macacos pode ajudar você, e você pode ajudar Tarzan dos Macacos."

English → "Você não pode matar Akut," disse o outro. "Ninguém é maior que Akut. Se você não tivesse matado Molak, Akut o teria feito, pois Akut estava pronto para ser rei."

Em resposta, o homem-macaco se lançou sobre a enorme fera. Durante a conversa, a fera havia se tornado um pouco menos cautelosa.

Num instante, o homem agarrou o grande macaco pelo pulso. Antes que o outro pudesse reagir, ele o girou e saltou sobre suas costas largas.

Caíram juntos ao chão. Mas o plano de *Tarzan* funcionou muito bem. Antes de tocarem o solo, ele já segurava Akut da mesma forma que quebrara o pescoço de Molak.

Devagar, Tarzan apertou mais forte. Lembrou-se de que, há muito tempo, dera a Kerchak a chance de se render e viver. Agora dava a mesma escolha a Akut. Tarzan achava que Akut poderia ser um forte aliado. Ofereceu a Akut a escolha: viver em paz com ele, ou morrer como seu velho rei acabara de morrer.

English → "Ka-Goda?" sussurrou Tarzan ao macaco embaixo dele.

Era a mesma pergunta que sussurrara a Kerchak. Na língua dos macacos, significa, em geral, "Você se rende?"

Akut pensou no estalo que ouvira pouco antes de o pescoço grosso de Molak se quebrar, e estremeceu.

Ele não queria deixar de ser rei, então tentou de novo se soltar. Mas uma dor forte e repentina na coluna o fez gritar: "ka-goda!"

Tarzan afrouxou um pouco a força.

"Você ainda pode ser rei, *Akut*," disse ele. "Tarzan lhe disse que não queria ser rei. Se alguém questionar seu direito, Tarzan dos Macacos ajudará você na luta."

O homem-macaco se levantou, e Akut também se ergueu devagar. Sacudiu a grande cabeça e rosnou de raiva. Depois caminhou até sua tribo, olhando de um para outro dos touros maiores que poderiam desafiar sua liderança.

English → Mas nenhum deles o fez. Em vez disso, afastavam-se à medida que ele se aproximava. Logo todo o bando se foi selva adentro, e Tarzan ficou sozinho de novo na praia.

O homem-macaco estava dolorido pelos ferimentos que Molak lhe causara, mas estava acostumado à dor. Suportava-a com calma e coragem, como as feras

selvagens que o haviam ensinado a viver na selva como elas.

Sabia que sua primeira necessidade era de armas para atacar e se defender. Sua luta com os macacos, e os gritos distantes de Numa, o leão, e de Sheeta, o leopardo, o avisavam de que sua vida não seria fácil nem segura.

Era um retorno à sua antiga vida de derramamento de sangue e perigo constantes, de caçar e ser caçado. Feras ferozes o perseguiriam, como antes, e a qualquer momento, dia ou noite, ele poderia precisar de armas rústicas feitas de materiais próximos.

English → Na praia encontrou um pedaço de rocha vulcânica quebradiça. Depois de muito trabalho, lascou uma tira estreita de cerca de trinta centímetros de comprimento e meio centímetro de espessura. Uma borda perto da ponta era muito fina. Era o começo de uma faca.

Levou-a para a selva e procurou até encontrar uma árvore caída de madeira dura que conhecia bem. Dela cortou um pequeno galho reto e afiou uma das pontas.

Depois fez um pequeno furo redondo na superfície do tronco caído. Colocou nele um pouco de casca seca, esfarelada bem fina, e encaixou a ponta do graveto

afiado ali. Sentado sobre o tronco, girou a haste fina rapidamente entre as mãos.

Depois de um tempo, uma fina fumaça se ergueu do pequeno monte de isca, e logo ele pegou fogo. *Tarzan* acrescentou galhos e gravetos maiores, e rapidamente teve um fogo forte crepitando na cavidade crescente da árvore morta.

English → Colocou a lâmina de sua faca de pedra dentro dele. Quando ela ficou bem quente, tirou-a e tocou um ponto perto da borda fina com uma gota d'água. Sob o local molhado, um pequeno pedaço do material vítreo se rachou e caiu.

Bem devagar, o homem-macaco começou o trabalho árduo de fazer um fio afiado em sua simples faca de caça.

Não tentou terminar tudo de uma vez. A princípio, contentou-se com um fio afiado de apenas alguns centímetros. Com ele, cortou um arco longo e flexível, um cabo para sua faca, um porrete forte e muitas flechas.

Guardou tudo isso numa árvore alta perto de um riacho pequeno. Ali também construiu uma plataforma com um teto de folhas de palmeira acima dela.

Quando tudo isso estava feito, a noite se aproximava, e Tarzan sentia muita fome.

Durante sua breve incursão na floresta, notara um lugar um pouco rio acima de sua árvore onde muitos animais vinham beber água. As margens lamacentas mostravam que feras de todo tipo o usavam com frequência. O homem-macaco faminto foi até lá em silêncio.

English → Balançou-se pelos galhos mais altos das árvores com a mesma facilidade de um macaco. Se seu coração não estivesse tão pesado, ele teria ficado feliz por voltar à vida livre de sua infância.

Mesmo com aquele fardo, ele voltou a cair nos hábitos e costumes de sua vida inicial. Estes eram, na verdade, mais parte dele do que a fina camada de civilização que o cobrira durante os últimos três anos entre os homens brancos do mundo exterior. Aquela camada só escondia a natureza rude do bicho que Tarzan dos Macacos havia sido.

Se seus colegas lordes na Câmara dos Lordes o tivessem visto naquele momento, teriam ficado chocados e horrorizados.

Em silêncio, ele se agachou nos galhos baixos de uma enorme árvore da floresta que pendia sobre o caminho. Seus olhos agudos e ouvidos apurados esperavam sinais da selva distante, onde sabia que seu jantar logo apareceria.

English → Não teve de esperar muito.

Mal se acomodara numa posição confortável, com as pernas fortes dobradas sob si, quando Bara, o cervo, desceu para beber.

Mas Bara não estava sozinho. Outro cervo o seguia atrás. Bara não conseguia vê-lo nem senti-lo, mas *Tarzan* dos Macacos conseguia notar seu movimento de seu esconderijo elevado.

Tarzan ainda não sabia exatamente o que se movia tão silenciosamente pela selva algumas centenas de metros atrás do cervo. Mas tinha certeza de que era uma grande fera de caça, perseguindo Bara pela mesma razão que ele esperava pelo animal veloz. Podia ser Numa, ou Sheeta, o leopardo.

De qualquer forma, Tarzan sabia que perderia sua refeição a menos que Bara se movesse mais depressa em direção ao vau.

Enquanto esses pensamentos passavam por sua mente, o caçador atrás de Bara deve ter feito algum ruído. O veado parou na hora, tremendo de medo, depois saltou direto para o rio e para Tarzan. Pretendia atravessar o vau raso e escapar do outro lado.

English → Numa estava a menos de cem metros atrás dele.

Tarzan agora conseguia vê-lo claramente. Bara estava prestes a passar por baixo dele. Conseguiria fazê-lo? Antes de pensar mais, Tarzan saltou de sua posição e caiu sobre as costas do veado assustado.

Numa estaria sobre os dois em mais um instante. Então, se Tarzan quisesse comer naquela noite, ou jamais outra vez, precisava agir depressa.

Mal tocara o cervo quando seu peso o forçou a se ajoelhar. De imediato, segurou um chifre em cada mão e deu uma torção rápida, girando o pescoço todo até sentir os ossos se romperem sob seu aperto.

O leão rugiu de raiva bem atrás dele. Tarzan jogou o cervo sobre o ombro, segurou uma pata dianteira entre os dentes fortes, e saltou para os galhos mais baixos acima de sua cabeça.

Agarrou o galho com as duas mãos. No exato momento em que Numa saltou, Tarzan se puxou, junto com sua presa, para fora do alcance do animal.

English → Um baque forte veio de baixo quando o felino frustrado caiu de volta ao chão. Então *Tarzan* dos Macacos moveu seu jantar para um galho mais alto e seguro, e olhou para baixo com um sorriso zombeteiro para os olhos amarelos brilhantes da outra fera selvagem abaixo. Ele a provocou e balançou o corpo tenro de sua presa diante daquele a quem enganara.

Usando sua rústica faca de pedra, cortou um bife suculento do quarto traseiro. Abaixo dele, o grande leão andava de um lado para outro, rosnando, enquanto Lorde Greystoke comia sua refeição selvagem. Mesmo em seus melhores clubes londrinos, ele nunca provaria uma refeição melhor.

O sangue quente de sua caça cobria suas mãos e rosto. Seu cheiro enchia seu nariz com o aroma que as feras carnívoras selvagens mais amam.

Quando terminou, deixou o resto do corpo numa forquilha alta da árvore onde comera. Numa ainda ficou embaixo, faminto de vingança, mas Tarzan voltou ao seu abrigo no topo da árvore e dormiu até o sol estar alto na manhã seguinte.



Sheeta

English → Nos dias seguintes, Tarzan terminou suas armas e explorou a selva. Encordoou seu arco com tendões do veado que comera na primeira noite na nova costa. Teria preferido o tripa de Sheeta, mas estava disposto a esperar por uma chance de matar um dos grandes felinos.

Também trançou uma longa corda de capim, como aquela que usara muitos anos antes para irritar o mal-humorado *Tublat*. Mais tarde, essa corda se tornou uma arma muito útil nas mãos habilidosas do pequeno menino-macaco.



Kidnapped

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Todo esse assunto ainda é um mistério," disse *D'Arnot*. "Sei de fonte muito boa que nem a polícia nem os agentes especiais do estado-maior têm a menor ideia de como isso foi feito. Tudo o que eles sabem, e tudo o que qualquer pessoa sabe, é que *Nikolas Rokoff* escapou."

John Clayton, Lorde Greystoke, outrora conhecido como "*Tarzan* dos Macacos," estava sentado tranquilamente nos aposentos parisienses de seu amigo, o Tenente Paul D'Arnot. Ele olhava pensativamente para a ponta de sua bota impecável.

Sua mente revirava muitas lembranças, trazidas de volta pela fuga de seu velho inimigo da prisão militar francesa. Rokoff fora mandado para lá por toda a vida por causa do testemunho do homem-macaco.

Ele se lembrava de quão longe Rokoff já havia ido para tentar matá-lo. Sabia que, agora que o homem estava livre de novo, ele provavelmente planejava coisas ainda piores do que antes.

Tarzan tinha recentemente trazido sua esposa e seu filho bebê para Londres. Ele queria mantê-los a salvo do desconforto e do perigo da estação chuvosa em sua grande propriedade em Uziri, a terra dos ferozes guerreiros Waziri, cujas vastas terras africanas o homem-macaco outrora governara.

Original English Version

"The entire affair is *shrouded* in mystery," said *D'Arnot*. "I have it on the best of authority that neither the police nor the special agents of the general staff have the *faintest* conception of how it was accomplished. All they know, all that anyone knows, is that *Nikolas Rokoff* has escaped."

John Clayton, Lord *Greystoke* -- he who had been "*Tarzan of the Apes*" -- sat in *silence* in the apartments of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot, in Paris, *gazing meditatively* at the toe of his *immaculate* boot.

His mind *revolved* many memories, recalled by the escape of his arch-enemy from the French *military* prison to which he had been sentenced for life upon the testimony of the *ape*-man.

He thought of the lengths to which Rokoff had once gone to compass his death, and he realized that what the man had already done would *doubtless* be as nothing by comparison with what he would wish and plot to do now that he was again free.

Tarzan had recently brought his wife and infant son to London to escape the *discomforts* and dangers of the rainy season upon their vast *estate* in *Uziri* -- the land of the savage *Waziri* warriors whose broad African domains the *ape*-man had once ruled.

Tradução Integral em Português

- Todo o caso está envolto em mistério - disse *D'Arnot*. - Tenho isto da melhor autoridade: nem a polícia nem os agentes especiais do estado-maior têm a mais vaga ideia de como aquilo foi realizado. Tudo o que sabem, tudo o que qualquer pessoa sabe, é que *Nikolas Rokoff* escapou.

John Clayton, Lord Greystoke - aquele que fora "*Tarzan of the Apes*" - estava sentado em silêncio nos aposentos de seu amigo, o tenente Paul D'Arnot, em Paris, contemplando meditativamente a ponta de sua bota impecável.

Sua mente revolia muitas lembranças, despertadas pela fuga de seu arqui-inimigo da prisão militar francesa à qual fora condenado à prisão perpétua pelo testemunho do homem-macaco.

Pensou nos extremos a que Rokoff já chegara certa vez para provocar-lhe a morte, e compreendeu que aquilo que o homem já fizera seria, sem dúvida, nada em comparação com o que desejaria e tramaria fazer agora que estava de novo livre.

Tarzan havia levado recentemente a esposa e o filho pequeno para Londres, a fim de escapar dos desconfortos e perigos da estação das chuvas em sua vasta propriedade em Uziri - a terra dos ferozes guerreiros Waziri, cujos amplos domínios africanos o homem-macaco governara outrora.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele havia atravessado o Canal para uma breve visita ao seu velho amigo, mas a fuga do russo já havia entristecido sua viagem. Mal havia chegado, e já pensava em voltar imediatamente para Londres.

"Não temo por mim mesmo, Paul," disse ele por fim. "Muitas vezes já impedi Rokoff de levar adiante seus planos contra a minha vida. Mas agora preciso pensar também nos outros. A menos que eu esteja enganado a respeito dele, ele preferiria me atacar através de minha esposa ou de meu filho a me atacar diretamente. Ele sabe que isso me feriria mais. Preciso voltar para eles imediatamente, e ficar com eles até que Rokoff seja capturado de novo -- ou morto."

Enquanto esses dois conversavam em Paris, dois outros homens conversavam numa pequena casa de campo perto de Londres. Ambos tinham aspecto sombrio e perigoso.

Um tinha barba, mas o outro tinha apenas alguns dias de barba por fazer, negra. Também parecia pálido, por ter ficado trancado dentro de casa por muito tempo. Era ele quem falava.

Original English Version

He had run across the Channel for a brief visit with his old friend, but the news of the *Russian's* escape had already cast a *shadow* upon his outing, so that though he had but just arrived he was already contemplating an immediate return to London.

"It is not that I fear for myself, Paul," he said at last. "Many times in the past have I *thwarted Rokoff's* designs upon my life; but now there are others to consider. Unless I *misjudge* the man, he would more quickly strike at me through my wife or son than directly at me, for he *doubtless* realizes that in no other way could he *inflict* greater *anguish* upon me. I must go back to them at once, and remain with them until Rokoff is *recaptured* -- or dead."

As these two talked in Paris, two other men were talking together in a little cottage upon the outskirts of London. Both were dark, sinister-looking men.

One was *bearded*, but the other, whose face wore the *pallor* of long *confinement* within doors, had but a few days' growth of black beard upon his face. It was he who was speaking.

Tradução Integral em Português

Fizera uma rápida travessia do Canal para uma breve visita ao velho amigo, mas a notícia da fuga do russo já lançara uma sombra sobre seu passeio; assim, embora mal tivesse chegado, já considerava regressar

imediatamente a Londres.

- Não é por mim que temo, Paul - disse ele afinal. - Muitas vezes, no passado, frustrei os desígnios de Rokoff contra minha vida; mas agora há outros a considerar. A menos que eu julgue mal esse homem, ele me atacaria mais depressa por meio de minha esposa ou de meu filho do que diretamente, pois sem dúvida compreende que de nenhum outro modo poderia me infligir maior angústia. Preciso voltar para junto deles imediatamente e permanecer com eles até que Rokoff seja recapturado - ou esteja morto.

Enquanto esses dois conversavam em Paris, outros dois homens falavam juntos numa pequena casa nos arredores de Londres. Ambos eram homens morenos, de aparência sinistra.

Um usava barba; mas o outro, cujo rosto trazia a palidez de um longo confinamento entre quatro paredes, tinha apenas alguns dias de barba negra no rosto. Era ele quem falava.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Você precisa raspar a barba, *Alexis*," disse ele ao amigo. "Com ela, ele o reconheceria na hora. Precisamos nos separar dentro de uma hora. Quando nos encontrarmos de novo no convés do *Kincaid*, esperemos ter conosco dois hóspedes de honra que não esperam a agradável viagem que planejamos para eles."

Em duas horas estarei a caminho de Dover com um deles. Amanhã à noite, se você seguir minhas instruções com cuidado, você deverá chegar com o outro, se ele voltar a Londres tão depressa quanto eu penso que voltará.

Haverá lucro e prazer, e outras coisas boas, para recompensar nosso trabalho, meu caro Alexis. Como os franceses foram tão tolos, esconderam minha fuga por muitos dias. Isso me deu tempo suficiente para planejar nossa pequena aventura com cuidado. Assim há pouca chance de qualquer pequeno erro arruinar nossas esperanças. Adeus, e boa sorte!

Original English Version

"You must needs shave off that beard of yours, *Alexis*," he said to his companion. "With it he would recognize you on the instant. We must separate here in the hour, and when we meet again upon the deck of the *Kincaid*, let us hope that we shall have with us two honoured guests who little anticipate the pleasant voyage we have planned for them."

"In two hours I should be upon my way to Dover with one of them, and by tomorrow night, if you follow my instructions carefully, you should arrive with the other, provided, of course, that he returns to London as quickly as I presume he will."

"There should be both profit and pleasure as well as other good things to *reward* our efforts, my dear Alexis. Thanks to the stupidity of the French, they have gone to such lengths to conceal the fact of my escape for these many days that I have had ample opportunity to work out every detail of our little adventure so carefully that there is little chance of the slightest *hitch* occurring to mar our prospects. And now good-bye, and good luck!"

Tradução Integral em Português

- Você precisa raspar essa barba, *Alexis* - disse ao companheiro. - Com ela, ele o reconheceria no mesmo instante. Devemos nos separar dentro de uma hora, e, quando nos encontrarmos de novo no convés do *Kincaid*, esperemos ter conosco dois hóspedes ilustres que mal imaginam a agradável viagem que preparamos para eles.

- Dentro de duas horas devo estar a caminho de Dover com um deles; e amanhã à noite, se você seguir cuidadosamente minhas instruções, deverá chegar com o outro, desde que, naturalmente, ele retorne a Londres tão depressa quanto presumo.

- Deverá haver lucro, prazer e outras boas coisas para recompensar nossos esforços, meu caro Alexis. Graças à estupidez dos franceses, que chegaram a tal ponto para ocultar durante tantos dias o fato de minha fuga, tive ampla oportunidade de elaborar cada detalhe de nossa pequena aventura com tanto cuidado que há pouca chance de ocorrer o menor contratempo que estrague nossas perspectivas. E agora, adeus e boa sorte!

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Três horas depois, um mensageiro subiu correndo os degraus até o apartamento do Tenente *D'Arnot*.

"Um telegrama para Lorde Greystoke," disse ele ao criado que atendeu. "Ele está aqui?"

O homem disse que sim, assinou o recebimento da mensagem e a levou para dentro, até *Tarzan*, que já se preparava para partir para Londres.

Tarzan rasgou o envelope, e quando o leu, seu rosto empalideceu.

"Leia, Paul," disse ele, entregando o papel a D'Arnot. "Já aconteceu."

O francês pegou o telegrama e leu.

"Jack roubado do jardim com ajuda do novo criado. Venha imediatamente. -- JANE."

Tarzan saltou do carro que o havia esperado na estação e subiu correndo os degraus até sua casa em Londres. À porta, uma mulher o recebeu. Seus olhos estavam secos, mas ela estava quase fora de si de tanto medo.

Rapidamente, *Jane Porter Clayton* contou tudo o que sabia sobre o roubo do menino.

Original English Version

Three hours later a messenger mounted the *steps* to the apartment of *Lieutenant D'Arnot*.

"A telegram for Lord *Greystoke*," he said to the servant who answered his *summons*. "Is he here?"

The man answered in the affirmative, and, signing for the message, carried it within to *Tarzan*, who was already preparing to depart for London.

Tarzan tore open the envelope, and as he read his face went white.

"Read it, Paul," he said, handing the *slip* of paper to D'Arnot. "It has come already."

The *Frenchman* took the telegram and read:

"Jack stolen from the garden through *complicity* of new servant. Come at once. -- JANE."

As Tarzan *leaped* from the *roadster* that had met him at the station and ran up the *steps* to his London town house he was met at the door by a dry-eyed but almost *frantic* woman.

Quickly *Jane Porter Clayton* narrated all that she had been able to learn of the theft of the boy.

Tradução Integral em Português

Três horas depois, um mensageiro subiu os degraus até o apartamento do tenente *D'Arnot*.

- Um telegrama para Lord Greystoke - disse ao criado que atendeu ao chamado. - Ele está aqui?

O homem respondeu afirmativamente e, depois de assinar pelo recebimento da mensagem, levou-a para *Tarzan*, que já se preparava para partir rumo a Londres.

Tarzan rasgou o envelope; e, ao ler, seu rosto empalideceu.

- Leia, Paul - disse, entregando a tira de papel a *D'Arnot*. - Já começou.

O francês tomou o telegrama e leu:

- Jack roubado do jardim com cumplicidade do novo criado. Venha imediatamente. - JANE.

Quando Tarzan saltou do roadster que o esperara na estação e subiu correndo os degraus de sua casa londrina, encontrou à porta uma mulher de olhos secos, mas quase fora de si.

Rapidamente, *Jane Porter Clayton* narrou tudo o que pudera descobrir sobre o roubo do menino.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A ama do bebê o levava passeando ao sol, no caminho em frente à casa, quando um táxi fechado parou na esquina. Ela mal reparou nisso. Ninguém desceu dele. Ficou parado junto ao meio-fio com o motor ligado, como se esperasse um passageiro vindo da casa.

Pouco depois, o novo criado, Carl, saiu correndo da casa dos Greystoke e disse que a patroa da moça queria falar com ela por um instante. Disse-lhe para deixar o pequeno Jack aos seus cuidados até que ela voltasse.

A mulher disse que não suspeitou do plano do homem até chegar à porta da casa. Foi então que pensou em avisá-lo para não virar o carrinho de modo que o sol brilhasse nos olhos do bebê.

Ao se virar para dizer isso, surpreendeu-se ao vê-lo empurrando o carrinho depressa em direção à esquina. No mesmo instante, a porta do táxi se abriu, e um rosto moreno apareceu por um momento na abertura.

Original English Version

The baby's nurse had been *wheeling* him in the sunshine on the walk before the house when a closed *taxicab* drew up at the corner of the street. The woman had paid but passing attention to the vehicle, merely noting that it discharged no passenger, but stood at the *kerb* with the *motor* running as though waiting for a fare from the residence before which it had stopped.

Almost immediately the new *houseman*, Carl, had come running from the *Greystoke* house, saying that the girl's mistress wished to speak with her for a moment, and that she was to leave little Jack in his care until she returned.

The woman said that she entertained not the slightest suspicion of the man's motives until she had reached the doorway of the house, when it occurred to her to warn him not to turn the carriage so as to permit the sun to shine in the baby's eyes.

As she turned about to call this to him she was somewhat surprised to see that he was *wheeling* the carriage rapidly toward the corner, and at the same time she saw the door of the *taxicab* open and a *swarthy* face framed for a moment in the *aperture*.

Tradução Integral em Português

A babá do bebê o levava ao sol, no passeio diante da casa, quando um táxi fechado parou na esquina da rua. A mulher prestara apenas atenção passageira ao veículo, notando somente que ele não deixara passageiro algum, mas ficara junto ao meio-fio com o motor ligado, como se esperasse

uma corrida da residência diante da qual parara.

Quase imediatamente o novo empregado da casa, Carl, saiu correndo da residência dos Greystoke, dizendo que a senhora da moça desejava falar com ela por um instante, e que ela devia deixar o pequeno Jack aos cuidados dele até voltar.

A mulher disse que não sentiu a menor suspeita quanto aos motivos do homem até chegar à porta da casa, quando lhe ocorreu avisá-lo para não virar o carrinho de modo que o sol batesse nos olhos do bebê.

Ao se virar para chamá-lo, ficou um tanto surpresa ao vê-lo empurrando rapidamente o carrinho em direção à esquina; ao mesmo tempo, viu a porta do táxi se abrir e um rosto moreno aparecer por um momento na abertura.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

De imediato, ela sentiu perigo para a criança. Gritou e correu escada abaixo e pelo caminho até o táxi, onde Carl entregava o bebê ao homem de rosto moreno lá dentro.

Pouco antes de ela alcançar o veículo, Carl saltou para dentro ao lado do companheiro e bateu a porta. O motorista tentou arrancar com o táxi, mas algo estava errado e as marchas não engatavam. Teve de dar ré e recuar um pouco antes de tentar de novo. Esse atraso deu à ama tempo de alcançar a lateral do táxi.

Ela saltou sobre o estribo e tentou tirar o bebê dos braços do estranho. Gritou e lutou para se segurar, mesmo depois que o táxi começou a se mover. Só depois que ele passou pela casa dos Greystoke em alta velocidade foi que Carl a esbofeteou com força no rosto e a derrubou na estrada.

Seus gritos trouxeram criados e membros da família das casas vizinhas e da casa dos Greystoke. Lady Greystoke viu a corajosa luta da moça e tentou alcançar ela mesma o carro em disparada, mas chegou tarde demais.

Original English Version

Intuitively, the danger to the child *flashed* upon her, and with a *shriek* she *dashed* down the *steps* and up the walk toward the *taxicab*, into which Carl was now handing the baby to the *swarthy* one within.

Just before she reached the vehicle, Carl *leaped* in beside his confederate, *slamming* the door behind him. At the same time the *chauffeur* attempted to start his machine, but it was evident that something had gone wrong, as though the gears refused to mesh, and the *delay* caused by this, while he pushed the lever into reverse and backed the car a few *inches* before again attempting to go ahead, gave the nurse time to reach the side of the *taxicab*.

Leaping to the running-board, she had attempted to snatch the baby from the arms of the stranger, and here, screaming and fighting, she had *clung* to her *position* even after the *taxicab* had got under way; nor was it until the machine had passed the *Greystoke* residence at good speed that Carl, with a heavy blow to her face, had succeeded in knocking her to the pavement.

Her screams had attracted servants and members of the families from *residences* near by, as well as from the *Greystoke* home. Lady *Greystoke* had witnessed the girl's brave battle, and had herself tried to reach the rapidly passing vehicle, but had been too late.

Tradução Integral em Português

Num lampejo intuitivo, percebeu o perigo para a criança; e, com um grito, desceu correndo os degraus e avançou pelo passeio em direção ao táxi, para dentro do qual Carl já passava o bebê ao homem moreno lá dentro.

Pouco antes de ela alcançar o veículo, Carl saltou para dentro ao lado de seu cúmplice, batendo a porta atrás de si. Ao mesmo tempo, o motorista tentou pôr o carro em marcha, mas era evidente que algo saíra errado, como se as engrenagens se recusassem a engatar; e o atraso causado por isso, enquanto ele empurrava a alavanca para a ré e fazia o carro recuar alguns centímetros antes de tentar seguir adiante outra vez, deu à babá tempo para alcançar a lateral do táxi.

Saltando para o estribo, ela tentou arrancar o bebê dos braços do desconhecido; e ali, gritando e lutando, agarrou-se à sua posição mesmo depois que o táxi começou a andar. Só quando o veículo já passara em boa velocidade pela residência dos Greystoke é que Carl, com um golpe pesado no rosto dela, conseguiu derrubá-la no pavimento.

Seus gritos atraíram criados e membros das famílias das casas vizinhas, assim como da residência dos Greystoke. Lady Greystoke testemunhara a brava luta da moça e tentara ela própria alcançar o veículo que passava rapidamente, mas chegara tarde demais.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Foi tudo o que alguém soube. Lady Greystoke não imaginou quem estava por trás da trama até que o marido lhe contou que *Nikolas Rokoff* havia escapado da prisão francesa onde esperavam que ele ficasse para sempre.

Enquanto *Tarzan* e sua esposa refletiam sobre a melhor coisa a fazer, o telefone tocou na biblioteca ao lado deles. Tarzan atendeu na hora.

"Lorde Greystoke?" perguntou uma voz de homem do outro lado.

"Sim."

A voz disse: "Seu filho foi levado. Só eu posso ajudá-lo a recuperá-lo. Sei do plano. Fiz parte dele e ia receber dinheiro. Mas agora estão tentando me deixar de fora. Para ficar quite com eles, vou ajudá-lo. Mas o senhor precisa prometer não me punir pela minha participação. O que me diz?"

"Se você me levar até onde meu filho está escondido," respondeu o homem-macaco, "você não tem nada a temer de mim."

Original English Version

That was all that anyone knew, nor did Lady *Greystoke* dream of the possible identity of the man at the bottom of the plot until her husband told her of the escape of *Nikolas Rokoff* from the French prison where they had hoped he was permanently confined.

As *Tarzan* and his wife stood planning the *wisest* course to pursue, the telephone bell rang in the library at their right. Tarzan quickly answered the call in person.

"Lord *Greystoke*?" asked a man's voice at the other end of the line.

"Yes."

"Your son has been stolen," continued the voice, "and I alone may help you to *recover* him. I am *conversant* with the plot of those who took him. In fact, I was a party to it, and was to share in the *reward*, but now they are trying to ditch me, and to be *quits* with them I will aid you to *recover* him on condition that you will not prosecute me for my part in the crime. What do you say?"

"If you lead me to where my son is hidden," replied the *ape*-man, "you need fear nothing from me."

Tradução Integral em Português

Isso era tudo que qualquer pessoa sabia; e Lady Greystoke não imaginou a possível identidade do homem por trás da trama até que o marido lhe

contou da fuga de *Nikolas Rokoff* da prisão francesa onde esperavam que ele estivesse definitivamente confinado.

Enquanto *Tarzan* e sua esposa planejavam o rumo mais sensato a tomar, a campainha do telefone tocou na biblioteca à direita deles. Tarzan atendeu rapidamente em pessoa.

- Lord Greystoke? - perguntou a voz de um homem do outro lado da linha.

- Sim.

- Seu filho foi roubado - continuou a voz - e só eu posso ajudá-lo a recuperá-lo. Conheço a trama daqueles que o levaram. Na verdade, participei dela e deveria receber parte da recompensa; mas agora estão tentando me passar para trás, e, para acertar contas com eles, ajudarei o senhor a recuperar o menino, com a condição de que não me processe por minha participação no crime. O que me diz?

- Se você me levar ao lugar onde meu filho está escondido - respondeu o homem-macaco - nada terá a temer de mim.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Bom," disse o outro homem. "Mas o senhor precisa vir sozinho ao nosso encontro. Preciso confiar no senhor, e não posso arriscar que alguém descubra quem sou."

"Onde e quando posso encontrá-lo?" perguntou Tarzan.

O outro homem deu o nome e o lugar de uma taberna à beira-mar em Dover, um lugar frequentado por marinheiros.

"Venha por volta das dez horas desta noite," disse ele. "De nada adiantaria vir mais cedo. Seu filho estará seguro por enquanto, e eu poderei então conduzi-lo em segredo até onde ele está escondido. Mas cuide de vir sozinho, e não avise a Scotland Yard, porque eu o conheço bem e estarei de olho no senhor."

"Se alguém vier com o senhor, ou se eu vir a polícia, não irei ao encontro. Aí o senhor perderá sua última chance de recuperar seu filho."

Sem dizer mais nada, o homem desligou.

Original English Version

"Good," replied the other. "But you must come alone to meet me, for it is enough that I must *trust* you. I cannot take the chance of *permitting* others to learn my identity."

"Where and when may I meet you?" asked Tarzan.

The other gave the name and location of a public-house on the water-front at Dover -- a place *frequented* by sailors.

"Come," he concluded, "about ten o'clock tonight. It would do no good to arrive earlier. Your son will be safe enough in the meantime, and I can then lead you secretly to where he is hidden. But be sure to come alone, and under no circumstances notify Scotland Yard, for I know you well and shall be watching for you."

"Should any other accompany you, or should I see suspicious characters who might be agents of the police, I shall not meet you, and your last chance of recovering your son will be gone."

Without more words the man rang off.

Tradução Integral em Português

- Ótimo - respondeu o outro. - Mas o senhor deve vir sozinho ao meu encontro, pois já é bastante que eu tenha de confiar no senhor. Não posso correr o risco de permitir que outros descubram minha identidade.

- Onde e quando posso encontrá-lo? - perguntou Tarzan.

O outro deu o nome e a localização de uma taverna na zona portuária de Dover - um lugar frequentado por marinheiros.

- Venha - concluiu ele - por volta das dez horas desta noite. Não adiantaria chegar antes. Seu filho estará suficientemente seguro nesse intervalo, e então poderei conduzi-lo em segredo ao lugar onde está escondido. Mas certifique-se de vir sozinho e, em hipótese alguma, avise a Scotland Yard, pois conheço bem o senhor e estarei vigiando.

- Se alguém o acompanhar, ou se eu vir figuras suspeitas que possam ser agentes da polícia, não irei ao seu encontro, e sua última chance de recuperar o filho estará perdida.

Sem mais palavras, o homem desligou.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan contou à esposa o essencial da conversa. Ela implorou para ir com ele, mas ele disse que, se não fosse sozinho, o homem talvez se recusasse a ajudá-los. Assim se separaram. Ele correu para Dover, e ela ficou em casa, ao menos de nome, até que ele lhe contasse como terminara a missão.

Nenhum dos dois imaginava o que ambos passariam antes de se encontrarem de novo, nem quão distante estava aquele momento. Mas por que contar isso agora?

Durante dez minutos depois que o homem-macaco partiu, *Jane Clayton* caminhou de um lado para outro sobre os tapetes de seda da biblioteca. Como mãe, sofria profundamente porque seu primeiro filho havia desaparecido. Sua mente estava cheia de esperança e medo.

Ela sabia que seria melhor que *Tarzan* fosse sozinho, como dizia a mensagem do homem estranho. Mas não conseguia deixar de temer um grande perigo, tanto para o marido quanto para o filho.

Original English Version

Tarzan repeated the *gist* of the conversation to his wife. She begged to be allowed to accompany him, but he insisted that it might result in the man's carrying out his *threat* of refusing to aid them if Tarzan did not come alone, and so they *parted*, he to *hasten* to Dover, and she, *ostensibly* to wait at home until he should notify her of the outcome of his *mission*.

Little did either dream of what both were destined to pass through before they should meet again, or the far-distant -- but why anticipate?

For ten minutes after the *ape-man* had left her *Jane Clayton* walked *restlessly* back and forth across the *silken rugs* of the library. Her mother heart *ached*, *bereft* of its first-born. Her mind was in an *anguish* of hopes and fears.

Though her judgment told her that all would be well were her Tarzan to go alone in accordance with the mysterious *stranger's summons*, her intuition would not permit her to lay aside suspicion of the *gravest* dangers to both her husband and her son.

Tradução Integral em Português

Tarzan repetiu à esposa o essencial da conversa. Ela implorou permissão para acompanhá-lo, mas ele insistiu que isso poderia levar o homem a cumprir a ameaça de se recusar a ajudá-los caso *Tarzan* não viesse sozinho; e assim se separaram: ele para apressar-se até Dover, e ela,

aparentemente, para esperar em casa até que ele lhe comunicasse o resultado de sua missão.

Mal podiam os dois sonhar tudo por que estavam destinados a passar antes de se reencontrarem, ou quão distante seria esse reencontro - mas por que antecipar?

Durante dez minutos depois que o homem-macaco a deixou, *Jane Clayton* caminhou inquieta de um lado para outro sobre os tapetes de seda da biblioteca. Seu coração de mãe doía, privado do primogênito. Sua mente era uma angústia de esperanças e temores.

Embora seu julgamento lhe dissesse que tudo iria bem se seu Tarzan fosse sozinho, conforme a convocação do misterioso desconhecido, sua intuição não lhe permitia afastar a suspeita de perigos gravíssimos para o marido e para o filho.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quanto mais pensava, mais se convencia de que o telefonema poderia ter sido um truque. Poderia ter sido feito apenas para mantê-los esperando até que o menino fosse escondido ou tirado da Inglaterra. Ou poderia ter sido uma armadilha para entregar Tarzan nas mãos do cruel *Rokoff*.

Quando esse pensamento lhe ocorreu, ela parou de terror. De imediato, teve certeza de que era verdade. Olhou para o grande relógio no canto da biblioteca, que marcava os minutos passando.

Já era tarde demais para pegar o trem de Dover que Tarzan tomaria. Mas havia outro trem, mais tarde, que poderia levá-la ao porto do Canal a tempo de chegar ao endereço que o estranho havia dado, antes da hora combinada.

Ela chamou a criada e o motorista e lhes deu ordens rápidas. Dez minutos depois, corria pelas ruas movimentadas rumo à estação ferroviária.

Original English Version

The more she thought of the matter, the more convinced she became that the recent telephone message might be but a *ruse* to keep them inactive until the boy was safely hidden away or spirited out of England. Or it might be that it had been simply a bait to lure Tarzan into the hands of the *implacable Rokoff*.

With the *lodgment* of this thought she stopped in wide-eyed terror. Instantly it became a conviction. She *glanced* at the great clock *ticking* the minutes in the corner of the library.

It was too late to *catch* the Dover train that Tarzan was to take. There was another, later, however, that would bring her to the Channel port in time to reach the *address* the stranger had given her husband before the appointed hour.

Summoning her maid and *chauffeur*, she issued instructions rapidly. Ten minutes later she was being *whisked* through the crowded streets toward the railway station.

Tradução Integral em Português

Quanto mais pensava no assunto, mais se convencia de que a recente mensagem telefônica talvez fosse apenas um ardil para mantê-los inativos até que o menino estivesse seguramente escondido ou retirado da Inglaterra. Ou talvez fosse simplesmente uma isca para atrair Tarzan às mãos do implacável *Rokoff*.

Com a fixação desse pensamento, ela parou, tomada de terror, os olhos arregalados. Instantaneamente, aquilo se tornou convicção. Olhou para o grande relógio que marcava os minutos no canto da biblioteca.

Era tarde demais para alcançar o trem de Dover que Tarzan tomaria. Havia outro, mais tarde, porém, que a levaria ao porto do Canal a tempo de chegar ao endereço que o desconhecido dera ao marido antes da hora marcada.

Chamando a criada e o motorista, deu instruções rapidamente. Dez minutos depois, era levada velozmente pelas ruas cheias em direção à estação ferroviária.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Às 9h45 daquela noite, Tarzan entrou na suja taberna à beira-mar de Dover. Ao entrar no salão de cheiro fétido, uma figura embuçada passou roçando por ele e saiu em direção à rua.

"Venha, meu lorde!" sussurrou o estranho.

O homem-macaco se virou e seguiu o outro para o beco escuro, que as pessoas chamavam de rua. Lá fora, o homem o conduziu mais para dentro da escuridão, perto de um cais, onde altas pilhas de fardos, caixas e barris formavam sombras profundas. Ali ele parou.

"Onde está o menino?" perguntou Greystoke.

"Naquele pequeno *vapor*, onde você mal consegue ver as luzes," respondeu o outro.

Na escuridão, Tarzan tentou estudar o rosto do companheiro, mas não conhecia o homem. Se soubesse que seu guia era *Alexis Paulvitch*, teria percebido que o homem era traiçoeiro e que o perigo estava próximo.

"Ele está sem guarda agora," disse o russo. "Os homens que o levaram acham que estão seguros. Só dois tripulantes estão a bordo do Kincaid, e eu lhes dei gim suficiente para mantê-los quietos por horas. Podemos subir a bordo, pegar a criança e voltar sem nenhum medo."

Original English Version

It was nine-forty-five that night that *Tarzan* entered the *squalid* "pub" on the water-front in Dover. As he passed into the evil-smelling room a *muffled figure* brushed past him toward the street.

"Come, my lord!" *whispered* the stranger.

The *ape*-man *wheeled* about and followed the other into the ill-lit alley, which custom had *dignified* with the title of *thoroughfare*. Once outside, the *fellow* led the way into the darkness, *nearer* a *wharf*, where high-*piled bales*, boxes, and *casks* cast dense *shadows*. Here he halted.

"Where is the boy?" asked *Greystoke*.

"On that small *steamer* whose lights you can just see *yonder*," replied the other.

In the *gloom* Tarzan was trying to peer into the features of his companion, but he did not recognize the man as one whom he had ever before seen. Had he guessed that his guide was *Alexis Paulvitch* he would have realized that *naught* but *treachery* lay in the man's heart, and that danger *lurked* in the path of every move.

"He is *unguarded* now," continued the Russian. "Those who took him feel perfectly safe from detection, and with the exception of a couple of members of the crew, whom I have furnished with enough gin to *silence* them *effectually* for hours, there is none aboard the *Kincaid*. We can go aboard, get the child, and return without the slightest fear."

Tradução Integral em Português

Eram nove e quarenta e cinco daquela noite quando Tarzan entrou no sórdido "pub" da zona portuária de Dover. Ao passar para dentro da sala malcheirosa, uma figura abafada em roupas escuras roçou por ele em direção à rua.

- Venha, meu senhor! - sussurrou o estranho.

O homem-macaco girou sobre os calcanhares e seguiu o outro para o beco mal iluminado, que o costume dignificara com o título de via pública. Uma vez lá fora, o sujeito conduziu-o pela escuridão, mais perto de um cais, onde fardos, caixas e barris empilhados lançavam sombras densas. Ali parou.

- Onde está o menino? - perguntou Greystoke.

- Naquele pequeno *vapor* cujas luzes o senhor mal pode ver ali adiante - respondeu o outro.

Na penumbra, *Tarzan* tentava perscrutar as feições de seu companheiro, mas não reconheceu o homem como alguém que já tivesse visto. Se tivesse adivinhado que seu guia era *Alexis Paulvitch*, teria compreendido que nada além de traição havia no coração do homem, e que o perigo espreitava cada movimento.

- Ele está sem guarda agora - continuou o russo. - Os que o levaram sentem-se perfeitamente a salvo de serem descobertos; e, com exceção de dois membros da tripulação, a quem forneci gim suficiente para calá-los eficazmente por horas, não há ninguém a bordo do *Kincaid*. Podemos subir, pegar a criança e voltar sem o menor receio.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan assentiu com a cabeça.

"Então vamos fazer isso," disse ele.

Seu guia o levou a um pequeno *bote* amarrado perto do cais. Os dois homens entraram, e Paulvitch remou depressa em direção ao *vapor*. A fumaça negra saindo da chaminé não significava nada para Tarzan. Ele só conseguia pensar em segurar seu filhinho de novo em breve.

Ao lado do *vapor*, encontraram uma escada de corda pendurada acima deles, e subiram em silêncio. Uma vez no convés, apressaram-se para a popa, onde o russo apontou para uma escotilha.

"O menino está escondido ali," disse ele. "O senhor deve descer atrás dele, porque é menos provável que ele chore de medo do que se se visse nos braços de um estranho. Eu ficarei de vigia aqui."

Tarzan estava tão ansioso para salvar a criança que não notou como o Kincaid parecia estranho. Seu convés estava vazio, embora o navio estivesse com o *vapor* pronto e fumaça saindo da chaminé, pronto para zarpar. Ele não pensou nisso de forma alguma.

Original English Version

Tarzan *nodded*.

"Let's be about it, then," he said.

His guide led him to a small boat *moored* alongside the *wharf*. The two men entered, and Paulvitch pulled rapidly toward the *steamer*. The black smoke issuing from her *funnel* did not at the time make any suggestion to *Tarzan's* mind. All his thoughts were occupied with the hope that in a few moments he would again have his little son in his arms.

At the *steamer's* side they found a monkey-ladder *dangling* close above them, and up this the two men *crept stealthily*. Once on deck they *hastened aft* to where the Russian *pointed* to a hatch.

"The boy is hidden there," he said. "You had better go down after him, as there is less chance that he will cry in *fright* than should he find himself in the arms of a stranger. I will stand on guard here."

So *anxious* was *Tarzan* to *rescue* the child that he gave not the slightest thought to the *strangeness* of all the conditions surrounding the *Kincaid*. That her deck was deserted, though she had steam up, and from the volume of smoke pouring from her *funnel* was all ready to get under way made no impression upon him.

Tradução Integral em Português

Tarzan assentiu.

- Então vamos tratar disso - disse.

Seu guia levou-o até um pequeno barco amarrado ao lado do cais. Os dois homens entraram, e Paulvitch remou rapidamente em direção ao *vapor*. A fumaça negra que saía da chaminé não sugeriu nada, naquele momento, à mente de Tarzan. Todos os seus pensamentos estavam ocupados pela esperança de que, em poucos instantes, teria novamente o filho pequeno nos braços.

Ao lado do *vapor* encontraram uma escada de corda pendendo logo acima deles, e por ela os dois homens subiram furtivamente. Uma vez no convés, apressaram-se para a popa, onde o russo apontou para uma escotilha.

- O menino está escondido ali - disse. - É melhor o senhor descer para buscá-lo, pois há menos chance de que ele chore de medo do que se se visse nos braços de um estranho. Ficarei de guarda aqui.

Tão ansioso estava Tarzan por resgatar a criança que não dedicou o menor pensamento à estranheza de todas as condições que cercavam o Kincaid. O fato de o convés estar deserto, embora o *vapor* estivesse com pressão e, pelo volume de fumaça que saía da chaminé, pronto para partir, não lhe causou impressão alguma.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pensando que no instante seguinte teria aquela criancinha preciosa em seus braços, o homem-macaco desceu balançando-se na escuridão abaixo. Mal havia soltado a borda da escotilha quando a tampa pesada caiu com estrondo sobre ele.

Soube de imediato que fora enganado. Em vez de salvar o filho, caíra nas mãos de seus inimigos. Tentou alcançar a escotilha e levantar a tampa, mas não conseguiu.

Riscou um fósforo e olhou ao redor. Descobriu que um pequeno compartimento havia sido construído, separado do porão principal, e a escotilha acima de sua cabeça era a única saída ou entrada. Estava claro que aquele cômodo fora feito para servir de cela para prendê-lo.

O compartimento estava vazio, e não havia mais ninguém ali. Se a criança estivesse a bordo do Kincaid, então estaria sendo mantida em outro lugar.

Original English Version

With the thought that in another instant he would fold that precious little bundle of humanity in his arms, the *ape-man swung* down into the darkness below. *Scarcely* had he released his hold upon the edge of the hatch than the heavy covering fell *clattering* above him.

Instantly he knew that he was the victim of a plot, and that far from *rescuing* his son he had himself fallen into the hands of his enemies. Though he immediately *endeavoured* to reach the hatch and lift the cover, he was unable to do so.

Striking a match, he explored his surroundings, finding that a little compartment had been *partitioned* off from the main hold, with the hatch above his head the only *means of ingress or egress*. It was evident that the room had been prepared for the very purpose of serving as a *cell* for himself.

There was nothing in the compartment, and no other *occupant*. If the child was on board the *Kincaid* he was confined elsewhere.

Tradução Integral em Português

Com o pensamento de que no instante seguinte apertaria nos braços aquele precioso pequeno feixe de humanidade, o homem-macaco desceu para a escuridão abaixo. Mal soltou a borda da escotilha quando a pesada tampa caiu ruidosamente sobre ele.

No mesmo instante soube que era vítima de uma trama e que, longe de resgatar o filho, ele próprio caíra nas mãos dos inimigos. Embora

imediatamente tentasse alcançar a escotilha e levantar a tampa, não conseguiu fazê-lo.

Riscando um fósforo, explorou os arredores e descobriu que um pequeno compartimento fora separado do porão principal por divisórias, tendo a escotilha sobre sua cabeça como único meio de entrada ou saída. Era evidente que o recinto fora preparado precisamente para servir de cela para ele.

Nada havia no compartimento, nem outro ocupante. Se a criança estava a bordo do Kincaid, fora confinada em outro lugar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por mais de vinte anos, desde a infância até a idade adulta, o homem-macaco vivera sozinho em seu lar selvagem na selva. Em seus anos mais importantes, aprendera a aceitar a alegria e a dor como os animais faziam.

Por isso não gritou nem se enfureceu contra seu destino. Em vez disso, esperou calmamente o que poderia acontecer em seguida, ao mesmo tempo em que se esforçava para se ajudar. Examinou cuidadosamente sua prisão, testou as tábuas grossas das paredes e mediu a distância até a escotilha acima dele.

Enquanto fazia isso, sentiu de repente o tremor da maquinaria e as batidas da hélice.

O navio estava se movendo! Para onde o levava, e o que aconteceria com ele?

Enquanto esses pensamentos passavam por sua mente, ele ouviu algo por cima do ruído dos motores. Isso o fez sentir um frio de medo.

Do convés acima dele veio o grito claro e agudo de uma mulher amedrontada.

Original English Version

For over twenty years, from *infancy* to *manhood*, the *ape*-man had *roamed* his savage jungle *haunts* without human *companionship* of any nature. He had learned at the most *impressionable* period of his life to take his pleasures and his *sorrows* as the beasts take theirs.

So it was that he neither *raved* nor *stormed* against fate, but instead waited *patiently* for what might next *befall* him, though not by any *means* without an eye to doing the utmost to *succour* himself. To this end he *examined* his prison carefully, tested the heavy *planking* that formed its walls, and measured the distance of the hatch above him.

And while he was thus occupied there came suddenly to him the vibration of machinery and the *throbbing* of the *propeller*.

The ship was moving! Where to and to what fate was it carrying him?

And even as these thoughts passed through his mind there came to his ears above the din of the engines that which caused him to go cold with *apprehension*.

Clear and *shrill* from the deck above him rang the scream of a frightened woman.

Tradução Integral em Português

Por mais de vinte anos, da infância à idade adulta, o homem-macaco vagueara por seus refúgios selvagens da selva sem companhia humana de qualquer espécie. Aprendera, no período mais impressionável de sua vida, a aceitar seus prazeres e suas dores como as feras aceitam os seus.

Assim, não se pôs a delirar nem a bradar contra o destino; em vez disso, esperou pacientemente pelo que viesse a acontecer, embora de modo algum sem atenção ao que pudesse fazer para se ajudar. Com esse fim, examinou cuidadosamente sua prisão, testou as grossas tábuas que formavam suas paredes e mediu a distância até a escotilha acima dele.

E, enquanto estava assim ocupado, chegou-lhe de súbito a vibração da maquinaria e o pulsar da hélice.

O navio estava se movendo! Para onde, e para que destino, o levava?

E, no mesmo momento em que esses pensamentos lhe passavam pela mente, chegou aos seus ouvidos, acima do ruído dos motores, algo que o fez gelar de apreensão.

Clara e aguda, vinda do convés acima, soou o grito de uma mulher assustada.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Marooned

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando *Tarzan* e seu guia desapareceram nas sombras do cais escuro, uma mulher com um véu pesado apressou-se pelo beco estreito até a entrada da casa de bebidas. Os dois homens acabavam de sair de lá.

Ela parou ali e olhou ao redor. Então, certa de que havia encontrado o lugar que procurava, entrou corajosamente no antro imundo.

Cerca de vinte marinheiros meio bêbados e vagabundos do cais ergueram os olhos ao ver uma mulher ricamente vestida entre eles. Ela foi depressa até a desgrehada garçonete, que a fitou com inveja e ódio ao mesmo tempo.

"Você viu um homem alto, bem vestido, aqui, faz pouco tempo," perguntou ela, "que se encontrou com outro homem e saiu com ele?"

A moça disse que sim, mas não sabia dizer para onde tinham ido. Um marinheiro que se aproximara para escutar disse que, um momento antes, quando ele mesmo estava para entrar na taberna, vira dois homens saindo e caminhando em direção ao cais.

Original English Version

As *Tarzan* and his guide had disappeared into the *shadows* upon the dark *wharf* the *figure* of a heavily *veiled* woman had *hurried* down the narrow alley to the entrance of the drinking-place the two men had just *quitted*.

Here she *paused* and looked about, and then as though *satisfied* that she had at last reached the place she sought, she pushed *bravely* into the interior of the vile den.

A score of half-drunken sailors and *wharf*-rats looked up at the *unaccustomed* sight of a *richly gowned* woman in their midst. Rapidly she approached the *slovenly barmaid* who stared half in envy, half in hate, at her more fortunate sister.

"Have you seen a tall, well-dressed man here, but a minute since," she asked, "who met another and went away with him?"

The girl answered in the affirmative, but could not tell which way the two had gone. A sailor who had approached to listen to the conversation *vouchsafed* the information that a moment before as he had been about to enter the "pub" he had seen two men leaving it who walked toward the *wharf*.

Tradução Integral em Português

Quando *Tarzan* e seu guia desapareceram nas sombras do cais escuro, a figura de uma mulher pesadamente velada apressou-se pelo beco estreito até a entrada do botequim que os dois homens acabavam de deixar.

Ali ela parou e olhou ao redor; então, como se satisfeita por enfim ter alcançado o lugar que procurava, entrou corajosamente no interior do covil repugnante.

Cerca de vinte marinheiros meio bêbados e ratos de cais ergueram os olhos diante da visão incomum de uma mulher ricamente vestida em seu meio. Ela se aproximou depressa da relaxada atendente do bar, que a fitava meio com inveja, meio com ódio, como a uma irmã mais afortunada.

- O senhor viu aqui um homem alto, bem-vestido, ainda há um minuto - perguntou ela - que encontrou outro e foi embora com ele?

A moça respondeu afirmativamente, mas não soube dizer por onde os dois tinham ido. Um marinheiro que se aproximara para escutar a conversa ofereceu a informação de que, um momento antes, quando estava prestes a entrar no “pub”, vira dois homens saindo dali e caminhando em direção ao cais.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Mostre-me para que lado eles foram," exclamou a mulher, deslizando uma moeda na mão do homem.

O homem a conduziu para fora do lugar. Caminharam depressa até o cais e ao longo dele. Do outro lado da água, viram um pequeno *bote* entrando nas sombras de um *vapor* próximo.

"Ali estão eles," sussurrou o homem.

"Dez libras se você achar um *bote* e me remar até aquele *vapor*," exclamou a mulher.

"Rápido, então," respondeu ele, "porque precisamos nos apressar se quisermos alcançar o Kincaid antes que ele zarpe. Ele está com o *vapor* pronto há três horas e vem esperando por um passageiro. Falei com um dos tripulantes há meia hora."

Enquanto falava, ele a conduziu até a ponta do cais, onde sabia que outro *bote* estava amarrado. Ajudou-a a descer para dentro dele, saltou atrás dela e empurrou para longe. Logo os dois deslizavam sobre a água.

Original English Version

"Show me the direction they went," cried the woman, *slipping* a coin into the man's hand.

The *fellow* led her from the place, and together they walked quickly toward the *wharf* and along it until across the water they saw a small boat just pulling into the *shadows* of a near-by *steamer*.

"There they be," *whispered* the man.

"Ten pounds if you will find a boat and row me to that *steamer*," cried the woman.

"Quick, then," he replied, "for we gotta go it if we're goin' to *catch* the *Kincaid afore* she sails. She's had steam up for three hours an' *jest* been a-*waitin' fer* that one passenger. I was a-talkin' to one of her crew *'arf* an hour ago."

As he spoke he led the way to the end of the *wharf* where he knew another boat lay *moored*, and, lowering the woman into it, he jumped in after and pushed off. The two were soon *scudding* over the water.

Tradução Integral em Português

- Mostre-me a direção que tomaram - gritou a mulher, colocando uma moeda na mão do homem.

O sujeito conduziu-a para fora do lugar, e juntos caminharam rapidamente até o cais e ao longo dele, até que, do outro lado da água, viram um pequeno barco entrando nas sombras de um *vapor* próximo.

- Ali estão eles - sussurrou o homem.

- Dez libras se você encontrar um barco e me remar até aquele *vapor* - gritou a mulher.

- Rápido, então - respondeu ele - pois teremos de nos apressar se quisermos alcançar o Kincaid antes que zarpe. Ele está com pressão há três horas e só estava esperando aquele passageiro. Falei com um da tripulação há meia hora.

Enquanto falava, conduziu-a até a extremidade do cais, onde sabia que havia outro barco amarrado; ajudou a mulher a descer para ele, saltou em seguida e afastou-se. Logo os dois deslizavam sobre a água.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando chegaram ao *vapor*, o homem exigiu seu pagamento. Sem contar com cuidado, a mulher lhe pôs na mão um punhado de notas. Uma olhada rápida mostrou-lhe que ela havia pago muito mais do que o devido. Então ele a ajudou a subir a escada e manteve seu *bote* perto do navio, caso ela quisesse ser levada de volta mais tarde.

Logo o som do motor auxiliar e o ruído de um cabo de aço no tambor de içamento mostraram que a âncora do Kincaid estava sendo levantada. Um instante depois, o barqueiro ouviu as hélices girando, e o pequeno *vapor* moveu-se devagar para o canal.

Ao se virar para remar de volta à praia, ouviu o grito de uma mulher vindo do convés do navio.

"Isso é que é azar," disse ele consigo mesmo. "Bem que podia ter ficado com tudo."

Quando *Jane Clayton* subiu ao convés do Kincaid, encontrou o navio aparentemente vazio. Não havia sinal das pessoas que procurava, nem de mais ninguém. Assim, começou sua busca pelo marido e pela criança que ainda esperava encontrar ali, sem que ninguém a impedisse.

Original English Version

At the *steamer's* side the man *demande*d his pay and, without waiting to *count* out the exact *amount*, the woman thrust a handful of bank-notes into his *outstretched* hand. A single glance at them convinced the *fellow* that he had been more than well paid. Then he assisted her up the ladder, holding his *skiff* close to the ship's side against the chance that this profitable passenger might wish to be taken ashore later.

But presently the sound of the donkey engine and the *rattle* of a *steel cable* on the *hoisting*-drum proclaimed the fact that the *Kincaid's* anchor was being raised, and a moment later the waiter heard the *propellers revolving*, and slowly the little *steamer* moved away from him out into the channel.

As he turned to row back to shore he heard a woman's *shriek* from the ship's deck.

"That's *wot* I calls rotten luck," he *soliloquized*. "I might *jest* as well of 'ad the whole *bloomin' wad*."

When *Jane Clayton* climbed to the deck of the *Kincaid* she found the ship apparently deserted. There was no sign of those she sought nor of any other aboard, and so she went about her search for her husband and the child she hoped against hope to find there without *interruption*.

Tradução Integral em Português

Ao lado do *vapor*, o homem exigiu seu pagamento; e, sem esperar para contar a quantia exata, a mulher enfiou um punhado de notas na mão estendida dele. Um único olhar convenceu o sujeito de que fora mais que bem pago. Então ajudou-a a subir pela escada, mantendo seu *bote* encostado ao costado do navio, na possibilidade de que aquela passageira lucrativa quisesse ser levada de volta à terra mais tarde.

Mas logo o som do guincho auxiliar e o ranger de um cabo de aço no tambor proclamaram que a âncora do Kincaid estava sendo erguida; e, um momento depois, o homem que esperava ouviu as hélices girarem, e o pequeno *vapor* afastou-se lentamente dele em direção ao canal.

Quando se voltou para remar de volta à costa, ouviu um grito de mulher vindo do convés do navio.

- É isso que eu chamo de azar podre - resmungou consigo mesmo. - Eu podia muito bem ter ficado com o maço inteiro.

Quando *Jane Clayton* subiu ao convés do Kincaid, encontrou o navio aparentemente deserto. Não havia sinal daqueles que procurava, nem de qualquer outra pessoa a bordo; assim, começou sem interrupção sua busca pelo marido e pela criança que, contra toda esperança, esperava encontrar ali.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Apressou-se depressa até a cabine, que ficava parte acima e parte abaixo do convés. Ao descer a pequena escada até a cabine principal, com os aposentos menores dos oficiais de cada lado, ela não notou uma porta se fechando rapidamente à sua frente. Atravessou todo o salão principal, depois voltou e parou em cada porta para escutar, tentando cada tranca com cuidado.

Tudo estava silencioso, perfeitamente silencioso. Naquele silêncio, as batidas de seu próprio coração amedrontado pareciam, à sua mente preocupada, encher o navio com um alarme estridente.

Uma a uma, as portas se abriam ao seu toque, mas cada aposento estava vazio. Ela estava tão concentrada que não notou o navio ganhando vida de repente, com o motor ronronando e a hélice batendo. Chegou à última porta à direita. Quando a empurrou para abri-la, um homem forte, de rosto moreno, agarrou-a de dentro e a puxou depressa para o aposento apertado, que cheirava mal.

Original English Version

Quickly she *hastened* to the cabin, which was half above and half below deck. As she *hurried* down the short companion-ladder into the main cabin, on either side of which were the smaller rooms occupied by the officers, she failed to note the quick closing of one of the doors before her. She passed the full length of the main room, and then *retracing* her *steps* stopped before each door to listen, *furtively* trying each *latch*.

All was *silence*, utter *silence* there, in which the *throbbing* of her own frightened heart seemed to her *overwrought imagination* to fill the ship with its *thunderous* alarm.

One by one the doors opened before her touch, only to reveal empty *interiors*. In her absorption she did not note the sudden activity upon the vessel, the *purring* of the engines, the *throbbing* of the *propeller*. She had reached the last door upon the right now, and as she pushed it open she was seized from within by a powerful, dark-*visaged* man, and drawn *hastily* into the *stuffy*, ill-smelling interior.

Tradução Integral em Português

Rapidamente apressou-se até a cabine, que ficava meio acima e meio abaixo do convés. Ao descer a curta escada para a cabine principal, de cada lado da qual ficavam os pequenos quartos ocupados pelos oficiais, não percebeu que uma das portas à sua frente se fechava depressa. Atravessou toda a extensão da sala principal e, refazendo os passos, parou

diante de cada porta para escutar, tentando furtivamente cada trinco.

Tudo era silêncio, silêncio absoluto, no qual o pulsar de seu próprio coração assustado parecia, à sua imaginação sobrecarregada, encher o navio de um alarme trovejante.

Uma a uma, as portas se abriam ao seu toque, apenas para revelar interiores vazios. Absorvida em sua busca, ela não notou a súbita atividade do navio, o ronronar dos motores, o pulsar da hélice. Agora chegara à última porta à direita e, ao empurrá-la, foi agarrada de dentro por um homem forte, de rosto escuro, e puxada rapidamente para o interior abafado e malcheiroso.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O ataque repentino a apavorou, e ela deu um grito agudo. Então o homem cobriu-lhe a boca com a mão, com rudeza.

"Não até estarmos mais longe da terra, minha cara," disse ele. "Aí você poderá gritar à vontade."

Lady Greystoke virou-se e viu o rosto zombeteiro e barbado bem perto do seu. O homem afrouxou os dedos sobre seus lábios, e quando ela o reconheceu, soltou um pequeno gemido de medo e afastou-se de seu captor.

"*Nikolas Rokoff!* M. Thuran!" exclamou ela.

"Seu devotado admirador," respondeu o russo, com uma leve reverência.

"Meu filhinho," disse ela, ignorando as palavras amorosas dele. "Onde ele está? Deixe-me tê-lo. Como você pode ser tão cruel? Até você, Nikolas Rokoff, não pode estar sem piedade e compaixão. Diga-me onde ele está. Ele está a bordo deste navio? Oh, por favor, se você tem algum coração, leve-me até meu bebê!"

Original English Version

The sudden shock of *fright* which the unexpected attack had upon her drew a single piercing scream from her throat; then the man *clapped* a hand roughly over the mouth.

"Not until we are farther from land, my dear," he said. "Then you may yell your pretty head off."

Lady *Greystoke* turned to look into the *leering, bearded* face so close to hers. The man relaxed the pressure of his fingers upon her lips, and with a little *moan* of terror as she recognized him the girl *shrank* away from her *captor*.

"*Nikolas Rokoff!* M. Thuran!" she *exclaimed*.

"Your devoted *admirer*," replied the Russian, with a low bow.

"My little boy," she said next, ignoring the *terms* of *endearment*-- "where is he? Let me have him. How could you be so cruel -- even as you -- Nikolas Rokoff -- cannot be entirely *devoid* of mercy and compassion? Tell me where he is. Is he aboard this ship? Oh, please, if such a thing as a heart beats within your breast, take me to my baby!"

Tradução Integral em Português

O choque repentino de medo causado pelo ataque inesperado arrancou-lhe da garganta um único grito penetrante; então o homem lhe tapou rudemente a boca com a mão.

- Só quando estivermos mais longe da terra, minha cara - disse ele. - Então poderá gritar até cansar essa cabecinha bonita.

Lady Greystoke voltou-se para olhar o rosto barbado e escarnecedor, tão próximo ao seu. O homem afrouxou a pressão dos dedos sobre seus lábios, e, com um pequeno gemido de terror ao reconhecê-lo, a jovem recuou de seu captor.

- *Nikolas Rokoff*! M. Thuran! - exclamou.

- Seu devotado admirador - respondeu o russo, com uma baixa reverência.

- Meu filhinho - disse ela em seguida, ignorando os termos de galanteria. - Onde ele está? Entregue-o a mim. Como pôde ser tão cruel? Mesmo você - *Nikolas Rokoff* - não pode ser inteiramente destituído de misericórdia e compaixão. Diga-me onde ele está. Está a bordo deste navio? Oh, por favor, se existe algo como um coração batendo em seu peito, leve-me até meu bebê!

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Se você fizer o que lhe for ordenado, ele não será machucado," respondeu Rokoff. "Mas lembre-se, a culpa é sua por estar aqui. Você subiu a bordo do navio por conta própria, então precisa arcar com as consequências. Nunca pensei," disse ele a si mesmo, "que teria tanta sorte."

Depois foi ao convés e trancou a porta da cabine, prendendo sua prisioneira. Ela não o viu de novo por vários dias. A verdade é que Nikolas Rokoff era péssimo marinheiro, e o mar agitado que o Kincaid enfrentou no início da viagem o fez ficar de cama, com um enjoo terrível.

Durante esse tempo, sua única visita era um sueco rude, o desagradável cozinheiro do Kincaid, que lhe trazia a comida. Seu nome era *Sven Anderssen*, e ele se orgulhava de apenas uma coisa: seu sobrenome se escrevia com dois "s".

O homem era alto e magro, com um longo bigode amarelado, rosto doentio e unhas sujas. Só de vê-lo já bastava para acabar com o apetite da moça, especialmente quando via seu polegar encardido enfiado fundo no ensopado quente. Ele parecia orgulhoso desse hábito, pois repetia sempre.

Original English Version

"If you do as you are bid no harm will *befall* him," replied Rokoff. "But remember that it is your own *fault* that you are here. You came aboard voluntarily, and you may take the consequences. I little thought," he added to himself, "that any such good luck as this would come to me."

He went on deck then, locking the cabin-door upon his prisoner, and for several days she did not see him. The truth of the matter being that Nikolas Rokoff was so poor a sailor that the heavy seas the *Kincaid* encountered from the very beginning of her voyage sent the Russian to his *berth* with a bad attack of sea-sickness.

During this time her only visitor was an *uncouth Swede*, the *Kincaid's unsavoury* cook, who brought her meals to her. His name was *Sven Anderssen*, his one pride being that his *patronymic* was *spelt* with a double "s."

The man was tall and *raw-boned*, with a long yellow *moustache*, an *unwholesome complexion*, and filthy nails. The very sight of him with one *grimy* thumb buried deep in the *lukewarm stew*, that seemed, from the frequency of its *repetition*, to constitute the pride of his culinary art, was sufficient to take away the girl's appetite.

Tradução Integral em Português

- Se fizer o que lhe mandarem, nenhum mal lhe acontecerá - respondeu Rokoff. - Mas lembre-se de que é culpa sua estar aqui. A senhora veio a bordo voluntariamente e pode arcar com as consequências. Eu pouco imaginava - acrescentou para si mesmo - que uma sorte tão grande me cairia nas mãos.

Então subiu ao convés, trancando a porta da cabine sobre sua prisioneira; e por vários dias ela não o viu. A verdade é que Nikolas Rokoff era tão mau marinheiro que os mares pesados encontrados pelo Kincaid desde o início da viagem enviaram o russo para sua cama com um forte ataque de *enjoo marítimo*.

Durante esse tempo, seu único visitante foi um sueco grosseiro, o desagradável cozinheiro do Kincaid, que lhe trazia as refeições. Seu nome era *Sven Anderssen*, e seu único orgulho era que o *patronímico* se escrevia com dois "s".

O homem era alto e ossudo, com longo bigode amarelo, complexão malsã e unhas imundas. A simples visão dele, com um polegar encardido mergulhado fundo no ensopado morno que, pela frequência com que se repetia, parecia constituir o orgulho de sua arte culinária, bastava para tirar o apetite da jovem.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Seus pequenos olhos azuis nunca encontravam os dela diretamente. Tinha um ar sorrateiro, até no jeito de andar, como um gato. Também trazia à cintura uma faca longa e fina, presa pelo cordão sujo do avental. Era destinada ao trabalho, mas a moça não conseguia deixar de pensar que poderia ser usada para algo bem mais perigoso.

Ele era rude com ela, mas ela sempre sorria e agradecia quando ele trazia a comida. Assim que ele saía, ela muitas vezes jogava a maior parte pela pequena vigia da cabine.

Durante os dias dolorosos após o aprisionamento de *Jane Clayton*, apenas dois pensamentos ocupavam sua mente: onde estava o marido e onde estava o filho. Tinha certeza de que o bebê estava a bordo do *Kincaid*, se ainda estivesse vivo. Mas não sabia se *Tarzan* também havia sido mantido vivo depois de ser atraído para o navio com um truque.

Original English Version

His small, blue, close-set eyes never met hers *squarely*. There was a *shiftiness* of his whole appearance that even found expression in the cat-like manner of his *gait*, and to it all a sinister suggestion was added by the long slim knife that always rested at his waist, *slipped* through the *greasy* cord that supported his *soiled apron*. *Ostensibly* it was but an implement of his calling; but the girl could never free herself of the conviction that it would require less *provocation* to witness it put to other and less harmless uses.

His manner toward her was *surly*, yet she never failed to meet him with a pleasant smile and a word of thanks when he brought her food to her, though more often than not she *hurled* the bulk of it through the tiny cabin port the moment that the door closed behind him.

During the days of *anguish* that followed *Jane Clayton's* imprisonment, but two questions were *uppermost* in her mind -- the whereabouts of her husband and her son. She *fully* believed that the baby was aboard the *Kincaid*, provided that he still lived, but whether *Tarzan* had been permitted to live after having been *lured* aboard the evil craft she could not guess.

Tradução Integral em Português

Seus pequenos olhos azuis, muito próximos, nunca encontravam os dela diretamente. Havia em toda a sua aparência uma furtividade que até se expressava no modo felino de andar; e a tudo isso se somava uma sugestão sinistra na faca comprida e estreita que sempre descansava em sua cintura, enfiada pelo cordão engordurado que sustentava o avental

sujo. Ostensivamente era apenas um instrumento de seu ofício; mas a jovem nunca conseguiu livrar-se da convicção de que seria preciso pouca provocação para vê-la empregada em usos menos inofensivos.

Seu modo para com ela era áspero; ainda assim, ela jamais deixava de recebê-lo com um sorriso amável e uma palavra de agradecimento quando ele lhe trazia comida, embora, na maioria das vezes, atirasse a maior parte pela pequena vigia da cabine no instante em que a porta se fechava atrás dele.

Durante os dias de angústia que se seguiram ao aprisionamento de *Jane Clayton*, duas perguntas dominavam sua mente: o paradeiro do marido e o do filho. Ela acreditava plenamente que o bebê estava a bordo do Kincaid, desde que ainda vivesse; mas se *Tarzan* fora poupado depois de atraído para aquela embarcação sinistra, ela não podia adivinhar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sabia que o russo odiava profundamente o inglês. Só conseguia pensar num motivo para trazê-lo a bordo do navio: matá-lo ali com segurança, em vingança por ter impedido os planos de *Rokoff* e por tê-lo feito acabar numa prisão francesa.

Tarzan jazia na escuridão de sua cela e não sabia que sua esposa estava presa na cabine bem acima dele.

O mesmo sueco que servia Jane lhe trazia as refeições. Tarzan tentou várias vezes conversar com ele, mas sem sucesso. Esperava saber se seu filhinho estava a bordo do *Kincaid*, mas o homem sempre dava a mesma resposta: "Acho que vai ventar bastante daqui a pouco." Depois de muitas tentativas, Tarzan desistiu.

Durante semanas, que pareciam meses aos dois prisioneiros, o pequeno *vapor* seguia adiante. Eles não sabiam para onde ia. Uma vez o *Kincaid* parou para embarcar carvão, mas logo a longa viagem recomeçou.

Original English Version

She knew, of course, the deep hatred that the Russian felt for the *Englishman*, and she could think of but one reason for having him brought aboard the ship -- to dispatch him in comparative safety in revenge for his having *thwarted Rokoff's* pet schemes, and for having been at last the *means* of landing him in a French prison.

Tarzan, on his part, lay in the darkness of his *cell*, ignorant of the fact that his wife was a prisoner in the cabin almost above his head.

The same *Swede* that served Jane brought his meals to him, but, though on several occasions Tarzan had tried to draw the man into conversation, he had been unsuccessful. He had hoped to learn through this *fellow* whether his little son was aboard the *Kincaid*, but to every question upon this or *kindred* subjects the *fellow* returned but one reply, "Ay *tank* it blow *purty* soon *purty* hard." So after several attempts Tarzan gave it up.

For weeks that seemed months to the two prisoners the little *steamer* forged on they knew not where. Once the *Kincaid* stopped to coal, only immediately to take up the seemingly *interminable* voyage.

Tradução Integral em Português

Conhecia, naturalmente, o ódio profundo que o russo sentia pelo inglês, e só conseguia imaginar uma razão para tê-lo trazido a bordo do navio: eliminá-lo com relativa segurança, em vingança por ele ter frustrado os planos favoritos de *Rokoff* e por ter sido, afinal, o meio de fazê-lo cair numa

prisão francesa.

Tarzan, por sua vez, jazia na escuridão de sua cela, ignorando que sua esposa era prisioneira na cabine quase acima de sua cabeça.

O mesmo sueco que servia Jane levava-lhe as refeições; mas, embora em várias ocasiões Tarzan tentasse puxar conversa com o homem, não tivera sucesso. Esperava descobrir por meio dele se seu filhinho estava a bordo do Kincaid, mas a cada pergunta sobre esse assunto ou temas afins o sujeito devolvia apenas uma resposta: “Eu acho que vai ventar forte logo, muito forte.” Assim, depois de várias tentativas, Tarzan desistiu.

Durante semanas que pareceram meses aos dois prisioneiros, o pequeno *vapor* avançou para não sabiam onde. Uma vez o Kincaid parou para abastecer-se de carvão, apenas para retomar imediatamente a viagem aparentemente interminável.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Rokoff só tinha visto Jane Clayton uma vez desde que a trancara na pequena cabine. Ele viera depois de um longo período de enjoo, magro e com os olhos fundos. Queria que ela lhe desse um cheque pessoal de uma grande quantia em dinheiro em troca da promessa de que ela ficaria a salvo e seria devolvida à Inglaterra.

Ela respondeu: "Quando você me levar em segurança a um porto civilizado, com meu filho e meu marido, eu lhe pagarei em ouro o dobro do que você pede. Mas até lá, você não terá dinheiro algum, nem promessa de dinheiro sob nenhuma outra condição."

"Você vai me dar o cheque que peço," disse ele com um rosnado, "ou você, seu filho e seu marido nunca mais porão os pés em nenhum porto, civilizado ou não."

"Eu não confiaria em você," respondeu ela. "Que prova tenho de que você não pegaria meu dinheiro e depois faria o que bem entendesse comigo e com minha família de qualquer forma?"

Original English Version

Rokoff had visited Jane Clayton but once since he had locked her in the tiny cabin. He had come *gaunt* and *hollow*-eyed from a long siege of sea-sickness. The object of his visit was to obtain from her her personal *cheque* for a large sum in return for a guarantee of her personal safety and return to England.

"When you set me down safely in any civilized port, together with my son and my husband," she replied, "I will pay you in gold twice the *amount* you ask; but until then you shall not have a cent, nor the promise of a cent under any other conditions."

"You will give me the *cheque* I ask," he replied with a *snarl*, "or neither you nor your child nor your husband will ever again set foot within any port, civilized or otherwise."

"I would not *trust* you," she replied. "What guarantee have I that you would not take my money and then do as you pleased with me and mine regardless of your promise?"

Tradução Integral em Português

Rokoff visitara Jane Clayton apenas uma vez desde que a trancara na minúscula cabine. Veio magro e de olhos fundos, após um longo cerco de *enjoo marítimo*. O objetivo de sua visita era obter dela um cheque pessoal de grande valor em troca de uma garantia de sua segurança pessoal e de

seu retorno à Inglaterra.

- Quando me deixar em segurança em qualquer porto civilizado, juntamente com meu filho e meu marido - respondeu ela - pagarei em ouro o dobro da quantia que pede; mas até lá o senhor não terá um centavo, nem promessa de centavo algum sob quaisquer outras condições.

- A senhora me dará o cheque que peço - respondeu ele com um rosnado - ou nem a senhora, nem sua criança, nem seu marido voltarão a pisar em qualquer porto, civilizado ou não.

- Eu não confiaria no senhor - respondeu ela. - Que garantia tenho de que não pegaria meu dinheiro e depois faria comigo e com os meus o que bem entendesse, apesar de sua promessa?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Acho que você fará o que eu ordenar," disse ele, virando-se para sair da cabine. "Lembre-se de que tenho seu filho. Se você ouvir o choro de uma criança machucada, talvez lhe console saber que é por causa de sua teimosia, e que o bebê é seu."

"Você não faria isso!" exclamou a moça. "Você não faria, você não pode ser tão cruel!"

"Não sou cruel, você é," respondeu ele, "porque deixa uma quantia pequena de dinheiro te impedir de salvar seu bebê da dor."

No fim, *Jane Clayton* escreveu um cheque de valor alto e o entregou a *Nikolas Rokoff*. Ele saiu da cabine dela com um sorriso satisfeito.

No dia seguinte, a escotilha foi retirada da cela de *Tarzan*. Ao erguer os olhos, ele viu a cabeça de *Paulvitch* no quadrado de luz acima dele.

"Suba," ordenou o russo. "Mas lembre-se de que será baleado se fizer sequer um movimento para atacar a mim ou a qualquer outro no navio."

Original English Version

"I think you will do as I bid," he said, turning to leave the cabin. "Remember that I have your son -- if you chance to hear the *agonized wail* of a tortured child it may console you to reflect that it is because of your *stubbornness* that the baby suffers -- and that it is your baby."

"You would not do it!" cried the girl. "You would not -- could not be so *fiendishly* cruel!"

"It is not I that am cruel, but you," he returned, "for you permit a *paltry* sum of money to stand between your baby and immunity from suffering."

The end of it was that *Jane Clayton* wrote out a *cheque* of large *denomination* and handed it to *Nikolas Rokoff*, who left her cabin with a grin of satisfaction upon his lips.

The following day the hatch was removed from *Tarzan's cell*, and as he looked up he saw *Paulvitch's* head framed in the square of light above him.

"Come up," commanded the Russian. "But bear in mind that you will be *shot* if you make a single move to attack me or any other aboard the ship."

Tradução Integral em Português

- Acho que fará o que mando - disse ele, voltando-se para deixar a cabine. - Lembre-se de que tenho seu filho; se por acaso ouvir o choro angustiado de uma criança sofrendo, talvez lhe sirva de consolo refletir que é por

causa de sua teimosia que o bebê padece - e que esse bebê é o seu.

- O senhor não faria isso! - gritou a jovem. - Não faria - não poderia ser tão cruel!

- Não sou eu quem é cruel, mas a senhora - replicou ele - pois permite que uma soma insignificante de dinheiro se interponha entre seu bebê e a imunidade ao sofrimento.

O resultado foi que *Jane Clayton* preencheu um cheque de grande valor e o entregou a *Nikolas Rokoff*, que deixou sua cabine com um sorriso de satisfação nos lábios.

No dia seguinte, a escotilha foi removida da cela de *Tarzan* e, ao olhar para cima, ele viu a cabeça de *Paulvitch* emoldurada no quadrado de luz acima.

- Suba - ordenou o russo. - Mas tenha em mente que será baleado se fizer um único movimento para atacar a mim ou qualquer outro a bordo do navio.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O homem-macaco saltou levemente para o convés. Ao seu redor, mas mantendo distância, estavam seis marinheiros com rifles e revólveres. Paulvitch o encarou.

Tarzan procurou por Rokoff, que tinha certeza de estar a bordo, mas não havia sinal dele.

"Lorde Greystoke," disse o russo, "por ter continuado a interferir nos planos de M. Rokoff, o senhor trouxe a si mesmo e à sua família a esta situação lamentável. A culpa é só sua. Como pode imaginar, M. Rokoff gastou uma grande quantia de dinheiro nesta expedição, e já que o senhor causou tudo isso, ele quer que o senhor o reembolse."

"Além disso, posso dizer que só se o senhor atender às exigências justas de M. Rokoff poderá evitar consequências muito desagradáveis para sua esposa e seu filho, além de manter sua própria vida e recuperar a liberdade."

"Quanto é?" perguntou Tarzan. "E como sei que vocês vão cumprir sua parte do trato? Tenho pouco motivo para confiar em dois criminosos como você e Rokoff, sabe."

Original English Version

The *ape*-man *swung* himself lightly to the deck. About him, but at a respectful distance, stood a half-*dozen* sailors *armed* with rifles and *revolvers*. Facing him was *Paulvitch*.

Tarzan looked about for *Rokoff*, who he felt sure must be aboard, but there was no sign of him.

"Lord *Greystoke*," commenced the Russian, "by your continued and *wanton* interference with M. Rokoff and his plans you have at last brought yourself and your family to this unfortunate *extremity*. You have only yourself to thank. As you may imagine, it has cost M. Rokoff a large *amount* of money to finance this expedition, and, as you are the sole cause of it, he naturally looks to you for *reimbursement*."

"Further, I may say that only by meeting M. *Rokoff's* just *demands* may you *avert* the most unpleasant consequences to your wife and child, and at the same time retain your own life and regain your liberty."

"What is the *amount*?" asked Tarzan. "And what assurance have I that you will live up to your end of the agreement? I have little reason to *trust* two such *scoundrels* as you and Rokoff, you know."

Tradução Integral em Português

O homem-macaco içou-se levemente até o convés. Ao seu redor, mas a uma distância respeitosa, estavam meia dúzia de marinheiros armados de rifles e revólveres. À sua frente estava Paulvitch.

Tarzan olhou em volta à procura de Rokoff, que tinha certeza de estar a bordo, mas não havia sinal dele.

- Lord Greystoke - começou o russo - por sua contínua e gratuita interferência em M. Rokoff e em seus planos, o senhor finalmente levou a si mesmo e sua família a esta infeliz extremidade. Só tem a si mesmo a agradecer. Como pode imaginar, custou a M. Rokoff uma grande soma financiar esta expedição; e, como o senhor é a única causa dela, ele naturalmente espera de sua parte o reembolso.

- Além disso, posso dizer que somente atendendo às justas exigências de M. Rokoff poderá o senhor evitar as mais desagradáveis consequências para sua esposa e seu filho, e ao mesmo tempo conservar a própria vida e recuperar a liberdade.

- Qual é a quantia? - perguntou Tarzan. - E que garantia tenho de que cumprirão sua parte do acordo? Tenho poucos motivos para confiar em dois canalhas como você e Rokoff, como sabe.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O russo enrubesceu.

"O senhor não está em posição de nos insultar," disse ele. "Não tem nenhuma promessa de nós além da minha palavra. Mas pode ver que podemos facilmente matá-lo se não escrever o cheque que exigimos."

"A menos que seja mais tolo do que penso, o senhor deve saber que ficaríamos muito satisfeitos em mandar esses homens atirar. Não fazemos isso porque temos outros planos para castigá-lo, e sua morte os arruinaria."

"Responda a uma pergunta," disse Tarzan. "Meu filho está neste navio?"

"Não," respondeu Alexis Paulvitch. "Seu filho está a salvo em outro lugar, e não será morto a menos que o senhor recuse nossas exigências justas. Se tivermos de matá-lo, então não haverá razão para não matar também a criança, porque, com o senhor fora do caminho, a pessoa que queremos castigar por meio do menino também terá desaparecido. Então ele será apenas um perigo e um problema para nós. Então o senhor vê, só pode salvar seu filho salvando a si mesmo, e só pode salvar a si mesmo nos dando o cheque que pedimos."

Original English Version

The Russian *flushed*.

"You are in no *position* to deliver insults," he said. "You have no assurance that we will live up to our agreement other than my word, but you have before you the assurance that we can make short work of you if you do not write out the *cheque* we *demand*."

"Unless you are a greater fool than I imagine, you should know that there is nothing that would give us greater pleasure than to order these men to fire. That we do not is because we have other plans for punishing you that would be entirely upset by your death."

"Answer one question," said Tarzan. "Is my son on board this ship?"

"No," replied Alexis Paulvitch, "your son is quite safe elsewhere; nor will he be killed until you refuse to *accede* to our fair *demands*. If it becomes necessary to kill you, there will be no reason for not killing the child, since with you gone the one whom we wish to punish through the boy will be gone, and he will then be to us only a *constant* source of danger and embarrassment. You see, therefore, that you may only save the life of your son by *saving* your own, and you can only save your own by giving us the *cheque* we ask."

Tradução Integral em Português

O russo corou.

- O senhor não está em posição de lançar insultos - disse. - Não tem garantia de que cumpriremos nosso acordo além de minha palavra; mas tem diante de si a garantia de que podemos acabar rapidamente com o senhor se não preencher o cheque que exigimos.

- A menos que seja um tolo maior do que imagino, deve saber que nada nos daria mais prazer do que ordenar a estes homens que atirassem. Se não o fazemos, é porque temos outros planos para puni-lo, planos que seriam inteiramente arruinados por sua morte.

- Responda a uma pergunta - disse *Tarzan*. - Meu filho está a bordo deste navio?

- Não - respondeu *Alexis Paulvitch* - seu filho está bem seguro em outro lugar; e tampouco morrerá até que o senhor se recuse a atender às nossas justas exigências. Se for necessário matá-lo, não haverá razão para não matar a criança, pois, com o senhor desaparecido, aquele a quem desejamos punir por meio do menino também terá desaparecido, e o menino passará a ser para nós apenas uma fonte constante de perigo e embaraço. O senhor vê, portanto, que só poderá salvar a vida de seu filho salvando a sua própria, e só poderá salvar a sua entregando-nos o cheque que pedimos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Muito bem," respondeu *Tarzan*, pois sabia que eles cumpririam qualquer ameaça maligna que *Paulvitch* fizesse. Ainda havia uma pequena chance de que, se ele cedesse, pudesse salvar o menino.

Nunca lhe pareceu provável que o deixariam viver depois de assinar o cheque. Ainda assim, estava decidido a lutar contra eles de um jeito que nunca esqueceriam, e talvez levar Paulvitch consigo para a morte. Só lamentava que não fosse *Rokoff*.

Tirou do bolso seu talão de cheques e a caneta-tinteiro.

"Qual é o valor?" perguntou.

Paulvitch nomeou uma soma enorme. Tarzan mal conseguiu conter um sorriso.

A ganância deles ajudaria a causar sua própria ruína, ao menos quanto ao resgate. Tarzan propositalmente demorou e discutiu sobre o valor, mas Paulvitch não mudou de ideia. No fim, o homem-macaco escreveu um cheque por mais do que tinha no banco.

Original English Version

"Very well," replied *Tarzan*, for he knew that he could *trust* them to carry out any sinister *threat* that *Paulvitch* had made, and there was a bare chance that by *conceding* their *demands* he might save the boy.

That they would permit him to live after he had *appended* his name to the *cheque* never occurred to him as being within the *realms* of probability. But he was determined to give them such a battle as they would never forget, and possibly to take Paulvitch with him into eternity. He was only sorry that it was not *Rokoff*.

He took his pocket *cheque*-book and fountain-pen from his pocket.

"What is the *amount*?" he asked.

Paulvitch named an enormous sum. Tarzan could scarce *restrain* a smile.

Their very *cupidity* was to prove the *means* of their *undoing*, in the matter of the ransom at least. *Purposely* he *hesitated* and *haggled* over the *amount*, but Paulvitch was *obdurate*. Finally the *ape*-man wrote out his *cheque* for a larger sum than stood to his credit at the bank.

Tradução Integral em Português

- Muito bem - respondeu Tarzan, pois sabia que podia confiar neles para cumprir qualquer ameaça sinistra que Paulvitch fizesse, e havia uma

remota possibilidade de que, cedendo às exigências deles, pudesse salvar o menino.

Que permitiriam que ele vivesse depois de assinar o cheque jamais lhe ocorreu como algo dentro dos limites da probabilidade. Mas estava decidido a lhes dar uma luta que jamais esqueceriam e, possivelmente, levar Paulvitch consigo para a eternidade. Lamentava apenas que não fosse *Rokoff*.

Tirou do bolso seu talão de cheques e sua caneta-tinteiro.

- Qual é a quantia? - perguntou.

Paulvitch mencionou uma soma enorme. Tarzan mal conseguiu conter um sorriso.

A própria cupidez deles haveria de ser o meio de sua derrota, ao menos no que dizia respeito ao resgate. De propósito, ele hesitou e regateou sobre o valor, mas Paulvitch manteve-se inflexível. Por fim, o homem-macaco preencheu seu cheque por uma soma maior do que tinha em crédito no banco.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ao se virar para entregar o papel sem valor ao russo, olhou para além da amurada de estibordo do Kincaid. Para sua surpresa, o navio estava a apenas algumas centenas de metros da terra. Uma selva tropical densa chegava quase até a água, e a terra mais alta atrás dela estava coberta de floresta.

Paulvitch percebeu para onde ele estava olhando.

"O senhor será solto aqui," disse ele.

O desejo de Tarzan de atacar o russo na hora desapareceu. Ele achou que a terra à frente fosse o continente africano, e sabia que, se o soltassem ali, provavelmente conseguiria encontrar o caminho de volta à civilização com bastante facilidade.

Paulvitch pegou o cheque.

"Tire a roupa," disse ele ao homem-macaco. "Não vai precisar dela aqui."

Tarzan recusou.

Paulvitch apontou para os marinheiros armados. Então o inglês tirou a roupa devagar.

Um *bote* foi baixado, e o homem-macaco, ainda sob forte vigilância, foi remado até a costa. Meia hora depois os marinheiros haviam voltado ao Kincaid, e o *vapor* se afastava lentamente.

Original English Version

As he turned to hand the worthless *slip* of paper to the Russian his glance *chanced* to pass across the *starboard* bow of the *Kincaid*. To his surprise he saw that the ship lay within a few hundred yards of land. Almost down to the *water's* edge ran a dense *tropical* jungle, and behind was higher land *clothed* in forest.

Paulvitch noted the direction of his gaze.

"You are to be set at liberty here," he said.

Tarzan's plan for immediate physical revenge upon the Russian vanished. He thought the land before him the mainland of Africa, and he knew that should they *liberate* him here he could *doubtless* find his way to civilization with comparative ease.

Paulvitch took the *cheque*.

"Remove your clothing," he said to the *ape*-man. "Here you will not need it."

Tarzan demurred.

Paulvitch *pointed* to the *armed* sailors. Then the *Englishman* slowly *divested* himself of his clothing.

A boat was *lowered*, and, still heavily guarded, the *ape*-man was *rowed* ashore. Half an hour later the sailors had returned to the *Kincaid*, and the *steamer* was slowly getting under way.

Tradução Integral em Português

Ao se virar para entregar ao russo aquele pedaço de papel sem valor, seu olhar por acaso passou pela proa de estibordo do Kincaid. Para sua surpresa, viu que o navio estava a poucas centenas de metros de terra. Uma densa selva tropical avançava quase até a beira d'água, e atrás dela erguia-se terreno mais alto coberto de floresta.

Paulvitch notou a direção de seu olhar.

- O senhor será posto em liberdade aqui - disse.

O plano de *Tarzan* de vingar-se fisicamente de imediato do russo desapareceu. Pensou que a terra diante dele fosse o continente africano e sabia que, se o libertassem ali, sem dúvida poderia encontrar o caminho para a civilização com relativa facilidade.

Paulvitch pegou o cheque.

- Retire suas roupas - disse ao homem-macaco. - Aqui o senhor não precisará delas.

Tarzan protestou.

Paulvitch apontou para os marinheiros armados. Então o inglês despiu-se lentamente.

Um barco foi baixado e, ainda sob forte guarda, o homem-macaco foi remado até a praia. Meia hora depois, os marinheiros haviam retornado ao Kincaid, e o *vapor* lentamente se punha em movimento.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan ficou parado na praia estreita e observou o navio partir. Então viu alguém junto à amurada chamando sua atenção.

O homem-macaco estava prestes a ler um bilhete que um dos marinheiros lhe dera, quando o pequeno *bote* estava para voltar ao *vapor*. Mas, ao ouvir o grito vindo do navio, ele ergueu os olhos.

Viu um homem de barba negra rindo dele. O homem segurava uma criancinha bem alto acima da cabeça. Tarzan começou a correr para dentro das ondas, para tentar alcançar o *vapor* já em movimento, mas parou depressa ao ver que era inútil.

Ficou ali, olhando fixamente o Kincaid até que ele desaparecesse atrás de um promontório ao longo da costa.

Atrás dele, vindos da selva, olhos vermelhos e ferozes o observavam por baixo de sobancelhas espessas e pendentes.

Pequenos macacos nas copas das árvores tagarelavam e reclamavam, e do fundo da floresta interior veio o grito de um leopardo.

Original English Version

As Tarzan stood upon the narrow strip of beach watching the departure of the vessel he saw a *figure* appear at the rail and call aloud to attract his attention.

The *ape*-man had been about to read a note that one of the sailors had handed him as the small boat that bore him to the shore was on the point of returning to the *steamer*, but at the hail from the *vessel's* deck he looked up.

He saw a black-*bearded* man who laughed at him in *derision* as he held high above his head the *figure* of a little child. Tarzan half started as though to *rush* through the surf and strike out for the already moving *steamer*; but realizing the *futility* of so rash an act he halted at the *water's* edge.

Thus he stood, his gaze *riveted* upon the *Kincaid* until it disappeared beyond a projecting *promontory* of the coast.

From the jungle at his back fierce *bloodshot* eyes *glared* from beneath *shaggy overhanging brows* upon him.

Little monkeys in the tree-tops *chattered* and *scolded*, and from the distance of the inland forest came the scream of a leopard.

Tradução Integral em Português

Enquanto Tarzan estava sobre a estreita faixa de areia, observando a partida da embarcação, viu uma figura aparecer junto à amurada e chamar em voz alta para atrair sua atenção.

O homem-macaco estava prestes a ler uma nota que um dos marinheiros lhe entregara quando o pequeno barco que o levava à praia estava a ponto de retornar ao *vapor*; mas, ao chamado vindo do convés da embarcação, ergueu os olhos.

Viu um homem de barba negra que ria dele com escárnio enquanto erguia bem alto, acima da cabeça, a figura de uma criancinha. Tarzan quase avançou como se fosse correr pela arrebentação e nadar até o *vapor* já em movimento; mas, percebendo a inutilidade de um ato tão precipitado, deteve-se à beira d'água.

Assim ficou, o olhar cravado no Kincaid, até que este desapareceu além de um promontório saliente da costa.

Da selva às suas costas, olhos ferozes e avermelhados o fitavam sob sobranceiras desgrenhadas e salientes.

Pequenos macacos nas copas das árvores tagarelavam e ralhavam, e, ao longe, da floresta interior, veio o grito de um leopardo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas John Clayton, Lorde Greystoke, continuava parado ali, incapaz de ouvir ou ver o que quer que fosse. Sentia um profundo pesar por ter perdido sua chance. Fora confiante demais ao acreditar numa única declaração do primeiro tenente de seu maior inimigo.

"Ao menos tenho," pensou ele, "um consolo: *Jane* está segura em Londres. Graças aos céus ela não caiu também nas mãos daqueles vilões."

Atrás dele, a criatura peluda se aproximava dele sorrateiramente. Seus olhos maldosos o vinham observando como um gato observa um rato.

Onde estavam os sentidos treinados do homem-macaco selvagem?

Onde estava sua audição aguçada?

Onde estava seu estranho sentido de olfato?

Original English Version

But still John Clayton, Lord *Greystoke*, stood deaf and *unseeing*, suffering the *pangs* of keen *regret* for the opportunity that he had wasted because he had been so *gullible* as to place *credence* in a single statement of the first lieutenant of his arch-enemy.

"I have at least," he thought, "one consolation -- the knowledge that *Jane* is safe in London. Thank *Heaven* she, too, did not fall into the *clutches* of those villains."

Behind him the hairy thing whose evil eyes had been watching him as a cat watches a mouse was creeping *stealthily* toward him.

Where were the trained *senses* of the savage *ape*-man?

Where the acute *hearing*?

Where the *uncanny sense* of scent?

Tradução Integral em Português

Mas John Clayton, Lord Greystoke, continuava surdo e sem ver, sofrendo as dores de um arrependimento agudo pela oportunidade que desperdiçara ao ser crédulo o bastante para confiar numa única declaração do primeiro-tenente de seu arqui-inimigo.

- Tenho ao menos - pensou - um consolo: saber que *Jane* está segura em Londres. Graças aos céus, ela também não caiu nas garras desses vilões.

Atrás dele, a coisa peluda, cujos olhos malignos o vinham observando como um gato observa um rato, rastejava furtivamente em sua direção.

Onde estavam os sentidos treinados do selvagem homem-macaco?

Onde a audição aguda?

Onde o misterioso olfato?

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Beasts at Bay

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Devagar, Tarzan abriu o bilhete que o marinheiro lhe dera e o leu. A princípio, seu pesar quase o impedia de sentir qualquer coisa. Mas então compreendeu o significado completo do terrível plano de vingança.

"Isto lhe explicará" [dizia o bilhete] "a natureza exata de minhas intenções para seu filho e para você.

Você nasceu macaco. Viveu nu na selva, e nós o devolvemos aos seus. Mas seu filho subirá um degrau acima do pai. Essa é a lei imutável da evolução.

O pai era um bicho, mas o filho será um homem. Ele dará o próximo passo adiante no progresso. Não será um bicho nu da selva. Usará uma tanga e braceletes de cobre, e talvez um anel no nariz, porque será criado por homens, uma tribo de canibais selvagens.

Original English Version

Slowly *Tarzan* unfolded the note the sailor had thrust into his hand, and read it. At first it made little impression on his sorrow-numbed senses, but finally the full purport of the hideous plot of revenge unfolded itself before his imagination.

"This will explain to you" [the note read] "the exact nature of my intentions relative to your offspring and to you.

"You were born an ape. You lived naked in the jungles -- to your own we have returned you; but your son shall rise a step above his sire. It is the immutable law of evolution.

"The father was a beast, but the son shall be a man -- he shall take the next ascending step in the scale of progress. He shall be no naked beast of the jungle, but shall wear a loin-cloth and copper anklets, and, perchance, a ring in his nose, for he is to be reared by men -- a tribe of savage cannibals.

Tradução Integral em Português

Lentamente *Tarzan* desdobrou a nota que o marinheiro lhe enfiara na mão e leu. A princípio ela causou pouca impressão em seus sentidos entorpecidos pela dor, mas afinal todo o sentido da hedionda trama de vingança se abriu diante de sua imaginação.

- Isto lhe explicará - dizia a nota - a natureza exata de minhas intenções em relação à sua descendência e ao senhor.

- O senhor nasceu macaco. Viveu nu nas selvas - aos seus o devolvemos; mas seu filho subirá um degrau acima do pai. É a lei imutável da evolução.
- O pai foi uma fera, mas o filho será um homem - dará o próximo passo ascendente na escala do progresso. Não será uma fera nua da selva, mas usará tanga e tornozeleiras de cobre, e talvez um anel no nariz, pois será criado por homens - uma tribo de canibais selvagens.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eu poderia tê-lo matado, mas isso teria tornado sua merecida punição menos completa."

Se você estivesse morto, não saberia como seu filho sofre. Mas você está vivo e não pode partir para encontrá-lo ou ajudá-lo. Por todo o resto da vida, sofrerá mais do que a morte, pensando nas coisas terríveis pelas quais seu filho está passando.

"Então esta é parte do seu castigo por ousar se opor a

"Assim, esta é parte de sua punição por ousar se opor a N. R. "P.S. O resto de sua punição dirá respeito ao que logo acontecerá com sua esposa.

"P.S. O resto do seu castigo terá a ver com o que logo acontecerá com a sua esposa. Deixo isso para a sua imaginação."

Quando terminou de ler, um pequeno ruído atrás dele o fez saltar de volta ao mundo ao seu redor.

De imediato, seus sentidos voltaram à vida, e ele era *Tarzan* dos Macacos mais uma vez.

Ao se virar, era como um animal encurralado, cheio da vontade de sobreviver. Encarou um enorme macaco-touro que já corria em sua direção.

Original English Version

"I might have killed you, but that would have *curtailed* the full measure of the punishment you have earned at my hands.

"Dead, you could not have suffered in the knowledge of your son's *plight*; but living and in a place from which you may not escape to seek or *succour* your child, you shall suffer worse than death for all the years of your life in *contemplation* of the horrors of your son's existence.

"This, then, is to be a part of your punishment for having dared to pit yourself against

N. R.

"P.S. -- The balance of your punishment has to do with what shall presently *befall* your wife -- that I shall leave to your *imagination*."

As he finished reading, a slight sound behind him brought him back with a start to the world of present realities.

Instantly his *senses awoke*, and he was again *Tarzan of the Apes*.

As he *wheeled* about, it was a beast at bay, vibrant with the instinct of self-preservation, that faced a huge bull-*ape* that was already charging down upon him.

Tradução Integral em Português

- Eu poderia tê-lo matado, mas isso teria reduzido a plena medida do castigo que o senhor mereceu de minhas mãos.

- Morto, o senhor não poderia sofrer sabendo da situação de seu filho; mas vivo, e em um lugar de onde não poderá escapar para procurar ou socorrer a criança, sofrerá pior que a morte durante todos os anos de sua vida, ao contemplar os horrores da existência de seu filho.

- Isto, então, será parte de sua punição por ter ousado medir forças contra N. R.

- P.S. - O restante de sua punição tem a ver com o que em breve acontecerá à sua esposa - isso deixarei à sua imaginação.

Assim que terminou a leitura, um leve som atrás dele o trouxe de volta, com um sobressalto, ao mundo das realidades presentes.

Instantaneamente seus sentidos despertaram, e ele voltou a ser Tarzan dos Macacos.

Ao girar, era uma fera encurralada, vibrante com o instinto de autopreservação, que encarava um enorme macaco macho que já investia contra ele.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Dois anos haviam se passado desde que Tarzan deixara a floresta selvagem com a esposa resgatada. Seus grandes poderes haviam enfraquecido um pouco. Passava muito tempo em suas vastas terras em Uziri, onde usava e mantinha suas habilidades quase sobre-humanas. Mas agora, sem roupas ou armas, precisava lutar contra um grande macaco-touro peludo. Era um teste que ele não teria desejado nem mesmo quando vivia na selva.

Mas não tinha escolha senão enfrentar a criatura enfurecida com as armas que a natureza lhe dera.

Por sobre o ombro do touro, Tarzan agora podia ver as cabeças e ombros de mais uma dúzia daqueles grandes ancestrais do homem primitivo.

Sabia, porém, que provavelmente não o atacariam. A mente antropeide não conseguia compreender o valor de se unir contra um inimigo. Se conseguisse, teriam se tornado há muito as criaturas mais fortes de seu mundo, pois sua grande força e seus dentes selvagens podiam destruir tanto.

Original English Version

The two years that had *elapsed* since Tarzan had come out of the savage forest with his *rescued* mate had witnessed slight *diminution* of the mighty powers that had made him the *invincible* lord of the jungle. His great estates in *Uziri* had claimed much of his time and attention, and there he had found ample field for the practical use and retention of his almost *superhuman* powers; but naked and unarmed to do battle with the *shaggy*, bull-*necked* beast that now confronted him was a test that the *ape-man* would scarce have welcomed at any period of his wild existence.

But there was no alternative other than to meet the rage-*maddened* creature with the weapons with which nature had *endowed* him.

Over the *bull's* shoulder Tarzan could see now the heads and shoulders of perhaps a *dozen* more of these mighty fore-runners of primitive man.

He knew, however, that there was little chance that they would attack him, since it is not within the reasoning powers of the *anthropoid* to be able to weigh or appreciate the value of concentrated action against an enemy -- otherwise they would long since have become the dominant creatures of their *haunts*, so tremendous a power of destruction lies in their mighty *thews* and savage *fangs*.

Tradução Integral em Português

Os dois anos decorridos desde que *Tarzan* saíra da floresta selvagem com a companheira resgatada haviam presenciado apenas leve diminuição dos poderes formidáveis que o tinham feito o senhor invencível da selva. Suas grandes propriedades em Uziri haviam tomado muito de seu tempo e atenção, e ali encontrara amplo campo para o uso prático e a conservação de suas forças quase sobre-humanas; mas, nu e desarmado para lutar contra a fera peluda, de pescoço taurino, que agora o enfrentava, era uma prova que o homem-macaco dificilmente teria acolhido de bom grado em qualquer período de sua existência selvagem.

Mas não havia alternativa senão enfrentar a criatura enlouquecida de fúria com as armas de que a natureza o dotara.

Por cima do ombro do macho, Tarzan podia ver agora as cabeças e os ombros de talvez uma dúzia mais desses poderosos precursores do homem primitivo.

Sabia, porém, que havia pouca chance de que o atacassem, pois não está dentro do poder de raciocínio do antropeide pesar ou apreciar o valor de uma ação concentrada contra um inimigo; caso contrário, há muito teriam se tornado as criaturas dominantes de seus domínios, tamanha força destrutiva reside em seus músculos poderosos e em suas presas selvagens.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Com um rosnado baixo, a besta se lançou sobre Tarzan. Mas o homem-macaco aprendera, nos lugares onde viviam pessoas civilizadas, alguns métodos científicos de luta que o povo da selva não conhecia.

Anos antes, ele teria enfrentado tal investida com força igual. Agora deu um passo para o lado quando a fera avançou direto contra ele, e, ao passar a criatura, desferiu um golpe poderoso com a direita no estômago do macaco.

O grande antropeide uivou de raiva e de dor e se dobrou ao meio, caindo ao chão. Ainda assim, quase de imediato lutava para se levantar de novo.

Antes que pudesse se recuperar, porém, seu inimigo de pele branca já se virara e saltara sobre ele. Naquele momento, o lorde inglês perdeu o último traço de sua fina camada de civilização.

Mais uma vez era o bicho da selva, deleitando-se com a luta sangrenta contra os de sua espécie. Mais uma vez era *Tarzan*, filho de *Kala*, a fêmea de macaco.

Original English Version

With a low *snarl* the beast now *hurled* himself at Tarzan, but the *ape*-man had found, among other things in the *haunts* of civilized man, certain methods of *scientific* warfare that are unknown to the jungle folk.

Whereas, a few years since, he would have met the *brute rush* with *brute* force, he now *sidestepped* his *antagonist's headlong* charge, and as the *brute hurtled* past him *swung* a mighty right to the pit of the *ape's* stomach.

With a *howl* of *mingled* rage and *anguish* the great *anthropoid* bent double and sank to the ground, though almost instantly he was again *struggling* to his feet.

Before he could regain them, however, his white-skinned foe had *wheeled* and *pounced* upon him, and in the act there dropped from the shoulders of the English lord the last *shred* of his superficial mantle of civilization.

Once again he was the jungle beast *revelling* in bloody conflict with his kind. Once again he was *Tarzan*, son of *Kala* the she-ape.

Tradução Integral em Português

Com um rosnado baixo, a fera lançou-se então contra Tarzan; mas o homem-macaco havia encontrado, entre outras coisas nos domínios do homem civilizado, certos métodos de combate científico desconhecidos pelo povo da selva.

Enquanto, poucos anos antes, teria enfrentado a investida bruta com força bruta, agora esquivou-se da carga precipitada do adversário e, quando a fera passou por ele, desferiu-lhe um poderoso golpe no ventre.

Com um uivo de raiva e dor misturadas, o grande antropeide dobrou-se e caiu ao chão, embora quase instantaneamente já lutasse para se erguer.

Antes que pudesse levantar-se, porém, o inimigo de pele branca girara e saltara sobre ele; e, nesse ato, caiu dos ombros do lorde inglês o último fiapo de seu manto superficial de civilização.

Mais uma vez ele era a fera da selva entregue ao conflito sangrento com os de sua espécie. Mais uma vez era *Tarzan*, filho de *Kala*, a macaca.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Seus dentes brancos e fortes se cravaram na garganta peluda do inimigo, tentando alcançar a veia jugular pulsante.

Seus dedos poderosos mantinham as grandes presas do inimigo longe de sua própria pele. Ou fechava os punhos e golpeava o rosto rosnante e espumante do inimigo com a força de um martelo a *vapor*.

O resto da tribo de macacos formava um círculo ao redor deles, observando e gostando da luta. Faziam sons baixos de aprovação quando pedaços de pele branca ou peluda e ensanguentada eram arrancados de um ou outro lutador. Mas ficaram em silêncio, tomados de espanto e expectativa, ao ver o poderoso macaco branco subir nas costas do rei deles. Ele colocou seus músculos de aço sob as axilas do rei e empurrou com força as mãos abertas contra a nuca grossa do touro. Então o macaco-rei só conseguia gritar de dor e se debater impotente sobre a grama espessa da selva.

Original English Version

His strong, white teeth sank into the hairy throat of his enemy as he sought the *pulsing jugular*.

Powerful fingers held the mighty *fangs* from his own flesh, or *clenched* and *beat* with the power of a steam-hammer upon the *snarling*, foam-flecked face of his *adversary*.

In a circle about them the balance of the tribe of *apes* stood watching and enjoying the *struggle*. They *muttered* low *gutturals* of *approval* as bits of white hide or hairy *bloodstained* skin were torn from one *contestant* or the other. But they were silent in *amazement* and *expectation* when they saw the mighty white *ape* *wriggle* upon the back of their king, and, with *steel* muscles *tensed* beneath the *armpits* of his *antagonist*, bear down *mightily* with his open palms upon the back of the thick *bullneck*, so that the king *ape* could but *shriek* in agony and *flounder helplessly* about upon the thick mat of jungle grass.

Tradução Integral em Português

Seus fortes dentes brancos cravaram-se na garganta peluda do inimigo enquanto ele buscava a jugular pulsante.

Dedos poderosos mantinham as presas formidáveis longe de sua própria carne, ou se fechavam e golpeavam com a força de um martelo a *vapor* o rosto rosnante e coberto de espuma do adversário.

Em círculo ao redor deles, o restante da tribo de macacos observava e apreciava a luta. Murmuravam sons guturais baixos de aprovação quando

pele clara ou couro peludo marcado pela luta era arrancado de um ou de outro contendores. Mas ficaram silenciosos, tomados de espanto e expectativa, quando viram o poderoso macaco branco contorcer-se sobre as costas de seu rei e, com músculos de aço retesados sob as axilas do adversário, exercer grande pressão com as palmas abertas sobre a parte posterior do grosso pescoço taurino, de modo que o rei dos macacos só podia gritar de agonia e debater-se inutilmente sobre o espesso tapete de capim da selva.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan derrotara o enorme *Terkoz* anos antes com uma chave de luta que descobrira por acaso. Agora derrotava este outro grande macaco da mesma forma. O pequeno grupo de antropóides ferozes ouviu o pescoço do rei estalar, junto com seus gritos de dor e rugidos terríveis.

Então houve um estalo súbito, como um galho forte se quebrando ao vento. A cabeça bruta caiu para a frente sobre o pescoço fraco, contra o peito grande e peludo, e os rugidos e gritos cessaram.

Os pequenos olhos de porco dos observadores passaram do corpo imóvel do líder para o macaco branco que se erguia ao lado do derrotado, depois voltaram ao rei. Pareciam espantados de que ele não se levantasse para matar aquele estranho ousado.

Viram o recém-chegado colocar um pé no pescoço da figura quieta a seus pés e jogar a cabeça para trás. Então ele soltou o grito selvagem e estranho de um macaco-touro que acabara de matar. Foi então que souberam que seu rei estava morto.

Original English Version

As Tarzan had overcome the huge *Terkoz* that time years before when he had been about to set out upon his quest for human beings of his own kind and colour, so now he *overcame* this other great *ape* with the same wrestling hold upon which he had stumbled by accident during that other combat. The little audience of fierce *anthropoids* heard the *creaking* of their king's neck *mingling* with his *agonized shrieks* and *hideous* roaring.

Then there came a sudden crack, like the breaking of a *stout* limb before the fury of the wind. The *bullet-head crumpled forward* upon its *flaccid* neck against the great hairy chest -- the roaring and the *shrieking* ceased.

The little pig-eyes of the *onlookers wandered* from the still form of their leader to that of the white *ape* that was rising to its feet beside the *vanquished*, then back to their king as though in wonder that he did not arise and *slay* this *presumptuous* stranger.

They saw the new-comer place a foot upon the neck of the quiet *figure* at his feet and, throwing back his head, give vent to the wild, *uncanny* challenge of the bull-*ape* that has made a kill. Then they knew that their king was dead.

Tradução Integral em Português

Como Tarzan vencera o enorme *Terkoz* anos antes, quando estava prestes a partir em busca de seres humanos de sua própria espécie e cor, assim

agora venceu este outro grande macaco com a mesma chave de luta que descobrira por acaso durante aquele outro combate. A pequena assistência de antropoides ferozes ouviu o ranger do pescoço de seu rei misturar-se a seus gritos de dor e a seus rugidos horrendos.

Então veio um estalo súbito, como o rompimento de um galho robusto diante da fúria do vento. A cabeça compacta tombou para a frente sobre o pescoço frouxo, contra o grande peito peludo - os rugidos e os gritos cessaram.

Os olhinhos dos observadores passaram da forma imóvel de seu líder para a do macaco branco que se erguia ao lado do vencido, e depois voltaram para seu rei, como se se perguntassem por que ele não se levantava para destruir aquele estrangeiro presunçoso.

Viram o recém-chegado colocar um pé sobre o pescoço da figura quieta a seus pés e, jogando a cabeça para trás, soltar o desafio selvagem e estranho do macaco macho que fez uma morte. Então souberam que seu rei estava morto.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pela selva ecoaram os sons horríveis do grito de vitória. Os pequenos macacos nas copas das árvores pararam de tagarelar. Os pássaros de vozes ásperas e plumagem brilhante ficaram quietos. De longe veio o grito de resposta de um leopardo e o rugido profundo de um leão.

Era o velho *Tarzan* que olhava, interrogativo, para o pequeno grupo de macacos à sua frente. Era o velho Tarzan que sacudia a cabeça como para jogar para trás uma juba pesada que lhe caíra sobre o rosto. Era um velho hábito dos tempos em que seus cabelos negros e grossos pendiam sobre os ombros e muitas vezes caíam diante dos olhos, quando a visão clara podia significar vida ou morte.

O homem-macaco sabia que poderia enfrentar um ataque imediato do macaco-touro sobrevivente que parecia mais apto a lutar pela realeza da tribo. Entre seus próprios macacos, sabia que não era incomum que um estranho entrasse num grupo, matasse o rei e então assumisse a tribo, junto com as companheiras do governante morto.

Original English Version

Across the jungle rolled the *horrid* notes of the *victory* cry. The little monkeys in the tree-tops ceased their *chattering*. The harsh-voiced, brilliant-*plumed* birds were still. From *afar* came the answering *wail* of a leopard and the deep roar of a lion.

It was the old *Tarzan* who turned questioning eyes upon the little knot of *apes* before him. It was the old Tarzan who shook his head as though to toss back a heavy *mane* that had fallen before his face -- an old habit dating from the days that his great shock of thick, black hair had fallen about his shoulders, and often *tumbled* before his eyes when it had meant life or death to him to have his vision *unobstructed*.

The *ape*-man knew that he might expect an immediate attack on the part of that particular surviving bull-*ape* who felt himself best fitted to contend for the *kingship* of the tribe. Among his own *apes* he knew that it was not unusual for an entire stranger to enter a community and, after having dispatched the king, assume the *leadership* of the tribe himself, together with the fallen *monarch's* mates.

Tradução Integral em Português

Pela selva rolaram as notas terríveis do grito de vitória. Os pequenos macacos nas copas das árvores cessaram sua tagarelice. As aves de voz áspera e plumagem brilhante ficaram imóveis. De longe veio o lamento de resposta de um leopardo e o rugido profundo de um leão.

Era o velho *Tarzan* quem voltava olhos interrogativos para o pequeno grupo de macacos diante dele. Era o velho Tarzan quem sacudia a cabeça como se para afastar uma pesada juba que tivesse caído diante de seu rosto - velho hábito dos dias em que sua espessa cabeleira negra caía sobre os ombros e muitas vezes tombava diante de seus olhos quando ter a visão desimpedida significava vida ou morte.

O homem-macaco sabia que podia esperar um ataque imediato daquele macaco macho sobrevivente que se julgasse mais apto a disputar a realeza da tribo. Entre seus próprios macacos, sabia que não era incomum um completo estranho entrar numa comunidade e, depois de despachar o rei, assumir ele próprio a liderança da tribo, junto com as companheiras do monarca caído.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas se não fizesse nada, eles poderiam aos poucos se afastar dele e depois lutar entre si pelo poder. Tinha certeza de que poderia ser o rei deles se quisesse, mas não tinha certeza se queria os deveres que vinham com isso, pois não via nenhuma vantagem especial em se tornar rei.

Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme e poderosamente construída, se aproximava do homem-macaco de modo ameaçador. Um rosnado baixo e raivoso vinha de trás de seus dentes de luta arreganhados.

Tarzan observava cada movimento, parado imóvel como uma estátua. Se recuasse, o outro atacaria na hora. Se avançasse, o resultado poderia ser o mesmo, ou poderia assustar o atrevido. Tudo dependia de quanta coragem tivesse o jovem touro.

Ficar perfeitamente imóvel e esperar era o meio-termo. Então, por costume, o touro se aproximaria bastante, rosnando horivelmente e mostrando os dentes afiados e molhados. Devagar circularia o outro, como se estivesse zangado e pronto para lutar. E foi exatamente o que fez, tal como Tarzan esperava.

Original English Version

On the other hand, if he made no attempt to follow them, they might move slowly away from him, later to fight among themselves for the supremacy. That he could be king of them, if he so chose, he was confident; but he was not sure he cared to assume the sometimes *irksome* duties of that *position*, for he could see no particular advantage to be gained thereby.

One of the younger *apes*, a huge, *splendidly muscled brute*, was *edging threateningly* closer to the *ape-man*. Through his *bared* fighting *fangs* there issued a low, *sullen growl*.

Tarzan watched his every move, standing rigid as a statue. To have fallen back a *step* would have been to *precipitate* an immediate charge; to have *rushed forward* to meet the other might have had the same result, or it might have put the *bellicose* one to flight -- it all *depended* upon the young *bull's* stock of *courage*.

To stand perfectly still, waiting, was the middle course. In this event the bull would, according to custom, approach quite close to the object of his attention, *growling hideously* and *baring slavering fangs*. Slowly he would circle about the other, as though with a chip upon his shoulder; and this he did, even as *Tarzan* had *foreseen*.

Tradução Integral em Português

Por outro lado, se não tentasse segui-los, talvez se afastassem lentamente dele, para mais tarde lutarem entre si pela supremacia. Que poderia ser rei deles, se assim quisesse, disso estava confiante; mas não tinha certeza de querer assumir os deveres por vezes incômodos daquela posição, pois não via nenhuma vantagem particular a obter com isso.

Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme, esplendidamente musculosa, aproximava-se ameaçadoramente do homem-macaco. Por entre as presas de combate à mostra saía um rosnado baixo e sombrio.

Tarzan observava cada movimento seu, rígido como uma estátua. Recuar um passo teria precipitado uma investida imediata; avançar correndo para encontrar o outro poderia ter tido o mesmo resultado, ou poderia tê-lo posto em fuga - tudo dependia da reserva de coragem do jovem macho.

Ficar absolutamente imóvel, esperando, era o caminho intermediário. Nesse caso, o macho, segundo o costume, aproximar-se-ia bastante do objeto de sua atenção, rosnando de modo horrendo e exibindo presas salivantes. Lentamente ele contornaria o outro, como se procurasse briga; e foi isso que fez, exatamente como *Tarzan* previra.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan não sabia se o macaco estava fingindo. A mente dos macacos muda depressa. O macaco podia atacá-lo de repente.

Enquanto o animal se movia ao seu redor, *Tarzan* girava devagar e mantinha os olhos no oponente. Pensou que o jovem touro nunca tivera realmente força para tomar o lugar do velho rei, embora um dia pudesse tê-lo feito. Tarzan viu que a fera era enorme, medindo mais de dois metros de altura sobre pernas curtas e curvadas.

Seus grandes braços peludos chegavam quase ao chão mesmo quando ele ficava ereto. Suas presas afiadas de luta estavam bem perto do rosto de Tarzan. Como os outros de seu grupo, ele era um pouco diferente dos macacos que Tarzan conhecera quando menino.

A princípio, ver os corpos peludos dos macacos deu esperança a Tarzan. Ele pensou que, por algum estranho golpe do destino, havia sido devolvido à sua própria tribo. Mas, olhando mais de perto, ele viu que eram uma espécie diferente de macaco.

Original English Version

It might be a bluff royal, or, on the other hand, so unstable is the mind of an *ape*, a passing impulse might *hurl* the hairy mass, tearing and *rending*, upon the man without an *instant's* warning.

As the *brute* *circled* him Tarzan turned slowly, keeping his eyes ever upon the eyes of his *antagonist*. He had *appraised* the young bull as one who had never quite felt equal to the task of *overthrowing* his former king, but who one day would have done so. Tarzan saw that the beast was of *wondrous* proportions, standing over seven feet upon his short, *bowed* legs.

His great, hairy arms reached almost to the ground even when he stood erect, and his fighting *fangs*, now quite close to *Tarzan's* face, were exceptionally long and sharp. Like the others of his tribe, he *differed* in several minor essentials from the *apes* of *Tarzan's boyhood*.

At first the *ape*-man had experienced a thrill of hope at sight of the *shaggy* bodies of the *anthropoids* -- a hope that by some strange freak of fate he had been again returned to his own tribe; but a closer inspection had convinced him that these were another species.

Tradução Integral em Português

Poderia ser um blefe majestoso; ou, por outro lado, tão instável é a mente de um macaco que um impulso passageiro poderia arremessar aquela massa peluda, rasgando e dilacerando, sobre o homem sem um instante de

aviso.

Enquanto a fera o rodeava, Tarzan virava-se lentamente, mantendo sempre os olhos nos olhos do adversário. Avaliara o jovem macho como alguém que nunca se sentira inteiramente à altura da tarefa de derrubar seu antigo rei, mas que um dia o teria feito. Tarzan viu que a fera tinha proporções prodigiosas, erguendo-se a mais de sete pés sobre suas pernas curtas e arqueadas.

Seus grandes braços peludos chegavam quase ao chão mesmo quando ele ficava ereto, e suas presas de combate, agora muito próximas do rosto de Tarzan, eram excepcionalmente longas e afiadas. Como os outros de sua tribo, diferia em vários detalhes menores dos macacos da infância de Tarzan.

A princípio, o homem-macaco sentira uma emoção de esperança ao ver os corpos desgrehados dos antropoides - a esperança de que, por algum estranho capricho do destino, tivesse sido novamente devolvido à sua própria tribo; mas uma inspeção mais atenta o convenceu de que aqueles eram de outra espécie.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto o touro ameaçador continuava circulando Tarzan de forma rígida e brusca, como cães estranhos ao redor de um cão novo, Tarzan se perguntou se aquela tribo usava a mesma língua da sua. Então falou com a fera na língua da tribo de *Kerchak*.

"Quem é você," perguntou, "que ameaça Tarzan dos Macacos?"

A fera peluda pareceu surpresa.

"Eu sou *Akut*," respondeu o outro na mesma língua simples e antiga. Tarzan acertara: era a mesma língua da tribo onde vivera os primeiros vinte anos de vida.

"Eu sou Akut," disse o macaco. "Molak está morto. Eu sou o rei. Vá embora, ou eu o matarei!"

"Você viu como matei Molak com facilidade," respondeu Tarzan. "Então poderia matá-lo também, se quisesse ser rei. Mas Tarzan dos Macacos não quer ser rei da tribo de Akut. Ele só quer viver em paz nesta terra. Sejamos amigos. Tarzan dos Macacos pode ajudar você, e você pode ajudar Tarzan dos Macacos."

Original English Version

As the *threatening* bull continued his *stiff* and *jerky circling* of the *ape*-man, much after the manner that you have noted among dogs when a strange *canine* comes among them, it occurred to Tarzan to discover if the language of his own tribe was identical with that of this other family, and so he addressed the *brute* in the language of the tribe of *Kerchak*.

"Who are you," he asked, "who *threatens* Tarzan of the Apes?"

The hairy *brute* looked his surprise.

"I am *Akut*," replied the other in the same simple, *primal* tongue which is so low in the scale of spoken languages that, as *Tarzan* had *surmised*, it was identical with that of the tribe in which the first twenty years of his life had been spent.

"I am Akut," said the *ape*. "*Molak* is dead. I am king. Go away or I shall kill you!"

"You saw how easily I killed *Molak*," replied Tarzan. "So I could kill you if I cared to be king. But Tarzan of the Apes would not be king of the tribe of Akut. All he wishes is to live in peace in this country. Let us be friends. Tarzan of the Apes can help you, and you can help Tarzan of the Apes."

Tradução Integral em Português

Enquanto o macho ameaçador continuava seu rígido e brusco movimento circular em torno do homem-macaco, muito à maneira que se nota entre cães quando um canino estranho se aproxima deles, ocorreu a Tarzan descobrir se a linguagem de sua própria tribo era idêntica à dessa outra família; e assim dirigiu-se à fera na língua da tribo de *Kerchak*.

- Quem é você - perguntou - que ameaça Tarzan dos Macacos?

A fera peluda pareceu surpresa.

- Sou *Akut* - respondeu o outro na mesma língua simples e primordial, tão baixa na escala das línguas faladas que, como Tarzan presumira, era idêntica à da tribo na qual os primeiros vinte anos de sua vida haviam sido passados.

- Sou Akut - disse o macaco. - Molak está morto. Eu sou rei. Vá embora, ou eu o matarei!

- Você viu como matei Molak facilmente - respondeu *Tarzan*. - Assim também poderia matá-lo, se quisesse ser rei. Mas Tarzan dos Macacos não quer ser rei da tribo de Akut. Tudo o que deseja é viver em paz neste país. Sejam amigos. Tarzan dos Macacos pode ajudá-lo, e você pode ajudar Tarzan dos Macacos.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Você não pode matar Akut," disse o outro. "Ninguém é maior que Akut. Se você não tivesse matado Molak, Akut o teria feito, pois Akut estava pronto para ser rei."

Em resposta, o homem-macaco se lançou sobre a enorme fera. Durante a conversa, a fera havia se tornado um pouco menos cautelosa.

Num instante, o homem agarrou o grande macaco pelo pulso. Antes que o outro pudesse reagir, ele o girou e saltou sobre suas costas largas.

Caíram juntos ao chão. Mas o plano de *Tarzan* funcionou muito bem. Antes de tocarem o solo, ele já segurava Akut da mesma forma que quebrara o pescoço de Molak.

Devagar, Tarzan apertou mais forte. Lembrou-se de que, há muito tempo, dera a Kerchak a chance de se render e viver. Agora dava a mesma escolha a Akut. Tarzan achava que Akut poderia ser um forte aliado. Ofereceu a Akut a escolha: viver em paz com ele, ou morrer como seu velho rei acabara de morrer.

Original English Version

"You cannot kill Akut," replied the other. "None is so great as Akut. Had you not killed *Molak*, Akut would have done so, for Akut was ready to be king."

For answer the *ape-man* *hurled* himself upon the great *brute* who during the conversation had slightly relaxed his *vigilance*.

In the *twinkling* of an eye the man had seized the wrist of the great *ape*, and before the other could *grapple* with him had *whirled* him about and *leaped* upon his broad back.

Down they went together, but so well had *Tarzan's* plan worked out that before ever they touched the ground he had gained the same hold upon Akut that had broken *Molak's* neck.

Slowly he brought the pressure to bear, and then as in days gone by he had given Kerchak the chance to surrender and live, so now he gave to Akut -- in whom he saw a possible ally of great strength and resource -- the option of living in *amity* with him or dying as he had just seen his savage and *heretofore invincible* king die.

Tradução Integral em Português

- Você não pode matar Akut - respondeu o outro. - Ninguém é tão grande quanto Akut. Se você não tivesse matado Molak, Akut o teria feito, pois Akut estava pronto para ser rei.

Como resposta, o homem-macaco lançou-se sobre a grande fera que, durante a conversa, relaxara ligeiramente a vigilância.

Num piscar de olhos, o homem agarrara o pulso do grande macaco e, antes que o outro pudesse agarrá-lo, fizera-o girar e saltara sobre suas largas costas.

Caíram juntos; mas tão bem funcionara o plano de Tarzan que, antes mesmo de tocarem o chão, ele havia conquistado sobre Akut a mesma posição que quebrara a resistência de Molak.

Lentamente aplicou a pressão; e então, como nos dias passados dera a Kerchak a chance de render-se e viver, assim agora deu a Akut - em quem via um possível aliado de grande força e recursos - a opção de viver em amizade com ele ou morrer como acabara de ver morrer seu rei selvagem e até então invencível.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ka-Goda?" sussurrou Tarzan ao macaco embaixo dele.

Era a mesma pergunta que sussurrara a Kerchak. Na língua dos macacos, significa, em geral, "Você se rende?"

Akut pensou no estalo que ouvira pouco antes de o pescoço grosso de Molak se quebrar, e estremeceu.

Ele não queria deixar de ser rei, então tentou de novo se soltar. Mas uma dor forte e repentina na coluna o fez gritar: "ka-goda!"

Tarzan afrouxou um pouco a força.

"Você ainda pode ser rei, *Akut*," disse ele. "Tarzan lhe disse que não queria ser rei. Se alguém questionar seu direito, Tarzan dos Macacos ajudará você na luta."

O homem-macaco se levantou, e Akut também se ergueu devagar. Sacudiu a grande cabeça e rosnou de raiva. Depois caminhou até sua tribo, olhando de um para outro dos touros maiores que poderiam desafiar sua liderança.

Original English Version

"Ka-Goda?" *whispered* Tarzan to the *ape* beneath him.

It was the same question that he had *whispered* to *Kerchak*, and in the language of the *apes* it *means*, broadly, "Do you surrender?"

Akut thought of the *creaking* sound he had heard just before *Molak's* thick neck had snapped, and he *shuddered*.

He hated to give up the *kingship*, though, so again he *struggled* to free himself; but a sudden *torturing* pressure upon his *vertebra* brought an *agonized* "ka-goda!" from his lips.

Tarzan relaxed his grip a *trifle*.

"You may still be king, Akut," he said. "Tarzan told you that he did not wish to be king. If any question your right, Tarzan of the Apes will help you in your battles."

The *ape*-man rose, and Akut came slowly to his feet. Shaking his *bullet* head and *growling angrily*, he *waddled* toward his tribe, looking first at one and then at another of the larger bulls who might be expected to challenge his *leadership*.

Tradução Integral em Português

- Ka-Goda? - sussurrou Tarzan ao macaco sob ele.

Era a mesma pergunta que sussurrara a *Kerchak*, e, na linguagem dos macacos, significa, em sentido amplo: “Você se rende?”

Akut pensou no som que ouvira pouco antes de Molak perder a luta, e estremeceu.

Ainda assim, odiava renunciar à realeza, de modo que tornou a lutar para se libertar; mas uma súbita pressão dolorosa sobre sua espinha arrancou de seus lábios um agonizado “ka-goda!”.

Tarzan afrouxou um pouco o aperto.

- Você ainda pode ser rei, Akut - disse. - *Tarzan* lhe disse que não deseja ser rei. Se alguém questionar seu direito, Tarzan dos Macacos o ajudará em suas batalhas.

O homem-macaco levantou-se, e Akut pôs-se lentamente de pé. Sacudindo a cabeça compacta e rosnando com raiva, bamboleou em direção à sua tribo, olhando primeiro para um e depois para outro dos machos maiores dos quais se poderia esperar que desafiassem sua liderança.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas nenhum deles o fez. Em vez disso, afastavam-se à medida que ele se aproximava. Logo todo o bando se foi selva adentro, e Tarzan ficou sozinho de novo na praia.

O homem-macaco estava dolorido pelos ferimentos que Molak lhe causara, mas estava acostumado à dor. Suportava-a com calma e coragem, como as feras selvagens que o haviam ensinado a viver na selva como elas.

Sabia que sua primeira necessidade era de armas para atacar e se defender. Sua luta com os macacos, e os gritos distantes de Numa, o leão, e de Sheeta, o leopardo, o avisavam de que sua vida não seria fácil nem segura.

Era um retorno à sua antiga vida de derramamento de sangue e perigo constantes, de caçar e ser caçado. Feras ferozes o perseguiriam, como antes, e a qualquer momento, dia ou noite, ele poderia precisar de armas rústicas feitas de materiais próximos.

Original English Version

But none did so; instead, they drew away as he approached, and presently the whole pack moved off into the jungle, and Tarzan was left alone once more upon the beach.

The *ape*-man was sore from the *wounds* that *Molak* had inflicted upon him, but he was *inured* to physical suffering and endured it with the calm and *fortitude* of the wild beasts that had taught him to lead the jungle life after the manner of all those that are born to it.

His first need, he realized, was for weapons of offence and defence, for his encounter with the *apes*, and the distant notes of the savage voices of *Numa* the lion, and *Sheeta*, the panther, warned him that his was to be no life of *indolent* ease and security.

It was but a return to the old existence of *constant bloodshed* and danger -- to the hunting and the being hunted. Grim beasts would *stalk* him, as they had *stalked* him in the past, and never would there be a moment, by savage day or by cruel night, that he might not have instant need of such crude weapons as he could fashion from the *materials* at hand.

Tradução Integral em Português

Mas nenhum o fez; ao contrário, afastaram-se quando ele se aproximou, e logo toda a alcateia se moveu para dentro da selva, deixando Tarzan mais uma vez sozinho na praia.

O homem-macaco estava dolorido pelos ferimentos que Molak lhe infligira, mas estava habituado ao sofrimento físico e o suportava com a calma e a fortaleza das feras selvagens que lhe haviam ensinado a levar a vida da selva à maneira de todos os que nela nascem.

Sua primeira necessidade, percebeu, era de armas de ataque e defesa, pois seu encontro com os macacos e as notas distantes das vozes selvagens de Numa, o leão, e Sheeta, a pantera, advertiam-no de que sua vida não seria de descanso indolente nem de segurança.

Era apenas um retorno à velha existência de perigo constante - a caça e o ser caçado. Feras sombrias o espreitariam, como o haviam espreitado no passado; e não haveria um momento, de dia selvagem ou de noite cruel, em que não pudesse precisar instantaneamente dos recursos rudimentares que conseguisse improvisar com os materiais à mão.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Na praia encontrou um pedaço de rocha vulcânica quebradiça. Depois de muito trabalho, lascou uma tira estreita de cerca de trinta centímetros de comprimento e meio centímetro de espessura. Uma borda perto da ponta era muito fina. Era o começo de uma faca.

Levou-a para a selva e procurou até encontrar uma árvore caída de madeira dura que conhecia bem. Dela cortou um pequeno galho reto e afiou uma das pontas.

Depois fez um pequeno furo redondo na superfície do tronco caído. Colocou nele um pouco de casca seca, esfarelada bem fina, e encaixou a ponta do graveto afiado ali. Sentado sobre o tronco, girou a haste fina rapidamente entre as mãos.

Depois de um tempo, uma fina fumaça se ergueu do pequeno monte de isca, e logo ele pegou fogo. *Tarzan* acrescentou galhos e gravetos maiores, e rapidamente teve um fogo forte crepitando na cavidade crescente da árvore morta.

Original English Version

Upon the shore he found an out-cropping of *brittle, igneous* rock. By *dint* of much labour he managed to chip off a narrow *sliver* some twelve *inches* long by a quarter of an *inch* thick. One edge was quite thin for a few *inches* near the tip. It was the *rudiment* of a knife.

With it he went into the jungle, searching until he found a fallen tree of a certain species of *hardwood* with which he was familiar. From this he cut a small straight branch, which he *pointed* at one end.

Then he *scooped* a small, *round* hole in the surface of the *prostrate* trunk. Into this he *crumbled* a few bits of dry bark, *minutely shredded*, after which he inserted the tip of his *pointed* stick, and, sitting *astride* the *bole* of the tree, spun the slender rod rapidly between his palms.

After a time a thin smoke rose from the little mass of tinder, and a moment later the whole broke into *flame*. *Heaping* some larger *twigs* and sticks upon the tiny fire, *Tarzan* soon had quite a respectable blaze roaring in the *enlarging* cavity of the dead tree.

Tradução Integral em Português

Na praia encontrou uma saliência de rocha quebradiça. Com muito trabalho, conseguiu tirar dela uma lasca estreita, que lhe serviria como lâmina rudimentar.

Com ela, embrenhou-se na selva, procurando até encontrar uma árvore caída de certa espécie de madeira de lei que lhe era familiar. Dela cortou um pequeno galho reto, que aguçou numa das pontas.

Então cavou um pequeno buraco redondo na superfície do tronco caído. Dentro dele esfarelou alguns pedaços de casca seca, finamente desfiada; depois introduziu a ponta de seu bastão afiado e, sentado escarranchado sobre o fuste da árvore, fez a vara delgada girar rapidamente entre as palmas das mãos.

Depois de algum tempo, uma fumaça fina subiu da pequena porção de material seco e, um momento depois, tudo se acendeu em chama. Amontoando gravetos e pedaços maiores sobre o fogo minúsculo, *Tarzan* logo tinha uma labareda bastante respeitável rugindo na cavidade cada vez maior da árvore morta.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Colocou a lâmina de sua faca de pedra dentro dele. Quando ela ficou bem quente, tirou-a e tocou um ponto perto da borda fina com uma gota d'água. Sob o local molhado, um pequeno pedaço do material vítreo se rachou e caiu.

Bem devagar, o homem-macaco começou o trabalho árduo de fazer um fio afiado em sua simples faca de caça.

Não tentou terminar tudo de uma vez. A princípio, contentou-se com um fio afiado de apenas alguns centímetros. Com ele, cortou um arco longo e flexível, um cabo para sua faca, um porrete forte e muitas flechas.

Guardou tudo isso numa árvore alta perto de um riacho pequeno. Ali também construiu uma plataforma com um teto de folhas de palmeira acima dela.

Quando tudo isso estava feito, a noite se aproximava, e Tarzan sentia muita fome.

Durante sua breve incursão na floresta, notara um lugar um pouco rio acima de sua árvore onde muitos animais vinham beber água. As margens lamacentas mostravam que feras de todo tipo o usavam com frequência. O homem-macaco faminto foi até lá em silêncio.

Original English Version

Into this he thrust the blade of his stone knife, and as it became *superheated* he would withdraw it, touching a spot near the thin edge with a drop of moisture. Beneath the *wetted* area a little *flake* of the *glassy material* would crack and scale away.

Thus, very slowly, the *ape*-man commenced the tedious operation of putting a thin edge upon his primitive hunting-knife.

He did not attempt to accomplish the feat all in one sitting. At first he was content to achieve a cutting edge of a couple of *inches*, with which he cut a long, *pliable* bow, a *handle* for his knife, a *stout cudgel*, and a *goodly* supply of arrows.

These he *cached* in a tall tree beside a little *stream*, and here also he constructed a platform with a roof of palm-leaves above it.

When all these things had been finished it was growing *dusk*, and Tarzan felt a strong desire to eat.

He had noted during the brief *incursion* he had made into the forest that a short distance up-*stream* from his tree there was a much-used watering

place, where, from the *trampled* mud of either bank, it was evident beasts of all sorts and in great numbers came to drink. To this spot the hungry *ape*-man made his silent way.

Tradução Integral em Português

Nela enfiou a lâmina de sua faca de pedra; e, quando ela se aquecia em excesso, retirava-a, tocando com uma gota de umidade um ponto perto da borda fina. Sob a área molhada, uma pequena lasca do material vítreo rachava e se soltava.

Assim, muito lentamente, o homem-macaco iniciou a tediosa operação de dar fio fino à sua faca primitiva de caça.

Não tentou concluir a tarefa de uma só vez. De início, contentou-se em obter uma borda cortante de alguns centímetros, com a qual talhou um arco comprido e flexível, um cabo para sua faca, um pesado porrete e uma boa provisão de flechas.

Escondeu essas coisas no alto de uma árvore junto a um pequeno riacho, e ali também construiu uma plataforma com um teto de folhas de palmeira acima dela.

Quando tudo isso terminou, já escurecia, e Tarzan sentiu forte vontade de comer.

Durante a breve incursão que fizera pela floresta, observara que, a curta distância riacho acima de sua árvore, havia um ponto de água muito frequentado, onde, pela lama pisoteada das duas margens, era evidente que animais de todos os tipos, e em grande número, vinham beber. Para esse lugar o homem-macaco faminto seguiu em silêncio.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Balançou-se pelos galhos mais altos das árvores com a mesma facilidade de um macaco. Se seu coração não estivesse tão pesado, ele teria ficado feliz por voltar à vida livre de sua infância.

Mesmo com aquele fardo, ele voltou a cair nos hábitos e costumes de sua vida inicial. Estes eram, na verdade, mais parte dele do que a fina camada de civilização que o cobrira durante os últimos três anos entre os homens brancos do mundo exterior. Aquela camada só escondia a natureza rude do bicho que Tarzan dos Macacos havia sido.

Se seus colegas lordes na Câmara dos Lordes o tivessem visto naquele momento, teriam ficado chocados e horrorizados.

Em silêncio, ele se agachou nos galhos baixos de uma enorme árvore da floresta que pendia sobre o caminho. Seus olhos agudos e ouvidos apurados esperavam sinais da selva distante, onde sabia que seu jantar logo apareceria.

Original English Version

Through the *upper* terrace of the tree-tops he *swung* with the grace and ease of a monkey. But for the heavy burden upon his heart he would have been happy in this return to the old free life of his *boyhood*.

Yet even with that burden he fell into the little habits and manners of his early life that were in reality more a part of him than the thin *veneer* of civilization that the past three years of his association with the white men of the *outer* world had spread lightly over him -- a *veneer* that only hid the *crudities* of the beast that *Tarzan of the Apes* had been.

Could his *fellow*-peers of the House of Lords have seen him then they would have held up their noble hands in holy horror.

Silently he *crouched* in the *lower* branches of a great forest giant that *overhung* the trail, his keen eyes and sensitive ears strained into the distant jungle, from which he knew his dinner would presently emerge.

Tradução Integral em Português

Pelo terraço superior das copas, balançava-se com a graça e a facilidade de um macaco. Não fosse o pesado fardo que levava no coração, teria sido feliz naquele retorno à velha vida livre de sua infância.

Ainda assim, mesmo com esse fardo, voltou aos pequenos hábitos e maneiras de sua antiga vida, que na realidade eram mais parte dele que o fino verniz de civilização que os últimos três anos de convívio com os homens brancos do mundo exterior haviam estendido levemente sobre ele

- um verniz que apenas ocultava as rudezas da fera que *Tarzan* dos Macacos fora.

Se seus pares da Câmara dos Lordes o tivessem visto então, teriam erguido suas nobres mãos em santo horror.

Silenciosamente, agachou-se nos galhos baixos de um grande gigante da floresta que pendia sobre a trilha, com os olhos aguçados e os ouvidos sensíveis tensos para a selva distante, de onde sabia que em breve surgiria seu jantar.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não teve de esperar muito.

Mal se acomodara numa posição confortável, com as pernas fortes dobradas sob si, quando Bara, o cervo, desceu para beber.

Mas Bara não estava sozinho. Outro cervo o seguia atrás. Bara não conseguia vê-lo nem senti-lo, mas *Tarzan* dos Macacos conseguia notar seu movimento de seu esconderijo elevado.

Tarzan ainda não sabia exatamente o que se movia tão silenciosamente pela selva algumas centenas de metros atrás do cervo. Mas tinha certeza de que era uma grande fera de caça, perseguindo Bara pela mesma razão que ele esperava pelo animal veloz. Podia ser Numa, ou Sheeta, o leopardo.

De qualquer forma, Tarzan sabia que perderia sua refeição a menos que Bara se movesse mais depressa em direção ao vau.

Enquanto esses pensamentos passavam por sua mente, o caçador atrás de Bara deve ter feito algum ruído. O veado parou na hora, tremendo de medo, depois saltou direto para o rio e para Tarzan. Pretendia atravessar o vau raso e escapar do outro lado.

Original English Version

Nor had he long to wait.

Scarce had he *settled* himself to a comfortable *position*, his *lithe*, muscular legs drawn well up beneath him as the panther draws his *hindquarters* in preparation for the spring, than *Bara*, the deer, came *daintily* down to drink.

But more than *Bara* was coming. Behind the *graceful* buck came another which the deer could neither see nor scent, but whose movements were apparent to Tarzan of the Apes because of the elevated *position* of the *ape-man's* ambush.

He knew not yet exactly the nature of the thing that moved so *stealthily* through the jungle a few hundred yards behind the deer; but he was convinced that it was some great beast of prey stalking *Bara* for the *selfsame* purpose as that which prompted him to await the fleet animal. *Numa*, perhaps, or *Sheeta*, the panther.

In any event, Tarzan could see his *repast slipping* from his grasp unless *Bara* moved more rapidly toward the ford than at present.

Even as these thoughts passed through his mind some noise of the *stalker* in his rear must have come to the buck, for with a sudden start he *paused* for an instant, *trembling*, in his tracks, and then with a swift bound *dashed*

straight for the river and Tarzan. It was his intention to flee through the *shallow* ford and escape upon the opposite side of the river.

Tradução Integral em Português

E não teve de esperar muito.

Mal se acomodara numa posição confortável, as pernas ágeis e musculosas bem recolhidas sob o corpo, como a pantera recolhe os quartos traseiros ao preparar o salto, quando Bara, o cervo, desceu delicadamente para beber.

Mas não era apenas Bara que vinha. Atrás do gracioso macho vinha outro ser que o cervo não podia ver nem farejar, mas cujos movimentos eram claros para Tarzan dos Macacos por causa da posição elevada de sua emboscada.

Ele ainda não sabia exatamente que coisa se movia tão furtivamente pela selva algumas centenas de metros atrás do cervo; mas estava convencido de que era alguma grande fera predadora perseguindo Bara pelo mesmo motivo que o fazia aguardar o animal veloz. Talvez Numa, ou Sheeta, a pantera.

De todo modo, Tarzan podia ver sua refeição escapar-lhe das mãos, a menos que Bara se movesse mais depressa em direção ao vau do que fazia naquele momento.

Mesmo enquanto esses pensamentos lhe passavam pela mente, algum ruído do perseguidor atrás dele deve ter chegado ao cervo, pois, com um súbito sobressalto, ele parou por um instante, tremendo na trilha, e então, com um salto rápido, disparou diretamente para o rio e para Tarzan. Sua intenção era fugir pelo vau raso e escapar do outro lado do rio.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Numa estava a menos de cem metros atrás dele.

Tarzan agora conseguia vê-lo claramente. Bara estava prestes a passar por baixo dele. Conseguiria fazê-lo? Antes de pensar mais, Tarzan saltou de sua posição e caiu sobre as costas do veado assustado.

Numa estaria sobre os dois em mais um instante. Então, se Tarzan quisesse comer naquela noite, ou jamais outra vez, precisava agir depressa.

Mal tocara o cervo quando seu peso o forçou a se ajoelhar. De imediato, segurou um chifre em cada mão e deu uma torção rápida, girando o pescoço todo até sentir os ossos se romperem sob seu aperto.

O leão rugiu de raiva bem atrás dele. Tarzan jogou o cervo sobre o ombro, segurou uma pata dianteira entre os dentes fortes, e saltou para os galhos mais baixos acima de sua cabeça.

Agarrou o galho com as duas mãos. No exato momento em que Numa saltou, Tarzan se puxou, junto com sua presa, para fora do alcance do animal.

Original English Version

Not a hundred yards behind him came *Numa*.

Tarzan could see him quite *plainly* now. Below the *ape*-man *Bara* was about to pass. Could he do it? But even as he asked himself the question the hungry man launched himself from his *perch* full upon the back of the *startled* buck.

In another instant *Numa* would be upon them both, so if the *ape*-man were to *dine* that night, or ever again, he must act quickly.

Scarcely had he touched the *sleek* hide of the deer with a momentum that sent the animal to its knees than he had *grasped* a horn in either hand, and with a single quick *wrench* twisted the *animal's* neck completely *round*, until he felt the *vertebrae* snap beneath his grip.

The lion was roaring in rage close behind him as he *swung* the deer across his shoulder, and, *grasping* a *foreleg* between his strong teeth, *leaped* for the nearest of the *lower* branches that *swung* above his head.

With both hands he *grasped* the limb, and, at the instant that *Numa sprang*, drew himself and his prey out of reach of the *animal's* cruel *talons*.

Tradução Integral em Português

A menos de cem metros atrás dele vinha Numa.

Tarzan podia vê-lo agora com bastante clareza. Abaixo do homem-macaco, Bara estava prestes a passar. Conseguiria? Mas, ainda enquanto fazia a pergunta a si mesmo, o homem faminto lançou-se de seu poleiro diretamente sobre o dorso do cervo assustado.

No instante seguinte, Numa estaria sobre ambos; portanto, se o homem-macaco quisesse jantar naquela noite, ou algum dia outra vez, precisava agir depressa.

Mal tocara o pelo liso do cervo, com um impulso que fez o animal cair de joelhos, já agarrara um chifre em cada mão e, com uma única torção rápida, virou-lhe o pescoço por completo, até sentir as vértebras cederem sob sua força.

O leão rugia de fúria bem atrás dele quando ele passou o cervo sobre o ombro e, prendendo uma perna dianteira entre os dentes fortes, saltou para o galho mais próximo entre os ramos baixos que pendiam acima de sua cabeça.

Com as duas mãos agarrou o ramo e, no instante em que Numa saltou, puxou a si mesmo e sua presa para fora do alcance das garras cruéis do animal.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um baque forte veio de baixo quando o felino frustrado caiu de volta ao chão. Então *Tarzan* dos Macacos moveu seu jantar para um galho mais alto e seguro, e olhou para baixo com um sorriso zombeteiro para os olhos amarelos brilhantes da outra fera selvagem abaixo. Ele a provocou e balançou o corpo tenro de sua presa diante daquele a quem enganara.

Usando sua rústica faca de pedra, cortou um bife suculento do quarto traseiro. Abaixo dele, o grande leão andava de um lado para outro, rosnando, enquanto Lorde Greystoke comia sua refeição selvagem. Mesmo em seus melhores clubes londrinos, ele nunca provara uma refeição melhor.

O sangue quente de sua caça cobria suas mãos e rosto. Seu cheiro enchia seu nariz com o aroma que as feras carnívoras selvagens mais amam.

Quando terminou, deixou o resto do corpo numa forquilha alta da árvore onde comera. Numa ainda ficou embaixo, faminto de vingança, mas Tarzan voltou ao seu abrigo no topo da árvore e dormiu até o sol estar alto na manhã seguinte.

Original English Version

There was a *thud* below him as the *baffled* cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with *grinning* face into the *gleaming* yellow eyes of the other wild beast that *glared* up at him from beneath, and with *taunting* insults *flaunted* the tender *carcass* of his kill in the face of him whom he had cheated of it.

With his crude stone knife he cut a juicy steak from the *hindquarters*, and while the great lion paced, *growling*, back and forth below him, Lord *Greystoke* filled his savage belly, nor ever in the *choicest* of his exclusive London clubs had a meal tasted more *palatable*.

The warm blood of his kill *smearred* his hands and face and filled his *nostrils* with the scent that the savage *carnivora* love best.

And when he had finished he left the balance of the *carcass* in a high fork of the tree where he had *dined*, and with *Numa* trailing below him, still keen for revenge, he made his way back to his tree-top *shelter*, where he slept until the sun was high the following morning.

Tradução Integral em Português

OuvIU-se um baque abaixo dele quando o felino frustrado caiu de volta à terra; então *Tarzan* dos Macacos, levando seu jantar mais alto, para a

segurança de um galho superior, olhou para baixo com um sorriso aberto para os olhos amarelos e brilhantes da outra fera, que o fitava de baixo, e, com insultos provocadores, exibiu a carcaça tenra de sua caça diante daquele a quem a arrancara.

Com sua rude faca de pedra, cortou um bife suculento dos quartos traseiros e, enquanto o grande leão caminhava de um lado para outro, rosnando abaixo dele, Lorde Greystoke encheu seu ventre selvagem; e jamais, no mais seleto de seus clubes exclusivos de Londres, uma refeição lhe parecera mais saborosa.

O sangue quente de sua caça manchava-lhe as mãos e o rosto e enchia-lhe as narinas com o cheiro que os carnívoros selvagens mais apreciam.

E, quando terminou, deixou o restante da carcaça numa forquilha alta da árvore em que jantara; então, com Numa seguindo-o por baixo, ainda ávido de vingança, voltou para seu abrigo nas copas, onde dormiu até o sol já estar alto na manhã seguinte.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Sheeta

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Nos dias seguintes, Tarzan terminou suas armas e explorou a selva. Encordoou seu arco com tendões do veado que comera na primeira noite na nova costa. Teria preferido o tripa de Sheeta, mas estava disposto a esperar por uma chance de matar um dos grandes felinos.

Também trançou uma longa corda de capim, como aquela que usara muitos anos antes para irritar o mal-humorado *Tublat*. Mais tarde, essa corda se tornou uma arma muito útil nas mãos habilidosas do pequeno menino-macaco.

Original English Version

The next few days were occupied by *Tarzan* in completing his weapons and exploring the jungle. He *strung* his bow with *tendons* from the buck upon which he had *dined* his first evening upon the new shore, and though he would have preferred the gut of *Sheeta* for the purpose, he was content to wait until opportunity permitted him to kill one of the great cats.

He also *braided* a long grass rope -- such a rope as he had used so many years before to *tantalize* the ill-natured *Tublat*, and which later had developed into a *wondrous* effective weapon in the *practised* hands of the little *ape-boy*.

Tradução Integral em Português

Nos dias seguintes, Tarzan ocupou-se em completar suas armas e explorar a selva. Encordoou o arco com tendões do cervo de que se alimentara em sua primeira noite naquela nova praia e, embora preferisse para esse fim as entranhas de Sheeta, contentou-se em esperar até que a ocasião lhe permitisse matar um dos grandes felinos.

Também trançou uma longa corda de capim - uma corda como a que usara tantos anos antes para atormentar o mal-humorado *Tublat*, e que mais tarde se transformara numa arma maravilhosamente eficaz nas mãos experientes do pequeno menino-macaco.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

[Address - Reward](#)

[Richly - Wound](#)

Original Text: Rare Words

[Accede - Pulsing](#)

[Purport - Yonder](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Accede /ək'si:d/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: aceder; concordar

Exemplo em português: - *Não - respondeu Alexis Paulvitch - seu filho está bem seguro em outro lugar; e tampouco morrerá até que o senhor se recuse a atender às nossas justas exigências.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "No," replied Alexis Paulvitch, "your son is quite safe elsewhere; nor will he be killed until you refuse to accede to our fair demands. [Return to Original English Version](#)

Ached /eɪkt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: doía; doeu

Exemplo em português: *Seu coração de mãe doía, privado do primogênito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her mother heart ached, bereft of its first-born. [Return to Original English Version](#)

Address /ə'dres/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: endereço; morada; abordar

Simple English: The details of where someone lives or works.

Example: *Write your address here.*

Exemplo em português: *Mas havia outro trem, mais tarde, que poderia levá-la ao porto do Canal a tempo de chegar ao endereço que o estranho havia dado, antes da hora combinada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But there was another train later that could take her to the Channel port in time to reach the address the stranger had given before the right hour. [Go to](#)

Admirer /əd'maɪərər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: admirador; pretendente

Simple English: Someone who likes and respects a person, or who is in love with them.

Example: *The young singer waited backstage while an admirer handed her a bunch of roses.*

Exemplo em português: *"Seu devotado admirador," respondeu o russo, com uma leve reverência.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Your devoted admirer," replied the Russian with a low bow. [Go to](#)

Original English Version

1. "Your devoted admirer," replied the Russian, with a low bow. [Go to](#)

Adversary /'ædvərseri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: adversário; oponente

Exemplo em português: *Dedos poderosos mantinham as presas formidáveis longe de sua própria carne, ou se fechavam e golpeavam com a força de um martelo a vapor o rosto rosnante e coberto de espuma do adversário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Powerful fingers held the mighty fangs from his own flesh, or clenched and beat with the power of a steam-hammer upon the snarling, foam-flecked face of his adversary. [Return to Original English Version](#)

Afar /ə'fɑ:r/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de longe; ao longe

Exemplo em português: *De longe veio o lamento de resposta de um leopardo e o rugido profundo de um leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From afar came the answering wail of a leopard and the deep roar of a lion.

[Return to Original English Version](#)

Afore /ə'fɔ:r/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: antes, forma popular de before

Exemplo em português: - *Rápido, então - respondeu ele - pois teremos de nos apressar se quisermos alcançar o Kincaid antes que zarpe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Quick, then," he replied, "for we gotta go it if we're goin' to catch the Kincaid afore she sails. [Return to Original English Version](#)

Aft /æft/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: à ré; na popa

Exemplo em português: *Uma vez no convés, apressaram-se para a popa, onde o russo apontou para uma escotilha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once on deck they hastened aft to where the Russian pointed to a hatch.

[Return to Original English Version](#)

Agonized /'æɡənaɪzd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: angustiado; em agonia

Exemplo em português: - *Acho que fará o que mando - disse ele, voltando-se para deixar a cabine. - Lembre-se de que tenho seu filho; se por acaso ouvir o choro angustiado de uma criança sofrendo, talvez lhe sirva de consolo refletir que é por causa de sua teimosia que o bebê padece - e que esse bebê é o seu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Remember that I have your son -- if you chance to hear the agonized wail of a tortured child it may console you to reflect that it is because of your stubbornness that the baby suffers -- and that it is your baby." [Return to Original English Version](#)
2. The little audience of fierce anthropoids heard the creaking of their king's neck mingling with his agonized shrieks and hideous roaring. [Return to Original English Version](#)
3. He hated to give up the kingship, though, so again he struggled to free himself; but a sudden torturing pressure upon his vertebra brought an agonized "ka-goda!" from his lips. [Return to Original English Version](#)

Akut's /ə'ku:ts/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: de Akut

Simple English: Belonging to Akut, an ape character and companion of Tarzan.

Example: *They meant no more to him than Sabor the lioness, and far less than the women of Akut's tribe or of Toyat the king apes.*

Exemplo em português: *Mas Tarzan dos Macacos não quer ser rei da tribo de Akut.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But Tarzan of the Apes would not be king of Akut's tribe. [Go to](#)

Amazement /ə'meɪzmənt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: espanto; assombro; admiração

Simple English: A feeling of great surprise and wonder.

Example: *She stared in amazement at the castle.*

Exemplo em português: *Mas ficaram em silêncio, tomados de espanto e expectativa, ao ver o poderoso macaco branco subir nas costas do rei deles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But they became silent with amazement and expectation when they saw the mighty white ape climb onto the back of their king. [Go to](#)

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Go to](#)

Amity /'æməti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amizade; concórdia

Exemplo em português: *Lentamente aplicou a pressão; e então, como nos dias passados dera a Kerchak a chance de render-se e viver, assim agora deu a Akut - em quem via um possível aliado de grande força e recursos - a opção de viver em amizade com ele ou morrer como acabara de ver morrer seu rei selvagem e até então invencível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly he brought the pressure to bear, and then as in days gone by he had given Kerchak the chance to surrender and live, so now he gave to Akut -- in whom he saw a possible ally of great strength and resource -- the option of living in amity with him or dying as he had just seen his savage and heretofore invincible king die. [Return to Original English Version](#)

Amount Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: quantidade; montante; valor

Exemplo em português: *"Não sou cruel, você é," respondeu ele, "porque deixa uma quantia pequena de dinheiro te impedir de salvar seu bebê da dor."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I'm not cruel, you are," he replied, "because you let a small amount of money stop you from saving your baby from pain." [Go to](#)
2. "What is the amount?" he asked. [Go to](#)
3. Tarzan waited on purpose and argued over the amount, but Paulvitch would not change his mind. [Go to](#)

Anger /'æŋgər/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: raiva; ira; fúria

Simple English: To cause someone to feel strong displeasure or rage.

Example: *His rude comments never fail to anger her during meetings.*

Exemplo em português: *O grande antropeide uivou de raiva e de dor e se dobrou ao meio, caindo ao chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The great anthropoid howled with both anger and pain and bent over double, falling to the ground. [Go to](#)
2. He shook his big head and growled in anger. [Go to](#)
3. The lion roared in anger close behind him. [Go to](#)

Angrily /'æŋgrɪli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: com raiva; furiosamente

Simple English: In a way that shows anger.

Example: *He shouted angrily at the door.*

Exemplo em português: *Sacudindo a cabeça compacta e rosnando com raiva, bamboleou em direção à sua tribo, olhando primeiro para um e depois para outro dos machos maiores dos quais se poderia esperar que desafiassem sua liderança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Shaking his bullet head and growling angrily, he waddled toward his tribe, looking first at one and then at another of the larger bulls who might be expected to challenge his leadership. [Go to](#)

Anguish /'æŋɡwɪʃ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: angústia; sofrimento intenso

Exemplo em português: *A menos que eu julgue mal esse homem, ele me atacaria mais depressa por meio de minha esposa ou de meu filho do que diretamente, pois sem dúvida compreende que de nenhum outro modo poderia me infligir maior angústia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unless I misjudge the man, he would more quickly strike at me through my wife or son than directly at me, for he doubtless realizes that in no other way could he inflict greater anguish upon me. [Return to Original English Version](#)
2. Her mind was in an anguish of hopes and fears. [Return to Original English Version](#)
3. During the days of anguish that followed Jane Clayton's imprisonment, but two questions were uppermost in her mind -- the whereabouts of her husband and her son. [Return to Original English Version](#)
4. With a howl of mingled rage and anguish the great anthropoid bent double and sank to the ground, though almost instantly he was again struggling to his feet. [Return to Original English Version](#)

Animal's /'æniməlz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: do animal

Simple English: Belonging to an animal.

Example: *The vet checked the animal's leg carefully.*

Exemplo em português: *No exato momento em que Numa saltou, Tarzan se puxou, junto com sua presa, para fora do alcance do animal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the very moment Numa jumped, Tarzan pulled himself and his prey out of the animal's reach. [Go to](#)

Original English Version

1. Scarcely had he touched the sleek hide of the deer with a momentum that sent the animal to its knees than he had grasped a horn in either hand, and with a single quick wrench twisted the animal's neck completely round, until he felt the vertebrae snap beneath his grip. [Go to](#)

2. With both hands he grasped the limb, and, at the instant that Numa sprang, drew himself and his prey out of reach of the animal's cruel talons. [Go to](#)

Anklets /'æŋklɪts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tornozeleiras

Simple English: Rings of metal worn around the ankle.

Example: *Her silver anklets rang as she walked.*

Exemplo em português: *Usará uma tanga e braceletes de cobre, e talvez um anel no nariz, porque será criado por homens, uma tribo de canibais selvagens.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He will wear a loin-cloth and copper anklets, and perhaps a ring in his nose, because he is to be raised by men, a tribe of wild cannibals. [Go to](#)

Original English Version

1. He shall be no naked beast of the jungle, but shall wear a loin-cloth and copper anklets, and, perchance, a ring in his nose, for he is to be reared by men -- a tribe of savage cannibals. [Go to](#)

Annoy /ə'noɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: irritar; incomodar

Simple English: To make someone slightly angry.

Example: *The dripping tap began to annoy me.*

Exemplo em português: *Também trançou uma longa corda de capim, como aquela que usara muitos anos antes para irritar o mal-humorado Tublat.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also braided a long grass rope, like the one he had used many years before to annoy the bad-tempered Tublat. [Go to](#)

Antagonist /æn'tæɡənɪst/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: antagonista; opositor

Exemplo em português: *Mas ficaram silenciosos, tomados de espanto e expectativa, quando viram o poderoso macaco branco contorcer-se sobre as costas de seu rei e, com músculos de aço retesados sob as axilas do adversário, exercer grande pressão com as palmas abertas sobre a parte posterior do grosso pescoço taurino, de modo que o rei dos macacos só podia gritar de agonia e debater-se inutilmente sobre o espesso tapete de capim da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Return to Original English Version](#)

2. As the brute circled him Tarzan turned slowly, keeping his eyes ever upon the eyes of his antagonist. [Return to Original English Version](#)

Antagonist's /æn'tæɡənɪsts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do adversário

Exemplo em português: *Enquanto, poucos anos antes, teria enfrentado a investida bruta com força bruta, agora esquivou-se da carga precipitada do adversário e, quando a fera passou por ele, desferiu-lhe um poderoso golpe no ventre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whereas, a few years since, he would have met the brute rush with brute force, he now sidestepped his antagonist's headlong charge, and as the brute hurtled past him swung a mighty right to the pit of the ape's stomach. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Anthropoid /'ænθrəpɔɪd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: antropoide; grande símio

Simple English: Resembling a human, especially an ape or great ape.

Example: *Tarzan feared that the anthropoid would awaken the sleepers.*

Exemplo em português: *A mente antropoide não conseguia compreender o valor de se unir contra um inimigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The anthropoid mind could not understand the value of joining together against an enemy. [Go to](#)
2. The great anthropoid howled with both anger and pain and bent over double, falling to the ground. [Go to](#)

Original English Version

1. He knew, however, that there was little chance that they would attack him, since it is not within the reasoning powers of the anthropoid to be able to weigh or appreciate the value of concentrated action against an enemy -- otherwise they would long since have become the dominant creatures of their haunts, so tremendous a power of destruction lies in their mighty thews and savage fangs. [Go to](#)
2. With a howl of mingled rage and anguish the great anthropoid bent double and sank to the ground, though almost instantly he was again struggling to his feet. [Go to](#)

Anthropoids /'ænθrəpɔɪdz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: antropoides; grandes símios

Simple English: Apes that closely resemble human beings.

Example: *Tarzan had been raised among the great anthropoids.*

Exemplo em português: *O pequeno grupo de antropoides ferozes ouviu o pescoço do rei estalar, junto com seus gritos de dor e rugidos terríveis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The small crowd of fierce anthropoids heard the king's neck creak along with his painful cries and terrible roars. [Go to](#)

Original English Version

1. The little audience of fierce anthropoids heard the creaking of their king's neck mingling with his agonized shrieks and hideous roaring. [Go to](#)

2. At first the ape-man had experienced a thrill of hope at sight of the shaggy bodies of the anthropoids -- a hope that by some strange freak of fate he had been again returned to his own tribe; but a closer inspection had convinced him that these were another species. [Go to](#)

Anxious /'æŋkʃəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ansioso; ancioso; impaciente

Simple English: Feeling worried about something that might happen.

Example: *I am anxious about my exam results coming next week.*

Exemplo em português: *Tarzan estava tão ansioso para salvar a criança que não notou como o Kincaid parecia estranho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan was so anxious to save the child that he did not notice how strange the Kincaid looked. [Go to](#)

Ape /eɪp/ **Listen** (330 occurrences in the simplified text)

Português: macaco

Simple English: A large animal like a monkey but without a tail.

Example: *The ape sat quietly behind the bars.*

Exemplo em português: *Rokoff fora mandado para lá por toda a vida por causa do testemunho do homem-macaco.*

Forms in this book: Ape, ape

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Rokoff had been sent there for life because of the ape-man's evidence. [Go to](#)
2. He wanted to keep them safe from the discomfort and danger of the rainy season at their large estate in Uziri, the land of the fierce Waziri warriors, whose wide African lands the ape-man had once ruled. [Go to](#)
3. "If you take me to where my son is hidden," answered the ape-man, "you have nothing to fear from me." [Go to](#)
4. For ten minutes after the ape-man left, Jane Clayton walked up and down the silk rugs in the library. [Go to](#)
5. The ape-man turned and followed the other into the dark alley, which people called a street. [Go to](#)
6. Thinking that in the next moment he would hold that precious little child in his arms, the ape-man swung down into the darkness below. [Go to](#)

Original English Version

1. His mind revolved many memories, recalled by the escape of his arch-enemy from the French military prison to which he had been sentenced for life upon the testimony of the ape-man. [Go to](#)
2. Tarzan had recently brought his wife and infant son to London to escape the discomforts and dangers of the rainy season upon their vast estate in Uziri -- the land of the savage Waziri warriors whose broad African domains the ape-man had once ruled. [Go to](#)
3. "If you lead me to where my son is hidden," replied the ape-man, "you need fear nothing from me." [Go to](#)
4. For ten minutes after the ape-man had left her Jane Clayton walked restlessly back and forth across the silken rugs of the library. [Go to](#)
5. The ape-man wheeled about and followed the other into the ill-lit alley, which custom had dignified with the title of thoroughfare. [Go to](#)

6. With the thought that in another instant he would fold that precious little bundle of humanity in his arms, the ape-man swung down into the darkness below. [Go to](#)

Ape's /eɪps/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: do macaco

Simple English: Belonging to the ape.

Example: *The ape's long arms reached the highest branch.*

Exemplo em português: *Agora deu um passo para o lado quando a fera avançou direto contra ele, e, ao passar a criatura, desferiu um golpe poderoso com a direita no estômago do macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now he stepped aside as the brute charged straight at him, and as the creature passed, he struck a powerful right blow into the ape's stomach. [Go to](#)

Original English Version

1. Whereas, a few years since, he would have met the brute rush with brute force, he now sidestepped his antagonist's headlong charge, and as the brute hurtled past him swung a mighty right to the pit of the ape's stomach. [Go to](#)

Aperture /'æpərtʃər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: abertura; fresta

Exemplo em português: *Ao se virar para chamá-lo, ficou um tanto surpresa ao vê-lo empurrando rapidamente o carrinho em direção à esquina; ao mesmo tempo, viu a porta do táxi se abrir e um rosto moreno aparecer por um momento na abertura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she turned about to call this to him she was somewhat surprised to see that he was wheeling the carriage rapidly toward the corner, and at the same time she saw the door of the taxicab open and a swarthy face framed for a moment in the aperture. [Return to Original English Version](#)

Apes /eɪps/ Listen (217 occurrences in the simplified text)

Português: macacos antropóides; símios

Simple English: Large animals like monkeys but without tails, such as gorillas.

Example: *The apes at the zoo have a new climbing frame.*

Exemplo em português: *John Clayton, Lord Greystoke, outrora conhecido como "Tarzan dos Macacos," estava sentado tranquilamente nos aposentos parisienses de seu amigo, o Tenente Paul D'Arnot.*

Forms in this book: Apes, apes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke, once known as "Tarzan of the Apes," sat quietly in the Paris rooms of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot. [Go to](#)
2. At once, his senses came alive again, and he was Tarzan of the Apes once more. [Go to](#)
3. It was the old Tarzan who looked questioningly at the small group of apes before him. [Go to](#)
4. Among his own apes, he knew it was not unusual for a stranger to enter a group, kill the king, and then take over the tribe, along with the dead ruler's mates. [Go to](#)
5. One of the younger apes, a huge and powerfully built brute, was moving closer to the ape-man in a threatening way. [Go to](#)
6. Like the others in his group, he was a little different from the apes Tarzan had known as a boy. [Go to](#)

Original English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke -- he who had been "Tarzan of the Apes" -- sat in silence in the apartments of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot, in Paris, gazing meditatively at the toe of his immaculate boot. [Go to](#)
2. Instantly his senses awoke, and he was again Tarzan of the Apes. [Go to](#)
3. In a circle about them the balance of the tribe of apes stood watching and enjoying the struggle. [Go to](#)
4. It was the old Tarzan who turned questioning eyes upon the little knot of apes before him. [Go to](#)
5. Among his own apes he knew that it was not unusual for an entire stranger to enter a community and, after having dispatched the king, assume the leadership of the tribe himself, together with the fallen monarch's mates. [Go to](#)

6. One of the younger apes, a huge, splendidly muscled brute, was edging threateningly closer to the ape-man. [Go to](#)

Appended /ə'pendɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: anexou; acrescentou ao fim

Exemplo em português: *Que permitiriam que ele vivesse depois de assinar o cheque jamais lhe ocorreu como algo dentro dos limites da probabilidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That they would permit him to live after he had appended his name to the cheque never occurred to him as being within the realms of probability. [Return to Original English Version](#)

Appraised /ə'preɪzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: avaliou

Exemplo em português: *Avaliara o jovem macho como alguém que nunca se sentira inteiramente à altura da tarefa de derrubar seu antigo rei, mas que um dia o teria feito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had appraised the young bull as one who had never quite felt equal to the task of overthrowing his former king, but who one day would have done so.

[Return to Original English Version](#)

Apprehension /,æprɪ'hensjən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: apreensão; receio

Exemplo em português: *E, no mesmo momento em que esses pensamentos lhe passavam pela mente, chegou aos seus ouvidos, acima do ruído dos motores, algo que o fez gelar de apreensão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And even as these thoughts passed through his mind there came to his ears above the din of the engines that which caused him to go cold with apprehension. [Return to Original English Version](#)

Approval /ə'pru:vəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aprovação; homologação; autorização

Simple English: A positive feeling toward someone or something favorable.

Example: *He smiled when he received his teacher's approval for the project.*

Exemplo em português: *Faziam sons baixos de aprovação quando pedaços de pele branca ou peluda e ensanguentada eram arrancados de um ou outro lutador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They made low sounds of approval when pieces of white or hairy bloody skin were torn from one fighter or the other. [Go to](#)

Apron /'eɪprən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: avental

Simple English: A piece of cloth worn over the front of the clothes to keep them clean.

Example: *Aunt Em wore an apron while she cooked.*

Exemplo em português: *Também trazia à cintura uma faca longa e fina, presa pelo cordão sujo do avental.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also wore a long, thin knife at his waist, held by the dirty cord of his apron.

[Go to](#)

Original English Version

1. There was a shiftiness of his whole appearance that even found expression in the cat-like manner of his gait, and to it all a sinister suggestion was added by the long slim knife that always rested at his waist, slipped through the greasy cord that supported his soiled apron. [Go to](#)

Arf /ɑ:rf/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: meio (grafia cockney de half)

Exemplo em português: *Falei com um da tripulação há meia hora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I was a-talkin' to one of her crew 'arf an hour ago." [Return to Original English Version](#)

Armed /ɑ:rmd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: armado; armou

Simple English: Equipped with weapons for fighting or defense.

Example: *The armed soldiers patrolled the area to ensure safety during the conflict.*

Exemplo em português: *Paulvitch apontou para os marinheiros armados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Paulvitch pointed to the armed sailors. [Go to](#)

Armpits /'ɑ:rmpɪts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: axilas

Simple English: The hollow areas under the shoulders where the arms join the body.

Example: *Anne crashed through the roof up to her armpits.*

Exemplo em português: *Ele colocou seus músculos de aço sob as axilas do rei e empurrou com força as mãos abertas contra a nuca grossa do touro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He put his steel muscles under the king's armpits and pushed hard with his open hands on the back of the thick bullneck. [Go to](#)

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Go to](#)

Ascending /ə'sɛndɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: subindo; ascendente

Exemplo em português: - *O pai foi uma fera, mas o filho será um homem - dará o próximo passo ascendente na escala do progresso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "The father was a beast, but the son shall be a man -- he shall take the next ascending step in the scale of progress. [Return to Original English Version](#)

Astride /ə'straɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: escarranchado em; montado em

Simple English: Sitting with one leg on each side of something.

Example: *He sat astride the low stone wall.*

Exemplo em português: *Sentado sobre o tronco, girou a haste fina rapidamente entre as mãos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sitting astride the trunk, he spun the thin rod quickly between his hands. [Go to](#)

Original English Version

1. Into this he crumbled a few bits of dry bark, minutely shredded, after which he inserted the tip of his pointed stick, and, sitting astride the bole of the tree, spun the slender rod rapidly between his palms. [Go to](#)

Avert /ə'vɜ:rt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: evitar; afastar

Exemplo em português: - *Além disso, posso dizer que somente atendendo às justas exigências de M. Rokoff poderá o senhor evitar as mais desagradáveis consequências para sua esposa e seu filho, e ao mesmo tempo conservar a própria vida e recuperar a liberdade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Further, I may say that only by meeting M. Rokoff's just demands may you avert the most unpleasant consequences to your wife and child, and at the same time retain your own life and regain your liberty." [Return to Original English Version](#)

Awoke /ə'wʊk/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: acordou; despertou

Exemplo em português: *Instantaneamente seus sentidos despertaram, e ele voltou a ser Tarzan dos Macacos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly his senses awoke, and he was again Tarzan of the Apes. [Return to Original English Version](#)

Babyhood /'beɪbihʊd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: primeira infância; período de bebê

Simple English: The period of life when someone is a baby.

Example: *I had cared for her from babyhood.*

Exemplo em português: *Por mais de vinte anos, desde a infância até a idade adulta, o homem-macaco vivera sozinho em seu lar selvagem na selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For more than twenty years, from babyhood to grown man, the ape-man had lived alone in his wild jungle home. [Go to](#)

Baffled /'bæfəld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: confundiu; deixou perplexo; frustrou

Exemplo em português: *Ouviu-se um baque abaixo dele quando o felino frustrado caiu de volta à terra; então Tarzan dos Macacos, levando seu jantar mais alto, para a segurança de um galho superior, olhou para baixo com um sorriso aberto para os olhos amarelos e brilhantes da outra fera, que o fitava de baixo, e, com insultos provocadores, exibiu a carcaça tenra de sua caça diante daquele a quem a arrancara.*

Forms in this book: Baffled, baffled

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a thud below him as the baffled cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with grinning face into the gleaming yellow eyes of the other wild beast that glared up at him from beneath, and with taunting insults flaunted the tender carcass of his kill in the face of him whom he had cheated of it. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Bales /beɪlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fardos

Simple English: Large tied bundles of goods.

Example: *Bales of cotton stood on the platform.*

Exemplo em português: *Lá fora, o homem o conduziu mais para dentro da escuridão, perto de um cais, onde altas pilhas de fardos, caixas e barris formavam sombras profundas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Outside, the man led him farther into the darkness, near a wharf, where high piles of bales, boxes, and casks made deep shadows. [Go to](#)

Original English Version

1. Once outside, the fellow led the way into the darkness, nearer a wharf, where high-piled bales, boxes, and casks cast dense shadows. [Go to](#)

Bara /'bɑ:rə/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: Bara

Simple English: the name of a deer character in the Tarzan jungle stories

Example: *For Bara, the deer, and Manu, the monkey, there is a mate.*

Exemplo em português: *Mal se acomodara numa posição confortável, com as pernas fortes dobradas sob si, quando Bara, o cervo, desceu para beber.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had just settled into a comfortable place, with his strong legs drawn up under him, when Bara the deer came down to drink. [Go to](#)
2. But Bara was not alone. [Go to](#)
3. Bara could not see or smell it, but Tarzan of the Apes could notice its movement from his high hiding place. [Go to](#)
4. But he was sure it was a big hunting beast stalking Bara for the same reason he was waiting for the fast animal. [Go to](#)
5. In any case, Tarzan knew he would lose his meal unless Bara moved faster toward the ford. [Go to](#)
6. As these thoughts went through his mind, the hunter behind Bara must have made some noise. [Go to](#)

Original English Version

1. Scarce had he settled himself to a comfortable position, his lithe, muscular legs drawn well up beneath him as the panther draws his hindquarters in preparation for the spring, than Bara, the deer, came daintily down to drink. [Go to](#)
2. But more than Bara was coming. [Go to](#)
3. He knew not yet exactly the nature of the thing that moved so stealthily through the jungle a few hundred yards behind the deer; but he was convinced that it was some great beast of prey stalking Bara for the selfsame purpose as that which prompted him to await the fleet animal. [Go to](#)
4. In any event, Tarzan could see his repast slipping from his grasp unless Bara moved more rapidly toward the ford than at present. [Go to](#)
5. Below the ape-man Bara was about to pass. [Go to](#)

Bared /bɛrd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: expôs; deixou à mostra; arreganhou

Simple English: Uncovered or exposed something.

Example: *The wolf bared its fangs.*

Exemplo em português: *Um rosnado baixo e raivoso vinha de trás de seus dentes de luta arreganhados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A low, angry growl came from behind his bared fighting teeth. [Go to](#)

Original English Version

1. Through his bared fighting fangs there issued a low, sullen growl. [Go to](#)

Baring /'bɛrɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: expondo; arreganhando

Exemplo em português: *Nesse caso, o macho, segundo o costume, aproximar-se-ia bastante do objeto de sua atenção, rosnando de modo horrendo e exibindo presas salivantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In this event the bull would, according to custom, approach quite close to the object of his attention, growling hideously and baring slavering fangs. [Return to Original English Version](#)

Barmaid /'bɑ:rneɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: atendente de bar; garçonete de bar

Simple English: A woman who serves drinks in a bar or pub.

Example: *The barmaid remembered when the guest went upstairs.*

Exemplo em português: *Ela foi depressa até a desgrehada garçonete, que a fitou com inveja e ódio ao mesmo tempo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She quickly went to the untidy barmaid, who stared at her with both envy and hate. [Go to](#)

Original English Version

1. Rapidly she approached the slovenly barmaid who stared half in envy, half in hate, at her more fortunate sister. [Go to](#)

Bearded /'bɪrdɪd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: barbudo; de barba

Simple English: Having hair growing on the face.

Example: *A bearded man opened the gate.*

Exemplo em português: *Lady Greystoke virou-se e viu o rosto zombeteiro e barbado bem perto do seu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Greystoke turned and saw the sneering, bearded face very close to her own. [Go to](#)
2. He saw a black-bearded man laughing at him. [Go to](#)

Original English Version

1. One was bearded, but the other, whose face wore the pallor of long confinement within doors, had but a few days' growth of black beard upon his face. [Go to](#)
2. Lady Greystoke turned to look into the leering, bearded face so close to hers. [Go to](#)
3. He saw a black-bearded man who laughed at him in derision as he held high above his head the figure of a little child. [Go to](#)

Beat /bi:t/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: bater; vencer; batida

Simple English: The main rhythm or pulse of a musical piece or poem.

Example: *The beat of the song made everyone want to dance immediately.*

Exemplo em português: *Enquanto fazia isso, sentiu de repente o tremor da maquinaria e as batidas da hélice.*

Forms in this book: beat, beating

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While he was doing this, he suddenly felt the shaking of machinery and the beating of the propeller. [Go to](#)
2. In that silence, the beating of her own frightened heart seemed to her worried mind to fill the ship with a loud alarm. [Go to](#)

Befall /bɪ'fɔ:l/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: acontecer; suceder a

Exemplo em português: *Assim, não se pôs a delirar nem a bradar contra o destino; em vez disso, esperou pacientemente pelo que viesse a acontecer, embora de modo algum sem atenção ao que pudesse fazer para se ajudar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So it was that he neither raved nor stormed against fate, but instead waited patiently for what might next befall him, though not by any means without an eye to doing the utmost to succour himself. [Return to Original English Version](#)
2. "If you do as you are bid no harm will befall him," replied Rokoff. [Return to Original English Version](#)
3. "P.S. -- The balance of your punishment has to do with what shall presently befall your wife -- that I shall leave to your imagination." [Return to Original English Version](#)

Bellicose /'bɛlɪkʊs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: belicoso; agressivo

Exemplo em português: *Recuar um passo teria precipitado uma investida imediata; avançar correndo para encontrar o outro poderia ter tido o mesmo resultado, ou poderia tê-lo posto em fuga - tudo dependia da reserva de coragem do jovem macho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To have fallen back a step would have been to precipitate an immediate charge; to have rushed forward to meet the other might have had the same result, or it might have put the bellicose one to flight -- it all depended upon the young bull's stock of courage. [Return to Original English Version](#)

Bereft /bɪ'reft/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: privado de; desamparado

Exemplo em português: *Seu coração de mãe doía, privado do primogênito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her mother heart ached, bereft of its first-born. [Return to Original English Version](#)

Berth /bɜːrθ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: beliche; posto a bordo; atracadouro

Simple English: A bed on a ship or train; also a job on a ship, or a place to dock.

Example: *He was given the upper berth in the cabin.*

Exemplo em português: *A verdade é que Nikolas Rokoff era tão mau marinheiro que os mares pesados encontrados pelo Kincaid desde o início da viagem enviaram o russo para sua cama com um forte ataque de enjoo marítimo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The truth of the matter being that Nikolas Rokoff was so poor a sailor that the heavy seas the Kincaid encountered from the very beginning of her voyage sent the Russian to his berth with a bad attack of sea-sickness. [Go to](#)

Blame /bleɪm/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: culpar; culpa; responsabilizar

Simple English: To say or feel someone is responsible for a problem.

Example: *It's easy to blame others when things go wrong, but we should take responsibility too.*

Exemplo em português: *A culpa é só sua.*

Forms in this book: blame, blamed, blaming

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You have only yourself to blame. [Go to](#)

Bloodshed /'blʌdʃɛd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: derramamento de sangue

Simple English: The killing of people, usually in war.

Example: *The long war ended with much bloodshed.*

Exemplo em português: *Era um retorno à sua antiga vida de derramamento de sangue e perigo constantes, de caçar e ser caçado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This was a return to his old life of constant bloodshed and danger, of hunting and being hunted. [Go to](#)

Original English Version

1. It was but a return to the old existence of constant bloodshed and danger -- to the hunting and the being hunted. [Go to](#)

Bloodshot /'blʌdʃɑ:t/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: injetado de sangue; avermelhado

Exemplo em português: *Da selva às suas costas, olhos ferozes e avermelhados o fitavam sob sobancelhas desgrenhadas e salientes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From the jungle at his back fierce bloodshot eyes glared from beneath shaggy overhanging brows upon him. [Return to Original English Version](#)

Bloodstained /'blʌdsteɪnd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: manchado de sangue

Simple English: Marked or covered with blood.

Example: *He stared at the bloodstained sword.*

Exemplo em português: *Murmuravam sons guturais baixos de aprovação quando pele clara ou couro peludo marcado pela luta era arrancado de um ou de outro contendores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They muttered low gutturals of approval as bits of white hide or hairy bloodstained skin were torn from one contestant or the other. [Go to](#)

Bloomin /'blu:mɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: maldito; desgraçado (grafia cockney de blooming)

Exemplo em português: - *É isso que eu chamo de azar podre - resmungou consigo mesmo. - Eu podia muito bem ter ficado com o maço inteiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I might jest as well of 'ad the whole bloomin' wad." [Return to Original English Version](#)

Blushed /blʌʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: corou; enrubesceu

Simple English: Became red in the face from shame or pleasure.

Example: *She blushed when everyone clapped.*

Exemplo em português: *O russo enrubesceu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Russian blushed. [Go to](#)

Bole /boʊl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tronco de árvore

Exemplo em português: *Dentro dele esfarelou alguns pedaços de casca seca, finamente desfiada; depois introduziu a ponta de seu bastão afiado e, sentado escarranchado sobre o fuste da árvore, fez a vara delgada girar rapidamente entre as palmas das mãos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Into this he crumbled a few bits of dry bark, minutely shredded, after which he inserted the tip of his pointed stick, and, sitting astride the bole of the tree, spun the slender rod rapidly between his palms. [Return to Original English Version](#)

Boned /boʊnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de ossatura; com ossos

Exemplo em português: *O homem era alto e ossudo, com longo bigode amarelo, compleição malsã e unhas imundas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man was tall and raw-boned, with a long yellow moustache, an unwholesome complexion, and filthy nails. [Return to Original English Version](#)

Bowed /boʊd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: vergou; curvou-se; inclinou-se

Simple English: Bent forward or downward.

Example: *The long grass bowed before the wind.*

Exemplo em português: *Tarzan viu que a fera tinha proporções prodigiosas, erguendo-se a mais de sete pés sobre suas pernas curtas e arqueadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan saw that the beast was of wondrous proportions, standing over seven feet upon his short, bowed legs. [Go to](#)

Boyhood /'bɔɪhʊd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: meninice; infância de um menino

Simple English: The time of life when a male person is a boy.

Example: *He often spoke about the friends of his boyhood.*

Exemplo em português: *Se seu coração não estivesse tão pesado, ele teria ficado feliz por voltar à vida livre de sua infância.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If his heart had not been so heavy, he would have been happy to return to the free life of his boyhood. [Go to](#)

Original English Version

1. Like the others of his tribe, he differed in several minor essentials from the apes of Tarzan's boyhood. [Go to](#)

2. But for the heavy burden upon his heart he would have been happy in this return to the old free life of his boyhood. [Go to](#)

Braided /'breɪdɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trançado; entrelaçado

Simple English: Woven together in three or more strands.

Example: *Her long hair was braided down her back.*

Exemplo em português: *Também trançou uma longa corda de capim, como aquela que usara muitos anos antes para irritar o mal-humorado Tublat.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also braided a long grass rope, like the one he had used many years before to annoy the bad-tempered Tublat. [Go to](#)

Original English Version

1. He also braided a long grass rope -- such a rope as he had used so many years before to tantalize the ill-natured Tublat, and which later had developed into a wondrous effective weapon in the practised hands of the little ape-boy.

[Go to](#)

Bravely /'breɪvli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: corajosamente; com coragem

Simple English: In a way that shows courage.

Example: *She bravely decided to go on.*

Exemplo em português: *Então, certa de que havia encontrado o lugar que procurava, entrou corajosamente no antro imundo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, sure she had found the place she wanted, she bravely went inside the filthy den. [Go to](#)
2. He bore it calmly and bravely, like the wild beasts that had taught him to live in the jungle as they did. [Go to](#)

Original English Version

1. Here she paused and looked about, and then as though satisfied that she had at last reached the place she sought, she pushed bravely into the interior of the vile den. [Go to](#)

Brittle /'britəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: quebradiço; frágil

Simple English: hard but easily broken, cracked, or crumbled

Example: *The frost had made the white ferns brittle.*

Exemplo em português: *Na praia encontrou um pedaço de rocha vulcânica quebradiça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the shore he found a piece of brittle volcanic rock. [Go to](#)

Original English Version

1. Upon the shore he found an out-cropping of brittle, igneous rock. [Go to](#)

Brows /braʊz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: sobancelhas; fronte

Simple English: The eyebrows, or the forehead above them.

Example: *He wiped his brows with the back of his hand.*

Exemplo em português: *Atrás dele, vindos da selva, olhos vermelhos e ferozes o observavam por baixo de sobancelhas espessas e pendentes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Behind him, from the jungle, fierce red eyes looked at him from under thick hanging brows. [Go to](#)

Original English Version

1. From the jungle at his back fierce bloodshot eyes glared from beneath shaggy overhanging brows upon him. [Go to](#)

Brute /bru:t/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: bruto; besta; animal irracional

Simple English: An animal, or a rough cruel person who behaves like one.

Example: *Do not call the poor dog a brute just because it is big.*

Exemplo em português: *Agora deu um passo para o lado quando a fera avançou direto contra ele, e, ao passar a criatura, desferiu um golpe poderoso com a direita no estômago do macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now he stepped aside as the brute charged straight at him, and as the creature passed, he struck a powerful right blow into the ape's stomach. [Go to](#)
2. One of the younger apes, a huge and powerfully built brute, was moving closer to the ape-man in a threatening way. [Go to](#)
3. The hairy brute looked surprised. [Go to](#)

Original English Version

1. Whereas, a few years since, he would have met the brute rush with brute force, he now sidestepped his antagonist's headlong charge, and as the brute hurtled past him swung a mighty right to the pit of the ape's stomach. [Go to](#)
2. One of the younger apes, a huge, splendidly muscled brute, was edging threateningly closer to the ape-man. [Go to](#)
3. As the brute circled him Tarzan turned slowly, keeping his eyes ever upon the eyes of his antagonist. [Go to](#)
4. As the threatening bull continued his stiff and jerky circling of the ape-man, much after the manner that you have noted among dogs when a strange canine comes among them, it occurred to Tarzan to discover if the language of his own tribe was identical with that of this other family, and so he addressed the brute in the language of the tribe of Kerchak. [Go to](#)
5. The hairy brute looked his surprise. [Go to](#)
6. For answer the ape-man hurled himself upon the great brute who during the conversation had slightly relaxed his vigilance. [Go to](#)

Buck's /bʌks/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de antílope macho

Simple English: Belonging to a male deer or antelope.

Example: *He carried a buck's horn as a weapon.*

Exemplo em português: *Antes de pensar mais, Tarzan saltou de sua posição e caiu sobre as costas do veado assustado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before he could think more, Tarzan leaped from his place and landed on the startled buck's back. [Go to](#)

Bull's /bʊlz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: do touro (em bull's-eye, o centro do alvo)

Simple English: Belonging to a bull, the male of the cattle family.

Example: *The bull's head was carved above the door.*

Exemplo em português: *Por sobre o ombro do touro, Tarzan agora podia ver as cabeças e ombros de mais uma dúzia daqueles grandes ancestrais do homem primitivo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Over the bull's shoulder, Tarzan could now see the heads and shoulders of about a dozen more of these great ancestors of primitive man. [Go to](#)

Original English Version

1. Over the bull's shoulder Tarzan could see now the heads and shoulders of perhaps a dozen more of these mighty fore-runners of primitive man. [Go to](#)

2. To have fallen back a step would have been to precipitate an immediate charge; to have rushed forward to meet the other might have had the same result, or it might have put the bellicose one to flight -- it all depended upon the young bull's stock of courage. [Go to](#)

Bullet /'bʊlɪt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: bala; marcador; tiro

Simple English: Small cylindrical metal projectile fired from a gun.

Example: *The bullet missed the target and hit the wall instead.*

Exemplo em português: *A cabeça bruta caiu para a frente sobre o pescoço fraco, contra o peito grande e peludo, e os rugidos e gritos cessaram.*

Forms in this book: bullet, bullets

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bullet head bent forward on its weak neck against the big hairy chest, and the roaring and screaming stopped. [Go to](#)

Bullneck /'bʊlnɛk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pescoço grosso e forte

Simple English: A short, thick, powerful neck like a bull's.

Example: *The ape's thick bullneck bent under the pressure.*

Exemplo em português: *Ele colocou seus músculos de aço sob as axilas do rei e empurrou com força as mãos abertas contra a nuca grossa do touro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He put his steel muscles under the king's armpits and pushed hard with his open hands on the back of the thick bullneck. [Go to](#)

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Go to](#)

Cable /'keɪbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cabo; cabos; telegrama

Simple English: A thick wire or group of wires.

Example: *The cable connects the computer to the screen.*

Exemplo em português: *Logo o som do motor auxiliar e o ruído de um cabo de aço no tambor de içamento mostraram que a âncora do Kincaid estava sendo levantada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the sound of the donkey engine and the noise of a steel cable on the hoisting-drum showed that the Kincaid's anchor was being raised. [Go to](#)

Cached /kæft/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escondido em depósito

Exemplo em português: *Escondeu essas coisas no alto de uma árvore junto a um pequeno riacho, e ali também construiu uma plataforma com um teto de folhas de palmeira acima dela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These he cached in a tall tree beside a little stream, and here also he constructed a platform with a roof of palm-leaves above it. [Return to Original English Version](#)

Canine /'keɪnaɪn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: canino

Exemplo em português: *Enquanto o macho ameaçador continuava seu rígido e brusco movimento circular em torno do homem-macaco, muito à maneira que se nota entre cães quando um canino estranho se aproxima deles, ocorreu a Tarzan descobrir se a linguagem de sua própria tribo era idêntica à dessa outra família; e assim dirigiu-se à fera na língua da tribo de Kerchak.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the threatening bull continued his stiff and jerky circling of the ape-man, much after the manner that you have noted among dogs when a strange canine comes among them, it occurred to Tarzan to discover if the language of his own tribe was identical with that of this other family, and so he addressed the brute in the language of the tribe of Kerchak. [Return to Original English Version](#)

Cannibals /'kænɪbəlz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: canibais

Simple English: People who eat human flesh.

Example: *The old sailor told wild stories about cannibals.*

Exemplo em português: *Usará uma tanga e braceletes de cobre, e talvez um anel no nariz, porque será criado por homens, uma tribo de canibais selvagens.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He will wear a loin-cloth and copper anklets, and perhaps a ring in his nose, because he is to be raised by men, a tribe of wild cannibals. [Go to](#)

Original English Version

1. He shall be no naked beast of the jungle, but shall wear a loin-cloth and copper anklets, and, perchance, a ring in his nose, for he is to be reared by men -- a tribe of savage cannibals. [Go to](#)

Captor /'kæptər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: captor; quem faz prisioneiro

Simple English: A person who has caught and is holding someone prisoner.

Example: *He never saw his captor's face.*

Exemplo em português: *O homem afrouxou os dedos sobre seus lábios, e quando ela o reconheceu, soltou um pequeno gemido de medo e afastou-se de seu captor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man loosened his fingers from her lips, and when she recognized him, she let out a small moan of fear and moved away from her captor. [Go to](#)

Original English Version

1. The man relaxed the pressure of his fingers upon her lips, and with a little moan of terror as she recognized him the girl shrank away from her captor. [Go to](#)

Carcass /'kɑ:rkəs/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: carcaça; cadáver

Exemplo em português: *Ouviu-se um baque abaixo dele quando o felino frustrado caiu de volta à terra; então Tarzan dos Macacos, levando seu jantar mais alto, para a segurança de um galho superior, olhou para baixo com um sorriso aberto para os olhos amarelos e brilhantes da outra fera, que o fitava de baixo, e, com insultos provocadores, exibiu a carcaça tenra de sua caça diante daquele a quem a arrancara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a thud below him as the baffled cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with grinning face into the gleaming yellow eyes of the other wild beast that glared up at him from beneath, and with taunting insults flaunted the tender carcass of his kill in the face of him whom he had cheated of it. [Return to](#)

[Original English Version](#)

2. And when he had finished he left the balance of the carcass in a high fork of the tree where he had dined, and with Numa trailing below him, still keen for revenge, he made his way back to his tree-top shelter, where he slept until the sun was high the following morning. [Return to Original English Version](#)

Carnivora /kɑ:r'nivərə/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: carnívoros (ordem zoológica)

Exemplo em português: *O sangue quente de sua caça manchava-lhe as mãos e o rosto e enchia-lhe as narinas com o cheiro que os carnívoros selvagens mais apreciam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The warm blood of his kill smeared his hands and face and filled his nostrils with the scent that the savage carnivora love best. [Return to Original English Version](#)

Casks /kɑːks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: barris

Simple English: Plural of cask: strong barrel-shaped containers used for liquids.

Example: *The sailors filled their water casks before continuing the voyage.*

Exemplo em português: *Lá fora, o homem o conduziu mais para dentro da escuridão, perto de um cais, onde altas pilhas de fardos, caixas e barris formavam sombras profundas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Outside, the man led him farther into the darkness, near a wharf, where high piles of bales, boxes, and casks made deep shadows. [Go to](#)

Original English Version

1. Once outside, the fellow led the way into the darkness, nearer a wharf, where high-piled bales, boxes, and casks cast dense shadows. [Go to](#)

Catch /kætʃ/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: pegar; apanhar; pegá

Simple English: To successfully grab a moving object that is thrown.

Example: *He managed to catch the ball just before it hit the ground.*

Exemplo em português: *Já era tarde demais para pegar o trem de Dover que Tarzan tomaria.*

Forms in this book: catch, catching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was too late to catch the Dover train Tarzan was going to take. [Go to](#)
2. “Quick, then,” he replied, “for we have to hurry if we are going to catch the Kincaid before she sails. [Go to](#)
3. Tarzan began to rush into the surf to catch the already moving steamer, but he quickly stopped when he saw it was useless. [Go to](#)

Cell /sɛl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: célula; cela; pilha

Simple English: The smallest living unit that can perform functions independently.

Example: *Each cell in our body has a specific role to play.*

Exemplo em português: *Estava claro que aquele cômodo fora feito para servir de cela para prendê-lo.*

Forms in this book: cell, cells

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was clear that this room had been made to hold him as a prison cell. [Go to](#)
2. Tarzan lay in the darkness of his cell and did not know that his wife was a prisoner in the cabin just above him. [Go to](#)
3. The next day, the hatch was taken off Tarzan's cell. [Go to](#)

Chanced /tʃænst/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: aconteceu por acaso; calhou de

Exemplo em português: *Ao se virar para entregar ao russo aquele pedaço de papel sem valor, seu olhar por acaso passou pela proa de estibordo do Kincaid.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he turned to hand the worthless slip of paper to the Russian his glance chanced to pass across the starboard bow of the Kincaid. [Return to Original English Version](#)

Chattered /'tʃætərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tagarelou; matraqueou

Simple English: talked rapidly or made repeated quick sounds

Example: *The apes chattered among themselves for a while.*

Exemplo em português: *Pequenos macacos nas copas das árvores tagarelavam e reclamavam, e do fundo da floresta interior veio o grito de um leopardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Small monkeys in the treetops chattered and scolded, and from deep in the inland forest came the cry of a leopard. [Go to](#)

Original English Version

1. Little monkeys in the tree-tops chattered and scolded, and from the distance of the inland forest came the scream of a leopard. [Go to](#)

Chattering /'tʃætərɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tagarelando; matraqueando

Simple English: talking rapidly or making repeated quick sounds

Example: *The forest was full of dancing, chattering monkeys.*

Exemplo em português: *Os pequenos macacos nas copas das árvores pararam de tagarelar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The little monkeys in the treetops stopped chattering. [Go to](#)

Original English Version

1. The little monkeys in the tree-tops ceased their chattering. [Go to](#)

Chauffeur /ʃoʊ'fɜ:r/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: motorista particular

Simple English: a person employed to drive a private car

Example: *The chauffeur delivered a formal note from his employer.*

Exemplo em português: *Ela chamou a criada e o motorista e lhes deu ordens rápidas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She called her maid and chauffeur and gave them quick orders. [Go to](#)

Original English Version

1. At the same time the chauffeur attempted to start his machine, but it was evident that something had gone wrong, as though the gears refused to mesh, and the delay caused by this, while he pushed the lever into reverse and backed the car a few inches before again attempting to go ahead, gave the nurse time to reach the side of the taxicab. [Go to](#)
2. Summoning her maid and chauffeur, she issued instructions rapidly. [Go to](#)

Cheque /tʃek/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: cheque

Simple English: a written order directing a bank to pay money from an account

Example: *Bounderby placed an envelope containing a cheque in her basket.*

Exemplo em português: *Queria que ela lhe desse um cheque pessoal de uma grande quantia em dinheiro em troca da promessa de que ela ficaria a salvo e seria devolvida à Inglaterra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He wanted her to give him a personal cheque for a large sum of money in return for a promise that she would be safe and returned to England. [Go to](#)
2. "You will give me the cheque I ask," he said with a snarl, "or you, your child, and your husband will never set foot in any port again, civilized or not." [Go to](#)
3. In the end, Jane Clayton wrote a large cheque and gave it to Nikolas Rokoff. [Go to](#)
4. So you see, you can save your son only by saving yourself, and you can save yourself only by giving us the cheque we ask for." [Go to](#)
5. It never seemed likely to him that they would let him live after he signed the cheque. [Go to](#)
6. He took his pocket cheque-book and fountain pen from his pocket. [Go to](#)

Original English Version

1. The object of his visit was to obtain from her her personal cheque for a large sum in return for a guarantee of her personal safety and return to England. [Go to](#)
2. "You will give me the cheque I ask," he replied with a snarl, "or neither you nor your child nor your husband will ever again set foot within any port, civilized or otherwise." [Go to](#)
3. The end of it was that Jane Clayton wrote out a cheque of large denomination and handed it to Nikolas Rokoff, who left her cabin with a grin of satisfaction upon his lips. [Go to](#)
4. "You have no assurance that we will live up to our agreement other than my word, but you have before you the assurance that we can make short work of you if you do not write out the cheque we demand. [Go to](#)
5. You see, therefore, that you may only save the life of your son by saving your own, and you can only save your own by giving us the cheque we ask." [Go to](#)

6. That they would permit him to live after he had appended his name to the cheque never occurred to him as being within the realms of probability. [Go to](#)

Chipped /tʃɪpt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lascado; lascou

Simple English: Broken or cut so that a small piece came away from an edge or surface.

Example: *A sharp blow had chipped the stone.*

Exemplo em português: *Depois de muito trabalho, lascou uma tira estreita de cerca de trinta centímetros de comprimento e meio centímetro de espessura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After much work, he chipped off a narrow strip about twelve inches long and a quarter of an inch thick. [Go to](#)

Choicest /'tʃɔɪsəst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais seleto

Exemplo em português: *Com sua rude faca de pedra, cortou um bife suculento dos quartos traseiros e, enquanto o grande leão caminhava de um lado para outro, rosnando abaixo dele, Lorde Greystoke encheu seu ventre selvagem; e jamais, no mais seleto de seus clubes exclusivos de Londres, uma refeição lhe parecera mais saborosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With his crude stone knife he cut a juicy steak from the hindquarters, and while the great lion paced, growling, back and forth below him, Lord Greystoke filled his savage belly, nor ever in the choicest of his exclusive London clubs had a meal tasted more palatable. [Return to Original English Version](#)

Circled /'sɜ:rkəld/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: circundou; deu voltas; rodeou

Simple English: Moved in a circle around something, or drew a ring around it.

Example: *The teacher circled the mistake in red ink.*

Exemplo em português: *Enquanto a fera o rodeava, Tarzan virava-se lentamente, mantendo sempre os olhos nos olhos do adversário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the brute circled him Tarzan turned slowly, keeping his eyes ever upon the eyes of his antagonist. [Go to](#)

Circling /'s3:rkliŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: circulando; rodeando; girando em torno

Simple English: Moving in a circle around something.

Example: *An eagle was circling slowly above the valley.*

Exemplo em português: *Enquanto o touro ameaçador continuava circulando Tarzan de forma rígida e brusca, como cães estranhos ao redor de um cão novo, Tarzan se perguntou se aquela tribo usava a mesma língua da sua.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the threatening bull kept circling Tarzan in a stiff, jerky way, like strange dogs around a new dog, Tarzan wondered if this tribe used the same language as his own. [Go to](#)

Original English Version

1. As the threatening bull continued his stiff and jerky circling of the ape-man, much after the manner that you have noted among dogs when a strange canine comes among them, it occurred to Tarzan to discover if the language of his own tribe was identical with that of this other family, and so he addressed the brute in the language of the tribe of Kerchak. [Go to](#)

Clapped /klæpt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bateu (palmas); bateu um contra o outro

Exemplo em português: *O choque repentino de medo causado pelo ataque inesperado arrancou-lhe da garganta um único grito penetrante; então o homem lhe tapou rudemente a boca com a mão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sudden shock of fright which the unexpected attack had upon her drew a single piercing scream from her throat; then the man clapped a hand roughly over the mouth. [Return to Original English Version](#)

Clattering /'klætərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: que tilintam; barulhentos

Exemplo em português: *Mal soltou a borda da escotilha quando a pesada tampa caiu ruidosamente sobre ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarcely had he released his hold upon the edge of the hatch than the heavy covering fell clattering above him. [Return to Original English Version](#)

Clayton's /'kleɪtənz/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: de Clayton

Simple English: possessive form of the surname Clayton, referring to Jane Clayton (Lady Greystoke)

Example: *Luvini untied the ropes from Jane Clayton's wrists and ankles.*

Exemplo em português: *Durante os dias de angústia que se seguiram ao aprisionamento de Jane Clayton, duas perguntas dominavam sua mente: o paradeiro do marido e o do filho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. During the days of anguish that followed Jane Clayton's imprisonment, but two questions were uppermost in her mind -- the whereabouts of her husband and her son. [Go to](#)

Clenched /klɛntʃt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: cerrou

Simple English: Closed the teeth or the hands very tightly.

Example: *He clenched his hands and said nothing.*

Exemplo em português: *Dedos poderosos mantinham as presas formidáveis longe de sua própria carne, ou se fechavam e golpeavam com a força de um martelo a vapor o rosto rosnante e coberto de espuma do adversário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Powerful fingers held the mighty fangs from his own flesh, or clenched and beat with the power of a steam-hammer upon the snarling, foam-flecked face of his adversary. [Go to](#)

Closely Listen (7 occurrences in the simplified text)

Português: atentamente; de perto; cuidadosamente

Simple English: in a careful or near way

Example: *Watch the instructions closely.*

Exemplo em português: *Um bote foi baixado, e o homem-macaco, ainda sob forte vigilância, foi remado até a costa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A boat was lowered, and the ape-man, still closely guarded, was rowed ashore. [Go to](#)

***Clothed* /kloʊðd/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: vestido; coberto

Exemplo em português: *Uma densa selva tropical avançava quase até a beira d'água, e atrás dela erguia-se terreno mais alto coberto de floresta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Almost down to the water's edge ran a dense tropical jungle, and behind was higher land clothed in forest. [Return to Original English Version](#)

Clung /klʌŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: agarrava-se; apegava-se

Exemplo em português: *Saltando para o estribo, ela tentou arrancar o bebê dos braços do desconhecido; e ali, gritando e lutando, agarrou-se à sua posição mesmo depois que o táxi começou a andar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Leaping to the running-board, she had attempted to snatch the baby from the arms of the stranger, and here, screaming and fighting, she had clung to her position even after the taxicab had got under way; nor was it until the machine had passed the Greystoke residence at good speed that Carl, with a heavy blow to her face, had succeeded in knocking her to the pavement. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Clutches /'klʌtʃɪz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: garras; domínio

Exemplo em português: *Graças aos céus, ela também não caiu nas garras desses vilões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thank Heaven she, too, did not fall into the clutches of those villains." [Return to Original English Version](#)

Comer /'kɔ:rnər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: canto (grafia corrompida de corner no texto de origem)

Exemplo em português: *Viram o recém-chegado colocar um pé sobre o pescoço da figura quieta a seus pés e, jogando a cabeça para trás, soltar o desafio selvagem e estranho do macaco macho que fez uma morte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They saw the new-comer place a foot upon the neck of the quiet figure at his feet and, throwing back his head, give vent to the wild, uncanny challenge of the bull-ape that has made a kill. [Return to Original English Version](#)

Comfort /'kʌmfərt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: conforto; confortar; consolo

Simple English: To lessen someone's emotional pain by showing kindness.

Example: *I tried to comfort my friend after she lost her beloved pet.*

Exemplo em português: *Se você ouvir o choro de uma criança machucada, talvez lhe console saber que é por causa de sua teimosia, e que o bebê é seu."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If you hear the cries of a hurt child, maybe it will comfort you to know it is because of your stubbornness, and that the baby is yours." [Go to](#)
2. "I have at least," he thought, "one comfort: Jane is safe in London. [Go to](#)

Companion's /kəm'pænjənz/ Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: do companheiro; da companheira

Simple English: Belonging to the person who is travelling or spending time with you.

Example: *I paid my share and my companion's share as well.*

Exemplo em português: *Na escuridão, Tarzan tentou estudar o rosto do companheiro, mas não conhecia o homem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the dark, Tarzan tried to study his companion's face, but he did not know the man. [Go to](#)

Companionship /kəm'pænjənʃɪp/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: companhia; companheirismo

Exemplo em português: *Por mais de vinte anos, da infância à idade adulta, o homem-macaco vagueara por seus refúgios selvagens da selva sem companhia humana de qualquer espécie.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For over twenty years, from infancy to manhood, the ape-man had roamed his savage jungle haunts without human companionship of any nature. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Complexion /kəm'plekʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: tez; compleição; aspecto

Exemplo em português: *O homem era alto e ossudo, com longo bigode amarelo, compleição malsã e unhas imundas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man was tall and raw-boned, with a long yellow moustache, an unwholesome complexion, and filthy nails. [Return to Original English Version](#)

Complicity /kəm'plɪsəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cumplicidade

Exemplo em português: - *Jack roubado do jardim com cumplicidade do novo criado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Jack stolen from the garden through complicity of new servant. [Return to Original English Version](#)

Conceding /kən'si:dɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: concedendo; admitindo

Exemplo em português: - *Muito bem - respondeu Tarzan, pois sabia que podia confiar neles para cumprir qualquer ameaça sinistra que Paulvitch fizesse, e havia uma remota possibilidade de que, cedendo às exigências deles, pudesse salvar o menino.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Very well," replied Tarzan, for he knew that he could trust them to carry out any sinister threat that Paulvitch had made, and there was a bare chance that by conceding their demands he might save the boy. [Return to Original English Version](#)

Concern /kən'sɜːrn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: preocupação; dizem respeito; interesse

Simple English: A feeling of worry or unease about a problem.

Example: *His main concern is the safety of the children during the storm.*

Exemplo em português: *O resto do seu castigo terá a ver com o que logo acontecerá com a sua esposa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The rest of your punishment will concern what soon happens to your wife. [Go to](#)

Confinement /kən'fainmənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: confinamento; parto

Exemplo em português: *Um usava barba; mas o outro, cujo rosto trazia a palidez de um longo confinamento entre quatro paredes, tinha apenas alguns dias de barba negra no rosto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One was bearded, but the other, whose face wore the pallor of long confinement within doors, had but a few days' growth of black beard upon his face. [Return to Original English Version](#)

Constant /'kɒnstənt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: constante; permanente; contínua

Simple English: Happening all the time; not changing; persistent.

Example: *He had a constant smile on his face throughout the entire event.*

Exemplo em português: *Era um retorno à sua antiga vida de derramamento de sangue e perigo constantes, de caçar e ser caçado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This was a return to his old life of constant bloodshed and danger, of hunting and being hunted. [Go to](#)

Contemplation /,kɑːntəm'pleɪʃən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: contemplação; meditação

Exemplo em português: - *Morto, o senhor não poderia sofrer sabendo da situação de seu filho; mas vivo, e em um lugar de onde não poderá escapar para procurar ou socorrer a criança, sofrerá pior que a morte durante todos os anos de sua vida, ao contemplar os horrores da existência de seu filho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Dead, you could not have suffered in the knowledge of your son's plight; but living and in a place from which you may not escape to seek or succour your child, you shall suffer worse than death for all the years of your life in contemplation of the horrors of your son's existence. [Return to Original English Version](#)

Contestant /kən'tɛstənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: competidor; participante

Exemplo em português: *Murmuravam sons guturais baixos de aprovação quando pele clara ou couro peludo marcado pela luta era arrancado de um ou de outro contendores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They muttered low gutturals of approval as bits of white hide or hairy bloodstained skin were torn from one contestant or the other. [Return to Original English Version](#)

Conversant /'kɑ:nvərsənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: versado; familiarizado com

Exemplo em português: *Conheço a trama daqueles que o levaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I am conversant with the plot of those who took him. [Return to Original English Version](#)

Count /kaʊnt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contagem; contar; Conde

Simple English: To say numbers in order or calculate quantity.

Example: *Count the chairs.*

Exemplo em português: *Sem contar com cuidado, a mulher lhe pôs na mão um punhado de notas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Without counting carefully, the woman put a handful of bank-notes into his hand. [Go to](#)

Courage Listen (6 occurrences in the simplified text)

Português: coragem; bravura; força

Simple English: the ability to face danger or difficulty

Example: *It took courage to tell the truth.*

Exemplo em português: *Tudo dependia de quanta coragem tivesse o jovem touro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It all depended on how much courage the young bull had. [Go to](#)

Cramped /kræmpt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: apertado; entorpecido

Simple English: Held in a small space so you cannot move well.

Example: *His legs felt cramped after the long ride.*

Exemplo em português: *Quando a empurrou para abri-la, um homem forte, de rosto moreno, agarrou-a de dentro e a puxou depressa para o aposento apertado, que cheirava mal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When she pushed it open, a strong, dark-faced man grabbed her from inside and quickly pulled her into the cramped room, which smelled bad. [Go to](#)

Creak /kri:k/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rangido

Simple English: A long high noise made by something old that moves.

Example: *The creak of the gate woke the dog.*

Exemplo em português: *O pequeno grupo de antropoides ferozes ouviu o pescoço do rei estalar, junto com seus gritos de dor e rugidos terríveis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The small crowd of fierce anthropoids heard the king's neck creak along with his painful cries and terrible roars. [Go to](#)

Creaking /'kri:kɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: rangente; que chia

Simple English: Making a long high noise when it moves.

Example: *We climbed the creaking wooden stairs.*

Exemplo em português: *Akut pensou no estalo que ouvira pouco antes de o pescoço grosso de Molak se quebrar, e estremeceu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Akut thought of the creaking sound he had heard just before Molak's thick neck had snapped, and he shivered. [Go to](#)

Original English Version

1. The little audience of fierce anthropoids heard the creaking of their king's neck mingling with his agonized shrieks and hideous roaring. [Go to](#)

2. Akut thought of the creaking sound he had heard just before Molak's thick neck had snapped, and he shuddered. [Go to](#)

Credence /'kri:dəns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: crédito; fé em algo

Exemplo em português: *Mas John Clayton, Lord Greystoke, continuava surdo e sem ver, sofrendo as dores de um arrependimento agudo pela oportunidade que desperdiçara ao ser crédulo o bastante para confiar numa única declaração do primeiro-tenente de seu arch-inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But still John Clayton, Lord Greystoke, stood deaf and unseeing, suffering the pangs of keen regret for the opportunity that he had wasted because he had been so gullible as to place credence in a single statement of the first lieutenant of his arch-enemy. [Return to Original English Version](#)

Crept /krept/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: esgueirou-se; foi de mansinho

Simple English: Moved slowly and quietly.

Example: *She crept to the hole and caught the dog by the ear.*

Exemplo em português: *Ao lado do vapor encontraram uma escada de corda pendendo logo acima deles, e por ela os dois homens subiram furtivamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the steamer's side they found a monkey-ladder dangling close above them, and up this the two men crept stealthily. [Go to](#)

Cropping /'kra:pɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pastando; cortando rente

Exemplo em português: *Na praia encontrou uma saliência de rocha quebradiça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upon the shore he found an out-cropping of brittle, igneous rock. [Return to Original English Version](#)

Crouched /kraʊtʃt/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: agachou-se; encolheu-se

Simple English: Bent the legs and lowered the body close to the ground.

Example: *The big animal crouched down before jumping.*

Exemplo em português: *Em silêncio, ele se agachou nos galhos baixos de uma enorme árvore da floresta que pendia sobre o caminho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Silently, he crouched in the lower branches of a huge forest tree that hung over the path. [Go to](#)

Original English Version

1. Silently he crouched in the lower branches of a great forest giant that overhung the trail, his keen eyes and sensitive ears strained into the distant jungle, from which he knew his dinner would presently emerge. [Go to](#)

Crudities /'kru:dətiz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: grosserias; imperfeições toscas

Exemplo em português: *Ainda assim, mesmo com esse fardo, voltou aos pequenos hábitos e maneiras de sua antiga vida, que na realidade eram mais parte dele que o fino verniz de civilização que os últimos três anos de convívio com os homens brancos do mundo exterior haviam estendido levemente sobre ele - um verniz que apenas ocultava as rudezas da fera que Tarzan dos Macacos fora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet even with that burden he fell into the little habits and manners of his early life that were in reality more a part of him than the thin veneer of civilization that the past three years of his association with the white men of the outer world had spread lightly over him -- a veneer that only hid the crudities of the beast that Tarzan of the Apes had been. [Return to Original English Version](#)

Crumbled /'krʌmbəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desmoronou; esfarelou

Exemplo em português: *Dentro dele esfarelou alguns pedaços de casca seca, finamente desfiada; depois introduziu a ponta de seu bastão afiado e, sentado escarranchado sobre o fuste da árvore, fez a vara delgada girar rapidamente entre as palmas das mãos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Into this he crumbled a few bits of dry bark, minutely shredded, after which he inserted the tip of his pointed stick, and, sitting astride the bole of the tree, spun the slender rod rapidly between his palms. [Return to Original English Version](#)

Crumpled /'krʌmpəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: amassado; enrugado; desabou

Exemplo em português: *A cabeça compacta tombou para a frente sobre o pescoço frouxo, contra o grande peito peludo - os rugidos e os gritos cessaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The bullet-head crumpled forward upon its flaccid neck against the great hairy chest -- the roaring and the shrieking ceased. [Return to Original English Version](#)

Cudgel /'kʌdʒəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: cacete; porrete

Exemplo em português: *De início, contentou-se em obter uma borda cortante de alguns centímetros, com a qual talhou um arco comprido e flexível, um cabo para sua faca, um pesado porrete e uma boa provisão de flechas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he was content to achieve a cutting edge of a couple of inches, with which he cut a long, pliable bow, a handle for his knife, a stout cudgel, and a goodly supply of arrows. [Return to Original English Version](#)

Cupidity /kju:'pidəti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cobiça

Exemplo em português: *A própria cupidez deles haveria de ser o meio de sua derrota, ao menos no que dizia respeito ao resgate.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their very cupidity was to prove the means of their undoing, in the matter of the ransom at least. [Return to Original English Version](#)

Curtailed /kɜːr'teɪld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reduziu; abreviado

Exemplo em português: - *Eu poderia tê-lo matado, mas isso teria reduzido a plena medida do castigo que o senhor mereceu de minhas mãos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I might have killed you, but that would have curtailed the full measure of the punishment you have earned at my hands. [Return to Original English Version](#)

D'arnot's /dɑ:r'nouz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de D'Arnot

Simple English: belonging to D'Arnot, a character

Example: *D'Arnot's steady stare met the other man's eyes.*

Exemplo em português: *Três horas depois, um mensageiro subiu correndo os degraus até o apartamento do Tenente D'Arnot.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Three hours later, a messenger rode up the steps to Lieutenant D'Arnot's apartment. [Go to](#)

***Daintily* /'deɪntɪli/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: delicadamente

Exemplo em português: *Mal se acomodara numa posição confortável, as pernas ágeis e musculosas bem recolhidas sob o corpo, como a pantera recolhe os quartos traseiros ao preparar o salto, quando Bara, o cervo, desceu delicadamente para beber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarce had he settled himself to a comfortable position, his lithe, muscular legs drawn well up beneath him as the panther draws his hindquarters in preparation for the spring, than Bara, the deer, came daintily down to drink.

[Return to Original English Version](#)

Dangling /'dæŋgəlɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pendente; balançando

Exemplo em português: *Ao lado do vapor encontraram uma escada de corda pendendo logo acima deles, e por ela os dois homens subiram furtivamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the steamer's side they found a monkey-ladder dangling close above them, and up this the two men crept stealthily. [Return to Original English Version](#)

Darkened /'dɑ:rkənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escureceu; ficou escuro

Simple English: Made or became darker.

Example: *Smoke darkened the room.*

Exemplo em português: *Ele havia atravessado o Canal para uma breve visita ao seu velho amigo, mas a fuga do russo já havia entristecido sua viagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had crossed the Channel for a short visit to his old friend, but the Russian's escape had already darkened his trip. [Go to](#)

Dashed /dæft/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: correu; lançou-se; chocou-se

Exemplo em português: *Num lampejo intuitivo, percebeu o perigo para a criança; e, com um grito, desceu correndo os degraus e avançou pelo passeio em direção ao táxi, para dentro do qual Carl já passava o bebê ao homem moreno lá dentro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Intuitively, the danger to the child flashed upon her, and with a shriek she dashed down the steps and up the walk toward the taxicab, into which Carl was now handing the baby to the swarthy one within. [Return to Original English Version](#)
2. Even as these thoughts passed through his mind some noise of the stalker in his rear must have come to the buck, for with a sudden start he paused for an instant, trembling, in his tracks, and then with a swift bound dashed straight for the river and Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Deeply /'di:pli/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: profundamente

Simple English: Expressing strong intensity of emotion or concern.

Example: *She was deeply moved by the stories of the survivors.*

Exemplo em português: *Como mãe, sofria profundamente porque seu primeiro filho havia desaparecido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As a mother, she hurt deeply because her first child was gone. [Go to](#)
2. She knew the Russian hated the Englishman deeply. [Go to](#)

Defeat /dɪ'fi:t/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: derrota; derrotar; vencer

Simple English: To win against someone in a war, game, or contest.

Example: *Our team managed to defeat the rivals in the championship match last week.*

Exemplo em português: *Tarzan derrotara o enorme Terkoz anos antes com uma chave de luta que descobrira por acaso.*

Forms in this book: defeat, defeated

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan defeated the huge Terkoz years before with a wrestling hold he had found by accident. [Go to](#)
2. Now he defeated this other great ape in the same way. [Go to](#)
3. The little pig eyes of the watchers moved from their leader's still body to the white ape rising beside the defeated one, then back to their king. [Go to](#)

Defend /di'fɛnd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: defender; defesa

Simple English: To prevent harm or protect someone or something from danger.

Example: *The knights were ready to defend the castle from the invading army.*

Exemplo em português: *Sabia que sua primeira necessidade era de armas para atacar e se defender.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He knew his first need was for weapons to attack and defend himself. [Go to](#)

Delay /dɪ'leɪ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: atraso; demora; atrasar

Simple English: To arrive later than originally planned or expected.

Example: *Our flight faced a delay due to bad weather conditions.*

Exemplo em português: *Esse atraso deu à ama tempo de alcançar a lateral do táxi.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This delay gave the nurse time to reach the side of the taxicab. [Go to](#)

Delighting /dɪˈlaɪtɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: deleitando-se

Simple English: taking great pleasure in something or giving pleasure to someone

Example: *She laughed, delighting in his confusion.*

Exemplo em português: *Mais uma vez era o bicho da selva, deleitando-se com a luta sangrenta contra os de sua espécie.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Once more he was the jungle beast, delighting in bloody fighting with his own kind. [Go to](#)

Demand /dɪ'mænd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Exemplo em português: *Quando chegaram ao vapor, o homem exigiu seu pagamento.*

Forms in this book: demand, demanded, demands

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When they reached the steamer, the man demanded his pay. [Go to](#)
2. "Also, I may say that only if you meet M. Rokoff's fair demands can you avoid very unpleasant results for your wife and child, while also keeping your own life and getting your freedom back." [Go to](#)
3. But you can see that we can easily kill you if you do not write the check we demand." [Go to](#)
4. "Your son is safe somewhere else, and he will not be killed until you refuse our fair demands. [Go to](#)

Demurred /dɪ'mɜːrd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: objetou; hesitou

Exemplo em português: *Tarzan protestou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan demurred. [Return to Original English Version](#)

Denomination /dɪˌnɑːmɪˈneɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: confissão religiosa; denominação

Exemplo em português: *O resultado foi que Jane Clayton preencheu um cheque de grande valor e o entregou a Nikolas Rokoff, que deixou sua cabine com um sorriso de satisfação nos lábios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The end of it was that Jane Clayton wrote out a cheque of large denomination and handed it to Nikolas Rokoff, who left her cabin with a grin of satisfaction upon his lips. [Return to Original English Version](#)

Depended /dɪ'pendɪd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: dependia

Simple English: Was decided by something else.

Example: *The picnic depended on the weather.*

Exemplo em português: *Tudo dependia de quanta coragem tivesse o jovem touro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It all depended on how much courage the young bull had. [Go to](#)

Original English Version

1. To have fallen back a step would have been to precipitate an immediate charge; to have rushed forward to meet the other might have had the same result, or it might have put the bellicose one to flight -- it all depended upon the young bull's stock of courage. [Go to](#)

Derision /dɪˈrɪʒən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: zombaria; escárnio

Exemplo em português: *Viu um homem de barba negra que ria dele com escárnio enquanto erguia bem alto, acima da cabeça, a figura de uma criancinha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw a black-bearded man who laughed at him in derision as he held high above his head the figure of a little child. [Return to Original English Version](#)

Deserve /dɪ'zɜ:rv/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: merece

Simple English: To merit a specific treatment due to actions or behavior.

Example: *She worked hard and truly deserves the promotion she received.*

Exemplo em português: *Eu poderia tê-lo matado, mas isso teria tornado sua merecida punição menos completa."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I might have killed you, but that would have made your deserved punishment less complete." [Go to](#)

Devoid /dɪ'vɔɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desprovido; totalmente sem

Exemplo em português: *Como pôde ser tão cruel?*

Use in this Book:

Original English Version

1. How could you be so cruel -- even as you -- Nikolas Rokoff -- cannot be entirely devoid of mercy and compassion? [Return to Original English Version](#)

Differed /'dɪfərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diferiam

Exemplo em português: *Como os outros de sua tribo, diferia em vários detalhes menores dos macacos da infância de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Like the others of his tribe, he differed in several minor essentials from the apes of Tarzan's boyhood. [Return to Original English Version](#)

Dignified /'dɪnɪfaɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: digno

Exemplo em português: *O homem-macaco girou sobre os calcanhares e seguiu o outro para o beco mal iluminado, que o costume dignificara com o título de via pública.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man wheeled about and followed the other into the ill-lit alley, which custom had dignified with the title of thoroughfare. [Return to Original English Version](#)

Diminution /,dɪmɪˈnuːʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diminuição; redução

Exemplo em português: *Os dois anos decorridos desde que Tarzan saíra da floresta selvagem com a companheira resgatada haviam presenciado apenas leve diminuição dos poderes formidáveis que o tinham feito o senhor invencível da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The two years that had elapsed since Tarzan had come out of the savage forest with his rescued mate had witnessed slight diminution of the mighty powers that had made him the invincible lord of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Dine /daɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: jantar; comer a refeição principal

Exemplo em português: *No instante seguinte, Numa estaria sobre ambos; portanto, se o homem-macaco quisesse jantar naquela noite, ou algum dia outra vez, precisava agir depressa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In another instant Numa would be upon them both, so if the ape-man were to dine that night, or ever again, he must act quickly. [Return to Original English Version](#)

Dined /daɪnd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: jantou

Exemplo em português: *E, quando terminou, deixou o restante da carcaça numa forquilha alta da árvore em que jantara; então, com Numa seguindo-o por baixo, ainda ávido de vingança, voltou para seu abrigo nas copas, onde dormiu até o sol já estar alto na manhã seguinte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And when he had finished he left the balance of the carcass in a high fork of the tree where he had dined, and with Numa trailing below him, still keen for revenge, he made his way back to his tree-top shelter, where he slept until the sun was high the following morning. [Return to Original English Version](#)

2. He strung his bow with tendons from the buck upon which he had dined his first evening upon the new shore, and though he would have preferred the gut of Sheeta for the purpose, he was content to wait until opportunity permitted him to kill one of the great cats. [Return to Original English Version](#)

***Dint* /dɪnt/ Listen (5 occurrences in the simplified text)**

Português: força, em by dint of, à força de

Exemplo em português: *Na praia encontrou uma saliência de rocha quebradiça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By dint of much labour he managed to chip off a narrow sliver some twelve inches long by a quarter of an inch thick. [Return to Original English Version](#)

Discomforts /dis'kʌmfərts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desconfortos

Exemplo em português: *Tarzan havia levado recentemente a esposa e o filho pequeno para Londres, a fim de escapar dos desconfortos e perigos da estação das chuvas em sua vasta propriedade em Uziri - a terra dos ferozes guerreiros Waziri, cujos amplos domínios africanos o homem-macaco governara outrora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan had recently brought his wife and infant son to London to escape the discomforts and dangers of the rainy season upon their vast estate in Uziri -- the land of the savage Waziri warriors whose broad African domains the ape-man had once ruled. [Return to Original English Version](#)

Divested /daɪ'vestɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: despojado de

Exemplo em português: *Então o inglês despiu-se lentamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then the Englishman slowly divested himself of his clothing. [Return to Original English Version](#)

Doubtless /'daʊtləs/ **Listen** (18 occurrences in the simplified text)

Português: sem dúvida; provavelmente

Exemplo em português: *Pensou nos extremos a que Rokoff já chegara certa vez para provocar-lhe a morte, e compreendeu que aquilo que o homem já fizera seria, sem dúvida, nada em comparação com o que desejaria e tramaria fazer agora que estava de novo livre.*

Forms in this book: Doubtless, doubtless

Use in this Book:

Original English Version

1. He thought of the lengths to which Rokoff had once gone to compass his death, and he realized that what the man had already done would doubtless be as nothing by comparison with what he would wish and plot to do now that he was again free. [Return to Original English Version](#)
2. Unless I misjudge the man, he would more quickly strike at me through my wife or son than directly at me, for he doubtless realizes that in no other way could he inflict greater anguish upon me. [Return to Original English Version](#)
3. He thought the land before him the mainland of Africa, and he knew that should they liberate him here he could doubtless find his way to civilization with comparative ease. [Return to Original English Version](#)

Dozen /'dʌzən/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: dúzia; dezenas; doze

Simple English: A group of twelve items or units together.

Example: *I bought a dozen eggs for the cake I am baking.*

Exemplo em português: *Por sobre o ombro do touro, Tarzan agora podia ver as cabeças e ombros de mais uma dúzia daqueles grandes ancestrais do homem primitivo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Over the bull's shoulder, Tarzan could now see the heads and shoulders of about a dozen more of these great ancestors of primitive man. [Go to](#)

Dusk /dʌsk/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: anoitecer; crepúsculo

Simple English: The time when the day is ending and it becomes dark.

Example: *The birds go quiet at dusk.*

Exemplo em português: *Quando tudo isso terminou, já escurecia, e Tarzan sentiu forte vontade de comer.*

Forms in this book: Dusk, dusk

Use in this Book:

Original English Version

1. When all these things had been finished it was growing dusk, and Tarzan felt a strong desire to eat. [Go to](#)

Edging /'ɛdʒɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esgueirando-se; movendo-se de lado

Exemplo em português: *Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme, esplendidamente musculosa, aproximava-se ameaçadoramente do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One of the younger apes, a huge, splendidly muscled brute, was edging threateningly closer to the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Effectually /ɪ'fektʃuəli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: eficazmente; de fato

Exemplo em português: - *Ele está sem guarda agora - continuou o russo. - Os que o levaram sentem-se perfeitamente a salvo de serem descobertos; e, com exceção de dois membros da tripulação, a quem forneci gin suficiente para calá-los eficazmente por horas, não há ninguém a bordo do Kincaid.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Those who took him feel perfectly safe from detection, and with the exception of a couple of members of the crew, whom I have furnished with enough gin to silence them effectually for hours, there is none aboard the Kincaid. [Return to Original English Version](#)

Egress /'i:gres/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: saída

Exemplo em português: *Riscando um fósforo, explorou os arredores e descobriu que um pequeno compartimento fora separado do porão principal por divisórias, tendo a escotilha sobre sua cabeça como único meio de entrada ou saída.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Striking a match, he explored his surroundings, finding that a little compartment had been partitioned off from the main hold, with the hatch above his head the only means of ingress or egress. [Return to Original English Version](#)

Elapsed /ɪ'ləpst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: transcorreu

Exemplo em português: *Os dois anos decorridos desde que Tarzan saíra da floresta selvagem com a companheira resgatada haviam presenciado apenas leve diminuição dos poderes formidáveis que o tinham feito o senhor invencível da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The two years that had elapsed since Tarzan had come out of the savage forest with his rescued mate had witnessed slight diminution of the mighty powers that had made him the invincible lord of the jungle. [Return to Original English Version](#)

Endearment /ɪn'diərmənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: carinho; termo carinhoso

Exemplo em português: - *Meu filhinho - disse ela em seguida, ignorando os termos de galanteria. - Onde ele está?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "My little boy," she said next, ignoring the terms of endearment-- "where is he? [Return to Original English Version](#)

Endeavoured /ɪn'devərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: esforçou-se; procurou

Exemplo em português: *Embora imediatamente tentasse alcançar a escotilha e levantar a tampa, não conseguiu fazê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Though he immediately endeavoured to reach the hatch and lift the cover, he was unable to do so. [Return to Original English Version](#)

Endowed /ɪnˈdaʊd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dotou; presenteou

Exemplo em português: *Mas não havia alternativa senão enfrentar a criatura enlouquecida de fúria com as armas de que a natureza o dotara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But there was no alternative other than to meet the rage-maddened creature with the weapons with which nature had endowed him. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Enemy's /'enəmi:z/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do inimigo

Simple English: Belonging to the person or the army that fights against you.

Example: *The scouts drew a map of the enemy's camp.*

Exemplo em português: *Seus dedos poderosos mantinham as grandes presas do inimigo longe de sua própria pele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His powerful fingers kept the enemy's great fangs away from his own skin. [Go to](#)

Englishman /'ɪŋɡlɪʃmən/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: inglês

Simple English: A man from England.

Example: *An Englishman asked the way to the station.*

Exemplo em português: *Sabia que o russo odiava profundamente o inglês.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She knew the Russian hated the Englishman deeply. [Go to](#)
2. Then the Englishman slowly took off his clothes. [Go to](#)

Original English Version

1. She knew, of course, the deep hatred that the Russian felt for the Englishman, and she could think of but one reason for having him brought aboard the ship -- to dispatch him in comparative safety in revenge for his having thwarted Rokoff's pet schemes, and for having been at last the means of landing him in a French prison. [Go to](#)
2. Then the Englishman slowly divested himself of his clothing. [Go to](#)

Enlarging /ɪnˈlɑːrdʒɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ampliando

Exemplo em português: *Amontoando gravetos e pedaços maiores sobre o fogo minúsculo, Tarzan logo tinha uma labareda bastante respeitável rugindo na cavidade cada vez maior da árvore morta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Heaping some larger twigs and sticks upon the tiny fire, Tarzan soon had quite a respectable blaze roaring in the enlarging cavity of the dead tree. [Return to Original English Version](#)

Estate Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: propriedade; patrimônio; bens

Simple English: land, property, or all possessions of a person

Example: *The family sold the estate.*

Exemplo em português: *Ele queria mantê-los a salvo do desconforto e do perigo da estação chuvosa em sua grande propriedade em Uziri, a terra dos ferozes guerreiros Waziri, cujas vastas terras africanas o homem-macaco outrora governara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He wanted to keep them safe from the discomfort and danger of the rainy season at their large estate in Uziri, the land of the fierce Waziri warriors, whose wide African lands the ape-man had once ruled. [Go to](#)

Examine /ɪg'zæmɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: examinar; analisar

Simple English: To test a person's knowledge or skill in a subject.

Example: *The teacher will examine the students on their math skills next week.*

Exemplo em português: *Examinou cuidadosamente sua prisão, testou as tábuas grossas das paredes e mediu a distância até a escotilha acima dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He carefully examined his prison, tested the thick boards of the walls, and measured the distance to the hatch above him. [Go to](#)

Exclaimed /ɪk'skleɪmd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: exclamaram; gritaram

Exemplo em português: *M. Thuran!* - exclamou.

Use in this Book:

Original English Version

1. M. Thuran!" she exclaimed. [Return to Original English Version](#)

Expectation /,ɛkspek'teɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: expectativa; expetativa

Simple English: Belief about what is likely to happen in future.

Example: *I had high expectations for the concert, but it was quite boring.*

Exemplo em português: *Mas ficaram em silêncio, tomados de espanto e expectativa, ao ver o poderoso macaco branco subir nas costas do rei deles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But they became silent with amazement and expectation when they saw the mighty white ape climb onto the back of their king. [Go to](#)

Extremity /ɪk'strɛməti/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: aperto extremo; situação desesperada

Exemplo em português: - *Lord Greystoke - começou o russo - por sua contínua e gratuita interferência em M. Rokoff e em seus planos, o senhor finalmente levou a si mesmo e sua família a esta infeliz extremidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Lord Greystoke," commenced the Russian, "by your continued and wanton interference with M. Rokoff and his plans you have at last brought yourself and your family to this unfortunate extremity. [Return to Original English Version](#)

Failure /'feɪljər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: falha; fracasso; insuficiência

Simple English: Absence of success or unsuccessful result of effort.

Example: *The project was considered a failure due to poor planning and execution.*

Exemplo em português: *A ganância deles ajudaria a causar sua própria ruína, ao menos quanto ao resgate.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their greed would help cause their own failure, at least in the matter of the ransom. [Go to](#)

Faintest /'feɪntɪst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mais leve

Exemplo em português: - *Todo o caso está envolto em mistério - disse D'Arnot. - Tenho isto da melhor autoridade: nem a polícia nem os agentes especiais do estado-maior têm a mais vaga ideia de como aquilo foi realizado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I have it on the best of authority that neither the police nor the special agents of the general staff have the faintest conception of how it was accomplished. [Return to Original English Version](#)

Fangs /fæŋz/ **Listen** (35 occurrences in the simplified text)

Português: presas; caninos afiados

Simple English: The long sharp teeth of animals such as dogs and snakes.

Example: *The snake showed its fangs and drew back.*

Exemplo em português: *Seus dedos poderosos mantinham as grandes presas do inimigo longe de sua própria pele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His powerful fingers kept the enemy's great fangs away from his own skin. [Go to](#)
2. His sharp fighting fangs were very close to Tarzan's face. [Go to](#)

Original English Version

1. He knew, however, that there was little chance that they would attack him, since it is not within the reasoning powers of the anthropoid to be able to weigh or appreciate the value of concentrated action against an enemy -- otherwise they would long since have become the dominant creatures of their haunts, so tremendous a power of destruction lies in their mighty thews and savage fangs. [Go to](#)
2. Powerful fingers held the mighty fangs from his own flesh, or clenched and beat with the power of a steam-hammer upon the snarling, foam-flecked face of his adversary. [Go to](#)
3. Through his bared fighting fangs there issued a low, sullen growl. [Go to](#)
4. In this event the bull would, according to custom, approach quite close to the object of his attention, growling hideously and baring slavering fangs. [Go to](#)
5. His great, hairy arms reached almost to the ground even when he stood erect, and his fighting fangs, now quite close to Tarzan's face, were exceptionally long and sharp. [Go to](#)

Fault /fɔ:lt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: culpa; falha; defeito

Simple English: Responsibility attributed for a mistake or misfortune.

Example: *It's not my fault that the meeting was canceled last minute.*

Exemplo em português: *"Mas lembre-se, a culpa é sua por estar aqui.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But remember, it is your own fault you are here. [Go to](#)

Feather /'fɛðər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pluma; pena; penas

Simple English: Any light and soft covering on a bird's body.

Example: *The feather floated gently down from the sky before landing softly.*

Exemplo em português: *Os pássaros de vozes ásperas e plumagem brilhante ficaram quietos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The harsh-voiced birds with bright feathers became still. [Go to](#)

Fellow Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: sujeito; companheiro; colega

Simple English: a man or person in the same group

Example: *He is a fellow student from my class.*

Exemplo em português: *Se seus colegas lordes na Câmara dos Lordes o tivessem visto naquele momento, teriam ficado chocados e horrorizados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If his fellow lords in the House of Lords had seen him then, they would have been shocked and horrified. [Go to](#)

Fer /fər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: para (forma dialetal de for)

Exemplo em português: *Ele está com pressão há três horas e só estava esperando aquele passageiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She's had steam up for three hours an' jest been a-waitin' fer that one passenger. [Return to Original English Version](#)

Fiendishly /'fi:ndɪʃli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: com crueldade infernal

Exemplo em português: - *O senhor não faria isso!* - *gritou a jovem.* - *Não faria*
- *não poderia ser tão cruel!*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You would not -- could not be so fiendishly cruel!" [Return to Original English Version](#)

Figure /'fɪɡər/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: figura; figurar; descobrir

Simple English: Shape of a person's body, often considered attractive.

Example: *She has an elegant figure that many people admire at events.*

Exemplo em português: *Ao entrar no salão de cheiro fétido, uma figura embuçada passou roçando por ele e saiu em direção à rua.*

Forms in this book: figure, figures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he went into the foul-smelling room, a muffled figure brushed past him and went out toward the street. [Go to](#)
2. They saw the newcomer put a foot on the neck of the quiet figure at his feet and throw back his head. [Go to](#)

Fists /fists/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: punhos

Simple English: Hands closed tightly with the fingers inside.

Example: *The boy pressed his fists against his eyes.*

Exemplo em português: *Ou fechava os punhos e golpeava o rosto rosnante e espumante do inimigo com a força de um martelo a vapor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Or he made fists and hit the snarling, foamy face of his enemy with the force of a steam-hammer. [Go to](#)

Flaccid /'flæsid/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: flácido

Exemplo em português: *A cabeça compacta tombou para a frente sobre o pescoço frouxo, contra o grande peito peludo - os rugidos e os gritos cessaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The bullet-head crumpled forward upon its flaccid neck against the great hairy chest -- the roaring and the shrieking ceased. [Return to Original English Version](#)

Flake /fleɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: floco

Exemplo em português: *Sob a área molhada, uma pequena lasca do material vítreo rachava e se soltava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beneath the wetted area a little flake of the glassy material would crack and scale away. [Return to Original English Version](#)

Flame **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: chama; fogo; labareda

Simple English: the bright burning gas of a fire

Example: *A small flame burned in the candle.*

Exemplo em português: *Depois de um tempo, uma fina fumaça se ergueu do pequeno monte de isca, e logo ele pegou fogo.*

Forms in this book: flame, flames

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After a while, a thin smoke rose from the little pile of tinder, and soon it burst into flame. [Go to](#)

Flashed /flæʃt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: lampejaram; refletiram

Simple English: Shone with a sudden bright light.

Example: *The mirror flashed in the morning sun.*

Exemplo em português: *Num lampejo intuitivo, percebeu o perigo para a criança; e, com um grito, desceu correndo os degraus e avançou pelo passeio em direção ao táxi, para dentro do qual Carl já passava o bebê ao homem moreno lá dentro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Intuitively, the danger to the child flashed upon her, and with a shriek she dashed down the steps and up the walk toward the taxicab, into which Carl was now handing the baby to the swarthy one within. [Go to](#)

Flaunted /flɔːntɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ostentou

Exemplo em português: *Ouviu-se um baque abaixo dele quando o felino frustrado caiu de volta à terra; então Tarzan dos Macacos, levando seu jantar mais alto, para a segurança de um galho superior, olhou para baixo com um sorriso aberto para os olhos amarelos e brilhantes da outra fera, que o fitava de baixo, e, com insultos provocadores, exibiu a carcaça tenra de sua caça diante daquele a quem a arrancara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a thud below him as the baffled cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with grinning face into the gleaming yellow eyes of the other wild beast that glared up at him from beneath, and with taunting insults flaunted the tender carcass of his kill in the face of him whom he had cheated of it. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Flecked /flɛkt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: salpicado; mosqueado

Exemplo em português: *Dedos poderosos mantinham as presas formidáveis longe de sua própria carne, ou se fechavam e golpeavam com a força de um martelo a vapor o rosto rosicante e coberto de espuma do adversário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Powerful fingers held the mighty fangs from his own flesh, or clenched and beat with the power of a steam-hammer upon the snarling, foam-flecked face of his adversary. [Return to Original English Version](#)

Flexible /'fleksɪbl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: flexível

Simple English: Capable of bending easily without breaking.

Example: *The yoga class is great for improving flexibility and reducing stress.*

Exemplo em português: *Com ele, cortou um arco longo e flexível, um cabo para sua faca, um porrete forte e muitas flechas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With it, he cut a long flexible bow, a handle for his knife, a strong club, and many arrows. [Go to](#)

Flounder /'flaʊndər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: linguado

Exemplo em português: *Mas ficaram silenciosos, tomados de espanto e expectativa, quando viram o poderoso macaco branco contorcer-se sobre as costas de seu rei e, com músculos de aço retesados sob as axilas do adversário, exercer grande pressão com as palmas abertas sobre a parte posterior do grosso pescoço taurino, de modo que o rei dos macacos só podia gritar de agonia e debater-se inutilmente sobre o espesso tapete de capim da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Return to Original English Version](#)

Flushed /flʌʃt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: corado; ruborizado

Simple English: Red in the face because of heat, anger or shame.

Example: *She came in flushed from the cold wind.*

Exemplo em português: *O russo corou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Russian flushed. [Go to](#)

Foamy /'fəʊmi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espumoso; coberto de espuma

Simple English: Covered with or full of foam.

Example: *Foamy water broke against the hull.*

Exemplo em português: *Ou fechava os punhos e golpeava o rosto rosnante e espumante do inimigo com a força de um martelo a vapor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Or he made fists and hit the snarling, foamy face of his enemy with the force of a steam-hammer. [Go to](#)

Foreleg /'fɔ:rleg/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pata dianteira

Simple English: either of an animal's two front legs

Example: *A thin leaf was wrapped around the animal's right foreleg.*

Exemplo em português: *Tarzan jogou o cervo sobre o ombro, segurou uma pata dianteira entre os dentes fortes, e saltou para os galhos mais baixos acima de sua cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan swung the deer over his shoulder, held a foreleg in his strong teeth, and leaped for the nearest lower branches above his head. [Go to](#)

Original English Version

1. The lion was roaring in rage close behind him as he swung the deer across his shoulder, and, grasping a foreleg between his strong teeth, leaped for the nearest of the lower branches that swung above his head. [Go to](#)

Foreseen /fɔːr'siːn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: previsto

Exemplo em português: *Lentamente ele contornaria o outro, como se procurasse briga; e foi isso que fez, exatamente como Tarzan previra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly he would circle about the other, as though with a chip upon his shoulder; and this he did, even as Tarzan had foreseen. [Return to Original English Version](#)

Fortitude /'fɔ:rtitu:d/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fortaleza de ânimo; coragem serena

Exemplo em português: *O homem-macaco estava dolorido pelos ferimentos que Molak lhe infligira, mas estava habituado ao sofrimento físico e o suportava com a calma e a fortaleza das feras selvagens que lhe haviam ensinado a levar a vida da selva à maneira de todos os que nela nascem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man was sore from the wounds that Molak had inflicted upon him, but he was inured to physical suffering and endured it with the calm and fortitude of the wild beasts that had taught him to lead the jungle life after the manner of all those that are born to it. [Return to Original English Version](#)

Forward /'fɔ:rwərd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: encaminhar; frente; avançar

Simple English: To send received email or message to another person.

Example: *Please forward the email to everyone on the team.*

Exemplo em português: *A cabeça bruta caiu para a frente sobre o pescoço fraco, contra o peito grande e peludo, e os rugidos e gritos cessaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bullet head bent forward on its weak neck against the big hairy chest, and the roaring and screaming stopped. [Go to](#)
2. If he rushed forward, the result might be the same, or it might scare the bold one away. [Go to](#)

Frantic /'fræntɪk/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: desesperados; fora de si

Simple English: Wild with strong feeling.

Example: *She danced about, frantic with delight.*

Exemplo em português: *Quando Tarzan saltou do roadster que o esperara na estação e subiu correndo os degraus de sua casa londrina, encontrou à porta uma mulher de olhos secos, mas quase fora de si.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan leaped from the roadster that had met him at the station and ran up the steps to his London town house he was met at the door by a dry-eyed but almost frantic woman. [Go to](#)

Freedom /'fri:dəm/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: liberdade

Simple English: Right to act, speak, or think without restriction.

Example: *Everyone deserves the freedom to express their own opinions.*

Exemplo em português: *"Além disso, posso dizer que só se o senhor atender às exigências justas de M. Rokoff poderá evitar consequências muito desagradáveis para sua esposa e seu filho, além de manter sua própria vida e recuperar a liberdade."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Also, I may say that only if you meet M. Rokoff's fair demands can you avoid very unpleasant results for your wife and child, while also keeping your own life and getting your freedom back." [Go to](#)

Frenchman /'frɛntʃmən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: francês

Simple English: A man from France.

Example: *A Frenchman sat next to us on the train.*

Exemplo em português: *O francês pegou o telegrama e leu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Frenchman took the telegram and read. [Go to](#)

Original English Version

1. The Frenchman took the telegram and read: [Go to](#)

Frequented /'fri:kwentɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: frequentado; frequentava

Exemplo em português: *O outro deu o nome e a localização de uma taverna na zona portuária de Dover - um lugar frequentado por marinheiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The other gave the name and location of a public-house on the water-front at Dover -- a place frequented by sailors. [Return to Original English Version](#)

Fright /fraɪt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: susto; medo

Exemplo em português: - *O menino está escondido ali - disse. - É melhor o senhor descer para buscá-lo, pois há menos chance de que ele chore de medo do que se se visse nos braços de um estranho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You had better go down after him, as there is less chance that he will cry in fright than should he find himself in the arms of a stranger. [Return to Original English Version](#)
2. The sudden shock of fright which the unexpected attack had upon her drew a single piercing scream from her throat; then the man clapped a hand roughly over the mouth. [Return to Original English Version](#)

Fully /'fʊli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: totalmente; plenamente; inteiramente

Simple English: To the greatest possible extent or degree.

Example: *Please make sure to fully complete the application form before submitting.*

Exemplo em português: *Pensou que o jovem touro nunca tivera realmente força para tomar o lugar do velho rei, embora um dia pudesse tê-lo feito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He thought the young bull had never fully had the strength to take the old king's place, though one day he might have done it. [Go to](#)

Funnel /'fʌnl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: funil

Simple English: A tube wide at the top and narrow at the bottom, used for pouring.

Example: *He poured the oil through a small funnel.*

Exemplo em português: *A fumaça negra saindo da chaminé não significava nada para Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The black smoke from its funnel meant nothing to Tarzan. [Go to](#)
2. Her deck was empty, even though she had steam up and smoke pouring from her funnel, ready to sail. [Go to](#)

Original English Version

1. The black smoke issuing from her funnel did not at the time make any suggestion to Tarzan's mind. [Go to](#)
2. That her deck was deserted, though she had steam up, and from the volume of smoke pouring from her funnel was all ready to get under way made no impression upon him. [Go to](#)

Furtively /'fɜ:rtɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: furtivamente; de esquelha

Exemplo em português: *Atravessou toda a extensão da sala principal e, refazendo os passos, parou diante de cada porta para escutar, tentando furtivamente cada trinco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She passed the full length of the main room, and then retracing her steps stopped before each door to listen, furtively trying each latch. [Return to Original English Version](#)

Futility /fju:'tɪləti/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: futilidade; inutilidade

Exemplo em português: *Tarzan quase avançou como se fosse correr pela arrebentação e nadar até o vapor já em movimento; mas, percebendo a inutilidade de um ato tão precipitado, deteve-se à beira d'água.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan half started as though to rush through the surf and strike out for the already moving steamer; but realizing the futility of so rash an act he halted at the water's edge. [Return to Original English Version](#)

Gait /geɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: andar; modo de caminhar

Exemplo em português: *Havia em toda a sua aparência uma furtividade que até se expressava no modo felino de andar; e a tudo isso se somava uma sugestão sinistra na faca comprida e estreita que sempre descansava em sua cintura, enfiada pelo cordão engordurado que sustentava o avental sujo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a shiftiness of his whole appearance that even found expression in the cat-like manner of his gait, and to it all a sinister suggestion was added by the long slim knife that always rested at his waist, slipped through the greasy cord that supported his soiled apron. [Return to Original English Version](#)

Gaunt /ɡɔːnt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: magro e abatido

Exemplo em português: *Veio magro e de olhos fundos, após um longo cerco de enjoo marítimo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had come gaunt and hollow-eyed from a long siege of sea-sickness.

[Return to Original English Version](#)

Gazing /'geɪzɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: contemplando; olhando fixamente

Exemplo em português: *John Clayton, Lord Greystoke - aquele que fora "Tarzan of the Apes" - estava sentado em silêncio nos aposentos de seu amigo, o tenente Paul D'Arnot, em Paris, contemplando meditativamente a ponta de sua bota impecável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke -- he who had been "Tarzan of the Apes" -- sat in silence in the apartments of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot, in Paris, gazing meditatively at the toe of his immaculate boot. [Return to Original English Version](#)

Gist /dʒɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o âmagô; o essencial

Exemplo em português: *Tarzan repetiu à esposa o essencial da conversa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan repeated the gist of the conversation to his wife. [Return to Original English Version](#)

Glanced /glænst/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar; deu uma olhada

Exemplo em português: *Olhou para o grande relógio que marcava os minutos no canto da biblioteca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She glanced at the great clock ticking the minutes in the corner of the library.

[Return to Original English Version](#)

Glared /glɛrd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: lançou um olhar furioso

Simple English: Looked at someone with anger, or shone very brightly.

Example: *He glared at me across the table and said nothing.*

Exemplo em português: *Da selva às suas costas, olhos ferozes e avermelhados o fitavam sob sobrancelhas desgrenhadas e salientes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From the jungle at his back fierce bloodshot eyes glared from beneath shaggy overhanging brows upon him. [Go to](#)
2. There was a thud below him as the baffled cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with grinning face into the gleaming yellow eyes of the other wild beast that glared up at him from beneath, and with taunting insults flaunted the tender carcass of his kill in the face of him whom he had cheated of it. [Go to](#)

Glassy /'glæsi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vidrado; vítreo

Simple English: Smooth and shining like glass, or dull and unfocused when describing eyes.

Example: *His half-closed eyes looked dull and glassy.*

Exemplo em português: *Sob o local molhado, um pequeno pedaço do material vítreo se rachou e caiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Under the wet place, a small piece of the glassy material cracked and fell away. [Go to](#)

Original English Version

1. Beneath the wetted area a little flake of the glassy material would crack and scale away. [Go to](#)

Gleaming /'gli:mɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: brilhante; reluzente

Exemplo em português: *Ouviu-se um baque abaixo dele quando o felino frustrado caiu de volta à terra; então Tarzan dos Macacos, levando seu jantar mais alto, para a segurança de um galho superior, olhou para baixo com um sorriso aberto para os olhos amarelos e brilhantes da outra fera, que o fitava de baixo, e, com insultos provocadores, exibiu a carcaça tenra de sua caça diante daquele a quem a arrancara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a thud below him as the baffled cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with grinning face into the gleaming yellow eyes of the other wild beast that glared up at him from beneath, and with taunting insults flaunted the tender carcass of his kill in the face of him whom he had cheated of it. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Gloom /glu:m/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: escuridão; tristeza

Exemplo em português: *Na penumbra, Tarzan tentava perscrutar as feições de seu companheiro, mas não reconheceu o homem como alguém que já tivesse visto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the gloom Tarzan was trying to peer into the features of his companion, but he did not recognize the man as one whom he had ever before seen. [Return to Original English Version](#)

Goda /'gɒʊdə/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: eu me rendo

Simple English: an invented word in Tarzan's ape language meaning 'I surrender' or 'have mercy', used as 'Kagoda'

Example: *"Ka-goda!" said the creature facing Tarzan.*

Exemplo em português: *"Ka-Goda?" sussurrou Tarzan ao macaco embaixo dele.*

Forms in this book: Goda, goda

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Ka-Goda?" Tarzan whispered to the ape under him. [Go to](#)
2. But a sudden painful pressure on his backbone made him cry out, "ka-goda!"
[Go to](#)

Original English Version

1. "Ka-Goda?" whispered Tarzan to the ape beneath him. [Go to](#)
2. He hated to give up the kingship, though, so again he struggled to free himself; but a sudden torturing pressure upon his vertebra brought an agonized "ka-goda!" from his lips. [Go to](#)

Goodly /'gʊdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: considerável; vistoso; de bom tamanho

Exemplo em português: *De início, contentou-se em obter uma borda cortante de alguns centímetros, com a qual talhou um arco comprido e flexível, um cabo para sua faca, um pesado porrete e uma boa provisão de flechas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he was content to achieve a cutting edge of a couple of inches, with which he cut a long, pliable bow, a handle for his knife, a stout cudgel, and a goodly supply of arrows. [Return to Original English Version](#)

Gowned /gaʊnd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vestido com uma toga

Exemplo em português: *Cerca de vinte marinheiros meio bêbados e ratos de cais ergueram os olhos diante da visão incomum de uma mulher ricamente vestida em seu meio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A score of half-drunken sailors and wharf-rats looked up at the unaccustomed sight of a richly gowned woman in their midst. [Return to Original English Version](#)

Graceful /'greɪsfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: gracioso; elegante; airoso

Exemplo em português: *Atrás do gracioso macho vinha outro ser que o cervo não podia ver nem farejar, mas cujos movimentos eram claros para Tarzan dos Macacos por causa da posição elevada de sua emboscada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind the graceful buck came another which the deer could neither see nor scent, but whose movements were apparent to Tarzan of the Apes because of the elevated position of the ape-man's ambush. [Return to Original English Version](#)

Grapple /'græpəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lutar corpo a corpo; agarrar-se a

Exemplo em português: *Num piscar de olhos, o homem agarrara o pulso do grande macaco e, antes que o outro pudesse agarrá-lo, fizera-o girar e saltara sobre suas largas costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the twinkling of an eye the man had seized the wrist of the great ape, and before the other could grapple with him had whirled him about and leaped upon his broad back. [Return to Original English Version](#)

Grasped /græst/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: compreendeu

Exemplo em português: *Mal tocara o pelo liso do cervo, com um impulso que fez o animal cair de joelhos, já agarrara um chifre em cada mão e, com uma única torção rápida, virou-lhe o pescoço por completo, até sentir as vértebras cederem sob sua força.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarcely had he touched the sleek hide of the deer with a momentum that sent the animal to its knees than he had grasped a horn in either hand, and with a single quick wrench twisted the animal's neck completely round, until he felt the vertebrae snap beneath his grip. [Return to Original English Version](#)

2. With both hands he grasped the limb, and, at the instant that Numa sprang, drew himself and his prey out of reach of the animal's cruel talons. [Return to Original English Version](#)

Grasping /'græspɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ávidos; sempre a agarrar

Exemplo em português: *O leão rugia de fúria bem atrás dele quando ele passou o cervo sobre o ombro e, prendendo uma perna dianteira entre os dentes fortes, saltou para o galho mais próximo entre os ramos baixos que pendiam acima de sua cabeça.*

Forms in this book: Grasping, grasping

Use in this Book:

Original English Version

1. The lion was roaring in rage close behind him as he swung the deer across his shoulder, and, grasping a foreleg between his strong teeth, leaped for the nearest of the lower branches that swung above his head. [Return to Original English Version](#)

Gravest /'greivəst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: o mais grave

Exemplo em português: *Embora seu julgamento lhe dissesse que tudo iria bem se seu Tarzan fosse sozinho, conforme a convocação do misterioso desconhecido, sua intuição não lhe permitia afastar a suspeita de perigos gravíssimos para o marido e para o filho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Though her judgment told her that all would be well were her Tarzan to go alone in accordance with the mysterious stranger's summons, her intuition would not permit her to lay aside suspicion of the gravest dangers to both her husband and her son. [Return to Original English Version](#)

Greasy /'gri:si/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gorduroso; ensebado

Exemplo em português: *Havia em toda a sua aparência uma furtividade que até se expressava no modo felino de andar; e a tudo isso se somava uma sugestão sinistra na faca comprida e estreita que sempre descansava em sua cintura, enfiada pelo cordão engordurado que sustentava o avental sujo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a shiftiness of his whole appearance that even found expression in the cat-like manner of his gait, and to it all a sinister suggestion was added by the long slim knife that always rested at his waist, slipped through the greasy cord that supported his soiled apron. [Return to Original English Version](#)

Greystoke /'greɪstʊk/ **Listen** (62 occurrences in the simplified text)

Português: Greystoke

Simple English: the aristocratic title and surname of Tarzan, Lord Greystoke.

Example: *He did not know that he was John Clayton, Lord Greystoke, with a seat in the House of Lords.*

Exemplo em português: *John Clayton, Lorde Greystoke, outrora conhecido como "Tarzan dos Macacos," estava sentado tranquilamente nos aposentos parisienses de seu amigo, o Tenente Paul D'Arnot.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke, once known as "Tarzan of the Apes," sat quietly in the Paris rooms of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot. [Go to](#)
2. "A telegram for Lord Greystoke," he said to the servant who answered. [Go to](#)
3. Soon after, the new houseman, Carl, ran from the Greystoke house and said that the girl's mistress wanted to speak with her for a moment. [Go to](#)
4. Only after it had passed the Greystoke house at full speed did Carl hit her hard in the face and knock her onto the road. [Go to](#)
5. Her screams brought servants and family members from nearby homes and from the Greystoke house. [Go to](#)
6. Lady Greystoke saw the girl's brave struggle and tried to reach the fast-moving car herself, but she was too late. [Go to](#)

Original English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke -- he who had been "Tarzan of the Apes" -- sat in silence in the apartments of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot, in Paris, gazing meditatively at the toe of his immaculate boot. [Go to](#)
2. "A telegram for Lord Greystoke," he said to the servant who answered his summons. [Go to](#)
3. Almost immediately the new houseman, Carl, had come running from the Greystoke house, saying that the girl's mistress wished to speak with her for a moment, and that she was to leave little Jack in his care until she returned. [Go to](#)
4. Leaping to the running-board, she had attempted to snatch the baby from the arms of the stranger, and here, screaming and fighting, she had clung to her position even after the taxicab had got under way; nor was it until the machine had passed the Greystoke residence at good speed that Carl, with a heavy blow

to her face, had succeeded in knocking her to the pavement. [Go to](#)

5. Her screams had attracted servants and members of the families from residences near by, as well as from the Greystoke home. [Go to](#)

6. Lady Greystoke had witnessed the girl's brave battle, and had herself tried to reach the rapidly passing vehicle, but had been too late. [Go to](#)

Grimy /'graɪmi/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: encardido; sujo de fuligem

Simple English: Covered with dirt or black dust.

Example: *The windows of the works were grimy with smoke.*

Exemplo em português: *Só de vê-lo já bastava para acabar com o apetite da moça, especialmente quando via seu polegar encardido enfiado fundo no ensopado quente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Just seeing him was enough to kill the girl's appetite, especially when she saw his grimy thumb deep in the warm stew. [Go to](#)

Original English Version

1. The very sight of him with one grimy thumb buried deep in the lukewarm stew, that seemed, from the frequency of its repetition, to constitute the pride of his culinary art, was sufficient to take away the girl's appetite. [Go to](#)

Grinning /'grɪnɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: sorrindo de modo largo; arreganhando os dentes

Simple English: Smiling broadly or baring the teeth.

Example: *He kept grinning as he planed the wooden bench.*

Exemplo em português: *Ouviu-se um baque abaixo dele quando o felino frustrado caiu de volta à terra; então Tarzan dos Macacos, levando seu jantar mais alto, para a segurança de um galho superior, olhou para baixo com um sorriso aberto para os olhos amarelos e brilhantes da outra fera, que o fitava de baixo, e, com insultos provocadores, exibiu a carcaça tenra de sua caça diante daquele a quem a arrancara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a thud below him as the baffled cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with grinning face into the gleaming yellow eyes of the other wild beast that glared up at him from beneath, and with taunting insults flaunted the tender carcass of his kill in the face of him whom he had cheated of it. [Go to](#)

Growl /graʊl/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: rosnar

Simple English: To make a low, angry sound, as an animal does.

Example: *The dog was too afraid to growl.*

Exemplo em português: *Um rosnado baixo e raivoso vinha de trás de seus dentes de luta arreganhados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A low, angry growl came from behind his bared fighting teeth. [Go to](#)

Original English Version

1. Through his bared fighting fangs there issued a low, sullen growl. [Go to](#)

Growled /graʊld/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: rosnou

Simple English: Made a low, angry sound.

Example: *He often growled at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *Sacudiu a grande cabeça e rosnou de raiva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He shook his big head and growled in anger. [Go to](#)

Growling /'graʊlɪŋ/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: rosnando; que rosna

Simple English: Making low, angry sounds.

Example: *The growling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Então, por costume, o touro se aproximaria bastante, rosnando horrivelmente e mostrando os dentes afiados e molhados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, by custom, the bull would come quite close, growling horribly and showing his sharp, wet teeth. [Go to](#)
2. Below him the great lion walked back and forth, growling, while Lord Greystoke ate his savage meal. [Go to](#)

Original English Version

1. In this event the bull would, according to custom, approach quite close to the object of his attention, growling hideously and baring slavering fangs. [Go to](#)
2. Shaking his bullet head and growling angrily, he waddled toward his tribe, looking first at one and then at another of the larger bulls who might be expected to challenge his leadership. [Go to](#)
3. With his crude stone knife he cut a juicy steak from the hindquarters, and while the great lion paced, growling, back and forth below him, Lord Greystoke filled his savage belly, nor ever in the choicest of his exclusive London clubs had a meal tasted more palatable. [Go to](#)

Gullible /'gʌləbəəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ingênuo; facilmente enganado

Exemplo em português: *Mas John Clayton, Lord Greystoke, continuava surdo e sem ver, sofrendo as dores de um arrependimento agudo pela oportunidade que desperdiçara ao ser crédulo o bastante para confiar numa única declaração do primeiro-tenente de seu arch-inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But still John Clayton, Lord Greystoke, stood deaf and unseeing, suffering the pangs of keen regret for the opportunity that he had wasted because he had been so gullible as to place credence in a single statement of the first lieutenant of his arch-enemy. [Return to Original English Version](#)

Gutturals /'gʌtəɹəlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sons guturais

Exemplo em português: *Murmuravam sons guturais baixos de aprovação quando pele clara ou couro peludo marcado pela luta era arrancado de um ou de outro contendores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They muttered low gutturals of approval as bits of white hide or hairy bloodstained skin were torn from one contestant or the other. [Return to Original English Version](#)

Haggled /'hægəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pechinhou; cortou grosseiramente

Exemplo em português: *De propósito, ele hesitou e regateou sobre o valor, mas Paulvitch manteve-se inflexível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Purposely he hesitated and haggled over the amount, but Paulvitch was obdurate. [Return to Original English Version](#)

Handle /'hændl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: lidar com; identificador; manipular

Simple English: To deal with a situation or problem successfully.

Example: *It is important to handle conflicts with care and understanding.*

Exemplo em português: *Com ele, cortou um arco longo e flexível, um cabo para sua faca, um porrete forte e muitas flechas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With it, he cut a long flexible bow, a handle for his knife, a strong club, and many arrows. [Go to](#)

Hardwood /'hɑ:rdwɒd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: madeira de lei; madeira dura

Exemplo em português: *Com ela, embrenhou-se na selva, procurando até encontrar uma árvore caída de certa espécie de madeira de lei que lhe era familiar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With it he went into the jungle, searching until he found a fallen tree of a certain species of hardwood with which he was familiar. [Return to Original English Version](#)

Hasten /'heɪsən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: apressar-se; acelerar

Exemplo em português: *Ela implorou permissão para acompanhá-lo, mas ele insistiu que isso poderia levar o homem a cumprir a ameaça de se recusar a ajudá-los caso Tarzan não viesse sozinho; e assim se separaram: ele para apressar-se até Dover, e ela, aparentemente, para esperar em casa até que ele lhe comunicasse o resultado de sua missão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She begged to be allowed to accompany him, but he insisted that it might result in the man's carrying out his threat of refusing to aid them if Tarzan did not come alone, and so they parted, he to hasten to Dover, and she, ostensibly to wait at home until he should notify her of the outcome of his mission. [Return to Original English Version](#)

Hastened /'heɪsənd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: apressou-se; acelerou

Exemplo em português: *Uma vez no convés, apressaram-se para a popa, onde o russo apontou para uma escotilha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once on deck they hastened aft to where the Russian pointed to a hatch.

[Return to Original English Version](#)

2. Quickly she hastened to the cabin, which was half above and half below deck.

[Return to Original English Version](#)

Hastily /'heɪstɪli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: às pressas; apressadamente

Exemplo em português: *Agora chegara à última porta à direita e, ao empurrá-la, foi agarrada de dentro por um homem forte, de rosto escuro, e puxada rapidamente para o interior abafado e malcheiroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had reached the last door upon the right now, and as she pushed it open she was seized from within by a powerful, dark-visaged man, and drawn hastily into the stuffy, ill-smelling interior. [Return to Original English Version](#)

Haunts /hɔ:nts/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: lugares frequentados; assombra

Exemplo em português: *Por mais de vinte anos, da infância à idade adulta, o homem-macaco vagueara por seus refúgios selvagens da selva sem companhia humana de qualquer espécie.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For over twenty years, from infancy to manhood, the ape-man had roamed his savage jungle haunts without human companionship of any nature. [Return to Original English Version](#)
2. He knew, however, that there was little chance that they would attack him, since it is not within the reasoning powers of the anthropoid to be able to weigh or appreciate the value of concentrated action against an enemy -- otherwise they would long since have become the dominant creatures of their haunts, so tremendous a power of destruction lies in their mighty thews and savage fangs. [Return to Original English Version](#)
3. With a low snarl the beast now hurled himself at Tarzan, but the ape-man had found, among other things in the haunts of civilized man, certain methods of scientific warfare that are unknown to the jungle folk. [Return to Original English Version](#)

Headland /'hedlənd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: promontório; cabo

Simple English: A narrow piece of high land that goes out into the sea.

Example: *A small light burned on the headland.*

Exemplo em português: *Ficou ali, olhando fixamente o Kincaid até que ele desaparecesse atrás de um promontório ao longo da costa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He stood there and stared at the Kincaid until it disappeared behind a headland along the coast. [Go to](#)

Headlong /'hɛdlɒŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: de cabeça; precipitadamente

Exemplo em português: *Enquanto, poucos anos antes, teria enfrentado a investida bruta com força bruta, agora esquivou-se da carga precipitada do adversário e, quando a fera passou por ele, desferiu-lhe um poderoso golpe no ventre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whereas, a few years since, he would have met the brute rush with brute force, he now sidestepped his antagonist's headlong charge, and as the brute hurtled past him swung a mighty right to the pit of the ape's stomach. [Return to Original English Version](#)

Heaping /'hi:pɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amontoando; enchendo até acima

Exemplo em português: *Amontoando gravetos e pedaços maiores sobre o fogo minúsculo, Tarzan logo tinha uma labareda bastante respeitável rugindo na cavidade cada vez maior da árvore morta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Heaping some larger twigs and sticks upon the tiny fire, Tarzan soon had quite a respectable blaze roaring in the enlarging cavity of the dead tree. [Return to Original English Version](#)

Hearing /'hiərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: audiência; ouvir; escutando

Simple English: Ability to perceive sounds or voices through ears.

Example: *His hearing is so sharp that he can hear whispers.*

Exemplo em português: *Onde estava sua audição aguçada?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Where was his sharp hearing? [Go to](#)

Heaven /'hɛvən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: céu; paraíso; céus

Simple English: The place where God and angels live, promised to believers.

Example: *Many people hope to go to heaven after they die and find peace.*

Exemplo em português: *Graças aos céus ela não caiu também nas mãos daqueles vilões."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Thank Heaven she did not fall into the hands of those villains, too." [Go to](#)

Helper /'hɛlpər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ajudante; auxiliar

Simple English: A person who helps someone else.

Example: *The baker needs a helper in the morning.*

Exemplo em português: *Tarzan achava que Akut poderia ser um forte aliado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan thought Akut could be a strong helper. [Go to](#)

Helplessly /'hɛlpələsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desamparadamente; sem saber o que fazer

Simple English: In a way that shows you cannot do anything.

Example: *They watched helplessly as the boat sank.*

Exemplo em português: *Então o macaco-rei só conseguia gritar de dor e se debater impotente sobre a grama espessa da selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the king ape could only scream in pain and move helplessly on the thick jungle grass. [Go to](#)

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Go to](#)

Heretofore /,hɪrtu'fɔːr/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: até aqui; anteriormente

Exemplo em português: *Lentamente aplicou a pressão; e então, como nos dias passados dera a Kerchak a chance de render-se e viver, assim agora deu a Akut - em quem via um possível aliado de grande força e recursos - a opção de viver em amizade com ele ou morrer como acabara de ver morrer seu rei selvagem e até então invencível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly he brought the pressure to bear, and then as in days gone by he had given Kerchak the chance to surrender and live, so now he gave to Akut -- in whom he saw a possible ally of great strength and resource -- the option of living in amity with him or dying as he had just seen his savage and heretofore invincible king die. [Return to Original English Version](#)

Hesitated /'hezɪteɪtɪd/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: hesitou; vacilou

Simple English: Waited before acting because of doubt or fear.

Example: *The Lion no longer hesitated.*

Exemplo em português: *De propósito, ele hesitou e regateou sobre o valor, mas Paulvitch manteve-se inflexível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Purposely he hesitated and haggled over the amount, but Paulvitch was obdurate. [Go to](#)

Hideous /'hɪdiəs/ **Listen** (46 occurrences in the simplified text)

Português: horrendo; repulsivo

Simple English: extremely ugly, frightening, or unpleasant

Example: *The creature's hideous face filled him with fear.*

Exemplo em português: *A princípio ela causou pouca impressão em seus sentidos entorpecidos pela dor, mas afinal todo o sentido da hedionda trama de vingança se abriu diante de sua imaginação.*

Forms in this book: Hideous, hideous

Use in this Book:

Original English Version

1. At first it made little impression on his sorrow-numbed senses, but finally the full purport of the hideous plot of revenge unfolded itself before his imagination. [Go to](#)
2. The little audience of fierce anthropoids heard the creaking of their king's neck mingling with his agonized shrieks and hideous roaring. [Go to](#)

Hideously /'hɪdiəsli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: hediondamente; horivelmente

Exemplo em português: *Nesse caso, o macho, segundo o costume, aproximar-se-ia bastante do objeto de sua atenção, rosnando de modo horrendo e exibindo presas salivantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In this event the bull would, according to custom, approach quite close to the object of his attention, growling hideously and baring slavering fangs. [Return to Original English Version](#)

Hindquarters /'haɪnd,kwɔːrtərz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: quartos traseiros; parte traseira do corpo

Simple English: The rear part of an animal's body, including its back legs.

Example: *The dog nipped at the other animal's hindquarters.*

Exemplo em português: *Usando sua rústica faca de pedra, cortou um bife suculento do quarto traseiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Using his rough stone knife, he cut a juicy steak from the hindquarters. [Go to](#)

Original English Version

1. Scarce had he settled himself to a comfortable position, his lithe, muscular legs drawn well up beneath him as the panther draws his hindquarters in preparation for the spring, than Bara, the deer, came daintily down to drink. [Go to](#)

2. With his crude stone knife he cut a juicy steak from the hindquarters, and while the great lion paced, growling, back and forth below him, Lord Greystoke filled his savage belly, nor ever in the choicest of his exclusive London clubs had a meal tasted more palatable. [Go to](#)

Hitch /hitʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: nó; engatar; contratempo

Exemplo em português: *Graças à estupidez dos franceses, que chegaram a tal ponto para ocultar durante tantos dias o fato de minha fuga, tive ampla oportunidade de elaborar cada detalhe de nossa pequena aventura com tanto cuidado que há pouca chance de ocorrer o menor contratempo que estrague nossas perspectivas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thanks to the stupidity of the French, they have gone to such lengths to conceal the fact of my escape for these many days that I have had ample opportunity to work out every detail of our little adventure so carefully that there is little chance of the slightest hitch occurring to mar our prospects.

[Return to Original English Version](#)

Hoisting /'hɔɪstɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: içamento; içando

Simple English: The act of raising something, or the process of lifting it with ropes or machinery.

Example: *The crew stopped hoisting the goods when the stranger boarded.*

Exemplo em português: *Logo o som do motor auxiliar e o ruído de um cabo de aço no tambor de içamento mostraram que a âncora do Kincaid estava sendo levantada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the sound of the donkey engine and the noise of a steel cable on the hoisting-drum showed that the Kincaid's anchor was being raised. [Go to](#)

Original English Version

1. But presently the sound of the donkey engine and the rattle of a steel cable on the hoisting-drum proclaimed the fact that the Kincaid's anchor was being raised, and a moment later the waiter heard the propellers revolving, and slowly the little steamer moved away from him out into the channel. [Go to](#)

Hollow /'hɒləʊ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: oco; oca; ocos

Simple English: Having an empty space inside or within something.

Example: *The tree trunk is hollow, providing a home for small animals.*

Exemplo em português: *Ele viera depois de um longo período de enjoo, magro e com os olhos fundos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had come in after a long time of sea-sickness, looking thin and hollow-eyed. [Go to](#)
2. Tarzan added larger twigs and sticks, and quickly had a strong fire roaring in the growing hollow of the dead tree. [Go to](#)

Horribly /'hɔ:rəbli/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: horrivelmente; terrivelmente

Simple English: In a very unpleasant or frightening way.

Example: *The wind howled horribly around her.*

Exemplo em português: *Então, por costume, o touro se aproximaria bastante, rosnando horrivelmente e mostrando os dentes afiados e molhados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, by custom, the bull would come quite close, growling horribly and showing his sharp, wet teeth. [Go to](#)

Horrid /'hɒrɪd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: horrível; detestável

Exemplo em português: *Pela selva rolaram as notas terríveis do grito de vitória.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Across the jungle rolled the horrid notes of the victory cry. [Return to Original English Version](#)

Horried /'hɔ:rɪfaɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: horrorizado; aterrorizado

Simple English: Filled with shock and fear at something very bad.

Example: *We were horried by the state of the abandoned house.*

Exemplo em português: *Se seus colegas lordes na Câmara dos Lordes o tivessem visto naquele momento, teriam ficado chocados e horrorizados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If his fellow lords in the House of Lords had seen him then, they would have been shocked and horried. [Go to](#)

Howl /haʊl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: uivo; lamúria

Exemplo em português: *Com um uivo de raiva e dor misturadas, o grande antropoide dobrou-se e caiu ao chão, embora quase instantaneamente já lutasse para se erguer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a howl of mingled rage and anguish the great anthropoid bent double and sank to the ground, though almost instantly he was again struggling to his feet. [Return to Original English Version](#)

Howled /haʊld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: uivou

Simple English: Made a long, loud crying sound.

Example: *The wind howled around the little house.*

Exemplo em português: *O grande antropeide uivou de raiva e de dor e se dobrou ao meio, caindo ao chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The great anthropoid howled with both anger and pain and bent over double, falling to the ground. [Go to](#)

Hurl /hɜːrl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: arremesso; lançamento violento

Exemplo em português: *Poderia ser um blefe majestoso; ou, por outro lado, tão instável é a mente de um macaco que um impulso passageiro poderia arremessar aquela massa peluda, rasgando e dilacerando, sobre o homem sem um instante de aviso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It might be a bluff royal, or, on the other hand, so unstable is the mind of an ape, a passing impulse might hurl the hairy mass, tearing and rending, upon the man without an instant's warning. [Return to Original English Version](#)

Hurled /hɜːrld/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: arremessou; atirou com força

Exemplo em português: *Seu modo para com ela era áspero; ainda assim, ela jamais deixava de recebê-lo com um sorriso amável e uma palavra de agradecimento quando ele lhe trazia comida, embora, na maioria das vezes, atirasse a maior parte pela pequena vigia da cabine no instante em que a porta se fechava atrás dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His manner toward her was surly, yet she never failed to meet him with a pleasant smile and a word of thanks when he brought her food to her, though more often than not she hurled the bulk of it through the tiny cabin port the moment that the door closed behind him. [Return to Original English Version](#)
2. With a low snarl the beast now hurled himself at Tarzan, but the ape-man had found, among other things in the haunts of civilized man, certain methods of scientific warfare that are unknown to the jungle folk. [Return to Original English Version](#)
3. For answer the ape-man hurled himself upon the great brute who during the conversation had slightly relaxed his vigilance. [Return to Original English Version](#)

Hurried /'h3:rid/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *Ele correu para Dover, e ela ficou em casa, ao menos de nome, até que ele lhe contasse como terminara a missão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He hurried to Dover, and she stayed at home, at least in name, until he told her how the mission ended. [Go to](#)
2. Once on deck, they hurried to the back, where the Russian pointed to a hatch. [Go to](#)
3. When Tarzan and his guide disappeared into the shadows on the dark wharf, a woman with a heavy veil hurried down the narrow alley to the entrance of the drinking-place. [Go to](#)
4. She quickly hurried to the cabin, which was partly above and partly below the deck. [Go to](#)

Original English Version

1. As Tarzan and his guide had disappeared into the shadows upon the dark wharf the figure of a heavily veiled woman had hurried down the narrow alley to the entrance of the drinking-place the two men had just quitted. [Go to](#)
2. As she hurried down the short companion-ladder into the main cabin, on either side of which were the smaller rooms occupied by the officers, she failed to note the quick closing of one of the doors before her. [Go to](#)

Hurtled /'hɜ:rtəld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: precipitou-se; despencou

Exemplo em português: *Enquanto, poucos anos antes, teria enfrentado a investida bruta com força bruta, agora esquivou-se da carga precipitada do adversário e, quando a fera passou por ele, desferiu-lhe um poderoso golpe no ventre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whereas, a few years since, he would have met the brute rush with brute force, he now sidestepped his antagonist's headlong charge, and as the brute hurtled past him swung a mighty right to the pit of the ape's stomach. [Return to Original English Version](#)

***Igneous* /'ɪɡniəs/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: ígneo; de origem vulcânica

Exemplo em português: *Na praia encontrou uma saliência de rocha quebradiça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upon the shore he found an out-cropping of brittle, igneous rock. [Return to Original English Version](#)

***Imagination* Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: imaginação; criatividade; fantasia

Simple English: the ability to create ideas in the mind

Example: *Children use imagination when they play.*

Exemplo em português: *Deixo isso para a sua imaginação."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I will leave that to your imagination." [Go to](#)

Immaculate /ɪ'mækjələt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imaculado; impecável

Exemplo em português: *John Clayton, Lord Greystoke - aquele que fora "Tarzan of the Apes" - estava sentado em silêncio nos aposentos de seu amigo, o tenente Paul D'Arnot, em Paris, contemplando meditativamente a ponta de sua bota impecável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke -- he who had been "Tarzan of the Apes" -- sat in silence in the apartments of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot, in Paris, gazing meditatively at the toe of his immaculate boot. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Immutable /ɪ'mju:təbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imutável

Exemplo em português: *Viveu nu nas selvas - aos seus o devolvemos; mas seu filho subirá um degrau acima do pai. É a lei imutável da evolução.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is the immutable law of evolution. [Return to Original English Version](#)

Implacable /ɪmˈplækəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: implacável

Exemplo em português: *Ou talvez fosse simplesmente uma isca para atrair Tarzan às mãos do implacável Rokoff.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Or it might be that it had been simply a bait to lure Tarzan into the hands of the implacable Rokoff. [Return to Original English Version](#)

Impressionable /ɪmˈpreʃənəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: impressionável

Exemplo em português: *Aprendera, no período mais impressionável de sua vida, a aceitar seus prazeres e suas dores como as feras aceitam os seus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had learned at the most impressionable period of his life to take his pleasures and his sorrows as the beasts take theirs. [Return to Original English Version](#)

***Inch* Listen (8 occurrences in the simplified text)**

Português: polegada; medida; unidade

Simple English: a unit of length equal to 2.54 centimetres

Example: *The shelf is twelve inches wide.*

Exemplo em português: *Depois de muito trabalho, lascou uma tira estreita de cerca de trinta centímetros de comprimento e meio centímetro de espessura.*

Forms in this book: inch, inches

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After much work, he chipped off a narrow strip about twelve inches long and a quarter of an inch thick. [Go to](#)
2. At first, he was satisfied with a sharp edge of only a few inches. [Go to](#)

Incursion /In'kɜ:rʒən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: incursão; invasão

Exemplo em português: *Durante a breve incursão que fizera pela floresta, observara que, a curta distância riacho acima de sua árvore, havia um ponto de água muito frequentado, onde, pela lama pisoteada das duas margens, era evidente que animais de todos os tipos, e em grande número, vinham beber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had noted during the brief incursion he had made into the forest that a short distance up-stream from his tree there was a much-used watering place, where, from the trampled mud of either bank, it was evident beasts of all sorts and in great numbers came to drink. [Return to Original English Version](#)

Indolent /'Indələnt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: indolente; preguiçoso

Exemplo em português: *Sua primeira necessidade, percebeu, era de armas de ataque e defesa, pois seu encontro com os macacos e as notas distantes das vozes selvagens de Numa, o leão, e Sheeta, a pantera, advertiam-no de que sua vida não seria de descanso indolente nem de segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His first need, he realized, was for weapons of offence and defence, for his encounter with the apes, and the distant notes of the savage voices of Numa the lion, and Sheeta, the panther, warned him that his was to be no life of indolent ease and security. [Return to Original English Version](#)

Infancy /'ɪnfənsi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: infância; estágio inicial

Exemplo em português: *Por mais de vinte anos, da infância à idade adulta, o homem-macaco vagueara por seus refúgios selvagens da selva sem companhia humana de qualquer espécie.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For over twenty years, from infancy to manhood, the ape-man had roamed his savage jungle haunts without human companionship of any nature. [Return to Original English Version](#)

Inflict /ɪnˈflɪkt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: infligir

Exemplo em português: *A menos que eu julgue mal esse homem, ele me atacaria mais depressa por meio de minha esposa ou de meu filho do que diretamente, pois sem dúvida compreende que de nenhum outro modo poderia me infligir maior angústia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unless I misjudge the man, he would more quickly strike at me through my wife or son than directly at me, for he doubtless realizes that in no other way could he inflict greater anguish upon me. [Return to Original English Version](#)

Ingress /'Ingres/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: entrada; ingresso

Exemplo em português: *Riscando um fósforo, explorou os arredores e descobriu que um pequeno compartimento fora separado do porão principal por divisórias, tendo a escotilha sobre sua cabeça como único meio de entrada ou saída.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Striking a match, he explored his surroundings, finding that a little compartment had been partitioned off from the main hold, with the hatch above his head the only means of ingress or egress. [Return to Original English Version](#)

Instant's /'ɪnstənts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de um instante; de um momento

Exemplo em português: *Poderia ser um blefe majestoso; ou, por outro lado, tão instável é a mente de um macaco que um impulso passageiro poderia arremessar aquela massa peluda, rasgando e dilacerando, sobre o homem sem um instante de aviso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It might be a bluff royal, or, on the other hand, so unstable is the mind of an ape, a passing impulse might hurl the hairy mass, tearing and rending, upon the man without an instant's warning. [Return to Original English Version](#)

***Interiors* /ɪn'tɪəriərz/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: interiores; partes internas

Exemplo em português: *Uma a uma, as portas se abriam ao seu toque, apenas para revelar interiores vazios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One by one the doors opened before her touch, only to reveal empty interiors.

[Return to Original English Version](#)

Interminable /ɪn'tɜːrminəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: interminável; sem fim

Exemplo em português: *Uma vez o Kincaid parou para abastecer-se de carvão, apenas para retomar imediatamente a viagem aparentemente interminável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once the Kincaid stopped to coal, only immediately to take up the seemingly interminable voyage. [Return to Original English Version](#)

Interruption /,ɪntəˈrʌpʃən/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: interrupção

Simple English: Something that stops an action or a speech for a while.

Example: *He read the whole afternoon without a single interruption.*

Exemplo em português: *Não havia sinal daqueles que procurava, nem de qualquer outra pessoa a bordo; assim, começou sem interrupção sua busca pelo marido e pela criança que, contra toda esperança, esperava encontrar ali.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no sign of those she sought nor of any other aboard, and so she went about her search for her husband and the child she hoped against hope to find there without interruption. [Go to](#)

Intuitively /In'tu:ɪtɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: intuitivamente

Exemplo em português: *Num lampejo intuitivo, percebeu o perigo para a criança; e, com um grito, desceu correndo os degraus e avançou pelo passeio em direção ao táxi, para dentro do qual Carl já passava o bebê ao homem moreno lá dentro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Intuitively, the danger to the child flashed upon her, and with a shriek she dashed down the steps and up the walk toward the taxicab, into which Carl was now handing the baby to the swarthy one within. [Return to Original English Version](#)

Inured /ɪ'nʊrd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: habituado ao rigor; calejado

Exemplo em português: *O homem-macaco estava dolorido pelos ferimentos que Molak lhe infligira, mas estava habituado ao sofrimento físico e o suportava com a calma e a fortaleza das feras selvagens que lhe haviam ensinado a levar a vida da selva à maneira de todos os que nela nascem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man was sore from the wounds that Molak had inflicted upon him, but he was inured to physical suffering and endured it with the calm and fortitude of the wild beasts that had taught him to lead the jungle life after the manner of all those that are born to it. [Return to Original English Version](#)

Invincible /In'vɪnsəbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: invencível

Exemplo em português: *Os dois anos decorridos desde que Tarzan saíra da floresta selvagem com a companheira resgatada haviam presenciado apenas leve diminuição dos poderes formidáveis que o tinham feito o senhor invencível da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The two years that had elapsed since Tarzan had come out of the savage forest with his rescued mate had witnessed slight diminution of the mighty powers that had made him the invincible lord of the jungle. [Return to Original English Version](#)
2. Slowly he brought the pressure to bear, and then as in days gone by he had given Kerchak the chance to surrender and live, so now he gave to Akut -- in whom he saw a possible ally of great strength and resource -- the option of living in amity with him or dying as he had just seen his savage and heretofore invincible king die. [Return to Original English Version](#)

Irksome /'ɜːrksəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enfadonho; incômodo

Exemplo em português: *Que poderia ser rei deles, se assim quisesse, disso estava confiante; mas não tinha certeza de querer assumir os deveres por vezes incômodos daquela posição, pois não via nenhuma vantagem particular a obter com isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he could be king of them, if he so chose, he was confident; but he was not sure he cared to assume the sometimes irksome duties of that position, for he could see no particular advantage to be gained thereby. [Return to Original English Version](#)

Jerky /'dʒɜːrki/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: aos solavancos; espasmódico

Simple English: Moving with sudden short stops and starts.

Example: *The cart went on with a jerky motion.*

Exemplo em português: *Enquanto o touro ameaçador continuava circulando Tarzan de forma rígida e brusca, como cães estranhos ao redor de um cão novo, Tarzan se perguntou se aquela tribo usava a mesma língua da sua.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the threatening bull kept circling Tarzan in a stiff, jerky way, like strange dogs around a new dog, Tarzan wondered if this tribe used the same language as his own. [Go to](#)

Original English Version

1. As the threatening bull continued his stiff and jerky circling of the ape-man, much after the manner that you have noted among dogs when a strange canine comes among them, it occurred to Tarzan to discover if the language of his own tribe was identical with that of this other family, and so he addressed the brute in the language of the tribe of Kerchak. [Go to](#)

Jest /dʒɛst/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gracejo; piada

Exemplo em português: *Ele está com pressão há três horas e só estava esperando aquele passageiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She's had steam up for three hours an' jest been a-waitin' fer that one passenger. [Return to Original English Version](#)

2. "I might jest as well of 'ad the whole bloomin' wad." [Return to Original English Version](#)

Jugular /'dʒʌgjələər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: jugular

Simple English: The large vein in the neck that carries blood from the head.

Example: *The wound was close to the jugular.*

Exemplo em português: *Seus dentes brancos e fortes se cravaram na garganta peluda do inimigo, tentando alcançar a veia jugular pulsante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His strong white teeth sank into the hairy throat of his enemy as he tried to reach the throbbing jugular vein. [Go to](#)

Original English Version

1. His strong, white teeth sank into the hairy throat of his enemy as he sought the pulsing jugular. [Go to](#)

Jungles /'dʒʌŋɡəlz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: selvas

Simple English: Thick tropical forests with many plants and trees.

Example: *The river runs through deep green jungles.*

Exemplo em português: *Viveu nu nas selvas - aos seus o devolvemos; mas seu filho subirá um degrau acima do pai. É a lei imutável da evolução.*

Use in this Book:

Original English Version

1. You lived naked in the jungles -- to your own we have returned you; but your son shall rise a step above his sire. [Go to](#)

Kerb /kɜ:rb/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: meio-fio

Exemplo em português: *A mulher prestara apenas atenção passageira ao veículo, notando somente que ele não deixara passageiro algum, mas ficara junto ao meio-fio com o motor ligado, como se esperasse uma corrida da residência diante da qual parara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The woman had paid but passing attention to the vehicle, merely noting that it discharged no passenger, but stood at the kerb with the motor running as though waiting for a fare from the residence before which it had stopped.

[Return to Original English Version](#)

Kerchak's /'kɜ:rtʃæks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de Kerchak

Simple English: belonging to Kerchak, the leader of Tarzan's ape tribe

Example: *The other apes of Kerchak's tribe moved slowly about or rested in the midday heat.*

Exemplo em português: *Então falou com a fera na língua da tribo de Kerchak.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So he spoke to the beast in the language of Kerchak's tribe. [Go to](#)

Kincaid /kin'keid/ **Listen** (166 occurrences in the simplified text)

Português: Kincaid

Simple English: the name of a ship in the story

Example: *When we meet again on the deck of the Kincaid, let us hope that we will have with us two honored guests.*

Exemplo em português: *Quando nos encontrarmos de novo no convés do Kincaid, esperemos ter conosco dois hóspedes de honra que não esperam a agradável viagem que planejamos para eles."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When we meet again on the deck of the Kincaid, let us hope that we will have with us two honored guests who do not expect the nice voyage we have planned for them." [Go to](#)
2. Only two crew members are aboard the Kincaid, and I gave them enough gin to keep them quiet for hours. [Go to](#)
3. Tarzan was so anxious to save the child that he did not notice how strange the Kincaid looked. [Go to](#)
4. If the child was on board the Kincaid, then he was being held somewhere else. [Go to](#)
5. "Quick, then," he replied, "for we have to hurry if we are going to catch the Kincaid before she sails. [Go to](#)
6. When Jane Clayton climbed onto the deck of the Kincaid, she found the ship seemingly empty. [Go to](#)

Original English Version

1. We must separate here in the hour, and when we meet again upon the deck of the Kincaid, let us hope that we shall have with us two honoured guests who little anticipate the pleasant voyage we have planned for them. [Go to](#)
2. "Those who took him feel perfectly safe from detection, and with the exception of a couple of members of the crew, whom I have furnished with enough gin to silence them effectually for hours, there is none aboard the Kincaid. [Go to](#)
3. So anxious was Tarzan to rescue the child that he gave not the slightest thought to the strangeness of all the conditions surrounding the Kincaid. [Go to](#)
4. If the child was on board the Kincaid he was confined elsewhere. [Go to](#)
5. "Quick, then," he replied, "for we gotta go it if we're goin' to catch the Kincaid afore she sails. [Go to](#)

6. When Jane Clayton climbed to the deck of the Kincaid she found the ship apparently deserted. [Go to](#)

Kincaid's /kɪn'keɪdz/ **Listen** (30 occurrences in the simplified text)

Português: do Kincaid

Simple English: belonging to the ship Kincaid

Example: *The Kincaid's anchor was being raised.*

Exemplo em português: Logo o som do motor auxiliar e o ruído de um cabo de aço no tambor de içamento mostraram que a âncora do Kincaid estava sendo levantada.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the sound of the donkey engine and the noise of a steel cable on the hoisting-drum showed that the Kincaid's anchor was being raised. [Go to](#)

Original English Version

1. But presently the sound of the donkey engine and the rattle of a steel cable on the hoisting-drum proclaimed the fact that the Kincaid's anchor was being raised, and a moment later the waiter heard the propellers revolving, and slowly the little steamer moved away from him out into the channel. [Go to](#)

2. During this time her only visitor was an uncouth Swede, the Kincaid's unsavoury cook, who brought her meals to her. [Go to](#)

Kindred /'kɪndrɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: afim; semelhante; aparentado

Exemplo em português: *Esperava descobrir por meio dele se seu filhinho estava a bordo do Kincaid, mas a cada pergunta sobre esse assunto ou temas afins o sujeito devolvia apenas uma resposta: “Eu acho que vai ventar forte logo, muito forte.” Assim, depois de várias tentativas, Tarzan desistiu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had hoped to learn through this fellow whether his little son was aboard the Kincaid, but to every question upon this or kindred subjects the fellow returned but one reply, "Ay tank it blow purty soon purty hard." So after several attempts Tarzan gave it up. [Return to Original English Version](#)

Kingship /'kɪŋʃɪp/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: realeza

Simple English: The position and power of being a king.

Example: *He was heir to the riches and the kingship of Pingaree.*

Exemplo em português: *O homem-macaco sabia que poderia enfrentar um ataque imediato do macaco-touro sobrevivente que parecia mais apto a lutar pela realeza da tribo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ape-man knew he might face an immediate attack from the surviving bull-ape who seemed best fit to fight for the tribe's kingship. [Go to](#)

Original English Version

1. The ape-man knew that he might expect an immediate attack on the part of that particular surviving bull-ape who felt himself best fitted to contend for the kingship of the tribe. [Go to](#)

2. He hated to give up the kingship, though, so again he struggled to free himself; but a sudden torturing pressure upon his vertebra brought an agonized "ka-goda!" from his lips. [Go to](#)

Latch /lætʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trinco; ferrolho; fechar com trinco

Simple English: A small bar that holds a door or gate shut.

Example: *The garden gate has a latch that sticks in wet weather.*

Exemplo em português: *Atravessou todo o salão principal, depois voltou e parou em cada porta para escutar, tentando cada tranca com cuidado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She crossed the whole main room, then turned back and stopped at each door to listen, quietly trying each latch. [Go to](#)

Original English Version

1. She passed the full length of the main room, and then retracing her steps stopped before each door to listen, furtively trying each latch. [Go to](#)

Leader's /'li:dərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do líder; do chefe

Simple English: Belonging to the person who leads a group.

Example: *They followed the leader's orders.*

Exemplo em português: *Os pequenos olhos de porco dos observadores passaram do corpo imóvel do líder para o macaco branco que se erguia ao lado do derrotado, depois voltaram ao rei.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The little pig eyes of the watchers moved from their leader's still body to the white ape rising beside the defeated one, then back to their king. [Go to](#)

Leadership **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: liderança; direção; comando

Simple English: the ability or position of leading

Example: *The team needs strong leadership.*

Exemplo em português: *Depois caminhou até sua tribo, olhando de um para outro dos touros maiores que poderiam desafiar sua liderança.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he walked toward his tribe, looking at one and then another of the larger bulls who might challenge his leadership. [Go to](#)

Leaped /li:pt/ **Listen** (44 occurrences in the simplified text)

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Antes que pudesse se recuperar, porém, seu inimigo de pele branca já se virara e saltara sobre ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before he could recover, however, his white-skinned enemy had turned and leaped on him. [Go to](#)
2. The buck stopped at once, shaking with fear, then leaped straight for the river and Tarzan. [Go to](#)
3. Before he could think more, Tarzan leaped from his place and landed on the startled buck's back. [Go to](#)
4. Tarzan swung the deer over his shoulder, held a foreleg in his strong teeth, and leaped for the nearest lower branches above his head. [Go to](#)

Original English Version

1. As Tarzan leaped from the roadster that had met him at the station and ran up the steps to his London town house he was met at the door by a dry-eyed but almost frantic woman. [Go to](#)
2. Just before she reached the vehicle, Carl leaped in beside his confederate, slamming the door behind him. [Go to](#)
3. In the twinkling of an eye the man had seized the wrist of the great ape, and before the other could grapple with him had whirled him about and leaped upon his broad back. [Go to](#)
4. The lion was roaring in rage close behind him as he swung the deer across his shoulder, and, grasping a foreleg between his strong teeth, leaped for the nearest of the lower branches that swung above his head. [Go to](#)

Leaping /'li:pɪŋ/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: saltando; pulando

Simple English: Jumping high or a long way.

Example: *The dog came leaping over the wall.*

Exemplo em português: *Saltando para o estribo, ela tentou arrancar o bebê dos braços do desconhecido; e ali, gritando e lutando, agarrou-se à sua posição mesmo depois que o táxi começou a andar.*

Forms in this book: Leaping, leaping

Use in this Book:

Original English Version

1. Leaping to the running-board, she had attempted to snatch the baby from the arms of the stranger, and here, screaming and fighting, she had clung to her position even after the taxicab had got under way; nor was it until the machine had passed the Greystoke residence at good speed that Carl, with a heavy blow to her face, had succeeded in knocking her to the pavement. [Go to](#)

Leering /'lɪrɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de olhar malicioso; de esguelha

Exemplo em português: *Lady Greystoke voltou-se para olhar o rosto barbado e escarnecedor, tão próximo ao seu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Greystoke turned to look into the leering, bearded face so close to hers.

[Return to Original English Version](#)

Liberate /'lɪbəreɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: libertar

Exemplo em português: *Pensou que a terra diante dele fosse o continente africano e sabia que, se o libertassem ali, sem dúvida poderia encontrar o caminho para a civilização com relativa facilidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He thought the land before him the mainland of Africa, and he knew that should they liberate him here he could doubtless find his way to civilization with comparative ease. [Return to Original English Version](#)

Lithe /'liθɛ/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: flexível; gracioso

Exemplo em português: *Mal se acomodara numa posição confortável, as pernas ágeis e musculosas bem recolhidas sob o corpo, como a pantera recolhe os quartos traseiros ao preparar o salto, quando Bara, o cervo, desceu delicadamente para beber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarce had he settled himself to a comfortable position, his lithe, muscular legs drawn well up beneath him as the panther draws his hindquarters in preparation for the spring, than Bara, the deer, came daintily down to drink.

[Return to Original English Version](#)

Lodgment /'lɑ:dʒmənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: posição conquistada; acúmulo

Exemplo em português: *Com a fixação desse pensamento, ela parou, tomada de terror, os olhos arregalados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the lodgment of this thought she stopped in wide-eyed terror. [Return to Original English Version](#)

Loin /lɔɪn/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: cintura (em loin-cloth, tanga)

Simple English: The part of an animal's body between the ribs and the hip.

Example: *He cut a piece of loin for the stew.*

Exemplo em português: *Usará uma tanga e braceletes de cobre, e talvez um anel no nariz, porque será criado por homens, uma tribo de canibais selvagens.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He will wear a loin-cloth and copper anklets, and perhaps a ring in his nose, because he is to be raised by men, a tribe of wild cannibals. [Go to](#)

Original English Version

1. He shall be no naked beast of the jungle, but shall wear a loin-cloth and copper anklets, and, perchance, a ring in his nose, for he is to be reared by men -- a tribe of savage cannibals. [Go to](#)

Loosened /'lu:sənd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: soltaram-se; afrouxaram

Simple English: Became less tight or less closed.

Example: *He loosened his belt after the big meal.*

Exemplo em português: *O homem afrouxou os dedos sobre seus lábios, e quando ela o reconheceu, soltou um pequeno gemido de medo e afastou-se de seu captor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man loosened his fingers from her lips, and when she recognized him, she let out a small moan of fear and moved away from her captor. [Go to](#)
2. Tarzan loosened his hold a little. [Go to](#)

Lower /'ləʊər/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: inferior; abaixar; menor

Simple English: To make something smaller in amount, degree, or size.

Example: *The company decided to lower their prices to attract more customers.*

Exemplo em português: *Ajudou-a a descer para dentro dele, saltou atrás dela e empurrou para longe.*

Forms in this book: lower, lowered

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He lowered the woman into it, jumped in after her, and pushed off. [Go to](#)
2. A boat was lowered, and the ape-man, still closely guarded, was rowed ashore. [Go to](#)
3. Silently, he crouched in the lower branches of a huge forest tree that hung over the path. [Go to](#)
4. Tarzan swung the deer over his shoulder, held a foreleg in his strong teeth, and leaped for the nearest lower branches above his head. [Go to](#)

Lukewarm /,lu:k'wɔ:rm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: morno

Exemplo em português: *A simples visão dele, com um polegar encardido mergulhado fundo no ensopado morno que, pela frequência com que se repetia, parecia constituir o orgulho de sua arte culinária, bastava para tirar o apetite da jovem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The very sight of him with one grimy thumb buried deep in the lukewarm stew, that seemed, from the frequency of its repetition, to constitute the pride of his culinary art, was sufficient to take away the girl's appetite. [Return to Original English Version](#)

Lured /lɜrd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: atraíu; seduziu; iscou

Exemplo em português: *Ela acreditava plenamente que o bebê estava a bordo do Kincaid, desde que ainda vivesse; mas se Tarzan fora poupado depois de atraído para aquela embarcação sinistra, ela não podia adivinhar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She fully believed that the baby was aboard the Kincaid, provided that he still lived, but whether Tarzan had been permitted to live after having been lured aboard the evil craft she could not guess. [Return to Original English Version](#)

Lurked /lɜ:rkt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espreitou; ficou escondido

Exemplo em português: *Se tivesse adivinhado que seu guia era Alexis Paulvitch, teria compreendido que nada além de traição havia no coração do homem, e que o perigo espreitava cada movimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had he guessed that his guide was Alexis Paulvitch he would have realized that naught but treachery lay in the man's heart, and that danger lurked in the path of every move. [Return to Original English Version](#)

Maddened /'mædənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enlouquecido; enfurecido

Exemplo em português: *Mas não havia alternativa senão enfrentar a criatura enlouquecida de fúria com as armas de que a natureza o dotara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But there was no alternative other than to meet the rage-maddened creature with the weapons with which nature had endowed him. [Return to Original English Version](#)

Mane /meɪn/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: juba

Simple English: The long hair on the neck of a lion or a horse.

Example: *The Lion shook his shaggy mane.*

Exemplo em português: *Era o velho Tarzan que sacudia a cabeça como para jogar para trás uma juba pesada que lhe caía sobre o rosto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the old Tarzan who shook his head as if to throw back a heavy mane that had fallen over his face. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the old Tarzan who shook his head as though to toss back a heavy mane that had fallen before his face -- an old habit dating from the days that his great shock of thick, black hair had fallen about his shoulders, and often tumbled before his eyes when it had meant life or death to him to have his vision unobstructed. [Go to](#)

Manhood /'mænhʊd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: idade adulta; virilidade

Simple English: The state of being a grown man.

Example: *He reached manhood far from home.*

Exemplo em português: *Por mais de vinte anos, da infância à idade adulta, o homem-macaco vagueara por seus refúgios selvagens da selva sem companhia humana de qualquer espécie.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For over twenty years, from infancy to manhood, the ape-man had roamed his savage jungle haunts without human companionship of any nature. [Go to](#)

Material /mə'tɪriəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: material

Simple English: The substance used to make something.

Example: *This material is very strong.*

Exemplo em português: *Feras ferozes o perseguiriam, como antes, e a qualquer momento, dia ou noite, ele poderia precisar de armas rústicas feitas de materiais próximos.*

Forms in this book: material, materials

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Fierce beasts would follow him, as they had before, and at any moment, day or night, he might need rough weapons he could make from nearby materials.

[Go to](#)

2. Under the wet place, a small piece of the glassy material cracked and fell away. [Go to](#)

Means /mi:nz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: significa; meios; quer dizer

Simple English: A method, system, or object used to achieve a goal.

Example: *Education is one of the means to achieve a successful career.*

Exemplo em português: *Na língua dos macacos, significa, em geral, "Você se rende?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In ape language, it means, in general, "Do you surrender?" [Go to](#)

Meditatively /'medɪteɪtɪvli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pensativamente; com ar reflexivo

Exemplo em português: *John Clayton, Lord Greystoke - aquele que fora "Tarzan of the Apes" - estava sentado em silêncio nos aposentos de seu amigo, o tenente Paul D'Arnot, em Paris, contemplando meditativamente a ponta de sua bota impecável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke -- he who had been "Tarzan of the Apes" -- sat in silence in the apartments of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot, in Paris, gazing meditatively at the toe of his immaculate boot. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Mightily /'maɪtɪli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: poderosamente; muito

Exemplo em português: *Mas ficaram silenciosos, tomados de espanto e expectativa, quando viram o poderoso macaco branco contorcer-se sobre as costas de seu rei e, com músculos de aço retesados sob as axilas do adversário, exercer grande pressão com as palmas abertas sobre a parte posterior do grosso pescoço taurino, de modo que o rei dos macacos só podia gritar de agonia e debater-se inutilmente sobre o espesso tapete de capim da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Return to Original English Version](#)

Military /'mɪlɪ,teri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: militar; exército; armadas

Simple English: Armed forces of a nation responsible for defense and war.

Example: *The military protects our country from external threats every day.*

Exemplo em português: *Sua mente revirava muitas lembranças, trazidas de volta pela fuga de seu velho inimigo da prisão militar francesa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His mind turned over many memories, brought back by the escape of his old enemy from the French military prison. [Go to](#)

Mingled /'mɪŋɡəld/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: misturou-se; misturava-se

Exemplo em português: *Com um uivo de raiva e dor misturadas, o grande antropoide dobrou-se e caiu ao chão, embora quase instantaneamente já lutasse para se erguer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With a howl of mingled rage and anguish the great anthropoid bent double and sank to the ground, though almost instantly he was again struggling to his feet. [Return to Original English Version](#)

Mingling /'mɪŋɡlɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: misturando-se; entremeando

Exemplo em português: *A pequena assistência de antropoides ferozes ouviu o ranger do pescoço de seu rei misturar-se a seus gritos de dor e a seus rugidos horrendos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The little audience of fierce anthropoids heard the creaking of their king's neck mingling with his agonized shrieks and hideous roaring. [Return to Original English Version](#)

Minutely /maɪ'nu:tli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: minuciosamente; em detalhe

Exemplo em português: *Dentro dele esfarelou alguns pedaços de casca seca, finamente desfiada; depois introduziu a ponta de seu bastão afiado e, sentado escarranchado sobre o fuste da árvore, fez a vara delgada girar rapidamente entre as palmas das mãos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Into this he crumbled a few bits of dry bark, minutely shredded, after which he inserted the tip of his pointed stick, and, sitting astride the bole of the tree, spun the slender rod rapidly between his palms. [Return to Original English Version](#)

Misjudge /,mɪs'dʒʌdʒ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: julgar mal

Exemplo em português: *A menos que eu julgue mal esse homem, ele me atacaria mais depressa por meio de minha esposa ou de meu filho do que diretamente, pois sem dúvida compreende que de nenhum outro modo poderia me infligir maior angústia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Unless I misjudge the man, he would more quickly strike at me through my wife or son than directly at me, for he doubtless realizes that in no other way could he inflict greater anguish upon me. [Return to Original English Version](#)

Mission /'mɪʃən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: missão

Simple English: A specific operation carried out in outer space.

Example: *The mission aims to gather data about Jupiter's atmosphere and moons.*

Exemplo em português: *Ele correu para Dover, e ela ficou em casa, ao menos de nome, até que ele lhe contasse como terminara a missão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He hurried to Dover, and she stayed at home, at least in name, until he told her how the mission ended. [Go to](#)

Mistake /mɪ'steɪk/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: erro; engano; equívoco

Simple English: An action or judgment that is incorrect or wrong.

Example: *Learning from a mistake is often more important than getting everything right.*

Exemplo em português: *Assim há pouca chance de qualquer pequeno erro arruinar nossas esperanças.*

Forms in this book: mistake, mistakes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So there is little chance of any small mistake ruining our hopes. [Go to](#)

Moan /moʊn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gemido; gemer; queixar-se

Simple English: A long low sound of pain or unhappiness, or to make it.

Example: *A moan came from the room upstairs.*

Exemplo em português: *O homem afrouxou os dedos sobre seus lábios, e quando ela o reconheceu, soltou um pequeno gemido de medo e afastou-se de seu captor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man loosened his fingers from her lips, and when she recognized him, she let out a small moan of fear and moved away from her captor. [Go to](#)

Original English Version

1. The man relaxed the pressure of his fingers upon her lips, and with a little moan of terror as she recognized him the girl shrank away from her captor. [Go to](#)

Mocked /mɑ:kt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escarnecida; ridicularizada

Simple English: Laughed at someone in an unkind way.

Example: *The other boys mocked his old shoes.*

Exemplo em português: *Ele a provocou e balançou o corpo tenro de sua presa diante daquele a quem enganara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He mocked it and waved the tender body of his kill in front of the one he had cheated. [Go to](#)

Molak /'moulək/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: Molak

Simple English: the name of a character (an ape) in the story

Example: "Molak is dead," he said.

Exemplo em português: "Molak está morto.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Molak is dead. [Go to](#)
2. "You saw how easily I killed Molak," Tarzan replied. [Go to](#)
3. If you had not killed Molak, Akut would have done it, for Akut was ready to be king." [Go to](#)
4. The ape-man was sore from the wounds Molak had given him, but he was used to pain. [Go to](#)

Original English Version

1. "Molak is dead. [Go to](#)
2. "You saw how easily I killed Molak," replied Tarzan. [Go to](#)
3. Had you not killed Molak, Akut would have done so, for Akut was ready to be king." [Go to](#)
4. The ape-man was sore from the wounds that Molak had inflicted upon him, but he was inured to physical suffering and endured it with the calm and fortitude of the wild beasts that had taught him to lead the jungle life after the manner of all those that are born to it. [Go to](#)

Molak's /'moʊləks/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: de Molak

Simple English: belonging to Molak, a character in the story

Example: *He held Akut in the way that had broken Molak's neck.*

Exemplo em português: *Antes de tocarem o solo, ele já segurava Akut da mesma forma que quebrara o pescoço de Molak.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before they hit the ground, he held Akut in the same way that had broken Molak's neck. [Go to](#)
2. Akut thought of the creaking sound he had heard just before Molak's thick neck had snapped, and he shivered. [Go to](#)

Original English Version

1. Down they went together, but so well had Tarzan's plan worked out that before ever they touched the ground he had gained the same hold upon Akut that had broken Molak's neck. [Go to](#)
2. Akut thought of the creaking sound he had heard just before Molak's thick neck had snapped, and he shuddered. [Go to](#)

Monarch's /'mɑ:nərkʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do soberano

Exemplo em português: *Entre seus próprios macacos, sabia que não era incomum um completo estranho entrar numa comunidade e, depois de despachar o rei, assumir ele próprio a liderança da tribo, junto com as companheiras do monarca caído.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Among his own apes he knew that it was not unusual for an entire stranger to enter a community and, after having dispatched the king, assume the leadership of the tribe himself, together with the fallen monarch's mates. [Return to Original English Version](#)

Moored /mʊəd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: atracado; amarrado ao cais

Exemplo em português: *Seu guia levou-o até um pequeno barco amarrado ao lado do cais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His guide led him to a small boat moored alongside the wharf. [Return to Original English Version](#)
2. As he spoke he led the way to the end of the wharf where he knew another boat lay moored, and, lowering the woman into it, he jumped in after and pushed off. [Return to Original English Version](#)

Motor /'moʊtər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: automóvel

Simple English: Machine converting any form of energy into mechanical movement.

Example: *The motor in the blender makes it very powerful and efficient.*

Exemplo em português: *Ficou parado junto ao meio-fio com o motor ligado, como se esperasse um passageiro vindo da casa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It stayed by the curb with its motor running, as if it were waiting for a passenger from the house. [Go to](#)

Moustache /'mʌstæʃ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: bigode

Simple English: Hair that grows above a man's mouth.

Example: *He curled the ends of his moustache.*

Exemplo em português: *O homem era alto e magro, com um longo bigode amarelado, rosto doentio e unhas sujas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man was tall and thin, with a long yellow moustache, a sickly face, and dirty nails. [Go to](#)

Original English Version

1. The man was tall and raw-boned, with a long yellow moustache, an unwholesome complexion, and filthy nails. [Go to](#)

Muffled /'mʌfəld/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: abafada; surda

Simple English: Not clear because something covers the sound.

Example: *We heard a muffled cry behind the wall.*

Exemplo em português: *Ao entrar no salão de cheiro fétido, uma figura embuçada passou roçando por ele e saiu em direção à rua.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he went into the foul-smelling room, a muffled figure brushed past him and went out toward the street. [Go to](#)

Original English Version

1. As he passed into the evil-smelling room a muffled figure brushed past him toward the street. [Go to](#)

Muscled /'mʌsəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: musculoso

Exemplo em português: *Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme, esplendidamente musculosa, aproximava-se ameaçadoramente do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One of the younger apes, a huge, splendidly muscled brute, was edging threateningly closer to the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Muttered /'mʌtərd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: resmungou; murmurou

Simple English: Said something in a low voice that was hard to hear.

Example: *He muttered a few words and walked away.*

Exemplo em português: *Murmuravam sons guturais baixos de aprovação quando pele clara ou couro peludo marcado pela luta era arrancado de um ou de outro contendores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They muttered low gutturals of approval as bits of white hide or hairy bloodstained skin were torn from one contestant or the other. [Go to](#)

Narrated /'næreɪtɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: narrou

Exemplo em português: *Rapidamente, Jane Porter Clayton narrou tudo o que pudera descobrir sobre o roubo do menino.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Quickly Jane Porter Clayton narrated all that she had been able to learn of the theft of the boy. [Return to Original English Version](#)

Natured /'neɪtʃəd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de índole; de temperamento

Exemplo em português: *Também trançou uma longa corda de capim - uma corda como a que usara tantos anos antes para atormentar o mal-humorado Tublat, e que mais tarde se transformara numa arma maravilhosamente eficaz nas mãos experientes do pequeno menino-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He also braided a long grass rope -- such a rope as he had used so many years before to tantalize the ill-natured Tublat, and which later had developed into a wondrous effective weapon in the practised hands of the little ape-boy.

[Return to Original English Version](#)

Naught /noʊt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: nada; zero

Exemplo em português: *Se tivesse adivinhado que seu guia era Alexis Paulvitch, teria compreendido que nada além de traição havia no coração do homem, e que o perigo espreitava cada movimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had he guessed that his guide was Alexis Paulvitch he would have realized that naught but treachery lay in the man's heart, and that danger lurked in the path of every move. [Return to Original English Version](#)

Nearer /'nɪrər/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *Uma vez lá fora, o sujeito conduziu-o pela escuridão, mais perto de um cais, onde fardos, caixas e barris empilhados lançavam sombras densas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once outside, the fellow led the way into the darkness, nearer a wharf, where high-piled bales, boxes, and casks cast dense shadows. [Go to](#)

Necked /nekt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: com pescoço

Exemplo em português: *Suas grandes propriedades em Uziri haviam tomado muito de seu tempo e atenção, e ali encontrara amplo campo para o uso prático e a conservação de suas forças quase sobre-humanas; mas, nu e desarmado para lutar contra a fera peluda, de pescoço taurino, que agora o enfrentava, era uma prova que o homem-macaco dificilmente teria acolhido de bom grado em qualquer período de sua existência selvagem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His great estates in Uziri had claimed much of his time and attention, and there he had found ample field for the practical use and retention of his almost superhuman powers; but naked and unarmed to do battle with the shaggy, bull-necked beast that now confronted him was a test that the ape-man would scarce have welcomed at any period of his wild existence. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Newcomer /'nu:kʌməər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recém-chegado; novato

Simple English: A person who has recently arrived somewhere.

Example: *The newcomer was given the smallest desk.*

Exemplo em português: *Viram o recém-chegado colocar um pé no pescoço da figura quieta a seus pés e jogar a cabeça para trás.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They saw the newcomer put a foot on the neck of the quiet figure at his feet and throw back his head. [Go to](#)

Nodded /'nɒːdɪd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *Tarzan assentiu com a cabeça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan nodded. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan nodded. [Go to](#)

Nostrils /'nɒːstrəlz/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: narinas

Simple English: The two openings at the end of the nose.

Example: *The horse opened its nostrils wide.*

Exemplo em português: *O sangue quente de sua caça manchava-lhe as mãos e o rosto e enchia-lhe as narinas com o cheiro que os carnívoros selvagens mais apreciavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The warm blood of his kill smeared his hands and face and filled his nostrils with the scent that the savage carnivora love best. [Go to](#)

Numa /'nu:mə/ **Listen** (24 occurrences in the simplified text)

Português: Numa (rei lendário de Roma)

Simple English: A name, used for the second king of ancient Rome.

Example: *The book praises Numa as a lawgiver.*

Exemplo em português: *Sua luta com os macacos, e os gritos distantes de Numa, o leão, e de Sheeta, o leopardo, o avisavam de que sua vida não seria fácil nem segura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His fight with the apes, and the far-off cries of Numa the lion and Sheeta the panther, warned him that his life would not be easy or safe. [Go to](#)
2. It might be Numa, or Sheeta the panther. [Go to](#)
3. Numa was less than a hundred yards behind him. [Go to](#)
4. Numa would be on them both in another moment. [Go to](#)
5. At the very moment Numa jumped, Tarzan pulled himself and his prey out of the animal's reach. [Go to](#)
6. Numa still followed below, hungry for revenge, but Tarzan returned to his tree-top shelter and slept until the sun was high the next morning. [Go to](#)

Original English Version

1. His first need, he realized, was for weapons of offence and defence, for his encounter with the apes, and the distant notes of the savage voices of Numa the lion, and Sheeta, the panther, warned him that his was to be no life of indolent ease and security. [Go to](#)
2. Numa, perhaps, or Sheeta, the panther. [Go to](#)
3. Not a hundred yards behind him came Numa. [Go to](#)
4. In another instant Numa would be upon them both, so if the ape-man were to dine that night, or ever again, he must act quickly. [Go to](#)
5. With both hands he grasped the limb, and, at the instant that Numa sprang, drew himself and his prey out of reach of the animal's cruel talons. [Go to](#)
6. And when he had finished he left the balance of the carcass in a high fork of the tree where he had dined, and with Numa trailing below him, still keen for revenge, he made his way back to his tree-top shelter, where he slept until the sun was high the following morning. [Go to](#)

Numbed /nʌmd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: dormente

Exemplo em português: *A princípio ela causou pouca impressão em seus sentidos entorpecidos pela dor, mas afinal todo o sentido da hedionda trama de vingança se abriu diante de sua imaginação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first it made little impression on his sorrow-numbed senses, but finally the full purport of the hideous plot of revenge unfolded itself before his imagination. [Return to Original English Version](#)

Obdurate /'ɑːbdəɾət/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: obstinado; empedernido

Exemplo em português: *De propósito, ele hesitou e regateou sobre o valor, mas Paulvitch manteve-se inflexível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Purposely he hesitated and haggled over the amount, but Paulvitch was obdurate. [Return to Original English Version](#)

Occupant /'ɒkjəpənt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ocupante

Exemplo em português: *Nada havia no compartimento, nem outro ocupante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was nothing in the compartment, and no other occupant. [Return to Original English Version](#)

Onlookers /'ɑ:nlʊkərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espectadores; curiosos

Exemplo em português: *Os olhinhos dos observadores passaram da forma imóvel de seu líder para a do macaco branco que se erguia ao lado do vencido, e depois voltaram para seu rei, como se se perguntassem por que ele não se levantava para destruir aquele estrangeiro presunçoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The little pig-eyes of the onlookers wandered from the still form of their leader to that of the white ape that was rising to its feet beside the vanquished, then back to their king as though in wonder that he did not arise and slay this presumptuous stranger. [Return to Original English Version](#)

Onward /'ɑ:nwərd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: adiante; para a frente; em diante

Simple English: Continuing forward in space or in time.

Example: *From that day onward he never mentioned the accident again.*

Exemplo em português: *Durante semanas, que pareciam meses aos dois prisioneiros, o pequeno vapor seguia adiante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For weeks, which felt like months to the two prisoners, the little steamer kept moving onward. [Go to](#)

Opening /'oʊpənɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: abertura; abrir; inauguração

Simple English: First public presentation of a play, movie, or entertainment.

Example: *The opening of the new play was attended by many celebrities.*

Exemplo em português: *No mesmo instante, a porta do táxi se abriu, e um rosto moreno apareceu por um momento na abertura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the same time, the taxicab door opened, and a dark face appeared for a moment in the opening. [Go to](#)

Opponent /ə'pounənt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: adversário; oponente; opositor

Simple English: The person or team you compete against in sports.

Example: *My opponent played very well in the final match yesterday.*

Exemplo em português: *Enquanto o animal se movia ao seu redor, Tarzan girava devagar e mantinha os olhos no oponente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the animal moved around him, Tarzan turned slowly and kept his eyes on his opponent. [Go to](#)

Ostensibly /ɑ:'stensəbli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: aparentemente; sob o pretexto de

Exemplo em português: *Ela implorou permissão para acompanhá-lo, mas ele insistiu que isso poderia levar o homem a cumprir a ameaça de se recusar a ajudá-los caso Tarzan não viesse sozinho; e assim se separaram: ele para apressar-se até Dover, e ela, aparentemente, para esperar em casa até que ele lhe comunicasse o resultado de sua missão.*

Forms in this book: Ostensibly, ostensibly

Use in this Book:

Original English Version

1. She begged to be allowed to accompany him, but he insisted that it might result in the man's carrying out his threat of refusing to aid them if Tarzan did not come alone, and so they parted, he to hasten to Dover, and she, ostensibly to wait at home until he should notify her of the outcome of his mission. [Return to Original English Version](#)
2. Ostensibly it was but an implement of his calling; but the girl could never free herself of the conviction that it would require less provocation to witness it put to other and less harmless uses. [Return to Original English Version](#)

Outer /'aʊtər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: exterior

Simple English: Located on the outside surface or edge of something.

Example: *The outer part of the house needs a fresh coat of paint.*

Exemplo em português: *Estes eram, na verdade, mais parte dele do que a fina camada de civilização que o cobrira durante os últimos três anos entre os homens brancos do mundo exterior.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These were really more a part of him than the thin layer of civilization that had covered him during the past three years with the white men of the outer world. [Go to](#)

Outstretched /,aʊt'stretʃt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: estendido; esticado

Simple English: Reaching out as far as possible, especially an arm or a hand.

Example: *She waited at the door with outstretched arms.*

Exemplo em português: *Ao lado do vapor, o homem exigiu seu pagamento; e, sem esperar para contar a quantia exata, a mulher enfiou um punhado de notas na mão estendida dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the steamer's side the man demanded his pay and, without waiting to count out the exact amount, the woman thrust a handful of bank-notes into his outstretched hand. [Go to](#)

Overcame /,ɑʊvərˌkæmə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fazer come em excesso

Exemplo em português: *Como Tarzan vencera o enorme Terkoz anos antes, quando estava prestes a partir em busca de seres humanos de sua própria espécie e cor, assim agora venceu este outro grande macaco com a mesma chave de luta que descobrira por acaso durante aquele outro combate.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan had overcome the huge Terkoz that time years before when he had been about to set out upon his quest for human beings of his own kind and colour, so now he overcame this other great ape with the same wrestling hold upon which he had stumbled by accident during that other combat. [Return to Original English Version](#)

Overhanging /,ɑʊvər'hæŋɪŋ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: fazer hang em excesso

Simple English: to do, have, or cause hang more than is suitable or necessary

Example: *Behind the spot where they stood, the rock rose perpendicularly in a massy wall to a considerable height, and then branched out into overhanging crags.*

Exemplo em português: *Da selva às suas costas, olhos ferozes e avermelhados o fitavam sob sobranceiras desgrenhadas e salientes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From the jungle at his back fierce bloodshot eyes glared from beneath shaggy overhanging brows upon him. [Go to](#)

Overhung /,oʊvər'hʌŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pendia sobre; encimado por

Exemplo em português: *Silenciosamente, agachou-se nos galhos baixos de um grande gigante da floresta que pendia sobre a trilha, com os olhos aguçados e os ouvidos sensíveis tensos para a selva distante, de onde sabia que em breve surgiria seu jantar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Silently he crouched in the lower branches of a great forest giant that overhung the trail, his keen eyes and sensitive ears strained into the distant jungle, from which he knew his dinner would presently emerge. [Return to Original English Version](#)

Overthrowing /,oʊvər'θroʊɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: derrubando; destronando

Exemplo em português: *Avaliara o jovem macho como alguém que nunca se sentira inteiramente à altura da tarefa de derrubar seu antigo rei, mas que um dia o teria feito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had appraised the young bull as one who had never quite felt equal to the task of overthrowing his former king, but who one day would have done so.

[Return to Original English Version](#)

Overwrought /,oʊvər'ɔ:t/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sobreexcitado; com os nervos à flor da pele

Exemplo em português: *Tudo era silêncio, silêncio absoluto, no qual o pulsar de seu próprio coração assustado parecia, à sua imaginação sobrecarregada, encher o navio de um alarme trovejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All was silence, utter silence there, in which the throbbing of her own frightened heart seemed to her overwrought imagination to fill the ship with its thunderous alarm. [Return to Original English Version](#)

Palatable /'pælətəbəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: saboroso; aceitável

Exemplo em português: *Com sua rude faca de pedra, cortou um bife suculento dos quartos traseiros e, enquanto o grande leão caminhava de um lado para outro, rosnando abaixo dele, Lorde Greystoke encheu seu ventre selvagem; e jamais, no mais seleto de seus clubes exclusivos de Londres, uma refeição lhe parecera mais saborosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With his crude stone knife he cut a juicy steak from the hindquarters, and while the great lion paced, growling, back and forth below him, Lord Greystoke filled his savage belly, nor ever in the choicest of his exclusive London clubs had a meal tasted more palatable. [Return to Original English Version](#)

Pallor /'pælər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: palidez

Exemplo em português: *Um usava barba; mas o outro, cujo rosto trazia a palidez de um longo confinamento entre quatro paredes, tinha apenas alguns dias de barba negra no rosto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One was bearded, but the other, whose face wore the pallor of long confinement within doors, had but a few days' growth of black beard upon his face. [Return to Original English Version](#)

Paltry /'pɔ:ltɹi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: insignificante; mesquinho

Exemplo em português: - *Não sou eu quem é cruel, mas a senhora - replicou ele - pois permite que uma soma insignificante de dinheiro se interponha entre seu bebê e a imunidade ao sofrimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It is not I that am cruel, but you," he returned, "for you permit a paltry sum of money to stand between your baby and immunity from suffering." [Return to](#)

[Original English Version](#)

Pangs /pæŋz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pontadas; angústias

Exemplo em português: *Mas John Clayton, Lord Greystoke, continuava surdo e sem ver, sofrendo as dores de um arrependimento agudo pela oportunidade que desperdiçara ao ser crédulo o bastante para confiar numa única declaração do primeiro-tenente de seu arch-inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But still John Clayton, Lord Greystoke, stood deaf and unseeing, suffering the pangs of keen regret for the opportunity that he had wasted because he had been so gullible as to place credence in a single statement of the first lieutenant of his arch-enemy. [Return to Original English Version](#)

Parted /'pɑ:rtɪd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: nos separamos

Simple English: Went away from each other.

Example: *We parted at the gate and never met again.*

Exemplo em português: *Assim se separaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So they parted. [Go to](#)

Original English Version

1. She begged to be allowed to accompany him, but he insisted that it might result in the man's carrying out his threat of refusing to aid them if Tarzan did not come alone, and so they parted, he to hasten to Dover, and she, ostensibly to wait at home until he should notify her of the outcome of his mission. [Go to](#)

Partitioned /pɑ:r'tɪʃənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: separado por tabique; dividido

Exemplo em português: *Riscando um fósforo, explorou os arredores e descobriu que um pequeno compartimento fora separado do porão principal por divisórias, tendo a escotilha sobre sua cabeça como único meio de entrada ou saída.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Striking a match, he explored his surroundings, finding that a little compartment had been partitioned off from the main hold, with the hatch above his head the only means of ingress or egress. [Return to Original English Version](#)

Partly /'pɑ:rtli/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: parcialmente

Simple English: To some degree; not completely or wholly.

Example: *The event was partly successful, but improvements are needed.*

Exemplo em português: *Apressou-se depressa até a cabine, que ficava parte acima e parte abaixo do convés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She quickly hurried to the cabin, which was partly above and partly below the deck. [Go to](#)

Patiently /'peɪʃəntli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pacientemente; com paciência

Simple English: In a calm way, without complaining while waiting.

Example: *He waited patiently until morning came.*

Exemplo em português: *Assim, não se pôs a delirar nem a bradar contra o destino; em vez disso, esperou pacientemente pelo que viesse a acontecer, embora de modo algum sem atenção ao que pudesse fazer para se ajudar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So it was that he neither raved nor stormed against fate, but instead waited patiently for what might next befall him, though not by any means without an eye to doing the utmost to succour himself. [Go to](#)

Paulvitch's /'pɔ:lvɪtʃɪz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: de Paulvitch

Simple English: the possessive form of the villain's surname

Example: *He saw Paulvitch's head in the square of light above him.*

Exemplo em português: *Ao erguer os olhos, ele viu a cabeça de Paulvitch no quadrado de luz acima dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he looked up, he saw Paulvitch's head in the square of light above him.

[Go to](#)

Original English Version

1. The following day the hatch was removed from Tarzan's cell, and as he looked up he saw Paulvitch's head framed in the square of light above him. [Go to](#)

Paused /pɔ:zd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: fez uma pausa

Simple English: stopped briefly before continuing

Example: *He paused for a moment.*

Exemplo em português: *Ali ela parou e olhou ao redor; então, como se satisfeita por enfim ter alcançado o lugar que procurava, entrou corajosamente no interior do covil repugnante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here she paused and looked about, and then as though satisfied that she had at last reached the place she sought, she pushed bravely into the interior of the vile den. [Go to](#)
2. Even as these thoughts passed through his mind some noise of the stalker in his rear must have come to the buck, for with a sudden start he paused for an instant, trembling, in his tracks, and then with a swift bound dashed straight for the river and Tarzan. [Go to](#)

Perch /pɜ:rtʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: poleiro; empoleirar-se; lugar alto

Exemplo em português: *Mas, ainda enquanto fazia a pergunta a si mesmo, o homem faminto lançou-se de seu poleiro diretamente sobre o dorso do cervo assustado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But even as he asked himself the question the hungry man launched himself from his perch full upon the back of the startled buck. [Return to Original English Version](#)

Perchance /pər'tʃæns/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: por acaso; talvez

Exemplo em português: *Não será uma fera nua da selva, mas usará tanga e tornozeleiras de cobre, e talvez um anel no nariz, pois será criado por homens - uma tribo de canibais selvagens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He shall be no naked beast of the jungle, but shall wear a loin-cloth and copper anklets, and, perchance, a ring in his nose, for he is to be reared by men -- a tribe of savage cannibals. [Return to Original English Version](#)

Permitting /pər'mɪtɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: permitindo; deixando

Exemplo em português: *Não posso correr o risco de permitir que outros descubram minha identidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I cannot take the chance of permitting others to learn my identity." [Return to Original English Version](#)

Pile /paɪl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pilha; monte; empilhar

Simple English: A large amount or number of similar things together.

Example: *There was a pile of leaves in the yard after the fall.*

Exemplo em português: *Lá fora, o homem o conduziu mais para dentro da escuridão, perto de um cais, onde altas pilhas de fardos, caixas e barris formavam sombras profundas.*

Forms in this book: pile, piles

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Outside, the man led him farther into the darkness, near a wharf, where high piles of bales, boxes, and casks made deep shadows. [Go to](#)
2. After a while, a thin smoke rose from the little pile of tinder, and soon it burst into flame. [Go to](#)

Piled /paɪld/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: amontoamos; empilhamos

Simple English: Put many things one on top of another.

Example: *They piled the books on the small table.*

Exemplo em português: *Uma vez lá fora, o sujeito conduziu-o pela escuridão, mais perto de um cais, onde fardos, caixas e barris empilhados lançavam sombras densas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once outside, the fellow led the way into the darkness, nearer a wharf, where high-piled bales, boxes, and casks cast dense shadows. [Go to](#)

Plainly /'pleɪnli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: claramente

Exemplo em português: *Tarzan podia vê-lo agora com bastante clareza.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan could see him quite plainly now. [Return to Original English Version](#)

Planking /'plæŋkɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: assoalho de tábuas

Exemplo em português: *Com esse fim, examinou cuidadosamente sua prisão, testou as grossas tábuas que formavam suas paredes e mediu a distância até a escotilha acima dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To this end he examined his prison carefully, tested the heavy planking that formed its walls, and measured the distance of the hatch above him. [Return to Original English Version](#)

Pliable /'plaɪəbəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: maleável; dócil

Exemplo em português: *De início, contentou-se em obter uma borda cortante de alguns centímetros, com a qual talhou um arco comprido e flexível, um cabo para sua faca, um pesado porrete e uma boa provisão de flechas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first he was content to achieve a cutting edge of a couple of inches, with which he cut a long, pliable bow, a handle for his knife, a stout cudgel, and a goodly supply of arrows. [Return to Original English Version](#)

Plight /plaɪt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: situação difícil

Exemplo em português: - *Morto, o senhor não poderia sofrer sabendo da situação de seu filho; mas vivo, e em um lugar de onde não poderá escapar para procurar ou socorrer a criança, sofrerá pior que a morte durante todos os anos de sua vida, ao contemplar os horrores da existência de seu filho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Dead, you could not have suffered in the knowledge of your son's plight; but living and in a place from which you may not escape to seek or succour your child, you shall suffer worse than death for all the years of your life in contemplation of the horrors of your son's existence. [Return to Original English Version](#)

Plumed /plʌm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: com penas

Exemplo em português: *As aves de voz áspera e plumagem brilhante ficaram imóveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The harsh-voiced, brilliant-plumed birds were still. [Return to Original English Version](#)

Pointed /'pɔɪntɪd/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: apontou; aguçado; pontiagudo

Simple English: Having an end or tip that is sharp or tapered.

Example: *He used a pointed pencil to draw the fine details of the picture.*

Exemplo em português: *Uma vez no convés, apressaram-se para a popa, onde o russo apontou para uma escotilha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Once on deck, they hurried to the back, where the Russian pointed to a hatch.

[Go to](#)

2. Paulvitch pointed to the armed sailors. [Go to](#)

Position /pə'zɪʃən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: posição; posicionar; cargo

Simple English: An opinion held in opposition to another in a dispute.

Example: *His position on the matter was clearly articulated during the debate.*

Exemplo em português: *"O senhor não está em posição de nos insultar," disse ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You are not in a position to insult us," he said. [Go to](#)

Pounced /paʊnst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: lançou-se sobre; abateu-se

Exemplo em português: *Antes que pudesse levantar-se, porém, o inimigo de pele branca girara e saltara sobre ele; e, nesse ato, caiu dos ombros do lorde inglês o último fiapo de seu manto superficial de civilização.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before he could regain them, however, his white-skinned foe had wheeled and pounced upon him, and in the act there dropped from the shoulders of the English lord the last shred of his superficial mantle of civilization. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Powerfully /'paʊərfəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: poderosamente

Simple English: with great strength or force

Example: *He swam powerfully toward the shore.*

Exemplo em português: *Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme e poderosamente construída, se aproximava do homem-macaco de modo ameaçador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of the younger apes, a huge and powerfully built brute, was moving closer to the ape-man in a threatening way. [Go to](#)

Practised /'præktɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: praticavam; exerciam

Exemplo em português: *Também trançou uma longa corda de capim - uma corda como a que usara tantos anos antes para atormentar o mal-humorado Tublat, e que mais tarde se transformara numa arma maravilhosamente eficaz nas mãos experientes do pequeno menino-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He also braided a long grass rope -- such a rope as he had used so many years before to tantalize the ill-natured Tublat, and which later had developed into a wondrous effective weapon in the practised hands of the little ape-boy.

[Return to Original English Version](#)

Precipitate /prɪ'sɪpɪteɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: precipitar; apressado

Exemplo em português: *Recuar um passo teria precipitado uma investida imediata; avançar correndo para encontrar o outro poderia ter tido o mesmo resultado, ou poderia tê-lo posto em fuga - tudo dependia da reserva de coragem do jovem macho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To have fallen back a step would have been to precipitate an immediate charge; to have rushed forward to meet the other might have had the same result, or it might have put the bellicose one to flight -- it all depended upon the young bull's stock of courage. [Return to Original English Version](#)

Presumptuous /prɪ'zʌmptʃuəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: presunçoso

Exemplo em português: *Os olhinhos dos observadores passaram da forma imóvel de seu líder para a do macaco branco que se erguia ao lado do vencido, e depois voltaram para seu rei, como se se perguntassem por que ele não se levantava para destruir aquele estrangeiro presunçoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The little pig-eyes of the onlookers wandered from the still form of their leader to that of the white ape that was rising to its feet beside the vanquished, then back to their king as though in wonder that he did not arise and slay this presumptuous stranger. [Return to Original English Version](#)

Primal /'praɪməl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: primordial; original

Exemplo em português: - *Sou Akut - respondeu o outro na mesma língua simples e primordial, tão baixa na escala das línguas faladas que, como Tarzan presumira, era idêntica à da tribo na qual os primeiros vinte anos de sua vida haviam sido passados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I am Akut," replied the other in the same simple, primal tongue which is so low in the scale of spoken languages that, as Tarzan had surmised, it was identical with that of the tribe in which the first twenty years of his life had been spent. [Return to Original English Version](#)

Progress /'pra:grɛs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: progresso; andamento; progredir

Simple English: Gradual movement toward achieving a specific goal.

Example: *We need to keep track of our progress in the project each week.*

Exemplo em português: *Ele dará o próximo passo adiante no progresso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He will take the next step upward in progress. [Go to](#)

Promontory /'prɔ:məntɔ:ri/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: promontório

Simple English: A high point of land that goes out into the sea.

Example: *A church stood on the promontory.*

Exemplo em português: *Assim ficou, o olhar cravado no Kincaid, até que este desapareceu além de um promontório saliente da costa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus he stood, his gaze riveted upon the Kincaid until it disappeared beyond a projecting promontory of the coast. [Go to](#)

Proof /pru:f/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: prova; comprovante

Simple English: Information or evidence proving the truth of something.

Example: *The scientist provided proof that supported her groundbreaking theory about climate change.*

Exemplo em português: *"Que prova tenho de que você não pegaria meu dinheiro e depois faria o que bem entendesse comigo e com minha família de qualquer forma?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What proof do I have that you would not take my money and then do as you please with me and my family anyway?" [Go to](#)

Propeller /prə'pelər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: hélice

Simple English: A set of turning blades that drives a ship or an aircraft.

Example: *The propeller began to spin faster and faster.*

Exemplo em português: *Enquanto fazia isso, sentiu de repente o tremor da maquinaria e as batidas da hélice.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While he was doing this, he suddenly felt the shaking of machinery and the beating of the propeller. [Go to](#)
2. She was so focused that she did not notice the ship suddenly coming to life, with the engine purring and the propeller thudding. [Go to](#)

Original English Version

1. And while he was thus occupied there came suddenly to him the vibration of machinery and the throbbing of the propeller. [Go to](#)
2. In her absorption she did not note the sudden activity upon the vessel, the purring of the engines, the throbbing of the propeller. [Go to](#)

Propellers /prə'pelərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: hélices

Simple English: More than one set of turning blades that drives a machine.

Example: *Both propellers stopped at the same moment.*

Exemplo em português: *Um instante depois, o barqueiro ouviu as hélices girando, e o pequeno vapor moveu-se devagar para o canal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A moment later the waiter heard the propellers turning, and the little steamer slowly moved away into the channel. [Go to](#)

Original English Version

1. But presently the sound of the donkey engine and the rattle of a steel cable on the hoisting-drum proclaimed the fact that the Kincaid's anchor was being raised, and a moment later the waiter heard the propellers revolving, and slowly the little steamer moved away from him out into the channel. [Go to](#)

Prostrate /'prɑ:streɪt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: prostrado; por terra; prostrar-se

Exemplo em português: *Então cavou um pequeno buraco redondo na superfície do tronco caído.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he scooped a small, round hole in the surface of the prostrate trunk.

[Return to Original English Version](#)

Provocation /pravʌkeɪʃən/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: provocação

Exemplo em português: *Ostensivamente era apenas um instrumento de seu ofício; mas a jovem nunca conseguiu livrar-se da convicção de que seria preciso pouca provocação para vê-la empregada em usos menos inofensivos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ostensibly it was but an implement of his calling; but the girl could never free herself of the conviction that it would require less provocation to witness it put to other and less harmless uses. [Return to Original English Version](#)

Pulsing /'pʊlsɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pulsando

Exemplo em português: *Seus fortes dentes brancos cravaram-se na garganta peluda do inimigo enquanto ele buscava a jugular pulsante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His strong, white teeth sank into the hairy throat of his enemy as he sought the pulsing jugular. [Return to Original English Version](#)

Purport /'pɜ:rpɔ:rt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: conteúdo

Exemplo em português: *A princípio ela causou pouca impressão em seus sentidos entorpecidos pela dor, mas afinal todo o sentido da hedionda trama de vingança se abriu diante de sua imaginação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first it made little impression on his sorrow-numbed senses, but finally the full purport of the hideous plot of revenge unfolded itself before his imagination. [Return to Original English Version](#)

Purposely /'pɜ:rpəsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de propósito; deliberadamente

Exemplo em português: *De propósito, ele hesitou e regateou sobre o valor, mas Paulvitch manteve-se inflexível.*

Forms in this book: Purposely, purposely

Use in this Book:

Original English Version

1. Purposely he hesitated and haggled over the amount, but Paulvitch was obdurate. [Return to Original English Version](#)

Purring /'pɜːrɪŋ/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: ronronando; ronronante

Simple English: Making the soft low sound of a happy cat.

Example: *The cat lay purring on his knees.*

Exemplo em português: *Ela estava tão concentrada que não notou o navio ganhando vida de repente, com o motor ronronando e a hélice batendo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She was so focused that she did not notice the ship suddenly coming to life, with the engine purring and the propeller thudding. [Go to](#)

Original English Version

1. In her absorption she did not note the sudden activity upon the vessel, the purring of the engines, the throbbing of the propeller. [Go to](#)

Purty /'pɜ:r.ti/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: bonita

Simple English: Dialect pronunciation of 'pretty'.

Example: *Two such sweet, purty ladies.*

Exemplo em português: *Esperava saber se seu filhinho estava a bordo do Kincaid, mas o homem sempre dava a mesma resposta: "Acho que vai ventar bastante daqui a pouco." Depois de muitas tentativas, Tarzan desistiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He hoped to learn if his little son was on the Kincaid, but the man always gave the same answer: "Ay tank it blow purty soon purty hard." After many tries, Tarzan gave up. [Go to](#)

Original English Version

1. He had hoped to learn through this fellow whether his little son was aboard the Kincaid, but to every question upon this or kindred subjects the fellow returned but one reply, "Ay tank it blow purty soon purty hard." So after several attempts Tarzan gave it up. [Go to](#)

Questioningly /'kwestʃənɪŋli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: com ar interrogativo

Simple English: In a way that shows you want an answer or an explanation.

Example: *She looked at me questioningly and waited.*

Exemplo em português: *Era o velho Tarzan que olhava, interrogativo, para o pequeno grupo de macacos à sua frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the old Tarzan who looked questioningly at the small group of apes before him. [Go to](#)

Quits /kwits/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: deixa; abandona

Exemplo em português: *Na verdade, participei dela e deveria receber parte da recompensa; mas agora estão tentando me passar para trás, e, para acertar contas com eles, ajudarei o senhor a recuperar o menino, com a condição de que não me processe por minha participação no crime.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In fact, I was a party to it, and was to share in the reward, but now they are trying to ditch me, and to be quits with them I will aid you to recover him on condition that you will not prosecute me for my part in the crime. [Return to Original English Version](#)

Quitted /'kwɪtɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: deixou; abandonou, arcaico

Exemplo em português: *Quando Tarzan e seu guia desapareceram nas sombras do cais escuro, a figura de uma mulher pesadamente velada apressou-se pelo beco estreito até a entrada do botequim que os dois homens acabavam de deixar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan and his guide had disappeared into the shadows upon the dark wharf the figure of a heavily veiled woman had hurried down the narrow alley to the entrance of the drinking-place the two men had just quitted. [Return to Original English Version](#)

Rattle /'rætəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: chocalhar; matraquear; estrépito

Exemplo em português: *Mas logo o som do guincho auxiliar e o ranger de um cabo de aço no tambor proclamaram que a âncora do Kincaid estava sendo erguida; e, um momento depois, o homem que esperava ouviu as hélices girarem, e o pequeno vapor afastou-se lentamente dele em direção ao canal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But presently the sound of the donkey engine and the rattle of a steel cable on the hoisting-drum proclaimed the fact that the Kincaid's anchor was being raised, and a moment later the waiter heard the propellers revolving, and slowly the little steamer moved away from him out into the channel. [Return to Original English Version](#)

Raved /reɪvd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: delirou; falou exaltado

Exemplo em português: *Assim, não se pôs a delirar nem a bradar contra o destino; em vez disso, esperou pacientemente pelo que viesse a acontecer, embora de modo algum sem atenção ao que pudesse fazer para se ajudar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So it was that he neither raved nor stormed against fate, but instead waited patiently for what might next befall him, though not by any means without an eye to doing the utmost to succour himself. [Return to Original English Version](#)

Realms /relmz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reinos; domínios

Exemplo em português: *Que permitiriam que ele vivesse depois de assinar o cheque jamais lhe ocorreu como algo dentro dos limites da probabilidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That they would permit him to live after he had appended his name to the cheque never occurred to him as being within the realms of probability. [Return to Original English Version](#)

Reared rird **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ergueu

Exemplo em português: *Não será uma fera nua da selva, mas usará tanga e tornoeleiras de cobre, e talvez um anel no nariz, pois será criado por homens - uma tribo de canibais selvagens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He shall be no naked beast of the jungle, but shall wear a loin-cloth and copper anklets, and, perchance, a ring in his nose, for he is to be reared by men -- a tribe of savage cannibals. [Return to Original English Version](#)

Recaptured ˌriːˈkæptʃəd **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: reconquistaram

Exemplo em português: *Preciso voltar para junto deles imediatamente e permanecer com eles até que Rokoff seja recapturado - ou esteja morto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I must go back to them at once, and remain with them until Rokoff is recaptured -- or dead." [Return to Original English Version](#)

Recover /rɪ'kʌvər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Exemplo em português: *Antes que pudesse se recuperar, porém, seu inimigo de pele branca já se virara e saltara sobre ele.*

Forms in this book: recover, recovered

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before he could recover, however, his white-skinned enemy had turned and leaped on him. [Go to](#)

Regret /rɪ'grɛt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: arrepender; arrependimento; me arrependo

Simple English: To feel sorrow or longing for something lost or missed.

Example: *I regret not studying harder for my exams last year.*

Exemplo em português: *Sentia um profundo pesar por ter perdido sua chance.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He felt deep regret because he had missed his chance. [Go to](#)

Regretted /rɪ'ɡretɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lamentou; arrependeu-se de

Simple English: Felt sorry about something that happened or was done.

Example: *He regretted sending the letter almost at once.*

Exemplo em português: *Só lamentava que não fosse Rokoff.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He only regretted that it was not Rokoff. [Go to](#)

Reimbursement ,ri:ɪm'bɜ:smənt **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reembolso

Exemplo em português: *Como pode imaginar, custou a M. Rokoff uma grande soma financiar esta expedição; e, como o senhor é a única causa dela, ele naturalmente espera de sua parte o reembolso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As you may imagine, it has cost M. Rokoff a large amount of money to finance this expedition, and, as you are the sole cause of it, he naturally looks to you for reimbursement. [Return to Original English Version](#)

Rending 'rɛndɪŋ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: rasgando

Exemplo em português: *Poderia ser um blefe majestoso; ou, por outro lado, tão instável é a mente de um macaco que um impulso passageiro poderia arremessar aquela massa peluda, rasgando e dilacerando, sobre o homem sem um instante de aviso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It might be a bluff royal, or, on the other hand, so unstable is the mind of an ape, a passing impulse might hurl the hairy mass, tearing and rending, upon the man without an instant's warning. [Return to Original English Version](#)

Repast /rɪ'pæst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: repasto; refeição

Exemplo em português: *De todo modo, Tarzan podia ver sua refeição escapar-lhe das mãos, a menos que Bara se movesse mais depressa em direção ao vau do que fazia naquele momento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In any event, Tarzan could see his repast slipping from his grasp unless Bara moved more rapidly toward the ford than at present. [Return to Original English](#)

[Version](#)

Repetition /,rɛpə'tɪʃən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: repetição

Exemplo em português: *A simples visão dele, com um polegar encardido mergulhado fundo no ensopado morno que, pela frequência com que se repetia, parecia constituir o orgulho de sua arte culinária, bastava para tirar o apetite da jovem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The very sight of him with one grimy thumb buried deep in the lukewarm stew, that seemed, from the frequency of its repetition, to constitute the pride of his culinary art, was sufficient to take away the girl's appetite. [Return to Original English Version](#)

Rescue /'rɛskju:/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: resgate; resgatar; salvamento

Simple English: To save someone or something from danger or harm.

Example: *The firefighters worked hard to rescue the cat from the tree.*

Exemplo em português: *Dois anos haviam se passado desde que Tarzan deixara a floresta selvagem com a esposa resgatada.*

Forms in this book: rescue, rescued

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two years had passed since Tarzan left the wild forest with his rescued wife.

[Go to](#)

Rescuing /'rɛskju:ɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: resgatando; salvando

Exemplo em português: *No mesmo instante soube que era vítima de uma trama e que, longe de resgatar o filho, ele próprio caíra nas mãos dos inimigos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly he knew that he was the victim of a plot, and that far from rescuing his son he had himself fallen into the hands of his enemies. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Residences /'rezɪdənsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: residências

Exemplo em português: *Seus gritos atraíram criados e membros das famílias das casas vizinhas, assim como da residência dos Greystoke.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her screams had attracted servants and members of the families from residences near by, as well as from the Greystoke home. [Return to Original English Version](#)

Restlessly /'restləsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: inquietamente; sem sossego

Simple English: In a way that shows you cannot stay still or calm.

Example: *He paced restlessly outside the office door.*

Exemplo em português: *Durante dez minutos depois que o homem-macaco a deixou, Jane Clayton caminhou inquieta de um lado para outro sobre os tapetes de seda da biblioteca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For ten minutes after the ape-man had left her Jane Clayton walked restlessly back and forth across the silken rugs of the library. [Go to](#)

Restrain /rɪ'streɪn/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: conter; refrear; reprimir

Exemplo em português: *Tarzan mal conseguiu conter um sorriso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan could scarce restrain a smile. [Return to Original English Version](#)

Retracing /ri'treɪsɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: refazendo o caminho; repassando

Exemplo em português: *Atravessou toda a extensão da sala principal e, refazendo os passos, parou diante de cada porta para escutar, tentando furtivamente cada trinco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She passed the full length of the main room, and then retracing her steps stopped before each door to listen, furtively trying each latch. [Return to Original English Version](#)

Revelling /'rɛvəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: festejar

Exemplo em português: *Mais uma vez ele era a fera da selva entregue ao conflito sangrento com os de sua espécie.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Once again he was the jungle beast revelling in bloody conflict with his kind.

[Return to Original English Version](#)

Revolved /rɪ'vɑ:lvd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: girou; removeu na mente

Exemplo em português: *Sua mente revolia muitas lembranças, despertadas pela fuga de seu arqui-inimigo da prisão militar francesa à qual fora condenado à prisão perpétua pelo testemunho do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His mind revolved many memories, recalled by the escape of his arch-enemy from the French military prison to which he had been sentenced for life upon the testimony of the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Revolvers /rɪˈvɔːlvərz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: revólveres

Simple English: Small guns that hold several bullets.

Example: *Both revolvers were locked in a drawer.*

Exemplo em português: *Ao seu redor, mas mantendo distância, estavam seis marinheiros com rifles e revólveres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Around him, but standing far away, were six sailors with rifles and revolvers.

[Go to](#)

Original English Version

1. About him, but at a respectful distance, stood a half-dozen sailors armed with rifles and revolvers. [Go to](#)

Revolving rivalvin **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: girando

Exemplo em português: *Mas logo o som do guincho auxiliar e o ranger de um cabo de aço no tambor proclamaram que a âncora do Kincaid estava sendo erguida; e, um momento depois, o homem que esperava ouviu as hélices girarem, e o pequeno vapor afastou-se lentamente dele em direção ao canal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But presently the sound of the donkey engine and the rattle of a steel cable on the hoisting-drum proclaimed the fact that the Kincaid's anchor was being raised, and a moment later the waiter heard the propellers revolving, and slowly the little steamer moved away from him out into the channel. [Return to Original English Version](#)

Reward Listen (11 occurrences in the simplified text)

Português: recompensa; prêmio; benefício

Simple English: something given for good work or behaviour

Example: *The child received a reward for helping.*

Exemplo em português: *Haverá lucro e prazer, e outras coisas boas, para recompensar nosso trabalho, meu caro Alexis.*

Forms in this book: reward, rewards

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There will be profit and pleasure, and other good things, to reward our work, my dear Alexis. [Go to](#)

Richly /'rɪtʃli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: lautamente; fartamente

Simple English: In a full and generous way.

Example: *The table was richly covered with fruit.*

Exemplo em português: *Cerca de vinte marinheiros meio bêbados e vagabundos do cais ergueram os olhos ao ver uma mulher ricamente vestida entre eles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About twenty half-drunk sailors and wharf rats looked up when they saw a richly dressed woman among them. [Go to](#)

Original English Version

1. A score of half-drunken sailors and wharf-rats looked up at the unaccustomed sight of a richly gowned woman in their midst. [Go to](#)

Riveted /'rɪvɪtɪd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: cravado; fixo; rebitado

Exemplo em português: *Assim ficou, o olhar cravado no Kincaid, até que este desapareceu além de um promontório saliente da costa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus he stood, his gaze riveted upon the Kincaid until it disappeared beyond a projecting promontory of the coast. [Return to Original English Version](#)

Roadster ˈrɔʊdstər **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estrada

Simple English: A route or surface used for travel between places.

Example: *She wore white and had a small white roadster.*

Exemplo em português: *Tarzan saltou do carro que o havia esperado na estação e subiu correndo os degraus até sua casa em Londres. À porta, uma mulher o recebeu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan jumped out of the roadster that had met him at the station and ran up the steps to his London town house. [Go to](#)

Original English Version

1. As Tarzan leaped from the roadster that had met him at the station and ran up the steps to his London town house he was met at the door by a dry-eyed but almost frantic woman. [Go to](#)

Roamed /roʊmd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: vagou; perambulou

Simple English: Walked or travelled over a wide area with no fixed plan.

Example: *Wild horses once roamed these hills.*

Exemplo em português: *Por mais de vinte anos, da infância à idade adulta, o homem-macaco vagueara por seus refúgios selvagens da selva sem companhia humana de qualquer espécie.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For over twenty years, from infancy to manhood, the ape-man had roamed his savage jungle haunts without human companionship of any nature. [Go to](#)

Roared /rɔ:rd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: rugiu

Simple English: Made a very loud, deep sound, as a lion does.

Example: *He learned that if he roared loudly, everything ran away.*

Exemplo em português: *O leão rugiu de raiva bem atrás dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The lion roared in anger close behind him. [Go to](#)

Roars /rɔ:rz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: ruge; brama; estrondos

Simple English: Makes a deep loud sound, like a lion or a storm.

Example: *The engine roars when you start it cold.*

Exemplo em português: *O pequeno grupo de antropoides ferozes ouviu o pescoço do rei estalar, junto com seus gritos de dor e rugidos terríveis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The small crowd of fierce anthropoids heard the king's neck creak along with his painful cries and terrible roars. [Go to](#)

Rokoff's /roʊ'kɒfs/ **Listen** (67 occurrences in the simplified text)

Português: de Rokoff

Simple English: belonging to Rokoff, the villain character

Example: *She wanted revenge for stopping Rokoff's plans.*

Exemplo em português: *Só conseguia pensar num motivo para trazê-lo a bordo do navio: matá-lo ali com segurança, em vingança por ter impedido os planos de Rokoff e por tê-lo feito acabar numa prisão francesa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She could think of only one reason for bringing him onto the ship: to kill him safely there in revenge for stopping Rokoff's plans and for causing him to end up in a French prison. [Go to](#)
2. "Also, I may say that only if you meet M. Rokoff's fair demands can you avoid very unpleasant results for your wife and child, while also keeping your own life and getting your freedom back." [Go to](#)

Original English Version

1. "Many times in the past have I thwarted Rokoff's designs upon my life; but now there are others to consider. [Go to](#)
2. She knew, of course, the deep hatred that the Russian felt for the Englishman, and she could think of but one reason for having him brought aboard the ship -- to dispatch him in comparative safety in revenge for his having thwarted Rokoff's pet schemes, and for having been at last the means of landing him in a French prison. [Go to](#)
3. "Further, I may say that only by meeting M. Rokoff's just demands may you avert the most unpleasant consequences to your wife and child, and at the same time retain your own life and regain your liberty." [Go to](#)

Round Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: rodada; redonda; ronda

Exemplo em português: *Depois fez um pequeno furo redondo na superfície do tronco caído.*

Forms in this book: round, rounded

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he made a small round hole in the surface of the fallen trunk. [Go to](#)

Rowed /rouɪd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: remou

Simple English: Moved a boat through water using oars.

Example: *They rowed across the lake before breakfast.*

Exemplo em português: *Os dois homens entraram, e Paulvitch remou depressa em direção ao vapor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two men got in, and Paulvitch rowed quickly toward the steamer. [Go to](#)
2. A boat was lowered, and the ape-man, still closely guarded, was rowed ashore. [Go to](#)

Original English Version

1. A boat was lowered, and, still heavily guarded, the ape-man was rowed ashore. [Go to](#)

Rudiment 'rudɪmənt **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: elemento básico

Exemplo em português: *Com muito trabalho, conseguiu tirar dela uma lasca estreita, que lhe serviria como lâmina rudimentar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the rudiment of a knife. [Return to Original English Version](#)

Rugs /rʌgz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tapetes; mantas

Simple English: Thick pieces of cloth used to cover a floor or to keep you warm.

Example: *Two old rugs lay in front of the fire.*

Exemplo em português: *Durante dez minutos depois que o homem-macaco partiu, Jane Clayton caminhou de um lado para outro sobre os tapetes de seda da biblioteca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For ten minutes after the ape-man left, Jane Clayton walked up and down the silk rugs in the library. [Go to](#)

Original English Version

1. For ten minutes after the ape-man had left her Jane Clayton walked restlessly back and forth across the silken rugs of the library. [Go to](#)

Ruler's /'ru:lərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do governante

Simple English: Belonging to the person who rules a country.

Example: *The ruler's word was law in that land.*

Exemplo em português: *Entre seus próprios macacos, sabia que não era incomum que um estranho entrasse num grupo, matasse o rei e então assumisse a tribo, junto com as companheiras do governante morto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Among his own apes, he knew it was not unusual for a stranger to enter a group, kill the king, and then take over the tribe, along with the dead ruler's mates. [Go to](#)

Ruse /ru:z/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ardil; estratagema

Exemplo em português: *Quanto mais pensava no assunto, mais se convencia de que a recente mensagem telefônica talvez fosse apenas um ardil para mantê-los inativos até que o menino estivesse seguramente escondido ou retirado da Inglaterra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The more she thought of the matter, the more convinced she became that the recent telephone message might be but a ruse to keep them inactive until the boy was safely hidden away or spirited out of England. [Return to Original English Version](#)

Rush /rʌʃ/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: Rush; apressar; pressa

Simple English: To move or act very quickly or hastily.

Example: *In the morning, I always rush to catch the bus.*

Exemplo em português: *Tarzan começou a correr para dentro das ondas, para tentar alcançar o vapor já em movimento, mas parou depressa ao ver que era inútil.*

Forms in this book: rush, rushed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan began to rush into the surf to catch the already moving steamer, but he quickly stopped when he saw it was useless. [Go to](#)
2. Years before, he would have met such a rush with equal force. [Go to](#)
3. If he rushed forward, the result might be the same, or it might scare the bold one away. [Go to](#)

Russian's /'rʌʃənz/ **Listen** (36 occurrences in the simplified text)

Português: do russo

Simple English: Possessive form of "Russian," referring to a person of Russian nationality.

Example: *The Russian's long nose got in the way of the ball.*

Exemplo em português: *Ele havia atravessado o Canal para uma breve visita ao seu velho amigo, mas a fuga do russo já havia entristecido sua viagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had crossed the Channel for a short visit to his old friend, but the Russian's escape had already darkened his trip. [Go to](#)

Original English Version

1. He had run across the Channel for a brief visit with his old friend, but the news of the Russian's escape had already cast a shadow upon his outing, so that though he had but just arrived he was already contemplating an immediate return to London. [Go to](#)

Satisfied /'sætɪsfaɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: satisfeito; satisfez; atendidas

Simple English: Content or pleased with a result, outcome, or situation.

Example: *After finishing the project, I felt satisfied with my hard work.*

Exemplo em português: *A princípio, contentou-se com um fio afiado de apenas alguns centímetros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first, he was satisfied with a sharp edge of only a few inches. [Go to](#)

Saving /'seɪvɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: salvar; poupança; economia

Simple English: Money set aside and not spent.

Example: *I started saving money for a vacation to the beach next year.*

Exemplo em português: *Em vez de salvar o filho, caíra nas mãos de seus inimigos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead of saving his son, he had fallen into his enemies' hands. [Go to](#)
2. "I'm not cruel, you are," he replied, "because you let a small amount of money stop you from saving your baby from pain." [Go to](#)
3. So you see, you can save your son only by saving yourself, and you can save yourself only by giving us the cheque we ask for." [Go to](#)

Scarcely \u02c8sk\u025brsli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: mal

Exemplo em português: *Mal soltou a borda da escotilha quando a pesada tampa caiu ruidosamente sobre ele.*

Forms in this book: Scarcely, scarcely

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarcely had he released his hold upon the edge of the hatch than the heavy covering fell clattering above him. [Return to Original English Version](#)
2. Scarcely had he touched the sleek hide of the deer with a momentum that sent the animal to its knees than he had grasped a horn in either hand, and with a single quick wrench twisted the animal's neck completely round, until he felt the vertebrae snap beneath his grip. [Return to Original English Version](#)

Scientific /,saɪən'tɪfɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: científica

Simple English: Based on science principles methods or systematic research.

Example: *Her scientific research focused on climate change and its effects.*

Exemplo em português: *Mas o homem-macaco aprendera, nos lugares onde viviam pessoas civilizadas, alguns métodos científicos de luta que o povo da selva não conhecia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the ape-man had learned, in the places where civilized people lived, some scientific ways of fighting that the jungle people did not know. [Go to](#)

Scolded /'skoʊldɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: repreendeu; ralhou com

Simple English: Spoke angrily to someone who did something wrong.

Example: *His mother scolded him for coming home late.*

Exemplo em português: *Pequenos macacos nas copas das árvores tagarelavam e reclamavam, e do fundo da floresta interior veio o grito de um leopardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Small monkeys in the treetops chattered and scolded, and from deep in the inland forest came the cry of a leopard. [Go to](#)

Original English Version

1. Little monkeys in the tree-tops chattered and scolded, and from the distance of the inland forest came the scream of a leopard. [Go to](#)

Scooped /sku:pt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: apanhou de concha; recolheu

Exemplo em português: *Então cavou um pequeno buraco redondo na superfície do tronco caído.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he scooped a small, round hole in the surface of the prostrate trunk.

[Return to Original English Version](#)

Scoundrels /'skaʊndrəlz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: canalhas; patifes

Exemplo em português: *Tenho poucos motivos para confiar em dois canalhas como você e Rokoff, como sabe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I have little reason to trust two such scoundrels as you and Rokoff, you know."

[Return to Original English Version](#)

Scudding /'skʌdɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: correndo veloz pelo céu

Exemplo em português: *Logo os dois deslizavam sobre a água.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The two were soon scudding over the water. [Return to Original English Version](#)

Selfsame 'selfseɪm **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mesmo

Exemplo em português: *Ele ainda não sabia exatamente que coisa se movia tão furtivamente pela selva algumas centenas de metros atrás do cervo; mas estava convencido de que era alguma grande fera predadora perseguindo Bara pelo mesmo motivo que o fazia aguardar o animal veloz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He knew not yet exactly the nature of the thing that moved so stealthily through the jungle a few hundred yards behind the deer; but he was convinced that it was some great beast of prey stalking Bara for the selfsame purpose as that which prompted him to await the fleet animal. [Return to Original English Version](#)

Sense /sɛns/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: sentido; senso; sensação

Simple English: Natural ability to perceive touch, sight, taste, smell.

Example: *My sense of smell helps me enjoy food more.*

Exemplo em português: *Onde estavam os sentidos treinados do homem-macaco selvagem?*

Forms in this book: sense, senses

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Where were the trained senses of the wild ape-man? [Go to](#)
2. Where was his strange sense of smell? [Go to](#)
3. At once, his senses came alive again, and he was Tarzan of the Apes once more. [Go to](#)

Settle Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: resolver; estabelecer; assentar

Simple English: to decide, arrange, or make a home

Example: *They settled the argument peacefully.*

Exemplo em português: *Mal se acomodara numa posição confortável, com as pernas fortes dobradas sob si, quando Bara, o cervo, desceu para beber.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had just settled into a comfortable place, with his strong legs drawn up under him, when Bara the deer came down to drink. [Go to](#)

Shadow /'ʃædov/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: sombra; sombrear

Simple English: Dark shape made when an object blocks light.

Example: *The tree cast a long shadow on the ground during the sunset.*

Exemplo em português: *Lá fora, o homem o conduziu mais para dentro da escuridão, perto de um cais, onde altas pilhas de fardos, caixas e barris formavam sombras profundas.*

Forms in this book: shadow, shadows

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Outside, the man led him farther into the darkness, near a wharf, where high piles of bales, boxes, and casks made deep shadows. [Go to](#)
2. When Tarzan and his guide disappeared into the shadows on the dark wharf, a woman with a heavy veil hurried down the narrow alley to the entrance of the drinking-place. [Go to](#)
3. Across the water, they saw a small boat just going into the shadows of a nearby steamer. [Go to](#)

Shaggy /'ʃægi/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: hirsuto; peludo e desgrenhado

Simple English: Covered with long, thick, untidy hair.

Example: *The Lion shook his shaggy mane.*

Exemplo em português: *A princípio, ver os corpos peludos dos macacos deu esperança a Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first, seeing the shaggy bodies of the apes gave Tarzan hope. [Go to](#)

Original English Version

1. From the jungle at his back fierce bloodshot eyes glared from beneath shaggy overhanging brows upon him. [Go to](#)

2. His great estates in Uziri had claimed much of his time and attention, and there he had found ample field for the practical use and retention of his almost superhuman powers; but naked and unarmed to do battle with the shaggy, bull-necked beast that now confronted him was a test that the ape-man would scarce have welcomed at any period of his wild existence. [Go to](#)

3. At first the ape-man had experienced a thrill of hope at sight of the shaggy bodies of the anthropoids -- a hope that by some strange freak of fate he had been again returned to his own tribe; but a closer inspection had convinced him that these were another species. [Go to](#)

Shallow Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: rasa; raso; superficial

Exemplo em português: *Pretendia atravessar o vau raso e escapar do outro lado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He meant to cross the shallow ford and escape on the other side. [Go to](#)

Sharpened /'ʃɑ:rpənd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: afiou; amolou

Simple English: Made the edge of a tool sharp.

Example: *The Woodman sharpened his axe on a grindstone.*

Exemplo em português: *Dela cortou um pequeno galho reto e afiou uma das pontas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From it he cut a small straight branch and sharpened one end. [Go to](#)
2. He put in some dry bark, shredded very fine, and set the tip of the sharpened stick into it. [Go to](#)

Sheeta /'ʃi:tə/ **Listen** (175 occurrences in the simplified text)

Português: Sheeta

Simple English: the name used for 'panther' in the ape-language of the story

Example: *Behind her came Sheeta, the panther, jumping in easy, graceful leaps.*

Exemplo em português: *Sua luta com os macacos, e os gritos distantes de Numa, o leão, e de Sheeta, o leopardo, o avisavam de que sua vida não seria fácil nem segura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His fight with the apes, and the far-off cries of Numa the lion and Sheeta the panther, warned him that his life would not be easy or safe. [Go to](#)
2. It might be Numa, or Sheeta the panther. [Go to](#)
3. He would have preferred the gut of Sheeta, but he was willing to wait for a chance to kill one of the great cats. [Go to](#)

Original English Version

1. His first need, he realized, was for weapons of offence and defence, for his encounter with the apes, and the distant notes of the savage voices of Numa the lion, and Sheeta, the panther, warned him that his was to be no life of indolent ease and security. [Go to](#)
2. Numa, perhaps, or Sheeta, the panther. [Go to](#)
3. He strung his bow with tendons from the buck upon which he had dined his first evening upon the new shore, and though he would have preferred the gut of Sheeta for the purpose, he was content to wait until opportunity permitted him to kill one of the great cats. [Go to](#)

Shelter /'ʃeltər/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: abrigo; refúgio

Simple English: A place providing food and housing to very poor people.

Example: *The local shelter offers meals and beds for homeless individuals each night.*

Exemplo em português: *Numa ainda ficou embaixo, faminto de vingança, mas Tarzan voltou ao seu abrigo no topo da árvore e dormiu até o sol estar alto na manhã seguinte.*

Forms in this book: shelter, shelters

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Numa still followed below, hungry for revenge, but Tarzan returned to his tree-top shelter and slept until the sun was high the next morning. [Go to](#)

Shiftiness /'ʃɪftɪnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dissimulação; falta de confiabilidade

Exemplo em português: *Havia em toda a sua aparência uma furtividade que até se expressava no modo felino de andar; e a tudo isso se somava uma sugestão sinistra na faca comprida e estreita que sempre descansava em sua cintura, enfiada pelo cordão engordurado que sustentava o avental sujo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a shiftiness of his whole appearance that even found expression in the cat-like manner of his gait, and to it all a sinister suggestion was added by the long slim knife that always rested at his waist, slipped through the greasy cord that supported his soiled apron. [Return to Original English Version](#)

Shivered /'ʃɪvərd/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: estremeceu; teve um arrepio

Simple English: Shook for a moment because of cold or fear.

Example: *The children shivered in the cold rain.*

Exemplo em português: *Akut pensou no estalo que ouvira pouco antes de o pescoço grosso de Molak se quebrar, e estremeceu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Akut thought of the creaking sound he had heard just before Molak's thick neck had snapped, and he shivered. [Go to](#)

Shocked /ʃɒkt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: chocado; chocados; choc

Simple English: Very surprised or upset from something unexpected.

Example: *I was shocked to hear about the sudden cancellation of the event.*

Exemplo em português: *Se seus colegas lordes na Câmara dos Lordes o tivessem visto naquele momento, teriam ficado chocados e horrorizados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If his fellow lords in the House of Lords had seen him then, they would have been shocked and horrified. [Go to](#)

Shot /ʃɒt/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: tiro; baleado; atirou

Simple English: Act of injecting medicine or vaccine into body.

Example: *I received a flu shot to protect myself from the virus this season.*

Exemplo em português: *"Mas lembre-se de que será baleado se fizer sequer um movimento para atacar a mim ou a qualquer outro no navio."*

Forms in this book: shot, shots

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But remember that you will be shot if you make even one move to attack me or anyone else on the ship." [Go to](#)

Shrank /ʃræŋk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encolheu-se; retraiu-se

Exemplo em português: *O homem afrouxou a pressão dos dedos sobre seus lábios, e, com um pequeno gemido de terror ao reconhecê-lo, a jovem recuou de seu captor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man relaxed the pressure of his fingers upon her lips, and with a little moan of terror as she recognized him the girl shrank away from her captor.

[Return to Original English Version](#)

Shred /ʃred/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tira; fiapo; retalhar

Exemplo em português: *Antes que pudesse levantar-se, porém, o inimigo de pele branca girara e saltara sobre ele; e, nesse ato, caiu dos ombros do lorde inglês o último fiapo de seu manto superficial de civilização.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before he could regain them, however, his white-skinned foe had wheeled and pounced upon him, and in the act there dropped from the shoulders of the English lord the last shred of his superficial mantle of civilization. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Shredded /'ʃredɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: picado em tiras

Simple English: Cut or torn into thin narrow pieces.

Example: *Gub-Gub ate shredded leaves for supper.*

Exemplo em português: *Colocou nele um pouco de casca seca, esfarelada bem fina, e encaixou a ponta do graveto afiado ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He put in some dry bark, shredded very fine, and set the tip of the sharpened stick into it. [Go to](#)

Original English Version

1. Into this he crumbled a few bits of dry bark, minutely shredded, after which he inserted the tip of his pointed stick, and, sitting astride the bole of the tree, spun the slender rod rapidly between his palms. [Go to](#)

Shriek /ʃri:k/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: grito agudo; guincho

Exemplo em português: *Num lampejo intuitivo, percebeu o perigo para a criança; e, com um grito, desceu correndo os degraus e avançou pelo passeio em direção ao táxi, para dentro do qual Carl já passava o bebê ao homem moreno lá dentro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Intuitively, the danger to the child flashed upon her, and with a shriek she dashed down the steps and up the walk toward the taxicab, into which Carl was now handing the baby to the swarthy one within. [Return to Original English Version](#)
2. As he turned to row back to shore he heard a woman's shriek from the ship's deck. [Return to Original English Version](#)
3. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass.

[Return to Original English Version](#)

Shrieking ʃriːkɪŋ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: gritando agudamente

Exemplo em português: *A cabeça compacta tombou para a frente sobre o pescoço frouxo, contra o grande peito peludo - os rugidos e os gritos cessaram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The bullet-head crumpled forward upon its flaccid neck against the great hairy chest -- the roaring and the shrieking ceased. [Return to Original English Version](#)

Shrieks /ʃri:ks/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: gritos agudos

Exemplo em português: *A pequena assistência de antropoides ferozes ouviu o ranger do pescoço de seu rei misturar-se a seus gritos de dor e a seus rugidos horrendos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The little audience of fierce anthropoids heard the creaking of their king's neck mingling with his agonized shrieks and hideous roaring. [Return to Original English Version](#)

Shrill /ʃrɪl/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: agudo; estridente

Exemplo em português: *Clara e aguda, vinda do convés acima, soou o grito de uma mulher assustada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Clear and shrill from the deck above him rang the scream of a frightened woman. [Return to Original English Version](#)

Shrouded /'ʃraʊdɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: envolto; encoberto

Exemplo em português: - *Todo o caso está envolto em mistério - disse D'Arnot. - Tenho isto da melhor autoridade: nem a polícia nem os agentes especiais do estado-maior têm a mais vaga ideia de como aquilo foi realizado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "The entire affair is shrouded in mystery," said D'Arnot. [Return to Original English Version](#)

Shuddered /'ʃʌdərd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: estremeceu; teve um arrepio

Simple English: Shook suddenly because of cold, fear or disgust.

Example: *She shuddered when she saw the spider on the wall.*

Exemplo em português: *Akut pensou no som que ouvira pouco antes de Molak perder a luta, e estremeceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akut thought of the creaking sound he had heard just before Molak's thick neck had snapped, and he shuddered. [Go to](#)

Sickly /'sɪkli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: enjoativo; adocicado demais

Simple English: Too sweet or too strong in a way that is unpleasant.

Example: *The room had a sickly smell of old flowers.*

Exemplo em português: *O homem era alto e magro, com um longo bigode amarelado, rosto doentio e unhas sujas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man was tall and thin, with a long yellow moustache, a sickly face, and dirty nails. [Go to](#)

Sidestepped saidstɛpt [Listen](#) (1 occurrence in the simplified text)

Português: desviou para o lado

Exemplo em português: *Enquanto, poucos anos antes, teria enfrentado a investida bruta com força bruta, agora esquivou-se da carga precipitada do adversário e, quando a fera passou por ele, desferiu-lhe um poderoso golpe no ventre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whereas, a few years since, he would have met the brute rush with brute force, he now sidestepped his antagonist's headlong charge, and as the brute hurtled past him swung a mighty right to the pit of the ape's stomach. [Return to Original English Version](#)

Silence **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: silêncio; quietude; calma

Simple English: the absence of sound

Example: *A deep silence filled the room.*

Exemplo em português: *Naquele silêncio, as batidas de seu próprio coração amedrontado pareciam, à sua mente preocupada, encher o navio com um alarme estridente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In that silence, the beating of her own frightened heart seemed to her worried mind to fill the ship with a loud alarm. [Go to](#)

Silk /sɪlk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: seda; sedas

Simple English: Smooth soft fabric made from silkworm threads.

Example: *Her silk blouse had a luxurious feel and a beautiful shine under the light.*

Exemplo em português: *Durante dez minutos depois que o homem-macaco partiu, Jane Clayton caminhou de um lado para outro sobre os tapetes de seda da biblioteca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For ten minutes after the ape-man left, Jane Clayton walked up and down the silk rugs in the library. [Go to](#)

Silken /'sɪlkən/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de seda; sedoso

Exemplo em português: *Durante dez minutos depois que o homem-macaco a deixou, Jane Clayton caminhou inquieta de um lado para outro sobre os tapetes de seda da biblioteca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For ten minutes after the ape-man had left her Jane Clayton walked restlessly back and forth across the silken rugs of the library. [Return to Original English Version](#)

Sire /'saɪər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pai; senhor (tratamento)

Exemplo em português: - *O senhor nasceu macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. You lived naked in the jungles -- to your own we have returned you; but your son shall rise a step above his sire. [Return to Original English Version](#)

Skimming /'skɪmɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lendo por alto; roçando a superfície

Simple English: Reading quickly, or moving lightly over a surface.

Example: *He was skimming the page for a name.*

Exemplo em português: *Logo os dois deslizavam sobre a água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the two were skimming over the water. [Go to](#)

Slamming /'slæmɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: batendo com força

Exemplo em português: *Pouco antes de ela alcançar o veículo, Carl saltou para dentro ao lado de seu cúmplice, batendo a porta atrás de si.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Just before she reached the vehicle, Carl leaped in beside his confederate, slamming the door behind him. [Return to Original English Version](#)

Slavering /'slævərɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: babando

Exemplo em português: *Nesse caso, o macho, segundo o costume, aproximar-se-ia bastante do objeto de sua atenção, rosnando de modo horrendo e exibindo presas salivantes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In this event the bull would, according to custom, approach quite close to the object of his attention, growling hideously and baring slaverling fangs. [Return to Original English Version](#)

Slay /sleɪ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: matar; abater

Exemplo em português: *Os olhinhos dos observadores passaram da forma imóvel de seu líder para a do macaco branco que se erguia ao lado do vencido, e depois voltaram para seu rei, como se se perguntassem por que ele não se levantava para destruir aquele estrangeiro presunçoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The little pig-eyes of the onlookers wandered from the still form of their leader to that of the white ape that was rising to its feet beside the vanquished, then back to their king as though in wonder that he did not arise and slay this presumptuous stranger. [Return to Original English Version](#)

Sleek /sl'ik/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: liso e brilhante

Exemplo em português: *Mal tocara o pelo liso do cervo, com um impulso que fez o animal cair de joelhos, já agarrara um chifre em cada mão e, com uma única torção rápida, virou-lhe o pescoço por completo, até sentir as vértebras cederem sob sua força.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarcely had he touched the sleek hide of the deer with a momentum that sent the animal to its knees than he had grasped a horn in either hand, and with a single quick wrench twisted the animal's neck completely round, until he felt the vertebrae snap beneath his grip. [Return to Original English Version](#)

***Slip* Listen (13 occurrences in the simplified text)**

Português: escorregar; deslizar; erro

Simple English: to slide accidentally or make a small mistake

Example: *Be careful not to slip on the wet floor.*

Exemplo em português: *"Mostre-me para que lado eles foram," exclamou a mulher, deslizando uma moeda na mão do homem.*

Forms in this book: slip, slipped, slipping

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Show me which way they went," cried the woman, slipping a coin into the man's hand. [Go to](#)

Sliver /slɪvə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lasca

Exemplo em português: *Com muito trabalho, conseguiu tirar dela uma lasca estreita, que lhe serviria como lâmina rudimentar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By dint of much labour he managed to chip off a narrow sliver some twelve inches long by a quarter of an inch thick. [Return to Original English Version](#)

Slovenly /'slʌvənli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desmazelado; relaxado

Exemplo em português: *Ela se aproximou depressa da relaxada atendente do bar, que a fitava meio com inveja, meio com ódio, como a uma irmã mais afortunada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Rapidly she approached the slovenly barmaid who stared half in envy, half in hate, at her more fortunate sister. [Return to Original English Version](#)

Sly /sɫaɪ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: matreiro; malicioso

Simple English: Clever in a secret and not honest way.

Example: *He gave a sly look and said nothing.*

Exemplo em português: *Tinha um ar sorrateiro, até no jeito de andar, como um gato.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked sly, even in the way he walked like a cat. [Go to](#)

Smeared /smɪrd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: besuntados; cobertos de

Exemplo em português: *O sangue quente de sua caça manchava-lhe as mãos e o rosto e enchia-lhe as narinas com o cheiro que os carnívoros selvagens mais apreciavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The warm blood of his kill smeared his hands and face and filled his nostrils with the scent that the savage carnivora love best. [Return to Original English Version](#)

Snapping /'snæpɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: estalando; batendo ao vento

Simple English: Biting or closing the jaws quickly with a sharp sound.

Example: *The dog kept snapping at the flies around its head.*

Exemplo em português: *Então houve um estalo súbito, como um galho forte se quebrando ao vento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then there was a sudden crack, like a strong branch snapping in the wind. [Go to](#)

Snarl /snaɪrl/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: rosnar mostrando os dentes; grunhido raivoso

Simple English: An angry sound made while showing the teeth, or to make it.

Example: *The dog gave a snarl and backed into the corner.*

Exemplo em português: "Você vai me dar o cheque que peço," disse ele com um rosnado, "ou você, seu filho e seu marido nunca mais porão os pés em nenhum porto, civilizado ou não."

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You will give me the cheque I ask," he said with a snarl, "or you, your child, and your husband will never set foot in any port again, civilized or not." [Go to](#)
2. With a low snarl, the beast threw himself at Tarzan. [Go to](#)

Original English Version

1. "You will give me the cheque I ask," he replied with a snarl, "or neither you nor your child nor your husband will ever again set foot within any port, civilized or otherwise." [Go to](#)
2. With a low snarl the beast now hurled himself at Tarzan, but the ape-man had found, among other things in the haunts of civilized man, certain methods of scientific warfare that are unknown to the jungle folk. [Go to](#)

Snarling /'snɑ:rlɪŋ/ **Listen** (25 occurrences in the simplified text)

Português: rosnando com raiva

Simple English: Making an angry sound and showing the teeth.

Example: *The snarling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Ou fechava os punhos e golpeava o rosto rosnante e espumante do inimigo com a força de um martelo a vapor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Or he made fists and hit the snarling, foamy face of his enemy with the force of a steam-hammer. [Go to](#)

Original English Version

1. Powerful fingers held the mighty fangs from his own flesh, or clenched and beat with the power of a steam-hammer upon the snarling, foam-flecked face of his adversary. [Go to](#)

Sneering /'snɪrɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: escarnecedor; zombeteiro; desdenhoso

Simple English: Showing that you think someone or something is worthless.

Example: *He answered in a sneering tone that annoyed everyone.*

Exemplo em português: *Lady Greystoke virou-se e viu o rosto zombeteiro e barbado bem perto do seu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Greystoke turned and saw the sneering, bearded face very close to her own. [Go to](#)

Soiled /soɪld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sujo; manchado

Exemplo em português: *Havia em toda a sua aparência uma furtividade que até se expressava no modo felino de andar; e a tudo isso se somava uma sugestão sinistra na faca comprida e estreita que sempre descansava em sua cintura, enfiada pelo cordão engordurado que sustentava o avental sujo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a shiftiness of his whole appearance that even found expression in the cat-like manner of his gait, and to it all a sinister suggestion was added by the long slim knife that always rested at his waist, slipped through the greasy cord that supported his soiled apron. [Return to Original English Version](#)

Soliloquized /sə'ɪləkwɑɪzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: falou consigo mesmo

Exemplo em português: - *É isso que eu chamo de azar podre - resmungou consigo mesmo. - Eu podia muito bem ter ficado com o maço inteiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "That's wot I calls rotten luck," he soliloquized. [Return to Original English Version](#)

Sorrows /'sɔ:rʊz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tristezas; mágoas; pesares

Exemplo em português: *Aprendera, no período mais impressionável de sua vida, a aceitar seus prazeres e suas dores como as feras aceitam os seus.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had learned at the most impressionable period of his life to take his pleasures and his sorrows as the beasts take theirs. [Return to Original English Version](#)

Spelt /spelt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: soletrou (grafia britânica)

Exemplo em português: *Seu nome era Sven Anderssen, e seu único orgulho era que o patronímico se escrevia com dois “s”.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His name was Sven Anderssen, his one pride being that his patronymic was spelt with a double "s." [Return to Original English Version](#)

Splendidly /'splendidli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esplendidamente; magnificamente

Exemplo em português: *Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme, esplendidamente musculosa, aproximava-se ameaçadoramente do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One of the younger apes, a huge, splendidly muscled brute, was edging threateningly closer to the ape-man. [Return to Original English Version](#)

Sprang /spræŋ/ **Listen** (20 occurrences in the simplified text)

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Com as duas mãos agarrou o ramo e, no instante em que Numa saltou, puxou a si mesmo e sua presa para fora do alcance das garras cruéis do animal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With both hands he grasped the limb, and, at the instant that Numa sprang, drew himself and his prey out of reach of the animal's cruel talons. [Go to](#)

Squalid /'skwɑ:lɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esqualído; imundo

Exemplo em português: *Eram nove e quarenta e cinco daquela noite quando Tarzan entrou no sórdido “pub” da zona portuária de Dover.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was nine-forty-five that night that Tarzan entered the squalid "pub" on the water-front in Dover. [Return to Original English Version](#)

Squarely /'skwerli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: diretamente; de frente; sem rodeios

Exemplo em português: *Seus pequenos olhos azuis, muito próximos, nunca encontravam os dela diretamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His small, blue, close-set eyes never met hers squarely. [Return to Original English Version](#)

Stalk /stɔ:k/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: espreitar; caçar de tocaia

Exemplo em português: *Feras sombrias o espreitariam, como o haviam espreitado no passado; e não haveria um momento, de dia selvagem ou de noite cruel, em que não pudesse precisar instantaneamente dos recursos rudimentares que conseguisse improvisar com os materiais à mão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Grim beasts would stalk him, as they had stalked him in the past, and never would there be a moment, by savage day or by cruel night, that he might not have instant need of such crude weapons as he could fashion from the materials at hand. [Return to Original English Version](#)

Stalked /stɔ:kt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: perseguiu furtivamente

Exemplo em português: *Feras sombrias o espreitariam, como o haviam espreitado no passado; e não haveria um momento, de dia selvagem ou de noite cruel, em que não pudesse precisar instantaneamente dos recursos rudimentares que conseguisse improvisar com os materiais à mão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Grim beasts would stalk him, as they had stalked him in the past, and never would there be a moment, by savage day or by cruel night, that he might not have instant need of such crude weapons as he could fashion from the materials at hand. [Return to Original English Version](#)

Stalker /'stɔ:kər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: batedor; caçador de emboscada

Exemplo em português: *Mesmo enquanto esses pensamentos lhe passavam pela mente, algum ruído do perseguidor atrás dele deve ter chegado ao cervo, pois, com um súbito sobressalto, ele parou por um instante, tremendo na trilha, e então, com um salto rápido, disparou diretamente para o rio e para Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even as these thoughts passed through his mind some noise of the stalker in his rear must have come to the buck, for with a sudden start he paused for an instant, trembling, in his tracks, and then with a swift bound dashed straight for the river and Tarzan. [Return to Original English Version](#)

Starboard /'stɑ:rbərd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: boreste; lado direito do navio

Simple English: The right side of a ship, looking forward.

Example: *A light showed on the starboard side.*

Exemplo em português: *Ao se virar para entregar o papel sem valor ao russo, olhou para além da amurada de estibordo do Kincaid.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As he turned to give the worthless paper to the Russian, he looked across the starboard bow of the Kincaid. [Go to](#)

Original English Version

1. As he turned to hand the worthless slip of paper to the Russian his glance chanced to pass across the starboard bow of the Kincaid. [Go to](#)

Startled /'stɑ:rtəld/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: assustada; sobressaltada

Simple English: Suddenly surprised or frightened.

Example: *Aunt Em was startled by the child's laughter.*

Exemplo em português: *Antes de pensar mais, Tarzan saltou de sua posição e caiu sobre as costas do veado assustado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before he could think more, Tarzan leaped from his place and landed on the startled buck's back. [Go to](#)

Original English Version

1. But even as he asked himself the question the hungry man launched himself from his perch full upon the back of the startled buck. [Go to](#)

Stealthily /'stelθili/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: furtivamente; às escondidas

Exemplo em português: *Ao lado do vapor encontraram uma escada de corda pendendo logo acima deles, e por ela os dois homens subiram furtivamente.*

Forms in this book: Stealthily, stealthily

Use in this Book:

Original English Version

1. At the steamer's side they found a monkey-ladder dangling close above them, and up this the two men crept stealthily. [Return to Original English Version](#)
2. Behind him the hairy thing whose evil eyes had been watching him as a cat watches a mouse was creeping stealthily toward him. [Return to Original English Version](#)
3. He knew not yet exactly the nature of the thing that moved so stealthily through the jungle a few hundred yards behind the deer; but he was convinced that it was some great beast of prey stalking Bara for the selfsame purpose as that which prompted him to await the fleet animal. [Return to Original English Version](#)

Steel Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: aço; metal; liga de ferro

Simple English: a strong metal made mainly from iron

Example: *The bridge is made of steel.*

Exemplo em português: *Logo o som do motor auxiliar e o ruído de um cabo de aço no tambor de içamento mostraram que a âncora do Kincaid estava sendo levantada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the sound of the donkey engine and the noise of a steel cable on the hoisting-drum showed that the Kincaid's anchor was being raised. [Go to](#)
2. He put his steel muscles under the king's armpits and pushed hard with his open hands on the back of the thick bullneck. [Go to](#)

Step /step/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: passo; etapa; pisar

Simple English: A flat surface used for moving up or down.

Example: *He fell down the step outside the front door.*

Exemplo em português: *Três horas depois, um mensageiro subiu correndo os degraus até o apartamento do Tenente D'Arnot.*

Forms in this book: step, stepped, stepping, steps

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Three hours later, a messenger rode up the steps to Lieutenant D'Arnot's apartment. [Go to](#)
2. Tarzan jumped out of the roadster that had met him at the station and ran up the steps to his London town house. [Go to](#)
3. She screamed and ran down the steps and up the path toward the taxicab, where Carl was handing the baby to the dark-faced man inside. [Go to](#)
4. But your son will rise one step above his father. [Go to](#)
5. He will take the next step upward in progress. [Go to](#)
6. Now he stepped aside as the brute charged straight at him, and as the creature passed, he struck a powerful right blow into the ape's stomach. [Go to](#)

Stew /stu:/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ensopado

Simple English: a dish of meat or vegetables cooked slowly in liquid

Example: *They served a hot stew for dinner.*

Exemplo em português: *Só de vê-lo já bastava para acabar com o apetite da moça, especialmente quando via seu polegar encardido enfiado fundo no ensopado quente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Just seeing him was enough to kill the girl's appetite, especially when she saw his grimy thumb deep in the warm stew. [Go to](#)

Original English Version

1. The very sight of him with one grimy thumb buried deep in the lukewarm stew, that seemed, from the frequency of its repetition, to constitute the pride of his culinary art, was sufficient to take away the girl's appetite. [Go to](#)

Stiff /stɪf/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: rígida; dura; duro

Simple English: Not flexible; difficult to bend or change shape.

Example: *After the long flight, my neck felt stiff and uncomfortable.*

Exemplo em português: *Enquanto o touro ameaçador continuava circulando Tarzan de forma rígida e brusca, como cães estranhos ao redor de um cão novo, Tarzan se perguntou se aquela tribo usava a mesma língua da sua.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As the threatening bull kept circling Tarzan in a stiff, jerky way, like strange dogs around a new dog, Tarzan wondered if this tribe used the same language as his own. [Go to](#)

Stormed /stɔːrmd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: houve tempestade; saiu furioso

Simple English: Produced stormy weather or moved and spoke with violent anger.

Example: *It stormed almost every day of the winter holiday.*

Exemplo em português: *Assim, não se pôs a delirar nem a bradar contra o destino; em vez disso, esperou pacientemente pelo que viesse a acontecer, embora de modo algum sem atenção ao que pudesse fazer para se ajudar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So it was that he neither raved nor stormed against fate, but instead waited patiently for what might next befall him, though not by any means without an eye to doing the utmost to succour himself. [Go to](#)

Stout /staʊt/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: grosso e resistente; robusto

Exemplo em português: *Então veio um estalo súbito, como o rompimento de um galho robusto diante da fúria do vento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then there came a sudden crack, like the breaking of a stout limb before the fury of the wind. [Return to Original English Version](#)
2. At first he was content to achieve a cutting edge of a couple of inches, with which he cut a long, pliable bow, a handle for his knife, a stout cudgel, and a goodly supply of arrows. [Return to Original English Version](#)

Strangeness /'streɪndʒnəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: estranheza; singularidade

Exemplo em português: *Tão ansioso estava Tarzan por resgatar a criança que não dedicou o menor pensamento à estranheza de todas as condições que cercavam o Kincaid.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So anxious was Tarzan to rescue the child that he gave not the slightest thought to the strangeness of all the conditions surrounding the Kincaid. [Return to Original English Version](#)

Stranger's /'streɪndʒərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do estranho; do desconhecido

Simple English: Belonging to a person you do not know.

Example: *A stranger's umbrella was left in the hallway.*

Exemplo em português: *Ela saltou sobre o estribo e tentou tirar o bebê dos braços do estranho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She jumped onto the running board and tried to take the baby from the stranger's arms. [Go to](#)

Original English Version

1. Though her judgment told her that all would be well were her Tarzan to go alone in accordance with the mysterious stranger's summons, her intuition would not permit her to lay aside suspicion of the gravest dangers to both her husband and her son. [Go to](#)

Stream /stri:m/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: fluxo; córrego; transmissão

Simple English: To play audio or video content directly from the internet without downloading.

Example: *I usually stream my favorite playlists when I exercise to keep me motivated.*

Exemplo em português: *Guardou tudo isso numa árvore alta perto de um riacho pequeno.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He stored these in a tall tree near a small stream. [Go to](#)

Struggle /'strʌgəl/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *Lady Greystoke viu a corajosa luta da moça e tentou alcançar ela mesma o carro em disparada, mas chegou tarde demais.*

Forms in this book: struggle, struggled, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Greystoke saw the girl's brave struggle and tried to reach the fast-moving car herself, but she was too late. [Go to](#)
2. Yet almost at once he was struggling to rise again. [Go to](#)

Strung /strʌŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pendurou; enfiou num cordão

Simple English: Hung something on a cord or string.

Example: *She strung the beads on a strong thread.*

Exemplo em português: *Encordoou seu arco com tendões do veado que comera na primeira noite na nova costa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He strung his bow with tendons from the buck he had eaten on his first evening on the new shore. [Go to](#)

Original English Version

1. He strung his bow with tendons from the buck upon which he had dined his first evening upon the new shore, and though he would have preferred the gut of Sheeta for the purpose, he was content to wait until opportunity permitted him to kill one of the great cats. [Go to](#)

Stubbornness /'stʌbərnəs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: teimosia; obstinação

Simple English: Refusing to change your mind or your way of doing things.

Example: *His stubbornness kept the argument going for hours.*

Exemplo em português: *Se você ouvir o choro de uma criança machucada, talvez lhe console saber que é por causa de sua teimosia, e que o bebê é seu."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If you hear the cries of a hurt child, maybe it will comfort you to know it is because of your stubbornness, and that the baby is yours." [Go to](#)

Original English Version

1. "Remember that I have your son -- if you chance to hear the agonized wail of a tortured child it may console you to reflect that it is because of your stubbornness that the baby suffers -- and that it is your baby." [Go to](#)

Stuffy /'stʌfi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abafado; sem ar

Exemplo em português: *Agora chegara à última porta à direita e, ao empurrá-la, foi agarrada de dentro por um homem forte, de rosto escuro, e puxada rapidamente para o interior abafado e malcheiroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had reached the last door upon the right now, and as she pushed it open she was seized from within by a powerful, dark-visaged man, and drawn hastily into the stuffy, ill-smelling interior. [Return to Original English Version](#)

Succour /'sʌkər/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: socorro (grafia britânica)

Exemplo em português: *Assim, não se pôs a delirar nem a bradar contra o destino; em vez disso, esperou pacientemente pelo que viesse a acontecer, embora de modo algum sem atenção ao que pudesse fazer para se ajudar.*

Forms in this book: Succour, succour

Use in this Book:

Original English Version

1. So it was that he neither raved nor stormed against fate, but instead waited patiently for what might next befall him, though not by any means without an eye to doing the utmost to succour himself. [Return to Original English Version](#)
2. "Dead, you could not have suffered in the knowledge of your son's plight; but living and in a place from which you may not escape to seek or succour your child, you shall suffer worse than death for all the years of your life in contemplation of the horrors of your son's existence. [Return to Original English Version](#)

Sullen /'sʌlən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: sombrio e mal-humorado

Exemplo em português: *Por entre as presas de combate à mostra saía um rosnado baixo e sombrio.*

Forms in this book: Sullen, sullen

Use in this Book:

Original English Version

1. Through his bared fighting fangs there issued a low, sullen growl. [Return to Original English Version](#)

Summoning /'sʌmənɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: convocando; reunindo forças

Exemplo em português: *Chamando a criada e o motorista, deu instruções rapidamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Summoning her maid and chauffeur, she issued instructions rapidly. [Return to Original English Version](#)

Summons /'sʌmənz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: convocação; chamado; intimação

Exemplo em português: - *Um telegrama para Lord Greystoke - disse ao criado que atendeu ao chamado. - Ele está aqui?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "A telegram for Lord Greystoke," he said to the servant who answered his summons. [Return to Original English Version](#)
2. Though her judgment told her that all would be well were her Tarzan to go alone in accordance with the mysterious stranger's summons, her intuition would not permit her to lay aside suspicion of the gravest dangers to both her husband and her son. [Return to Original English Version](#)

Superheated /,su:pər'hi:tɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: superaquecido

Exemplo em português: *Nela enfiou a lâmina de sua faca de pedra; e, quando ela se aquecia em excesso, retirava-a, tocando com uma gota de umidade um ponto perto da borda fina.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Into this he thrust the blade of his stone knife, and as it became superheated he would withdraw it, touching a spot near the thin edge with a drop of moisture. [Return to Original English Version](#)

Superhuman /,su:pər'hju:mən/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: sobre-humano

Simple English: Greater than what a normal person can do.

Example: *It took superhuman patience to wait.*

Exemplo em português: *Passava muito tempo em suas vastas terras em Uziri, onde usava e mantinha suas habilidades quase sobre-humanas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He spent much time on his large lands in Uziri, where he used and kept his almost superhuman abilities. [Go to](#)

Original English Version

1. His great estates in Uziri had claimed much of his time and attention, and there he had found ample field for the practical use and retention of his almost superhuman powers; but naked and unarmed to do battle with the shaggy, bull-necked beast that now confronted him was a test that the ape-man would scarce have welcomed at any period of his wild existence. [Go to](#)

Surly /'sɜːrli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: rabugentos; mal-encarados

Exemplo em português: *Seu modo para com ela era áspero; ainda assim, ela jamais deixava de recebê-lo com um sorriso amável e uma palavra de agradecimento quando ele lhe trazia comida, embora, na maioria das vezes, atirasse a maior parte pela pequena vigia da cabine no instante em que a porta se fechava atrás dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His manner toward her was surly, yet she never failed to meet him with a pleasant smile and a word of thanks when he brought her food to her, though more often than not she hurled the bulk of it through the tiny cabin port the moment that the door closed behind him. [Return to Original English Version](#)

Surmised /sər'maɪzd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: supôs; conjecturou

Exemplo em português: - *Sou Akut - respondeu o outro na mesma língua simples e primordial, tão baixa na escala das línguas faladas que, como Tarzan presumira, era idêntica à da tribo na qual os primeiros vinte anos de sua vida haviam sido passados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I am Akut," replied the other in the same simple, primal tongue which is so low in the scale of spoken languages that, as Tarzan had surmised, it was identical with that of the tribe in which the first twenty years of his life had been spent. [Return to Original English Version](#)

Suspect /sə'spekt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: suspeito; suspeitar; desconfiar

Simple English: To think someone may have committed a crime.

Example: *I suspect he took the money when nobody was looking.*

Exemplo em português: *A mulher disse que não suspeitou do plano do homem até chegar à porta da casa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The woman said she did not suspect the man's plan at all until she reached the doorway of the house. [Go to](#)

Sven /svɛn/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: Sven

Simple English: A common Scandinavian male first name.

Example: *Sven was proud of his surname's spelling.*

Exemplo em português: *Seu nome era Sven Anderssen, e ele se orgulhava de apenas uma coisa: seu sobrenome se escrevia com dois "s".*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His name was Sven Anderssen, and he was proud of one thing only: his family name was spelled with two "s" letters. [Go to](#)

Original English Version

1. His name was Sven Anderssen, his one pride being that his patronymic was spelt with a double "s." [Go to](#)

Swarthy /'swɔːrði/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: moreno; de pele escura

Exemplo em português: *Ao se virar para chamá-lo, ficou um tanto surpresa ao vê-lo empurrando rapidamente o carrinho em direção à esquina; ao mesmo tempo, viu a porta do táxi se abrir e um rosto moreno aparecer por um momento na abertura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As she turned about to call this to him she was somewhat surprised to see that he was wheeling the carriage rapidly toward the corner, and at the same time she saw the door of the taxicab open and a swarthy face framed for a moment in the aperture. [Return to Original English Version](#)
2. Intuitively, the danger to the child flashed upon her, and with a shriek she dashed down the steps and up the walk toward the taxicab, into which Carl was now handing the baby to the swarthy one within. [Return to Original English Version](#)

Swede /swi:d/ **Listen** (52 occurrences in the simplified text)

Português: sueco; sueca; nabo-sueco

Simple English: A person from Sweden, or in British English a large yellow-rooted turnip.

Example: *The passage mentions both a Swedish man and labour in a swede field.*

Exemplo em português: *Durante esse tempo, sua única visita era um sueco rude, o desagradável cozinheiro do Kincaid, que lhe trazia a comida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. During this time, her only visitor was a rough Swede, the unpleasant cook of the Kincaid, who brought her food. [Go to](#)
2. The same Swede who served Jane brought him his meals. [Go to](#)

Original English Version

1. During this time her only visitor was an uncouth Swede, the Kincaid's unsavoury cook, who brought her meals to her. [Go to](#)
2. The same Swede that served Jane brought his meals to him, but, though on several occasions Tarzan had tried to draw the man into conversation, he had been unsuccessful. [Go to](#)

Swung /SWʌŋ/ **Listen** (22 occurrences in the simplified text)

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Pensando que no instante seguinte teria aquela criancinha preciosa em seus braços, o homem-macaco desceu balançando-se na escuridão abaixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Thinking that in the next moment he would hold that precious little child in his arms, the ape-man swung down into the darkness below. [Go to](#)
2. He swung through the upper branches of the trees as easily as a monkey. [Go to](#)
3. Tarzan swung the deer over his shoulder, held a foreleg in his strong teeth, and leaped for the nearest lower branches above his head. [Go to](#)

Original English Version

1. With the thought that in another instant he would fold that precious little bundle of humanity in his arms, the ape-man swung down into the darkness below. [Go to](#)
2. The ape-man swung himself lightly to the deck. [Go to](#)
3. Whereas, a few years since, he would have met the brute rush with brute force, he now sidestepped his antagonist's headlong charge, and as the brute hurtled past him swung a mighty right to the pit of the ape's stomach. [Go to](#)
4. Through the upper terrace of the tree-tops he swung with the grace and ease of a monkey. [Go to](#)
5. The lion was roaring in rage close behind him as he swung the deer across his shoulder, and, grasping a foreleg between his strong teeth, leaped for the nearest of the lower branches that swung above his head. [Go to](#)

Talons /'tælənz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: garras de ave de rapina

Exemplo em português: *Com as duas mãos agarrou o ramo e, no instante em que Numa saltou, puxou a si mesmo e sua presa para fora do alcance das garras cruéis do animal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With both hands he grasped the limb, and, at the instant that Numa sprang, drew himself and his prey out of reach of the animal's cruel talons. [Return to Original English Version](#)

Tank /tæŋk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tanque; reservatório; depósito

Simple English: Container holding fuel for a vehicle or machine.

Example: *The gas tank was nearly empty, so we stopped to refuel.*

Exemplo em português: *Esperava saber se seu filhinho estava a bordo do Kincaid, mas o homem sempre dava a mesma resposta: "Acho que vai ventar bastante daqui a pouco." Depois de muitas tentativas, Tarzan desistiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He hoped to learn if his little son was on the Kincaid, but the man always gave the same answer: "Ay tank it blow purty soon purty hard." After many tries, Tarzan gave up. [Go to](#)

Tantalize /'tæntəlaɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aticar o desejo; atormentar com algo fora de alcance

Exemplo em português: *Também trançou uma longa corda de capim - uma corda como a que usara tantos anos antes para atormentar o mal-humorado Tublat, e que mais tarde se transformara numa arma maravilhosamente eficaz nas mãos experientes do pequeno menino-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He also braided a long grass rope -- such a rope as he had used so many years before to tantalize the ill-natured Tublat, and which later had developed into a wondrous effective weapon in the practised hands of the little ape-boy.

[Return to Original English Version](#)

Tarzan's /'tɑ:rzænz/ **Listen** (61 occurrences in the simplified text)

Português: de Tarzan

Simple English: Possessive form of Tarzan, the jungle hero.

Example: *It had nothing to do with Tarzan's ability to run quickly.*

Exemplo em português: *No dia seguinte, a escotilha foi retirada da cela de Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The next day, the hatch was taken off Tarzan's cell. [Go to](#)
2. Tarzan's wish to attack the Russian at once disappeared. [Go to](#)
3. His sharp fighting fangs were very close to Tarzan's face. [Go to](#)
4. But Tarzan's plan worked very well. [Go to](#)

Original English Version

1. The black smoke issuing from her funnel did not at the time make any suggestion to Tarzan's mind. [Go to](#)
2. The following day the hatch was removed from Tarzan's cell, and as he looked up he saw Paulvitch's head framed in the square of light above him. [Go to](#)
3. Tarzan's plan for immediate physical revenge upon the Russian vanished. [Go to](#)
4. His great, hairy arms reached almost to the ground even when he stood erect, and his fighting fangs, now quite close to Tarzan's face, were exceptionally long and sharp. [Go to](#)
5. Like the others of his tribe, he differed in several minor essentials from the apes of Tarzan's boyhood. [Go to](#)
6. Down they went together, but so well had Tarzan's plan worked out that before ever they touched the ground he had gained the same hold upon Akut that had broken Molak's neck. [Go to](#)

Taunting /'tɔ:ntɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: zombeteiro; provocando

Exemplo em português: *Ouviu-se um baque abaixo dele quando o felino frustrado caiu de volta à terra; então Tarzan dos Macacos, levando seu jantar mais alto, para a segurança de um galho superior, olhou para baixo com um sorriso aberto para os olhos amarelos e brilhantes da outra fera, que o fitava de baixo, e, com insultos provocadores, exibiu a carcaça tenra de sua caça diante daquele a quem a arrancara.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a thud below him as the baffled cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with grinning face into the gleaming yellow eyes of the other wild beast that glared up at him from beneath, and with taunting insults flaunted the tender carcass of his kill in the face of him whom he had cheated of it. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Taxicab /'tæksi,kæb/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: táxi

Simple English: a car that carries passengers for payment

Example: *A taxicab stopped in front of an old house on the edge of Baltimore.*

Exemplo em português: *A ama do bebê o levava passeando ao sol, no caminho em frente à casa, quando um táxi fechado parou na esquina.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The baby's nurse was wheeling him in the sunshine on the path in front of the house when a closed taxicab stopped at the corner. [Go to](#)
2. At the same time, the taxicab door opened, and a dark face appeared for a moment in the opening. [Go to](#)
3. She screamed and ran down the steps and up the path toward the taxicab, where Carl was handing the baby to the dark-faced man inside. [Go to](#)
4. This delay gave the nurse time to reach the side of the taxicab. [Go to](#)
5. She screamed and fought to hold on, even after the taxicab started moving. [Go to](#)

Original English Version

1. The baby's nurse had been wheeling him in the sunshine on the walk before the house when a closed taxicab drew up at the corner of the street. [Go to](#)
2. As she turned about to call this to him she was somewhat surprised to see that he was wheeling the carriage rapidly toward the corner, and at the same time she saw the door of the taxicab open and a swarthy face framed for a moment in the aperture. [Go to](#)
3. Intuitively, the danger to the child flashed upon her, and with a shriek she dashed down the steps and up the walk toward the taxicab, into which Carl was now handing the baby to the swarthy one within. [Go to](#)
4. At the same time the chauffeur attempted to start his machine, but it was evident that something had gone wrong, as though the gears refused to mesh, and the delay caused by this, while he pushed the lever into reverse and backed the car a few inches before again attempting to go ahead, gave the nurse time to reach the side of the taxicab. [Go to](#)
5. Leaping to the running-board, she had attempted to snatch the baby from the arms of the stranger, and here, screaming and fighting, she had clung to her position even after the taxicab had got under way; nor was it until the machine

had passed the Greystoke residence at good speed that Carl, with a heavy blow to her face, had succeeded in knocking her to the pavement. [Go to](#)

Tendons /'tɛndənz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: tendões

Simple English: strong bands of tissue that connect muscles to bones

Example: *The dogs strained until the tendons in their legs stood out sharply.*

Exemplo em português: *Encordoou seu arco com tendões do veado que comera na primeira noite na nova costa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He strung his bow with tendons from the buck he had eaten on his first evening on the new shore. [Go to](#)

Original English Version

1. He strung his bow with tendons from the buck upon which he had dined his first evening upon the new shore, and though he would have preferred the gut of Sheeta for the purpose, he was content to wait until opportunity permitted him to kill one of the great cats. [Go to](#)

Tensed /tɛnst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: retesou; ficou tenso

Exemplo em português: *Mas ficaram silenciosos, tomados de espanto e expectativa, quando viram o poderoso macaco branco contorcer-se sobre as costas de seu rei e, com músculos de aço retesados sob as axilas do adversário, exercer grande pressão com as palmas abertas sobre a parte posterior do grosso pescoço taurino, de modo que o rei dos macacos só podia gritar de agonia e debater-se inutilmente sobre o espesso tapete de capim da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Return to Original English Version](#)

Term /t3:rm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: termo; prazo; mandato

Simple English: Specific period of time expected to last fully.

Example: *The school term begins in September and ends in December.*

Exemplo em português: *Mas até lá, você não terá dinheiro algum, nem promessa de dinheiro sob nenhuma outra condição."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But until then, you will get no money, and no promise of money under any other terms." [Go to](#)

Thews /θju:z/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: músculos; força física

Exemplo em português: *Sabia, porém, que havia pouca chance de que o atacassem, pois não está dentro do poder de raciocínio do antropoide pesar ou apreciar o valor de uma ação concentrada contra um inimigo; caso contrário, há muito teriam se tornado as criaturas dominantes de seus domínios, tamanha força destrutiva reside em seus músculos poderosos e em suas presas selvagens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He knew, however, that there was little chance that they would attack him, since it is not within the reasoning powers of the anthropoid to be able to weigh or appreciate the value of concentrated action against an enemy -- otherwise they would long since have become the dominant creatures of their haunts, so tremendous a power of destruction lies in their mighty thews and savage fangs.

[Return to Original English Version](#)

Thoroughfare /'θɜ:roufə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: via pública; rua principal

Exemplo em português: *O homem-macaco girou sobre os calcanhares e seguiu o outro para o beco mal iluminado, que o costume dignificara com o título de via pública.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man wheeled about and followed the other into the ill-lit alley, which custom had dignified with the title of thoroughfare. [Return to Original English Version](#)

Thoughtfully /'θɔ:tfəli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pensativamente; com ar pensativo

Simple English: In a quiet way, while thinking carefully.

Example: *She gazed thoughtfully at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *Ele olhava pensativamente para a ponta de sua bota impecável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked thoughtfully at the toe of his perfect boot. [Go to](#)

Threat /θret/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: ameaça

Simple English: Something posing danger or potential harm.

Example: *The storm was a serious threat to the coastal community.*

Exemplo em português: *"Muito bem," respondeu Tarzan, pois sabia que eles cumpririam qualquer ameaça maligna que Paulvitch fizesse.*

Forms in this book: threat, Threats, threats

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Very well," Tarzan replied, because he knew they would carry out any evil threat Paulvitch made. [Go to](#)

Threaten /'θreɪn/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Exemplo em português: *Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme e poderosamente construída, se aproximava do homem-macaco de modo ameaçador.*

Forms in this book: threatened, threatening, threatens

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of the younger apes, a huge and powerfully built brute, was moving closer to the ape-man in a threatening way. [Go to](#)
2. As the threatening bull kept circling Tarzan in a stiff, jerky way, like strange dogs around a new dog, Tarzan wondered if this tribe used the same language as his own. [Go to](#)
3. "Who are you," he asked, "who threatens Tarzan of the Apes?" [Go to](#)

Threateningly /'θreɪtəniŋli/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ameaçadoramente; em atitude de ameaça

Simple English: In a way that seems to promise harm.

Example: *The Wheelers rolled toward them threateningly.*

Exemplo em português: *Um dos macacos mais jovens, uma fera enorme, esplendidamente musculosa, aproximava-se ameaçadoramente do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. One of the younger apes, a huge, splendidly muscled brute, was edging threateningly closer to the ape-man. [Go to](#)

Throbbing /'θrɑ:bɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: latejante; pulsante

Simple English: Beating or shaking with a strong steady rhythm.

Example: *He lay awake with a throbbing pain in his arm.*

Exemplo em português: *Seus dentes brancos e fortes se cravaram na garganta peluda do inimigo, tentando alcançar a veia jugular pulsante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His strong white teeth sank into the hairy throat of his enemy as he tried to reach the throbbing jugular vein. [Go to](#)

Original English Version

1. And while he was thus occupied there came suddenly to him the vibration of machinery and the throbbing of the propeller. [Go to](#)

2. All was silence, utter silence there, in which the throbbing of her own frightened heart seemed to her overwrought imagination to fill the ship with its thunderous alarm. [Go to](#)

3. In her absorption she did not note the sudden activity upon the vessel, the purring of the engines, the throbbing of the propeller. [Go to](#)

Thud /θʌd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: baque surdo; tombo

Simple English: The dull sound of something heavy hitting a surface.

Example: *The book landed on the floor with a thud.*

Exemplo em português: *Um baque forte veio de baixo quando o felino frustrado caiu de volta ao chão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A loud thud came from below as the frustrated cat fell back to the ground.

[Go to](#)

Original English Version

1. There was a thud below him as the baffled cat fell back to earth, and then Tarzan of the Apes, drawing his dinner farther up to the safety of a higher limb, looked down with grinning face into the gleaming yellow eyes of the other wild beast that glared up at him from beneath, and with taunting insults flaunted the tender carcass of his kill in the face of him whom he had cheated of it. [Go to](#)

Thudding /'θʌdɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: batendo com baques surdos

Simple English: Hitting something repeatedly with a dull, heavy sound.

Example: *Snow was thudding softly against the windows.*

Exemplo em português: *Ela estava tão concentrada que não notou o navio ganhando vida de repente, com o motor ronronando e a hélice batendo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She was so focused that she did not notice the ship suddenly coming to life, with the engine purring and the propeller thudding. [Go to](#)

Thunderous /'θʌndərəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: estrondoso; atroador

Exemplo em português: *Tudo era silêncio, silêncio absoluto, no qual o pulsar de seu próprio coração assustado parecia, à sua imaginação sobrecarregada, encher o navio de um alarme trovejante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All was silence, utter silence there, in which the throbbing of her own frightened heart seemed to her overwrought imagination to fill the ship with its thunderous alarm. [Return to Original English Version](#)

Thwarted /'θwɔ:rtɪd/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: frustrado; impedido

Exemplo em português: *A menos que eu julgue mal esse homem, ele me atacaria mais depressa por meio de minha esposa ou de meu filho do que diretamente, pois sem dúvida compreende que de nenhum outro modo poderia me infligir maior angústia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Many times in the past have I thwarted Rokoff's designs upon my life; but now there are others to consider. [Return to Original English Version](#)
2. She knew, of course, the deep hatred that the Russian felt for the Englishman, and she could think of but one reason for having him brought aboard the ship -- to dispatch him in comparative safety in revenge for his having thwarted Rokoff's pet schemes, and for having been at last the means of landing him in a French prison. [Return to Original English Version](#)

Ticking /'tɪkɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: tiquetaqueando

Simple English: Making the short repeated sound of a clock.

Example: *The clock kept ticking on the shelf.*

Exemplo em português: *Olhou para o grande relógio no canto da biblioteca, que marcava os minutos passando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She looked at the big clock in the corner of the library, which was ticking away the minutes. [Go to](#)

Original English Version

1. She glanced at the great clock ticking the minutes in the corner of the library.
[Go to](#)

Torturing /'tɔ:rtʃərɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: torturando

Exemplo em português: *Ainda assim, odiava renunciar à realeza, de modo que tornou a lutar para se libertar; mas uma súbita pressão dolorosa sobre sua espinha arrancou de seus lábios um agonizado "ka-goda!"*.

Use in this Book:

Original English Version

1. He hated to give up the kingship, though, so again he struggled to free himself; but a sudden torturing pressure upon his vertebra brought an agonized "ka-goda!" from his lips. [Return to Original English Version](#)

Trampled /'træmpəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pisoteado

Exemplo em português: *Durante a breve incursão que fizera pela floresta, observara que, a curta distância riacho acima de sua árvore, havia um ponto de água muito frequentado, onde, pela lama pisoteada das duas margens, era evidente que animais de todos os tipos, e em grande número, vinham beber.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had noted during the brief incursion he had made into the forest that a short distance up-stream from his tree there was a much-used watering place, where, from the trampled mud of either bank, it was evident beasts of all sorts and in great numbers came to drink. [Return to Original English Version](#)

Treacherous /'tretʃərəs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: traiçoeiro; pérfido; perigoso

Simple English: Ready to betray you, or dangerous in a hidden way.

Example: *The path is treacherous after rain.*

Exemplo em português: *Se soubesse que seu guia era Alexis Paulvitch, teria percebido que o homem era traiçoeiro e que o perigo estava próximo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he had known that his guide was Alexis Paulvitch, he would have seen that the man was treacherous and that danger was near. [Go to](#)

Treachery /'tretʃəri/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: traição

Simple English: The act or quality of betraying someone's trust.

Example: *Martin Eden could not have believed at that moment that her brother would be capable of such treachery, especially since he had helped get that same brother out of an unpleasant quarrel.*

Exemplo em português: *Se tivesse adivinhado que seu guia era Alexis Paulvitch, teria compreendido que nada além de traição havia no coração do homem, e que o perigo espreitava cada movimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had he guessed that his guide was Alexis Paulvitch he would have realized that naught but treachery lay in the man's heart, and that danger lurked in the path of every move. [Go to](#)

Treetops /'tri:tɑ:ps/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: copas das árvores

Simple English: The highest branches of trees.

Example: *The wind moved the treetops above us.*

Exemplo em português: *Pequenos macacos nas copas das árvores tagarelavam e reclamavam, e do fundo da floresta interior veio o grito de um leopardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Small monkeys in the treetops chattered and scolded, and from deep in the inland forest came the cry of a leopard. [Go to](#)
2. The little monkeys in the treetops stopped chattering. [Go to](#)

Trembling /'tremblɪŋ/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: tremendo; tremor

Simple English: Shaking slightly or the act of shaking, often from fear or excitement.

Example: *Lucy stood trembling in the hallway after the argument.*

Exemplo em português: *Mesmo enquanto esses pensamentos lhe passavam pela mente, algum ruído do perseguidor atrás dele deve ter chegado ao cervo, pois, com um súbito sobressalto, ele parou por um instante, tremendo na trilha, e então, com um salto rápido, disparou diretamente para o rio e para Tarzan.*

Forms in this book: Trembling, trembling

Use in this Book:

Original English Version

1. Even as these thoughts passed through his mind some noise of the stalker in his rear must have come to the buck, for with a sudden start he paused for an instant, trembling, in his tracks, and then with a swift bound dashed straight for the river and Tarzan. [Go to](#)

***Tribe's* /traɪbz/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: da tribo

Simple English: belonging to a group of people who live and travel together

Example: *The wall stood around the tribe's great council fire.*

Exemplo em português: *O homem-macaco sabia que poderia enfrentar um ataque imediato do macaco-touro sobrevivente que parecia mais apto a lutar pela realeza da tribo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ape-man knew he might face an immediate attack from the surviving bull-ape who seemed best fit to fight for the tribe's kingship. [Go to](#)

Tricked /trɪkt/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: enganei; ludibriei

Simple English: Made someone believe something that was not true.

Example: *They will be angry because I tricked them.*

Exemplo em português: *Soube de imediato que fora enganado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He knew at once that he was tricked. [Go to](#)
2. But she did not know whether Tarzan had also been kept alive after being tricked onto the ship. [Go to](#)

Trifle /'traɪfəl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pequena quantidade; coisa sem importância

Exemplo em português: *Tarzan afrouxou um pouco o aperto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan relaxed his grip a trifle. [Return to Original English Version](#)

Trip /trip/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: viagem; desengate; tropeçar

Simple English: A journey.

Example: *We took a trip to Rome.*

Exemplo em português: *Ele havia atravessado o Canal para uma breve visita ao seu velho amigo, mas a fuga do russo já havia entristecido sua viagem.*

Forms in this book: trip, trips

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had crossed the Channel for a short visit to his old friend, but the Russian's escape had already darkened his trip. [Go to](#)
2. During his short trip into the forest, he had noticed a place a little way upstream from his tree where many animals came to drink. [Go to](#)

Tropical /'trɒpɪkl/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: tropical

Simple English: Very warm and humid weather often with lots of rain.

Example: *The tropical climate in the region makes it perfect for growing bananas.*

Exemplo em português: *Uma selva tropical densa chegava quase até a água, e a terra mais alta atrás dela estava coberta de floresta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Thick tropical jungle reached almost to the water, and higher land behind it was covered with forest. [Go to](#)

Trust /trʌst/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: confiar; confiança; fideicomisso

Simple English: To believe someone is honest or reliable.

Example: *I trust her completely.*

Exemplo em português: *Preciso confiar no senhor, e não posso arriscar que alguém descubra quem sou."*

Forms in this book: trust, trusted, trusting

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I must trust you, and I cannot risk anyone learning who I am." [Go to](#)
2. "I would not trust you," she replied. [Go to](#)
3. I have little reason to trust two criminals like you and Rokoff, you know." [Go to](#)
4. He had been too trusting to believe a single statement from the first lieutenant of his greatest enemy. [Go to](#)

Tumbled /'tʌmbəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: despencou; entrou aos trambolhões

Exemplo em português: *Era o velho Tarzan quem sacudia a cabeça como se para afastar uma pesada juba que tivesse caído diante de seu rosto - velho hábito dos dias em que sua espessa cabeleira negra caía sobre os ombros e muitas vezes tombava diante de seus olhos quando ter a visão desimpedida significava vida ou morte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the old Tarzan who shook his head as though to toss back a heavy mane that had fallen before his face -- an old habit dating from the days that his great shock of thick, black hair had fallen about his shoulders, and often tumbled before his eyes when it had meant life or death to him to have his vision unobstructed. [Return to Original English Version](#)

Twigs /twigz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gravetos; ramos finos

Simple English: Very thin branches of a tree or bush.

Example: *She gathered dry twigs to start the fire.*

Exemplo em português: *Tarzan acrescentou galhos e gravetos maiores, e rapidamente teve um fogo forte crepitando na cavidade crescente da árvore morta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan added larger twigs and sticks, and quickly had a strong fire roaring in the growing hollow of the dead tree. [Go to](#)

Original English Version

1. Heaping some larger twigs and sticks upon the tiny fire, Tarzan soon had quite a respectable blaze roaring in the enlarging cavity of the dead tree. [Go to](#)

Twinkling /'twɪŋklɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: um piscar de olhos; um instante

Exemplo em português: *Num piscar de olhos, o homem agarrara o pulso do grande macaco e, antes que o outro pudesse agarrá-lo, fizera-o girar e saltara sobre suas largas costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the twinkling of an eye the man had seized the wrist of the great ape, and before the other could grapple with him had whirled him about and leaped upon his broad back. [Return to Original English Version](#)

Unaccustomed /,ʌnə'kʌstəmd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desacostumado; inabitual

Exemplo em português: *Cerca de vinte marinheiros meio bêbados e ratos de cais ergueram os olhos diante da visão incomum de uma mulher ricamente vestida em seu meio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A score of half-drunken sailors and wharf-rats looked up at the unaccustomed sight of a richly gowned woman in their midst. [Return to Original English Version](#)

***Uncanny* /ʌn'kæni/ Listen (9 occurrences in the simplified text)**

Português: estranho; sobrenatural; insólito

Exemplo em português: *Onde o misterioso olfato?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Where the uncanny sense of scent? [Return to Original English Version](#)
2. They saw the new-comer place a foot upon the neck of the quiet figure at his feet and, throwing back his head, give vent to the wild, uncanny challenge of the bull-ape that has made a kill. [Return to Original English Version](#)

Unchanging /ʌn'tʃeɪndʒɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: imutável; constante

Simple English: Always staying the same.

Example: *The unchanging routine of the hospital gave him some comfort.*

Exemplo em português: *Essa é a lei imutável da evolução.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That is the unchanging law of evolution. [Go to](#)

Uncouth /ʌn'ku:θ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rude; grosseiro

Exemplo em português: *Durante esse tempo, seu único visitante foi um sueco grosseiro, o desagradável cozinheiro do Kincaid, que lhe trazia as refeições.*

Use in this Book:

Original English Version

1. During this time her only visitor was an uncouth Swede, the Kincaid's unsavoury cook, who brought her meals to her. [Return to Original English Version](#)

Undoing /ʌn'du:ɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desatando; ruína; perdição

Exemplo em português: *A própria cupidez deles haveria de ser o meio de sua derrota, ao menos no que dizia respeito ao resgate.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their very cupidity was to prove the means of their undoing, in the matter of the ransom at least. [Return to Original English Version](#)

Unfolded /ʌn'fəʊldɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: desdobrou; abriu

Exemplo em português: *Lentamente Tarzan desdobrou a nota que o marinheiro lhe enfiara na mão e leu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Slowly Tarzan unfolded the note the sailor had thrust into his hand, and read it. [Return to Original English Version](#)
2. At first it made little impression on his sorrow-numbed senses, but finally the full purport of the hideous plot of revenge unfolded itself before his imagination. [Return to Original English Version](#)

Unguarded /ʌn'gɑ:rdɪd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desguarnecido; sem vigilância

Simple English: Having nobody watching or protecting it.

Example: *The back door was left unguarded.*

Exemplo em português: *"Ele está sem guarda agora," disse o russo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "He is unguarded now," said the Russian. [Go to](#)

Original English Version

1. "He is unguarded now," continued the Russian. [Go to](#)

Unobstructed /ˌʌnəb'strʌktɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desimpedido

Exemplo em português: *Era o velho Tarzan quem sacudia a cabeça como se para afastar uma pesada juba que tivesse caído diante de seu rosto - velho hábito dos dias em que sua espessa cabeleira negra caía sobre os ombros e muitas vezes tombava diante de seus olhos quando ter a visão desimpedida significava vida ou morte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the old Tarzan who shook his head as though to toss back a heavy mane that had fallen before his face -- an old habit dating from the days that his great shock of thick, black hair had fallen about his shoulders, and often tumbled before his eyes when it had meant life or death to him to have his vision unobstructed. [Return to Original English Version](#)

Unsavoury /ʌn'seɪvəri/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desagradável; de má fama

Exemplo em português: *Durante esse tempo, seu único visitante foi um sueco grosseiro, o desagradável cozinheiro do Kincaid, que lhe trazia as refeições.*

Use in this Book:

Original English Version

1. During this time her only visitor was an uncouth Swede, the Kincaid's unsavoury cook, who brought her meals to her. [Return to Original English Version](#)

Unseeing /ʌn'si:ɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de olhar vago; que não vê

Exemplo em português: *Mas John Clayton, Lord Greystoke, continuava surdo e sem ver, sofrendo as dores de um arrependimento agudo pela oportunidade que desperdiçara ao ser crédulo o bastante para confiar numa única declaração do primeiro-tenente de seu arch-inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But still John Clayton, Lord Greystoke, stood deaf and unseeing, suffering the pangs of keen regret for the opportunity that he had wasted because he had been so gullible as to place credence in a single statement of the first lieutenant of his arch-enemy. [Return to Original English Version](#)

Untidy /ʌn'taɪdi/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desarrumado; desordenado

Simple English: Not clean and not in good order.

Example: *His untidy room made his mother angry.*

Exemplo em português: *Ela foi depressa até a desgrenhada garçonete, que a fitou com inveja e ódio ao mesmo tempo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She quickly went to the untidy barmaid, who stared at her with both envy and hate. [Go to](#)

Unwholesome /ʌn'hoʊlsəm/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: nocivo; insalubre

Exemplo em português: *O homem era alto e ossudo, com longo bigode amarelo, compleição malsã e unhas imundas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The man was tall and raw-boned, with a long yellow moustache, an unwholesome complexion, and filthy nails. [Return to Original English Version](#)

Upper /'ʌpər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: superior; alta; alto

Simple English: Located above something else of the same type.

Example: *The upper floor of the building has the best view of the city.*

Exemplo em português: *Balançou-se pelos galhos mais altos das árvores com a mesma facilidade de um macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He swung through the upper branches of the trees as easily as a monkey. [Go to](#)

Uppermost /'ʌpərmʊst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais alto; em primeiro plano

Exemplo em português: *Durante os dias de angústia que se seguiram ao aprisionamento de Jane Clayton, duas perguntas dominavam sua mente: o paradeiro do marido e o do filho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. During the days of anguish that followed Jane Clayton's imprisonment, but two questions were uppermost in her mind -- the whereabouts of her husband and her son. [Return to Original English Version](#)

Uziri /u:'zi:ri/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Uziri

Simple English: the name of an estate/land of the Waziri warriors in a Tarzan story

Example: *He kept them safe at their estate in Uziri, land of the Waziri warriors.*

Exemplo em português: *Ele queria mantê-los a salvo do desconforto e do perigo da estação chuvosa em sua grande propriedade em Uziri, a terra dos ferozes guerreiros Waziri, cujas vastas terras africanas o homem-macaco outrora governara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He wanted to keep them safe from the discomfort and danger of the rainy season at their large estate in Uziri, the land of the fierce Waziri warriors, whose wide African lands the ape-man had once ruled. [Go to](#)
2. He spent much time on his large lands in Uziri, where he used and kept his almost superhuman abilities. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan had recently brought his wife and infant son to London to escape the discomforts and dangers of the rainy season upon their vast estate in Uziri -- the land of the savage Waziri warriors whose broad African domains the ape-man had once ruled. [Go to](#)
2. His great estates in Uziri had claimed much of his time and attention, and there he had found ample field for the practical use and retention of his almost superhuman powers; but naked and unarmed to do battle with the shaggy, bull-necked beast that now confronted him was a test that the ape-man would scarce have welcomed at any period of his wild existence. [Go to](#)

Vanquished /'væŋkwɪʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vencido; derrotado

Exemplo em português: *Os olhinhos dos observadores passaram da forma imóvel de seu líder para a do macaco branco que se erguia ao lado do vencido, e depois voltaram para seu rei, como se se perguntassem por que ele não se levantava para destruir aquele estrangeiro presunçoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The little pig-eyes of the onlookers wandered from the still form of their leader to that of the white ape that was rising to its feet beside the vanquished, then back to their king as though in wonder that he did not arise and slay this presumptuous stranger. [Return to Original English Version](#)

***Veiled* /veɪld/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: velada; coberta

Exemplo em português: *Quando Tarzan e seu guia desapareceram nas sombras do cais escuro, a figura de uma mulher pesadamente velada apressou-se pelo beco estreito até a entrada do botequim que os dois homens acabavam de deixar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan and his guide had disappeared into the shadows upon the dark wharf the figure of a heavily veiled woman had hurried down the narrow alley to the entrance of the drinking-place the two men had just quitted. [Return to Original English Version](#)

Veneer /və'nɪr/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: folheado; verniz; aparência superficial

Exemplo em português: *Ainda assim, mesmo com esse fardo, voltou aos pequenos hábitos e maneiras de sua antiga vida, que na realidade eram mais parte dele que o fino verniz de civilização que os últimos três anos de convívio com os homens brancos do mundo exterior haviam estendido levemente sobre ele - um verniz que apenas ocultava as rudezas da fera que Tarzan dos Macacos fora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Yet even with that burden he fell into the little habits and manners of his early life that were in reality more a part of him than the thin veneer of civilization that the past three years of his association with the white men of the outer world had spread lightly over him -- a veneer that only hid the crudities of the beast that Tarzan of the Apes had been. [Return to Original English Version](#)

Vertebra /'vɜrtəbrə/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vértebra

Exemplo em português: *Ainda assim, odiava renunciar à realeza, de modo que tornou a lutar para se libertar; mas uma súbita pressão dolorosa sobre sua espinha arrancou de seus lábios um agonizado "ka-goda!"*.

Use in this Book:

Original English Version

1. He hated to give up the kingship, though, so again he struggled to free himself; but a sudden torturing pressure upon his vertebra brought an agonized "ka-goda!" from his lips. [Return to Original English Version](#)

Vertebrae /'vɜrtə,breɪ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vértebras

Exemplo em português: *Mal tocara o pelo liso do cervo, com um impulso que fez o animal cair de joelhos, já agarrara um chifre em cada mão e, com uma única torção rápida, virou-lhe o pescoço por completo, até sentir as vértebras cederem sob sua força.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarcely had he touched the sleek hide of the deer with a momentum that sent the animal to its knees than he had grasped a horn in either hand, and with a single quick wrench twisted the animal's neck completely round, until he felt the vertebrae snap beneath his grip. [Return to Original English Version](#)

Vessel's /'vesəlz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: do navio

Exemplo em português: *O homem-macaco estava prestes a ler uma nota que um dos marinheiros lhe entregara quando o pequeno barco que o levara à praia estava a ponto de retornar ao vapor; mas, ao chamado vindo do convés da embarcação, ergueu os olhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man had been about to read a note that one of the sailors had handed him as the small boat that bore him to the shore was on the point of returning to the steamer, but at the hail from the vessel's deck he looked up.

[Return to Original English Version](#)

Victory /'vɪktəri/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: vitória; triunfo

Simple English: Success achieved in war, competition, or other contest.

Example: *The victory in the final race brought joy to the entire team.*

Exemplo em português: *Pela selva ecoaram os sons horríveis do grito de vitória.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Across the jungle came the horrible sounds of the victory cry. [Go to](#)

Vigilance /'vɪdʒələns/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: vigilância

Exemplo em português: *Como resposta, o homem-macaco lançou-se sobre a grande fera que, durante a conversa, relaxara ligeiramente a vigilância.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For answer the ape-man hurled himself upon the great brute who during the conversation had slightly relaxed his vigilance. [Return to Original English Version](#)

Visaged /'vɪzɪdʒd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de rosto (de certo tipo); com semblante

Exemplo em português: *Agora chegara à última porta à direita e, ao empurrá-la, foi agarrada de dentro por um homem forte, de rosto escuro, e puxada rapidamente para o interior abafado e malcheiroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She had reached the last door upon the right now, and as she pushed it open she was seized from within by a powerful, dark-visaged man, and drawn hastily into the stuffy, ill-smelling interior. [Return to Original English Version](#)

Wad /wad/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: maço; bolo; chumaço

Exemplo em português: - *É isso que eu chamo de azar podre - resmungou consigo mesmo. - Eu podia muito bem ter ficado com o maço inteiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I might jest as well of 'ad the whole bloomin' wad." [Return to Original English Version](#)

Waddled /'wɑ:dəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bamboleou

Exemplo em português: *Sacudindo a cabeça compacta e rosnando com raiva, bamboleou em direção à sua tribo, olhando primeiro para um e depois para outro dos machos maiores dos quais se poderia esperar que desafiassem sua liderança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Shaking his bullet head and growling angrily, he waddled toward his tribe, looking first at one and then at another of the larger bulls who might be expected to challenge his leadership. [Return to Original English Version](#)

Wail /weɪl/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: lamento; gemido

Exemplo em português: - *Acho que fará o que mando - disse ele, voltando-se para deixar a cabine. - Lembre-se de que tenho seu filho; se por acaso ouvir o choro angustiado de uma criança sofrendo, talvez lhe sirva de consolo refletir que é por causa de sua teimosia que o bebê padece - e que esse bebê é o seu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Remember that I have your son -- if you chance to hear the agonized wail of a tortured child it may console you to reflect that it is because of your stubbornness that the baby suffers -- and that it is your baby." [Return to Original English Version](#)

2. From afar came the answering wail of a leopard and the deep roar of a lion.

[Return to Original English Version](#)

Waitin /'weɪtɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esperando

Simple English: a dialect way of saying 'waiting', dropping the final g

Example: *The old man will be wanting you on deck, waitin' on the counter.*

Exemplo em português: *Ele está com pressão há três horas e só estava esperando aquele passageiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She's had steam up for three hours an' jest been a-waitin' fer that one passenger. [Return to Original English Version](#)

Wandered /'wɑːndərd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: vagou; perambulou

Simple English: Walked around slowly with no clear plan.

Example: *We wandered through the market all morning.*

Exemplo em português: *Os olhinhos dos observadores passaram da forma imóvel de seu líder para a do macaco branco que se erguia ao lado do vencido, e depois voltaram para seu rei, como se se perguntassem por que ele não se levantava para destruir aquele estrangeiro presunçoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The little pig-eyes of the onlookers wandered from the still form of their leader to that of the white ape that was rising to its feet beside the vanquished, then back to their king as though in wonder that he did not arise and slay this presumptuous stranger. [Go to](#)

Wanton /'wantən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mulher devassa; libertina

Exemplo em português: - *Lord Greystoke - começou o russo - por sua contínua e gratuita interferência em M. Rokoff e em seus planos, o senhor finalmente levou a si mesmo e sua família a esta infeliz extremidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Lord Greystoke," commenced the Russian, "by your continued and wanton interference with M. Rokoff and his plans you have at last brought yourself and your family to this unfortunate extremity. [Return to Original English Version](#)

Watchers /'wa:tʃərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vigias; observadores

Simple English: People who watch someone or something.

Example: *The watchers on the wall saw the ship first.*

Exemplo em português: *Os pequenos olhos de porco dos observadores passaram do corpo imóvel do líder para o macaco branco que se erguia ao lado do derrotado, depois voltaram ao rei.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The little pig eyes of the watchers moved from their leader's still body to the white ape rising beside the defeated one, then back to their king. [Go to](#)

Water's /'wɔ:tərz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: da água

Simple English: Belonging to the water; used in the phrase the water's edge.

Example: *She stopped to rest at the water's edge.*

Exemplo em português: *Uma densa selva tropical avançava quase até a beira d'água, e atrás dela erguia-se terreno mais alto coberto de floresta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Almost down to the water's edge ran a dense tropical jungle, and behind was higher land clothed in forest. [Go to](#)
2. Tarzan half started as though to rush through the surf and strike out for the already moving steamer; but realizing the futility of so rash an act he halted at the water's edge. [Go to](#)

Waziri /wɑ:'zɪrɪ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: Waziri

Simple English: the loyal African warriors who serve Tarzan

Example: *Then send a runner to Tarzan's home with this message: Send one hundred Waziri to Tarzan in the north Galla country.*

Exemplo em português: *Ele queria mantê-los a salvo do desconforto e do perigo da estação chuvosa em sua grande propriedade em Uziri, a terra dos ferozes guerreiros Waziri, cujas vastas terras africanas o homem-macaco outrora governara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He wanted to keep them safe from the discomfort and danger of the rainy season at their large estate in Uziri, the land of the fierce Waziri warriors, whose wide African lands the ape-man had once ruled. [Go to](#)

Original English Version

1. Tarzan had recently brought his wife and infant son to London to escape the discomforts and dangers of the rainy season upon their vast estate in Uziri -- the land of the savage Waziri warriors whose broad African domains the ape-man had once ruled. [Go to](#)

Wetted /'wɛtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: molhou; humedeceu

Exemplo em português: *Sob a área molhada, uma pequena lasca do material vítreo rachava e se soltava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beneath the wetted area a little flake of the glassy material would crack and scale away. [Return to Original English Version](#)

Wharf /wɔːrf/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: cais

Simple English: A flat structure by the water where ships load.

Example: *The boat was tied at the wharf.*

Exemplo em português: *Lá fora, o homem o conduziu mais para dentro da escuridão, perto de um cais, onde altas pilhas de fardos, caixas e barris formavam sombras profundas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Outside, the man led him farther into the darkness, near a wharf, where high piles of bales, boxes, and casks made deep shadows. [Go to](#)
2. His guide took him to a small boat tied near the wharf. [Go to](#)
3. When Tarzan and his guide disappeared into the shadows on the dark wharf, a woman with a heavy veil hurried down the narrow alley to the entrance of the drinking-place. [Go to](#)
4. About twenty half-drunk sailors and wharf rats looked up when they saw a richly dressed woman among them. [Go to](#)
5. A sailor who had come near to listen said that a moment earlier, as he was about to enter the pub, he had seen two men leaving and walking toward the wharf. [Go to](#)
6. They walked quickly to the wharf and along it. [Go to](#)

Original English Version

1. Once outside, the fellow led the way into the darkness, nearer a wharf, where high-piled bales, boxes, and casks cast dense shadows. [Go to](#)
2. His guide led him to a small boat moored alongside the wharf. [Go to](#)
3. As Tarzan and his guide had disappeared into the shadows upon the dark wharf the figure of a heavily veiled woman had hurried down the narrow alley to the entrance of the drinking-place the two men had just quitted. [Go to](#)
4. A score of half-drunken sailors and wharf-rats looked up at the unaccustomed sight of a richly gowned woman in their midst. [Go to](#)
5. A sailor who had approached to listen to the conversation vouchsafed the information that a moment before as he had been about to enter the "pub" he had seen two men leaving it who walked toward the wharf. [Go to](#)
6. The fellow led her from the place, and together they walked quickly toward the wharf and along it until across the water they saw a small boat just pulling

into the shadows of a near-by steamer. [Go to](#)

Wheeled /wi:ld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: fez meia-volta

Exemplo em português: *O homem-macaco girou sobre os calcanhares e seguiu o outro para o beco mal iluminado, que o costume dignificara com o título de via pública.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man wheeled about and followed the other into the ill-lit alley, which custom had dignified with the title of thoroughfare. [Return to Original English Version](#)
2. As he wheeled about, it was a beast at bay, vibrant with the instinct of self-preservation, that faced a huge bull-ape that was already charging down upon him. [Return to Original English Version](#)
3. Before he could regain them, however, his white-skinned foe had wheeled and pounced upon him, and in the act there dropped from the shoulders of the English lord the last shred of his superficial mantle of civilization. [Return to Original English Version](#)

Wheeling /'wi:liŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: voando em círculos; girando

Simple English: moving round and round in wide circles, as a bird does

Example: *He saw the kite balancing and wheeling far away in the blue.*

Exemplo em português: *A ama do bebê o levava passeando ao sol, no caminho em frente à casa, quando um táxi fechado parou na esquina.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The baby's nurse was wheeling him in the sunshine on the path in front of the house when a closed taxicab stopped at the corner. [Go to](#)

Original English Version

1. The baby's nurse had been wheeling him in the sunshine on the walk before the house when a closed taxicab drew up at the corner of the street. [Go to](#)

2. As she turned about to call this to him she was somewhat surprised to see that he was wheeling the carriage rapidly toward the corner, and at the same time she saw the door of the taxicab open and a swarthy face framed for a moment in the aperture. [Go to](#)

Whirled /wɜːrld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: girou; rodopiou

Exemplo em português: *Num piscar de olhos, o homem agarrara o pulso do grande macaco e, antes que o outro pudesse agarrá-lo, fizera-o girar e saltara sobre suas largas costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the twinkling of an eye the man had seized the wrist of the great ape, and before the other could grapple with him had whirled him about and leaped upon his broad back. [Return to Original English Version](#)

Whisked /wɪskt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: levada de repente; arrebatada

Exemplo em português: *Dez minutos depois, era levada velozmente pelas ruas cheias em direção à estação ferroviária.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ten minutes later she was being whisked through the crowded streets toward the railway station. [Return to Original English Version](#)

Whispered /'wɪspərd/ **Listen** (29 occurrences in the simplified text)

Português: sussurraram; cochicharam

Simple English: Spoke very quietly, so that few people could hear.

Example: *They stopped and whispered among themselves.*

Exemplo em português: *"Venha, meu lorde!" sussurrou o estranho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Come, my lord!" whispered the stranger. [Go to](#)
2. "There they are," whispered the man. [Go to](#)
3. "Ka-Goda?" Tarzan whispered to the ape under him. [Go to](#)
4. It was the same question he had whispered to Kerchak. [Go to](#)

Original English Version

1. "Come, my lord!" whispered the stranger. [Go to](#)
2. "There they be," whispered the man. [Go to](#)
3. "Ka-Goda?" whispered Tarzan to the ape beneath him. [Go to](#)
4. It was the same question that he had whispered to Kerchak, and in the language of the apes it means, broadly, "Do you surrender?" [Go to](#)

Willing /'wɪlɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: disposto; desejando; querendo

Simple English: Ready and enthusiastic to do something or agree.

Example: *She is willing to help us with the project this weekend.*

Exemplo em português: *Teria preferido o tripa de Sheeta, mas estava disposto a esperar por uma chance de matar um dos grandes felinos.*

Forms in this book: willing, willingly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He would have preferred the gut of Sheeta, but he was willing to wait for a chance to kill one of the great cats. [Go to](#)

Wisest /'waɪzɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais sábio

Exemplo em português: *Enquanto Tarzan e sua esposa planejavam o rumo mais sensato a tomar, a campainha do telefone tocou na biblioteca à direita deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Tarzan and his wife stood planning the wisest course to pursue, the telephone bell rang in the library at their right. [Return to Original English Version](#)

Wondrous /'wʌndrəs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: prodigioso; maravilhoso

Exemplo em português: *Tarzan viu que a fera tinha proporções prodigiosas, erguendo-se a mais de sete pés sobre suas pernas curtas e arqueadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan saw that the beast was of wondrous proportions, standing over seven feet upon his short, bowed legs. [Return to Original English Version](#)

2. He also braided a long grass rope -- such a rope as he had used so many years before to tantalize the ill-natured Tublat, and which later had developed into a wondrous effective weapon in the practised hands of the little ape-boy.

[Return to Original English Version](#)

Wot /wa:t/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: saber (arcaico); que (fala popular)

Exemplo em português: - *É isso que eu chamo de azar podre - resmungou consigo mesmo. - Eu podia muito bem ter ficado com o maço inteiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "That's wot I calls rotten luck," he soliloquized. [Return to Original English Version](#)

Wound /wu:nd/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: ferida; ferir; machucado

Simple English: To cause physical injury or harm to someone.

Example: *He was wounded during the fight and needed medical attention.*

Exemplo em português: *O homem-macaco estava dolorido pelos ferimentos que Molak lhe causara, mas estava acostumado à dor.*

Forms in this book: wound, wounded, wounds

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ape-man was sore from the wounds Molak had given him, but he was used to pain. [Go to](#)

Wrench /rɛntʃ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: torcer; arrancar com força

Exemplo em português: *Mal tocara o pelo liso do cervo, com um impulso que fez o animal cair de joelhos, já agarrara um chifre em cada mão e, com uma única torção rápida, virou-lhe o pescoço por completo, até sentir as vértebras cederem sob sua força.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Scarcely had he touched the sleek hide of the deer with a momentum that sent the animal to its knees than he had grasped a horn in either hand, and with a single quick wrench twisted the animal's neck completely round, until he felt the vertebrae snap beneath his grip. [Return to Original English Version](#)

Wriggle /'rɪɡəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: contorcer-se; esgueirar-se

Exemplo em português: *Mas ficaram silenciosos, tomados de espanto e expectativa, quando viram o poderoso macaco branco contorcer-se sobre as costas de seu rei e, com músculos de aço retesados sob as axilas do adversário, exercer grande pressão com as palmas abertas sobre a parte posterior do grosso pescoço taurino, de modo que o rei dos macacos só podia gritar de agonia e debater-se inutilmente sobre o espesso tapete de capim da selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they were silent in amazement and expectation when they saw the mighty white ape wriggle upon the back of their king, and, with steel muscles tensed beneath the armpits of his antagonist, bear down mightily with his open palms upon the back of the thick bullneck, so that the king ape could but shriek in agony and flounder helplessly about upon the thick mat of jungle grass. [Return to Original English Version](#)

Yonder /'jəndər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: além; ali adiante; acolá

Exemplo em português: - *Naquele pequeno vapor cujas luzes o senhor mal pode ver ali adiante - respondeu o outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "On that small steamer whose lights you can just see yonder," replied the other. [Return to Original English Version](#)

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Houseman /'haʊsmən/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: criado doméstico; médico residente

Forms in this book: Houseman, houseman, empregado doméstico, criado doméstico; médico residente, criado doméstico, médico residente

historical male domestic or medical role

Contexto cultural e importância histórica: Houseman possui sentidos profissionais diferentes. Numa residência, pode indicar um criado doméstico que executa tarefas gerais internas. Na história médica britânica e de países da Commonwealth, também pode designar um médico recém-formado em cargo hospitalar júnior supervisionado, comparável em certos contextos a um residente. Essas funções não têm relação e precisam ser diferenciadas pelo contexto. Em português brasileiro, usa-se criado doméstico para o serviço da casa ou médico residente para o sentido médico. Uma entrada isolada não permite escolher com segurança.

Cultural and historical context in Simple English: Houseman has held different occupational meanings. In a household it can mean a male domestic worker who performs general indoor duties. In British and Commonwealth medical history, it can also mean a recently qualified hospital doctor in a supervised junior post, comparable in some contexts to a resident. These roles are unrelated and must be separated by context. Brazilian Portuguese may use criado doméstico for domestic service or médico residente for the medical sense. A word-only translation cannot safely choose between them.

Example: *Soon after, the new houseman, Carl, ran from the Greystoke house and said that the girl's mistress wanted to speak with her for a moment.*

Exemplo em português: *Pouco depois, o novo criado, Carl, saiu correndo da casa dos Greystoke e disse que a patroa da moça queria falar com ela por um instante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon after, the new houseman, Carl, ran from the Greystoke house and said that the girl's mistress wanted to speak with her for a moment. [Go to](#)

Original English Version

1. Almost immediately the new houseman, Carl, had come running from the Greystoke house, saying that the girl's mistress wished to speak with her for a moment, and that she was to leave little Jack in his care until she returned. [Go to](#)

Patronymic /,peɪtrəˈnɪmɪk/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: patronímico

Forms in this book: Patronymic, patronymic, patronímico

cultural naming system term

Contexto cultural e importância histórica: Patronímico é um nome formado a partir do nome pessoal do pai ou de um ancestral masculino, muitas vezes com o sentido de filho de ou filha de. Culturas constroem patronímicos de maneiras diferentes: podem mudar a cada geração, usar prefixos ou sufixos ou tornar-se sobrenomes fixos. Sistemas russos, islandeses, árabes e muitos outros oferecem exemplos distintos que não devem ser tratados como iguais. A palavra descreve relação dentro de uma tradição de nomes, não necessariamente sobrenome permanente compartilhado sem mudança por toda a família.

Cultural and historical context in Simple English: Patronymic is a name formed from the personal name of a father or male ancestor, often meaning son of or daughter of. Cultures build patronymics in different ways: they may change by generation, use prefixes or suffixes, or become fixed surnames. Russian, Icelandic, Arabic, and many other naming systems provide distinct examples that should not be treated as identical. Brazilian Portuguese uses patronímico. The term describes a relationship within a naming tradition, not automatically a permanent family name shared unchanged by everyone.

Example: *His name was Sven Anderssen, his one pride being that his patronymic was spelt with a double "s."*

Exemplo em português: *Seu nome era Sven Anderssen, e seu único orgulho era que o patronímico se escrevia com dois "s".*

Use in this Book:

Original English Version

1. His name was Sven Anderssen, his one pride being that his patronymic was spelt with a double "s." [Go to](#)

Seasickness /'si:sɪknəs/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: enjoo marítimo

Forms in this book: Seasickness, seasickness, enjoo do mar, enjoo marítimo
nautical travel condition

Contexto cultural e importância histórica: Enjoo marítimo é o mal-estar causado pelo movimento de uma embarcação, especialmente pelo balanço, pela arfagem e pelas oscilações no mar. Os sintomas podem incluir náusea, tontura, suor, cansaço e vômito. Relatos históricos de viagem o mencionam com frequência porque passageiros enfrentavam travessias longas sem medicamentos modernos nem tecnologias de estabilização, e até marinheiros experientes podiam sofrer. O termo pertence à cultura da navegação, embora a condição seja clinicamente semelhante ao enjoo provocado por outros meios de transporte.

Cultural and historical context in Simple English: Seasickness is motion sickness caused by a vessel's movement, especially its rolling, pitching, and heaving at sea. Symptoms can include nausea, dizziness, sweating, fatigue, and vomiting. Historical voyage narratives mention it frequently because travelers faced long passages without modern medicines or stabilizing technology, and even experienced sailors could suffer. In Brazilian Portuguese, enjoo marítimo is the natural translation. The term belongs to maritime travel culture, though the underlying condition is medically similar to motion sickness in other vehicles.

Example: *But if that kept her from seasickness, it was lucky I wandered, wasn't it?*

Exemplo em português: *A verdade é que Nikolas Rokoff era péssimo marinheiro, e o mar agitado que o Kincaid enfrentou no início da viagem o fez ficar de cama, com um enjoo terrível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The truth was that Nikolas Rokoff was a very poor sailor, and the heavy seas the Kincaid met at the start of the voyage made him stay in bed with bad seasickness. [Go to](#)

Skiff /skɪf/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: esquife

Forms in this book: Skiff, skiff, skiff's, skiffs, bote, esquife

small nautical boat type

Contexto cultural e importância histórica: Esquife é um barco pequeno e leve, geralmente aberto e movido por remos, vela ou motor de baixa potência. O formato exato varia conforme a região: pode ser barco simples de remo usado perto da costa, embarcação rasa de pesca ou bote auxiliar de um navio maior. Narrativas históricas frequentemente pressupõem o uso de remos. Em português brasileiro, esquife é o equivalente náutico tradicional, embora barco pequeno seja mais claro para iniciantes. O contexto o distingue do uso de esquife com o sentido de caixão.

Cultural and historical context in Simple English: A skiff is a small, light boat, usually open and propelled by oars, a sail, or a small motor. The exact design varies by region: it can be a simple rowing boat used near shore, a shallow fishing craft, or a small tender serving a larger vessel. Historical narratives often assume rowing. In Brazilian Portuguese, esquife is the traditional nautical equivalent, though barco pequeno may be clearer for beginners. It should not be confused with esquife meaning a coffin in some Portuguese usage; context resolves the difference.

Example: *Then he helped her up the ladder and kept his skiff close to the ship, in case she wanted to be taken back later.*

Exemplo em português: *Então ele a ajudou a subir a escada e manteve seu bote perto do navio, caso ela quisesse ser levada de volta mais tarde.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he helped her up the ladder and kept his skiff close to the ship, in case she wanted to be taken back later. [Go to](#)

Original English Version

1. Then he assisted her up the ladder, holding his skiff close to the ship's side against the chance that this profitable passenger might wish to be taken ashore later. [Go to](#)

Steamer /'sti:mər/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: navio a vapor; vapor

Forms in this book: Steamer, steamer, steamer's, Steamers, steamers, vapor; navio a vapor, vapor, navio a vapor, navio a vapor; vapor

historical steam vessel

Contexto cultural e importância histórica: Steamer é um termo histórico amplo para embarcação impulsionada por vapor. Pode indicar barco fluvial, paquete costeiro, transatlântico, balsa, cargueiro ou outro navio a vapor; geografia e função próximas definem o tipo preciso. Vapores transformaram viagens, migração, correio, guerra e comércio no século XIX. Em português brasileiro, cabem navio a vapor, barco a vapor ou simplesmente vapor. A palavra também pode nomear utensílio de cozinha ou baú, mas o contexto marítimo lhe dá significado histórico e náutico particular.

Cultural and historical context in Simple English: Steamer is a broad historical term for a vessel driven by steam power. It can refer to a riverboat, coastal packet, ocean liner, ferry, cargo ship, or other steam-powered craft, so surrounding geography and function determine the precise type. Steamers transformed nineteenth-century travel, migration, mail, warfare, and commerce. Brazilian Portuguese may use navio a vapor, barco a vapor, or simply vapor. The word can also name a cooking vessel or trunk, but maritime context gives it its distinctive historical and nautical significance.

Example: *I was on a safe boat, the _Martinez_, a new ferry steamer making only her fourth or fifth trip between Sausalito and San Francisco.*

Exemplo em português: *"Naquele pequeno vapor, onde você mal consegue ver as luzes," respondeu o outro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "On that small steamer, where you can just see the lights," the other answered. [Go to](#)
2. The two men got in, and Paulvitch rowed quickly toward the steamer. [Go to](#)
3. At the steamer's side, they found a rope ladder hanging above them, and they climbed up quietly. [Go to](#)
4. Across the water, they saw a small boat just going into the shadows of a nearby steamer. [Go to](#)
5. "Ten pounds if you will find a boat and row me to that steamer," cried the woman. [Go to](#)
6. When they reached the steamer, the man demanded his pay. [Go to](#)

7. A moment later the waiter heard the propellers turning, and the little steamer slowly moved away into the channel. [Go to](#)

8. For weeks, which felt like months to the two prisoners, the little steamer kept moving onward. [Go to](#)

Original English Version

1. "On that small steamer whose lights you can just see yonder," replied the other. [Go to](#)

2. The two men entered, and Paulvitch pulled rapidly toward the steamer. [Go to](#)

3. At the steamer's side they found a monkey-ladder dangling close above them, and up this the two men crept stealthily. [Go to](#)

4. The fellow led her from the place, and together they walked quickly toward the wharf and along it until across the water they saw a small boat just pulling into the shadows of a near-by steamer. [Go to](#)

5. "Ten pounds if you will find a boat and row me to that steamer," cried the woman. [Go to](#)

6. At the steamer's side the man demanded his pay and, without waiting to count out the exact amount, the woman thrust a handful of bank-notes into his outstretched hand. [Go to](#)

7. But presently the sound of the donkey engine and the rattle of a steel cable on the hoisting-drum proclaimed the fact that the Kincaid's anchor was being raised, and a moment later the waiter heard the propellers revolving, and slowly the little steamer moved away from him out into the channel. [Go to](#)

8. For weeks that seemed months to the two prisoners the little steamer forged on they knew not where. [Go to](#)

Vouchsafe /vaʊtʃ'seɪft/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: conceder; dignar-se a revelar

Forms in this book: vouchsa, Vouchsafe, vouchsafe, vouchsafed, vouchsafing, concedeu; dignou-se a dar, concedeu, dignou-se a dar, conceder; dignar-se a revelar, conceder, dignar-se a revelar

archaic religious term

Contexto cultural e importância histórica: Vouchsafe é um verbo formal arcaico que significa conceder, dar ou revelar algo como favor, geralmente de um superior a alguém de posição inferior. Também pode significar dignar-se ou concordar em fazer algo. A palavra aparece com frequência em orações, linguagem de estilo bíblico, fala régia e literatura antiga, nas quais Deus, um monarca ou uma pessoa poderosa concede misericórdia, conhecimento ou audiência. O inglês atual normalmente usa grant, reveal, deign ou be kind enough to. Em português brasileiro, cabem conceder e dignar-se.

Cultural and historical context in Simple English: Vouchsafe is an archaic formal verb meaning to grant, give, or reveal something as a favor, often from a superior to someone of lower status. It can also mean to condescend or deign to do something. The word occurs frequently in prayers, biblical-style language, royal speech, and older literature, where God, a monarch, or a powerful person vouchsafes mercy, knowledge, or an audience. Modern English usually uses grant, reveal, deign, or be kind enough to.

Example: *Thornton would but say something to them - let them hear his voice only - it seemed as if it would be better than this wild beating and raging against the stony silence that vouchsafed them no word, even of anger or reproach.*

Exemplo em português: *Um marinheiro que se aproximara para escutar a conversa ofereceu a informação de que, um momento antes, quando estava prestes a entrar no "pub", vira dois homens saindo dali e caminhando em direção ao cais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A sailor who had approached to listen to the conversation vouchsafed the information that a moment before as he had been about to enter the "pub" he had seen two men leaving it who walked toward the wharf. [Go to](#)

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

Akut (series character)

Forma em português: Akut

English forms in this book: Ajax, Akut

Formas em português neste livro: Akut, Ajax

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Lost Empire; The Beasts of Tarzan; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Lost Empire

Role: the named great ape who becomes Tarzan's ally and later accompanies and mentors Korak

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Lost Empire

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

- Korak / Korak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Akut is the named great ape who becomes Tarzan's ally and later accompanies and mentors Korak. Across the Tarzan series, this card identifies Akut as the named great ape who becomes Tarzan's ally and later accompanies and mentors Korak. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Tarzan and the Lost Empire and 2 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Akut from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Akut é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Lost Empire. Na série Tarzan, esta ficha identifica Akut como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Lost Empire. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Lost Empire e mais 2 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Akut de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I am Akut," the other answered in the same simple, old language. [Go to](#)
2. "I am Akut," said the ape. [Go to](#)
3. But Tarzan of the Apes would not be king of Akut's tribe. [Go to](#)
4. "You cannot kill Akut," the other man said. [Go to](#)
5. "No one is greater than Akut. [Go to](#)
6. If you had not killed Molak, Akut would have done it, for Akut was ready to be king." [Go to](#)
7. Before they hit the ground, he held Akut in the same way that had broken Molak's neck. [Go to](#)
8. Now he gave the same choice to Akut. [Go to](#)

Original English Version

1. "I am Akut," replied the other in the same simple, primal tongue which is so low in the scale of spoken languages that, as Tarzan had surmised, it was identical with that of the tribe in which the first twenty years of his life had been spent. [Go to](#)
2. "I am Akut," said the ape. [Go to](#)
3. But Tarzan of the Apes would not be king of the tribe of Akut. [Go to](#)
4. "You cannot kill Akut," replied the other. [Go to](#)
5. "None is so great as Akut. [Go to](#)
6. Had you not killed Molak, Akut would have done so, for Akut was ready to be king." [Go to](#)
7. Down they went together, but so well had Tarzan's plan worked out that before ever they touched the ground he had gained the same hold upon Akut that had broken Molak's neck. [Go to](#)
8. Slowly he brought the pressure to bear, and then as in days gone by he had given Kerchak the chance to surrender and live, so now he gave to Akut -- in whom he saw a possible ally of great strength and resource -- the option of living in amity with him or dying as he had just seen his savage and heretofore invincible king die. [Go to](#)

Alexis Paulvitch (series character)

Forma em português: Alexis Paulvitch

English forms in this book: Alexander Paulvitch, Alexis, Alexis Paulvitch, Michael Sabrov, Paulvitch, Sabrov

Formas em português neste livro: Alexis Paulvitch, Alexis, Paulvitch, Alexander Paulvitch, Michael Sabrov, Sabrov

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Russian Human Criminal / Russian human criminal

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: The Beasts of Tarzan

Role: Rokoff's treacherous accomplice, involved in repeated plots against Tarzan and his family

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan

Traits: ambitious, ruthless, dangerous

Traços: ambicioso, implacável, perigoso

Relationships / Relações:

- Nikolas Rokoff / Nikolas Rokoff: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Alexis Paulvitch is Rokoff's treacherous accomplice, involved in repeated plots against Tarzan and his family. Across the Tarzan series, this card identifies Alexis Paulvitch as Rokoff's treacherous accomplice, involved in repeated plots against Tarzan and his family. The characterization emphasizes ambitious, ruthless, dangerous. Reviewed appearances in The Beasts of Tarzan and 2 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Alexis Paulvitch from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Alexis Paulvitch é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Alexis Paulvitch como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan. A caracterização destaca ambicioso, implacável, perigoso. As aparições revisadas em The Beasts of Tarzan e mais 2 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Alexis Paulvitch

de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You need to shave off your beard, Alexis," he said to his friend. [Go to](#)
2. There will be profit and pleasure, and other good things, to reward our work, my dear Alexis. [Go to](#)
3. If he had known that his guide was Alexis Paulvitch, he would have seen that the man was treacherous and that danger was near. [Go to](#)
4. The two men got in, and Paulvitch rowed quickly toward the steamer. [Go to](#)
5. When he looked up, he saw Paulvitch's head in the square of light above him. [Go to](#)
6. Paulvitch faced him. [Go to](#)
7. "No," answered Alexis Paulvitch. [Go to](#)
8. "Very well," Tarzan replied, because he knew they would carry out any evil threat Paulvitch made. [Go to](#)

Original English Version

1. "You must needs shave off that beard of yours, Alexis," he said to his companion. [Go to](#)
2. "There should be both profit and pleasure as well as other good things to reward our efforts, my dear Alexis. [Go to](#)
3. Had he guessed that his guide was Alexis Paulvitch he would have realized that naught but treachery lay in the man's heart, and that danger lurked in the path of every move. [Go to](#)
4. The two men entered, and Paulvitch pulled rapidly toward the steamer. [Go to](#)
5. The following day the hatch was removed from Tarzan's cell, and as he looked up he saw Paulvitch's head framed in the square of light above him. [Go to](#)
6. Facing him was Paulvitch. [Go to](#)
7. "No," replied Alexis Paulvitch, "your son is quite safe elsewhere; nor will he be killed until you refuse to accede to our fair demands. [Go to](#)
8. "Very well," replied Tarzan, for he knew that he could trust them to carry out any sinister threat that Paulvitch had made, and there was a bare chance that by conceding their demands he might save the boy. [Go to](#)

Jane Porter Clayton (series character)

Forma em português: Jane Porter Clayton

English forms in this book: Jane, Jane Clayton, Jane Porter, Jane Porter Clayton, Lady Jane, Miss Jane, Miss Porter

Formas em português neste livro: Jane Porter Clayton, Jane, Jane Clayton, Jane Porter, Lady Jane, Miss Jane, Miss Porter

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: American Human Noblewoman / American human noblewoman

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan of the Apes; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: resourceful, courageous, determined

Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

- Esmeralda / Esmeralda: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Korak / Korak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Jane Porter Clayton is Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures. Across the Tarzan series, this card identifies Jane Porter Clayton as Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 7 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Jane Porter Clayton é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Jane Porter Clayton como uma pessoa

individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 7 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Quickly, Jane Porter Clayton told all she had learned about the boy's theft. [Go to](#)
2. For ten minutes after the ape-man left, Jane Clayton walked up and down the silk rugs in the library. [Go to](#)
3. When Jane Clayton climbed onto the deck of the Kincaid, she found the ship seemingly empty. [Go to](#)
4. During the painful days after Jane Clayton was imprisoned, only two thoughts filled her mind: where her husband was and where her son was. [Go to](#)
5. The same Swede who served Jane brought him his meals. [Go to](#)
6. Rokoff had seen Jane Clayton only once since he locked her in the small cabin. [Go to](#)
7. In the end, Jane Clayton wrote a large cheque and gave it to Nikolas Rokoff. [Go to](#)
8. "I have at least," he thought, "one comfort: Jane is safe in London. [Go to](#)

Original English Version

1. Quickly Jane Porter Clayton narrated all that she had been able to learn of the theft of the boy. [Go to](#)
2. For ten minutes after the ape-man had left her Jane Clayton walked restlessly back and forth across the silken rugs of the library. [Go to](#)
3. When Jane Clayton climbed to the deck of the Kincaid she found the ship apparently deserted. [Go to](#)
4. During the days of anguish that followed Jane Clayton's imprisonment, but two questions were uppermost in her mind -- the whereabouts of her husband and her son. [Go to](#)
5. The same Swede that served Jane brought his meals to him, but, though on several occasions Tarzan had tried to draw the man into conversation, he had been unsuccessful. [Go to](#)
6. Rokoff had visited Jane Clayton but once since he had locked her in the tiny cabin. [Go to](#)
7. The end of it was that Jane Clayton wrote out a cheque of large denomination and handed it to Nikolas Rokoff, who left her cabin with a grin of satisfaction upon his lips. [Go to](#)

8. "I have at least," he thought, "one consolation -- the knowledge that Jane is safe in London. [Go to](#)

Kala (series character)

Forma em português: Kala

English forms in this book: Kala

Formas em português neste livro: Kala

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kala is Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity. Across the Tarzan series, this card identifies Kala as Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 15 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Kala from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Kala é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kala como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização

destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em *Jungle Tales of Tarzan* e mais 15 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Kala de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Once more he was Tarzan, son of Kala the she-ape. [Go to](#)

Original English Version

1. Once again he was Tarzan, son of Kala the she-ape. [Go to](#)

Kerchak (series character)

Forma em português: Kerchak

English forms in this book: Kerchak

Formas em português neste livro: Kerchak

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kerchak is the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him. Across the Tarzan series, this card identifies Kerchak as the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 12 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Kerchak from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Kerchak é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kerchak como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em

Jungle Tales of Tarzan e mais 12 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Kerchak de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So he spoke to the beast in the language of Kerchak's tribe. [Go to](#)
2. He remembered that long ago he gave Kerchak a chance to give up and live. [Go to](#)
3. It was the same question he had whispered to Kerchak. [Go to](#)

Original English Version

1. As the threatening bull continued his stiff and jerky circling of the ape-man, much after the manner that you have noted among dogs when a strange canine comes among them, it occurred to Tarzan to discover if the language of his own tribe was identical with that of this other family, and so he addressed the brute in the language of the tribe of Kerchak. [Go to](#)
2. Slowly he brought the pressure to bear, and then as in days gone by he had given Kerchak the chance to surrender and live, so now he gave to Akut -- in whom he saw a possible ally of great strength and resource -- the option of living in amity with him or dying as he had just seen his savage and heretofore invincible king die.
[Go to](#)
3. It was the same question that he had whispered to Kerchak, and in the language of the apes it means, broadly, "Do you surrender?" [Go to](#)

Nikolas Rokoff (series character)

Forma em português: Nikolas Rokoff

English forms in this book: Monsieur Thuran, Nikolas, Nikolas Rokoff, Rokoff, Thuran

Formas em português neste livro: Nikolas Rokoff, Monsieur Thuran, Nikolas, Rokoff, Thuran

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Russian Human Criminal / Russian human criminal

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: The Beasts of Tarzan

Role: Tarzan's recurring Russian enemy, conspirator, kidnapper, and brother of Countess Olga de Coude

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan

Traits: ambitious, ruthless, dangerous

Traços: ambicioso, implacável, perigoso

Relationships / Relações:

- Lieutenant Albert Werper / Albert Werper: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Achmet Zek / Achmet Zek: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Nikolas Rokoff is Tarzan's recurring Russian enemy, conspirator, kidnapper, and brother of Countess Olga de Coude. Across the Tarzan series, this card identifies Nikolas Rokoff as Tarzan's recurring Russian enemy, conspirator, kidnapper, and brother of Countess Olga de Coude. The characterization emphasizes ambitious, ruthless, dangerous. Reviewed appearances in The Beasts of Tarzan and 2 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Nikolas Rokoff from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Nikolas Rokoff é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Nikolas Rokoff como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan. A caracterização destaca ambicioso, implacável, perigoso. As aparições revisadas em The Beasts of Tarzan e mais 2 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Nikolas Rokoff

de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. All they know, and all anyone knows, is that Nikolas Rokoff has escaped." [Go to](#)
2. Rokoff had been sent there for life because of the ape-man's evidence. [Go to](#)
3. He remembered how far Rokoff had once gone to try to kill him. [Go to](#)
4. "Many times before I have stopped Rokoff from carrying out his plans against my life. [Go to](#)
5. I must go back to them at once, and stay with them until Rokoff is caught again -- or dead." [Go to](#)
6. Lady Greystoke did not guess who was behind the plot until her husband told her that Nikolas Rokoff had escaped from the French prison where they had hoped he would stay forever. [Go to](#)
7. Or it may have been a trap to bring Tarzan into the hands of the cruel Rokoff. [Go to](#)
8. "Nikolas Rokoff! [Go to](#)

Original English Version

1. All they know, all that anyone knows, is that Nikolas Rokoff has escaped." [Go to](#)
2. He thought of the lengths to which Rokoff had once gone to compass his death, and he realized that what the man had already done would doubtless be as nothing by comparison with what he would wish and plot to do now that he was again free. [Go to](#)
3. "Many times in the past have I thwarted Rokoff's designs upon my life; but now there are others to consider. [Go to](#)
4. I must go back to them at once, and remain with them until Rokoff is recaptured -- or dead." [Go to](#)
5. That was all that anyone knew, nor did Lady Greystoke dream of the possible identity of the man at the bottom of the plot until her husband told her of the escape of Nikolas Rokoff from the French prison where they had hoped he was permanently confined. [Go to](#)
6. Or it might be that it had been simply a bait to lure Tarzan into the hands of the implacable Rokoff. [Go to](#)
7. "Nikolas Rokoff! [Go to](#)
8. M. Thuran!" she exclaimed. [Go to](#)

Paul d'Arnot (series character)

Forma em português: D'Arnot

English forms in this book: Arnot, D'Arnot, Lieutenant D'Arnot, Paul d'Arnot

Formas em português neste livro: D'Arnot, Arnot

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: French Human Naval Officer / French human naval officer

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan of the Apes; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan of the Apes

Role: Paul d'Arnot, the French naval officer who befriends Tarzan and teaches him spoken French

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan of the Apes

Traits: capable, loyal, influential

Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

- Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Paul d'Arnot is Paul d'Arnot, the French naval officer who befriends Tarzan and teaches him spoken French. Across the Tarzan series, this card identifies Paul d'Arnot as Paul d'Arnot, the French naval officer who befriends Tarzan and teaches him spoken French. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan of the Apes and 3 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Paul d'Arnot from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: D'Arnot é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan of the Apes. Na série Tarzan, esta ficha identifica D'Arnot como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan of the Apes. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan of the Apes e mais 3 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem D'Arnot de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "This whole matter is still a mystery," said D'Arnot. [Go to](#)
2. Three hours later, a messenger rode up the steps to Lieutenant D'Arnot's apartment. [Go to](#)
3. "Read it, Paul," he said, giving the paper to D'Arnot. [Go to](#)

Original English Version

1. "The entire affair is shrouded in mystery," said D'Arnot. [Go to](#)
2. Three hours later a messenger mounted the steps to the apartment of Lieutenant D'Arnot. [Go to](#)
3. "Read it, Paul," he said, handing the slip of paper to D'Arnot. [Go to](#)

Sven Anderssen (series character)

Forma em português: Sven Anderssen

English forms in this book: Anderssen, Sven Anderssen

Formas em português neste livro: Sven Anderssen, Anderssen

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Swedish Human Sailor / Swedish human sailor

Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: The Beasts of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: The Beasts of Tarzan

Role: Sven Anderssen, the rough Kincaid cook whose unexpected loyalty helps Jane and Tarzan

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan

Traits: determined, distinctive, involved

Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

- Alextar / Alextar: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Tomos / Tomos: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Sven Anderssen is Sven Anderssen, the rough Kincaid cook whose unexpected loyalty helps Jane and Tarzan. Across the Tarzan series, this card identifies Sven Anderssen as Sven Anderssen, the rough Kincaid cook whose unexpected loyalty helps Jane and Tarzan. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in The Beasts of Tarzan connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Sven Anderssen from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Sven Anderssen é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Sven Anderssen como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de The Beasts of Tarzan. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em The Beasts of Tarzan ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Sven Anderssen de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His name was Sven Anderssen, and he was proud of one thing only: his family name was spelled with two "s" letters. [Go to](#)

Original English Version

1. His name was Sven Anderssen, his one pride being that his patronymic was spelt with a double "s." [Go to](#)

Tarzan (series character)

Forma em português: Tarzan

English forms in this book: Ao pontando, Caldwell, Dor-ul-Otho, Great Bwana, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan, Tarzan of the Apes, Tarzan the Terrible, Tarzan-jad-guru, The Giant, The Lord of the Jungle, Zuanthrol

Formas em português neste livro: Tarzan, Caldwell, Dor-ul-Otho, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan of the Apes, Tarzan-jad-guru, Zuanthrol, Ao pontando, O Senhor da Selva

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man

Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan; The Tarzan Twins

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Zoanthroago / Zoanthroago: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Pan-at-lee / Pan-at-lee: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Om-at / Om-at: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tarzan is the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. Across the Tarzan series, this card identifies Tarzan as the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle

Tales of Tarzan and 16 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Tarzan é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tarzan como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 16 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Tarzan de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke, once known as "Tarzan of the Apes," sat quietly in the Paris rooms of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot. [Go to](#)
2. Tarzan had recently brought his wife and baby son to London. [Go to](#)
3. The man said yes, signed for the message, and took it inside to Tarzan, who was already getting ready to leave for London. [Go to](#)
4. Tarzan tore open the envelope, and when he read it, his face turned white. [Go to](#)
5. Tarzan jumped out of the roadster that had met him at the station and ran up the steps to his London town house. [Go to](#)
6. As Tarzan and his wife stood thinking about the best thing to do, the telephone rang in the library beside them. [Go to](#)
7. Tarzan answered it at once. [Go to](#)
8. "Where and when can I meet you?" asked Tarzan. [Go to](#)

Original English Version

1. John Clayton, Lord Greystoke -- he who had been "Tarzan of the Apes" -- sat in silence in the apartments of his friend, Lieutenant Paul D'Arnot, in Paris, gazing meditatively at the toe of his immaculate boot. [Go to](#)
2. Tarzan had recently brought his wife and infant son to London to escape the discomforts and dangers of the rainy season upon their vast estate in Uziri -- the land of the savage Waziri warriors whose broad African domains the ape-man had once ruled. [Go to](#)
3. The man answered in the affirmative, and, signing for the message, carried it within to Tarzan, who was already preparing to depart for London. [Go to](#)
4. Tarzan tore open the envelope, and as he read his face went white. [Go to](#)
5. As Tarzan leaped from the roadster that had met him at the station and ran up the steps to his London town house he was met at the door by a dry-eyed but almost frantic woman. [Go to](#)

6. As Tarzan and his wife stood planning the wisest course to pursue, the telephone bell rang in the library at their right. [Go to](#)
7. Tarzan quickly answered the call in person. [Go to](#)
8. "Where and when may I meet you?" asked Tarzan. [Go to](#)

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Tarzan grows from Kala's adopted jungle child into Lord Greystoke while preserving the skills, loyalties, and independent judgment formed among the great apes.

Tarzan passa de filho adotivo de Kala a lorde Greystoke, preservando as habilidades, lealdades e o julgamento independente formados entre os grandes símios.

Terkoz (series character)

Forma em português: Terkoz

English forms in this book: Terkoz

Formas em português neste livro: Terkoz

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Jewels of Opar

Role: the powerful ape who challenges Tarzan and abducts Jane before Tarzan defeats him

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Terkoz is the powerful ape who challenges Tarzan and abducts Jane before Tarzan defeats him. Across the Tarzan series, this card identifies Terkoz as the powerful ape who challenges Tarzan and abducts Jane before Tarzan defeats him. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Tarzan and the Jewels of Opar and 4 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Terkoz from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Terkoz é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar. Na série Tarzan, esta ficha identifica Terkoz como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Jewels of Opar. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Jewels of Opar e mais 4 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan defeated the huge Terkoz years before with a wrestling hold he had found by accident. [Go to](#)

Original English Version

1. As Tarzan had overcome the huge Terkoz that time years before when he had been about to set out upon his quest for human beings of his own kind and colour, so now he overcame this other great ape with the same wrestling hold upon which he had stumbled by accident during that other combat. [Go to](#)

Tublat (series character)

Forma em português: Tublat

English forms in this book: Tublat

Formas em português neste livro: Tublat

Series / Série: Tarzan

Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape

Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the City of Gold; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; The Beasts of Tarzan

First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: Kala's violent mate and Tarzan's hostile ape foster father

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active

Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

- Luvini / Luvini: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a
- Owaza / Owaza: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tublat is Kala's violent mate and Tarzan's hostile ape foster father. Across the Tarzan series, this card identifies Tublat as Kala's violent mate and Tarzan's hostile ape foster father. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 4 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Tublat from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Tublat é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tublat como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 4 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Tublat de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also braided a long grass rope, like the one he had used many years before to annoy the bad-tempered Tublat. [Go to](#)

Original English Version

1. He also braided a long grass rope -- such a rope as he had used so many years before to tantalize the ill-natured Tublat, and which later had developed into a wondrous effective weapon in the practised hands of the little ape-boy. [Go to](#)